IDROPELLBOX

I	Installazione, uso e manutenzione	pag. 2
UK	Installation, use and maintenance	pag. 22
F	Installation, usage et maintenance	pag. 42
E	Instalación, uso y mantenimiento	pag. 62
D	Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung	pag. 82
NL	Installatie, gebruik en onderhoud	pag. 102

EDILKAMIN
TECNOLOGIA DEL FUOCO

Gentile Signora / Egregio Signore
La ringraziamo e ci complimentiamo con Lei per aver scelto il nostro prodotto.
Prima di utilizzarlo, Le chiediamo di leggere attentamente questa scheda, al fine di poterne sfruttare al meglio ed in totale sicurezza tutte le prestazioni.

Per ulteriori chiarimenti o necessità contatti il RIVENDITORE presso cui ha effettuato l'acquisto o visiti il nostro sito internet www.edilkamin.com alla voce CENTRI ASSISTENZA TECNICA.

NOTA
- Dopo aver disimballato il prodotto, si assicuri dell'integrità e della completezza del contenuto (telecomando, libretto di garanzia, guanto, CD scheda tecnica, spatola, sali deumidificanti).

In caso di anomalie si rivolga subito al rivenditore preso cui ha effettuato l'acquisto, cui va consegnata copia del libretto di garanzia e del documento fiscale d'acquisto.

- Messa in servizio/collaudo
Dev'essere assolutamente eseguita dal - Centro Assistenza Tecnica - autorizzato Edilkamin (CAT) pena la decadenza della garanzia. La messa in servizio così come descritta dalla norma UNI 10683 Rev. 2005 (Cap. "3.21") consiste in una serie di operazioni di controllo eseguite a termocaminetto installato e finalizzate ad accertare il corretto funzionamento del sistema e la rispondenza dello stesso alle normative.

Presso il rivenditore, sul sito www.edilkamin.com o al numero verde può trovare il nominativo del Centro Assistenza più vicino.

- installazioni scorrette, manutenzioni non correttamente effettuate, uso improprio del prodotto, sollevano l'azienda produttrice da ogni eventuale danno derivante dall'uso.
- il numero di tagliando di controllo, necessario per l'identificazione del termocaminetto, è indicato :
- nella parte alta dell'imballo
- sul libretto di garanzia reperibile all'interno del focolare
- sulla targhetta applicata sul retro dell'apparecchio;

Detta documentazione dev'essere conservata per l'identificazione unitamente al documento fiscale d'acquisto i cui dati dovranno essere comunicati in occasione di eventuali richieste di informazioni e messi a disposizione in caso di eventuale intervento di manutenzione;

- i particolari rappresentati sono graficamente e geometricamente indicativi.

INFORMAZIONI AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art.13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE,2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

IDROPELLBOX NON DEVE MAI FUNZIONARE SENZA ACQUA NELL'IMPIANTO.
DEVE FUNZIONARE CON PRESSIONE DI UN 1,5 BAR CIRCA.

UNA EVENTUALE ACCENSIONE "A SECCO" COMPROMETTEREBBE IL TERMOCAMINETTO.

• IDROPELLBOX è progettato per scaldare acqua attraverso una combustione automatica di pellet (di legno diametro 6 mm) nel focolare.

• Gli unici rischi derivabili dall'impiego di IDROPELLBOX sono legati a un non rispetto delle specifiche d'installazione ad un diretto contatto con parti elettriche in tensione (interne), ad un contatto con fuoco e parti calde o all'introduzione di sostanze estranee.

• Nel caso di mancato funzionamento di componenti, IDROPELLBOX è dotato di dispositivi di sicurezza che ne garantiscono lo spegnimento, da lasciar avvenire senza alcun intervento da parte dell'utilizzatore.

• Per un regolare funzionamento il termocaminetto deve essere installato rispettando quanto riportato su questa scheda. Durante il funzionamento non deve essere aperta la porta: la combustione è infatti gestita automaticamente e non necessita di alcun intervento.

• In nessun caso possono essere introdotte nel focolare o nel serbatoio sostanze estranee.

• Per la pulizia del canale da fumo (tratto di canna che collega il bocchettone di uscita fumi dal termocaminetto con la canna fumaria) non devono essere utilizzati prodotti infiammabili.

• Non effettuare alcun tipo di pulizia a caldo.

• Le parti del focolare e del serbatoio devono essere solo aspirate con aspirapolvere a FREDDO.

• Il vetro può essere pulito a FREDDO con apposito prodotto (es. GlassKamin Edilkamin) e un panno.

• Assicurarsi che il termocaminetto venga installato e acceso da CAT abilitato Edilkamin (centro assistenza tecnica) secondo le indicazioni della presente scheda e delle normative vigenti.

• Durante il funzionamento del termocaminetto, i tubi di scarico fumi e la porta raggiungono alte temperature (non toccare senza l'apposito guanto).

• Non depositare oggetti sensibili al calore nelle immediate vicinanze del termocaminetto.

• Non usare MAI combustibili liquidi per accendere il termocaminetto

• Non occludere le aperture di aerazione nel locale di installazione, né gli ingressi di aria al termocaminetto.

• Non bagnare il termocaminetto, non avvicinarsi alle parti elettriche con le mani bagnate.

• Non inserire riduzioni sui tubi di scarico fumi.

• IDROPELLBOX deve essere installato in locali adeguati alla prevenzione antincendio e dotati di tutti i servizi (alimentazione e scarichi) che l'apparecchio richiede per un corretto e sicuro funzionamento.

• IDROPELLBOX deve essere mantenuto in ambiente a temperatura superiore a 0°C.

• Usare opportunamente eventuali additivi antigelo per l'acqua dell'impianto.

• **ATTENZIONE:**
IN CASO DI FALLITA ACCENSIONE, NON RIPETERE L'ACCENSIONE PRIMA DI AVER SVUOTATO IL CROGIOLO.

IL PELLET SVUOTATO DAL CROGIOLO NON DEVE ESSERE DEPOSITATO NEL SERBATOIO.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La scrivente EDILKAMIN S.p.a. con sede legale in Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano – Cod. Fiscale P.IVA 00192220192

Dichiara sotto la propria responsabilità che:
Il termocaminetto a pellet di legno sotto riportato è conforme alla Direttiva 89/106/CEE (Prodotti da Costruzione)

TERMOCAMINETTO A PELLET, a marchio commerciale EDILKAMIN, denominato IDROPELLBOX

MODELLO: IDROPELLBOX N° di SERIE: Rif. Targhetta dati

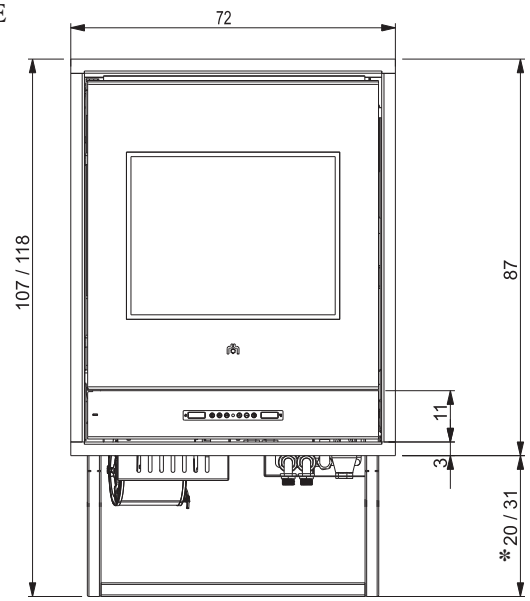
La conformità ai requisiti della Direttiva 89/106/CEE è inoltre determinata dalla conformità alla norma europea: **EN 14785:2006**

Altresì dichiara che:
Il termocaminetto a pellet di legno IDROPELLBOX rispetta i requisiti delle direttive europee:
2006/95/CEE – Direttiva Bassa Tensione
2004/108/CEE – Direttiva Compatibilità Elettromagnetica

EDILKAMIN S.p.a. declina ogni responsabilità di malfunzionamento dell'apparecchiatura in caso di sostituzione, montaggio e/o modifiche effettuate non da personale EDILKAMIN e comunque da personale privo della autorizzazione della scrivente

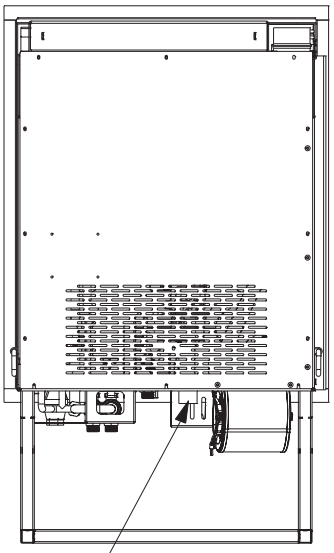
DIMENSIONI

FRONTE



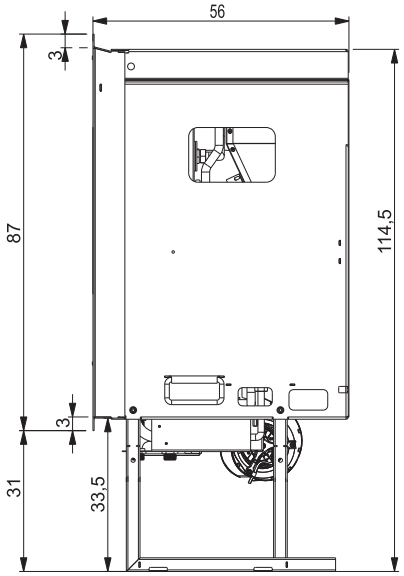
* altezza minima supporto

RETRO



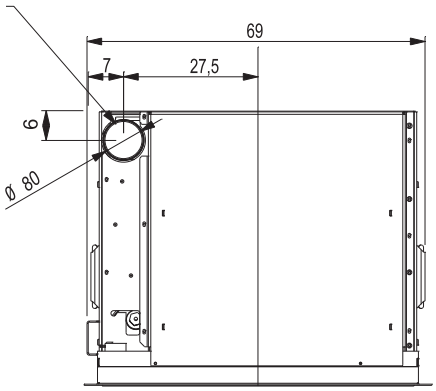
Aria combustione
Ø 40 mm

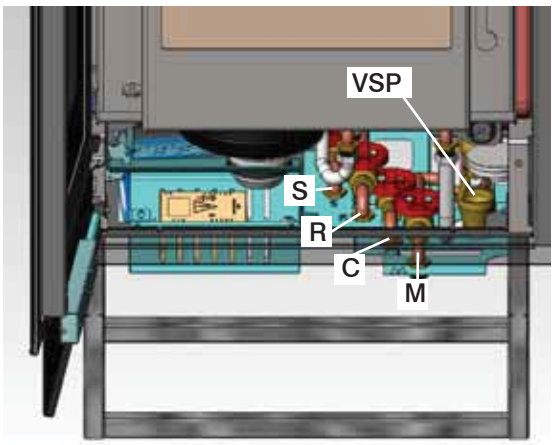
FIANCO

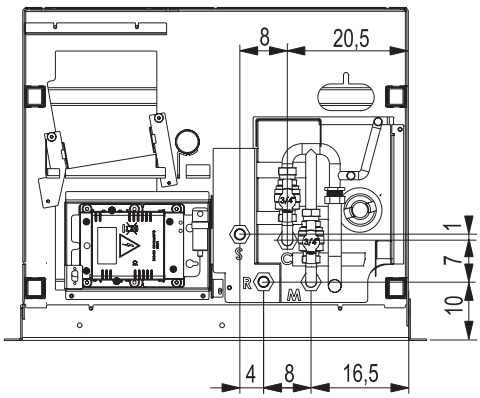


PIANTA

Uscita fumi
Ø 80 mm





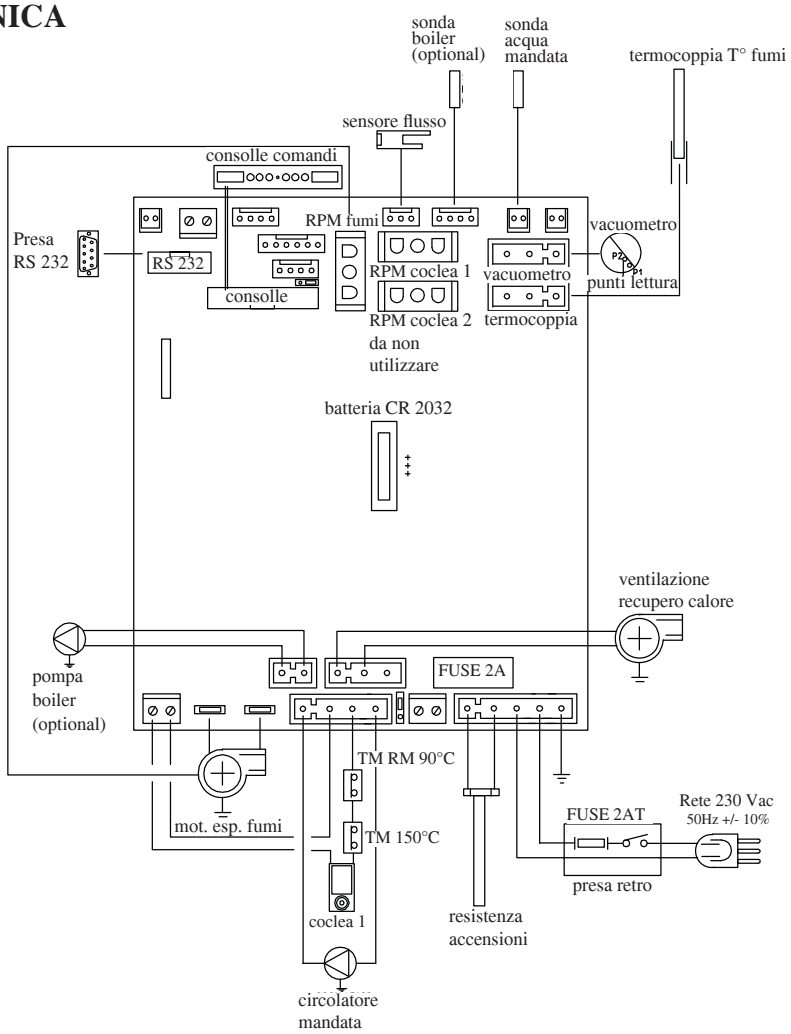


ALLACCIAMENTI IDRAULICI

S: Scarico 3/4" maschio
R: Ritorno impianto 3/4" maschio
C: Carico/Reintegro 3/4" maschio
M: Mandata impianto 3/4" maschio
VSP: Scarico valvola di sicurezza 3/4" femmina

APPARATI ELETTRONICI

SCHEDA ELETTRONICA



DISPOSITIVI di SICUREZZA

TERMOCOPPIA:
Posta sullo scarico fumi ne rileva la temperatura.
In funzione dei parametri impostati controlla le fasi di accensione, lavoro e spegnimento.

VACUOMETRO (sensore di pressione elettronico):
Rileva il valore della depressione (rispetto all'ambiente di installazione) in camera di combustione.

TERMOSTATO DI SICUREZZA ACQUA:
Interviene nel caso in cui la temperatura all'interno del termocaminetto è troppo elevata.
Blocca il caricamento del pellet provocando lo spegnimento del termocaminetto. Riarmare manualmente (vedi pag. 8).

TERMOSTATO DI SICUREZZA SERBATOIO:
Interviene nel caso in cui la temperatura all'interno del termocaminetto è troppo elevata.
Blocca il caricamento del pellet provocando lo spegnimento del termocaminetto.

PORTA SERIALE

Sull'uscita seriale RS232 (posta sulla scheda elettronica) con apposito cavetto cod. 640560 è possibile far installare dal CAT (centro assistenza tecnica abilitato) un optional per il controllo delle accensioni e spegnimenti, es. combinatore telefonico, termostato ambiente.

BATTERIA TAMPONE

Sulla scheda elettronica è presente una batteria tampone (tipo CR 2032 da 3 Volt).
Si ricorda che la sostituzione (indicata a display con scritta "Control. Batteria") non è un difetto del prodotto ma bensì una normale usura.
Per maggiori riferimenti all'occorrenza, contattare il CAT che ha effettuato la 1° accensione.

CARATTERISTICHE

CARATTERISTICHE TERMOTECNICHE		
Potenza nominale	15,7	kW
Potenza nominale all'acqua	12,6	kW
Rendimento globale circa	92,2	%
Rendimento all'acqua circa	81	%
Emissione CO (13% O2)	0,014	%
Pressione max	2	bar
Pressione esercizio	1,5	bar
Temperatura uscita fumi da prova EN 4785/303/5	130	°C
Tiraggio minimo	12	Pa
Autonomia min/max	8,6 / 30	ore
Consumo combustibile min/max	1 / 3,5	kg/h
Capacità serbatoio	30	kg
Volume riscaldabile *	405	m³
Peso con imballo	201	kg
Diametro condotto fumi (maschio)	80	mm
Diametro condotto presa aria (maschio)	40	mm

***** Il volume riscaldabile è calcolato considerando l'utilizzo di pellet con p.c.i. di almeno 4300 Kcal/Kg e un isolamento della casa come da L 10/91 e successive modifiche e una richiesta di calore di 33 Kcal/m³ ora.
* E' importante tenere in considerazione anche la collocazione del termocaminetto nell'ambiente da scaldare.

N.B.
1) tenere in considerazione che apparecchiature esterne possono provocare disturbi.
2) attenzione: interventi su componenti in tensione, manutenzioni e/o verifiche devono essere fatte da personale qualificato. (Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica)

CARATTERISTICHE ELETTRICHE		
Alimentazione	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Potenza assorbita media	150	W
Potenza assorbita in accensione	400	W
Frequenza telecomando	infrarossi	
Protezione su alimentazione generale	Fusibile 2AT, 250 Vac 5x20	
Protezione su scheda elettronica	Fusibile 2AT, 250 Vac 5x20	

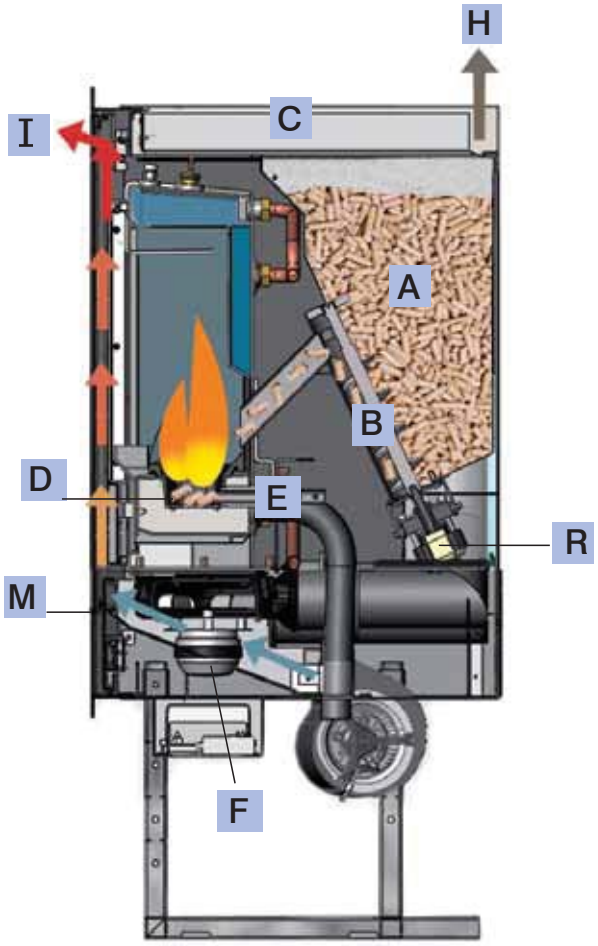
I dati sopra riportati sono indicativi.
EDILKAMIN s.p.a. si riserva di modificare senza preavviso i prodotti per migliorarne le prestazioni.

CARATTERISTICHE

FUNZIONAMENTO

Termocaminetto a pellet di dimensioni contenute, in grado di riscaldare l'acqua per alimentare l'impianto di riscaldamento (termosifoni, scalda salviette, pannelli radianti a pavimento) ed inoltre con recupero di calore nel locale di installazione tramite l'erogazione di una moderata quantità di aria calda (**I**).
Il combustibile (pellet) viene prelevato dal serbatoio di stoccaggio (**A**) e, tramite una coclea (**B**) attivata da motoriduttore (**R**) , viene trasportato nel crogiolo di combustione (**D**). L'accensione del pellet avviene tramite aria calda prodotta da una resistenza elettrica (**E**) e aspirata nel crogiolo tramite un ventilatore estrattore fumi (**F**).
I fumi prodotti dalla combustione, vengono estratti dal focolare tramite lo stesso ventilatore, ed espulsi dal bocchettone (**H**) ubicato nella parte superiore del termocaminetto.
Le ceneri cadono nell'apposito cassetto da svuotare periodicamente.
Il focolare, è realizzato con una struttura interna in acciaio, ed è chiuso frontalmente da due antine sovrapposte.
- un'antina esterna in vetro ceramico
- un'antina interna in vetro ceramico a contatto con il fuoco.

Il serbatoio del combustibile è ubicato nella parte posteriore del termocaminetto. Il riempimento del serbatoio avviene attraverso un apposito cassetto (**C**), apribile dalla parte frontale del termocaminetto.
L'acqua contenuta nel termocaminetto si scalda e viene inviata dalla pompa incorporata nell'impianto di riscaldamento.
Il termocaminetto ha vaso di espansione chiuso e valvola di sicurezza sovrapressione incorporati.
L'alimentazione del combustibile, l'estrazione fumi/alimentazione aria comburente, e l'attivazione della pompa sono regolate tramite scheda elettronica (dotata di software con sistema LEONARDO®) al fine di ottenere una combustione ad alto rendimento e basse emissioni.
Un ventilatore recupera una moderata quantità di calore sufficiente per evitare che i fumi troppo caldi fuoriescano dalla canna fumaria determinando uno spreco di energia.
La velocità dell'aria è modulata elettronicamente proprio in base alla reale necessità di recuperare calore. Per questo alla basse velocità il ventilatore potrebbe essere spento o funzionare lentamente; il sistema ovviamente privilegia lo scambio con l'acqua.
Proprio per questo, durante i primi giorni di funzionamento a caldaia ancora pulita e non sporca di fuliggini e condensa, il ventilatore potrebbe non attivarsi o girare molto lentamente anche alle alte potenze.
Sotto l'antina in vetro è installato il pannello sinottico (**M**) che consente la gestione e la visualizzazione di tutte le fasi di funzionamento. Le principali fasi possono essere gestite anche attraverso il telecomando.



sistema LEONARDO®

LEONARDO® è un sistema di sicurezza e regolazione della combustione che consente un funzionamento ottimale in qualunque condizione. LEONARDO® garantisce il funzionamento ottimale grazie a due sensori che rilevano il livello di pressione nella camera di combustione e la temperatura dei fumi. La rilevazione e la conseguente ottimizzazione dei due parametri avviene in continuo in modo da correggere in tempo reale eventuali anomalie di funzionamento. Il sistema ottiene una combustione costante regolando automaticamente il tiraggio in base alle caratteristiche della canna fumaria (curve, lunghezza, forma, diametro ecc.) ed alle condizioni ambientali (vento, umidità, pressione atmosferica, installazioni in alta quota ecc.). Per un corretto funzionamento è necessario che siano rispettate le norme d'installazione. LEONARDO® è inoltre in grado di riconoscere il tipo di pellet e regolarne automaticamente l'afflusso per garantire attimo dopo attimo il livello di combustione richiesto.

CARICAMENTO DEL PELLET

Un comodo cassetto frontale consente di caricare il pellet agevolmente, ad altezza ergonomica, senza dover sfilare il focolare dalla sua sede e quindi in assoluta sicurezza, in ottemperanza alle norme EN 14785.

COMPONENTI - DISPOSITIVI DI SICUREZZA E RILEVAZIONE

Termocoppia fumi
Posta sullo scarico fumi, ne legge la temperatura.
Regola la fase di accensione e in caso di temperatura troppo bassa attiva una fase di blocco.

Sensore flusso aria
Posto nel canale d'aspirazione, interviene mandando in blocco il termocaminetto, quando il flusso dell'aria comburente non è corretto, quindi con conseguente rischio di problemi di depressione nel circuito fumi.

Termostato di sicurezza coclea
Posto in prossimità del serbatoio del pellet, interrompe l'alimentazione elettrica al motoriduttore se la temperatura rilevata è troppo alta.

Sonda di lettura temperatura acqua
Legge la temperatura dell'acqua, inviando alla scheda l'informazione, per gestire la modulazione di potenza del termocaminetto. **In caso di temperatura troppo alta, viene attivata una fase di blocco.**

Termostato di sicurezza acqua, a riarmo manuale
Legge la temperatura dell'acqua nel termocaminetto. In caso di temperatura troppo alta, interrompe l'alimentazione elettrica al motoriduttore. Nel caso che il termostato sia intervenuto, deve essere riarmato agendo sul pulsante ubicato all'interno dell'anta esterna, in alto a sinistra (fig. B).*

Resistenza
Provoca l'innesco della combustione del pellet. Resta accesa finché la fiamma non è attivata.

Estrattore fumi
"Spinge" i fumi nella canna fumaria e richiama per depressione l'aria di combustione.

Motoriduttore
Attiva la coclea permettendo di trasportare il pellet dal serbatoio al crogiolo.

Pompa (circolatore)
"Spinge" l'acqua verso l'impianto di riscaldamento.

Vaso di espansione chiuso
"Assorbe" le variazioni di volume dell'acqua contenuta nel termocaminetto, per effetto del riscaldamento.
!E' necessario che un termotecnico valuti la necessità di integrare il vaso esistente con un altro in base al contenuto totale d'acqua dell'impianto!

Valvola di sovrapressione
Al raggiungimento della pressione di targa fa scaricare l'acqua contenuta nell'impianto con conseguente necessità di reintegro.
ATTENZIONE!!!! ricordarsi di eseguire il collegamento anche rete fognaria.

Manometro (M)
Posizionato all'interno del frontalino inferiore (fig. A); permette di leggere la pressione dell'acqua nel termocaminetto.
Con termocaminetto funzionante, la pressione massima consentita è di 1,5 bar.

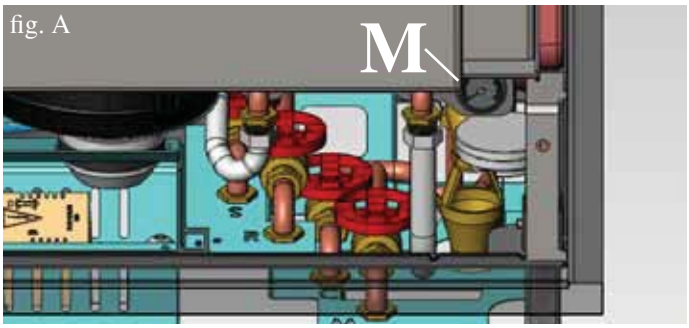


fig. A

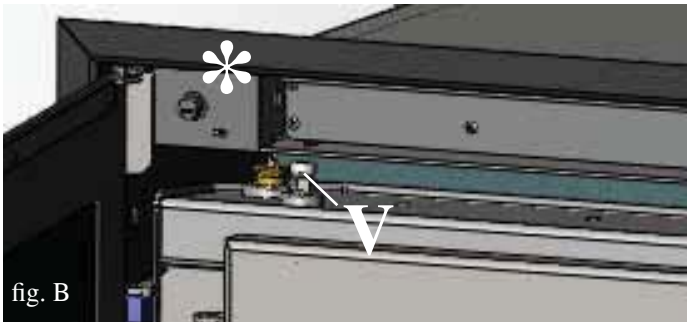


fig. B

N° 2 valvoline di sfiato:
Poste nella parte superiore, permettono di "sfiatare" aria eventualmente presente dopo il carico dell'acqua all'interno del termocaminetto.

ATTENZIONE:
sfiatando la caldaia tramite le apposite valvoline (**V** foto sopra), l'acqua in uscita potrebbe cadere sulla scheda elettronica o su altri componenti elettrici determinando un pericolo per la persona e un guasto del prodotto. Dirigere sempre lo scarico "orientabile" delle valvoline sul davanti e assicurarsi che l'acqua non investa organi elettrici.

Rubinetto di scarico
Posizionato all'interno del frontalino inferiore; da aprire nel caso serva svuotare l'acqua contenuta nel termocaminetto.

N.B.:
IN CASO DI BLOCCO IL TERMOCAMINETTO SEGNALA IL MOTIVO A DISPLAY E MEMORIZZA L'AVVENUTO BLOCCO.

INSTALLAZIONE

MONTAGGIO E INSTALLAZIONE (deve essere eseguito da CAT - centro assistenza tecnica abilitato)

Per quanto non espressamente riportato, in ogni nazione fare riferimento alle norme locali. In Italia fare riferimento alla norma UNI 10683/2005, nonché ad eventuali indicazioni regionali o delle ASL locali. In caso di installazione in condominio o case di proprietà comune, chiedere parere preventivo all'amministratore.

VERIFICA DI COMPATIBILITA' CON ALTRI DISPOSITIVI

Il termocaminetto NON deve essere installato nello stesso ambiente in cui si trovano estrattori, apparecchi da riscaldamento tipo B e comunque altri dispositivi che possano mettere in depressione il locale (riferimento UNI 10683/2005).

VERIFICA ALLACCIAMENTO ELETTRICO

(posizionare la spina in un punto accessibile)

Il termocaminetto è fornito di un cavo di alimentazione elettrica da collegarsi ad una presa di 230V 50 Hz, preferibilmente con interruttore magnetotermico. Variazioni di tensione superiori al 10% possono compromettere il termocaminetto (se non già esistente si preveda un interruttore differenziale adeguato). L'impianto elettrico deve essere a norma; verificare in particolare l'efficienza del circuito di terra. La linea di alimentazione deve avere una sezione adeguata alla potenza dell'apparecchiatura. La non efficienza del circuito di terra provoca mal funzionamento di cui Edilkamin non si può far carico.

DISTANZE DI SICUREZZA PER ANTINCENDIO E POSIZIONAMENTO

Per il corretto funzionamento Il termocaminetto deve essere posizionato in bolla.
Verificare la capacità portante del pavimento.
Il termocaminetto deve essere installato nel rispetto delle seguenti condizioni di sicurezza:
- distanza minima sui lati e sul retro di 40 cm dai materiali mediamente infiammabili
- davanti al termocaminetto non possono essere collocati materiali facilmente infiammabili a meno di 80 cm
- se il termocaminetto è installato su un pavimento infiammabile deve essere interposta una lastra di materiale isolante al calore che sporga almeno 20 cm sui lati e 40 cm sul fronte.

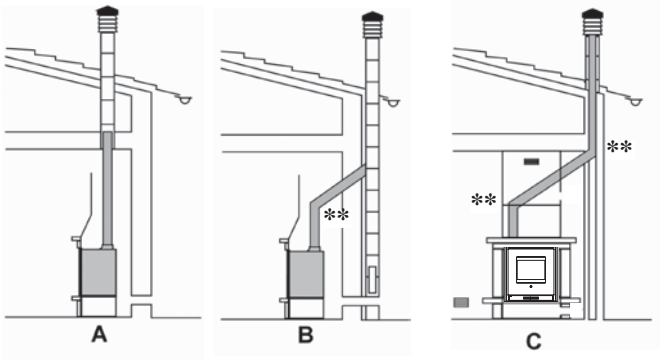
Se non risultasse possibile prevedere le distanze sopra indicate, è necessario mettere in atto provvedimenti tecnici ed edili per evitare ogni rischio di incendio. In caso di contatto con parete in legno o altro materiale infiammabile, è necessario coibentare il tubo di scarico fumi con fibra ceramica o altro materiale di pari caratteristiche.

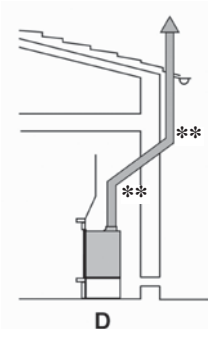
PRESA D'ARIA

E' necessario che nel locale di installazione sia realizzata una presa aria esterna, direttamente collegata (tramite condotto) all'apposito bocchettone previsto sul retro del termocaminetto. Presa aria e condotto devono avere una sezione di diametro 40 mm per garantire la fornitura della quantità di aria esterna necessaria per la combustione.
Nel caso non possa essere realizzato un condotto per il collegamento diretto, potrebbe verificarsi un blocco del sistema a seguito intervento del sensore di flusso, causa mancanza aria di combustione. Ciò in quanto il ventilatore di aspirazione dell'aria di riscaldamento è ubicato nelle vicinanze del bocchettone di presa aria di combustione e quindi potrebbe prevalere sul regolare flusso della stessa.
In tal caso è preferibile allontanare il punto di captazione dell'aria di combustione applicando un tronchetto di tubo al bocchettone, evitando così che la stessa possa essere risucchiata dal ventilatore aria di riscaldamento.
Il condotto di presa aria esterna deve terminare con un tratto a 90° gradi verso il basso o con una protezione antivento.
In ogni caso lungo tutto il percorso il condotto presa aria deve essere garantita una sezione libera almeno di 12 cm².
Il terminale esterno del condotto presa aria deve essere protetto con una rete anti insetti che comunque non riduca la sezione passante utile di 12 cm².

SCARICO FUMI

Il sistema di scarico deve essere unico per il termocaminetto (non si ammettono scarichi in canna fumaria comune con altri dispositivi).
Lo scarico dei fumi avviene dal tubo di diametro 8 cm posto sul coperchio.
Lo scarico fumi del termocaminetto deve essere collegato con l'esterno utilizzando tubi in acciaio o neri certificati EN 1856.
Il tubo di scarico deve essere sigillato ermeticamente. Per la tenuta dei tubi e il loro eventuale isolamento è necessario utilizzare materiali resistenti alle alte temperature (silicone o mastici per alte temperature). L'unico tratto orizzontale (canale da fumo) ammesso può avere lunghezza fino a 2 m. E' possibile un numero di curve a 90° fino a due. E' necessario (se il tubo di scarico non si inserisce in una canna fumaria) un tratto verticale e un terminale antivento (riferimento UNI 10683/2005). Il condotto verticale può essere interno o esterno.
Se il canale da fumo (tratto di tubo che va dal termocaminetto alla canna fumaria) si inserisce in una canna fumaria, questa deve essere autorizzata per combustibili solidi e se più grande di ø 150 mm, è necessario risanarla intubandola con tubi di sezione e materiali idonei (es. acciaio ø 80 mm). Se il canale da fumo è all'esterno deve essere coibentato.
Tutti i tratti del condotto fumi devono essere ispezionabili; e nel caso non sia smontabile deve presentare aperture di ispezione per la pulizia.





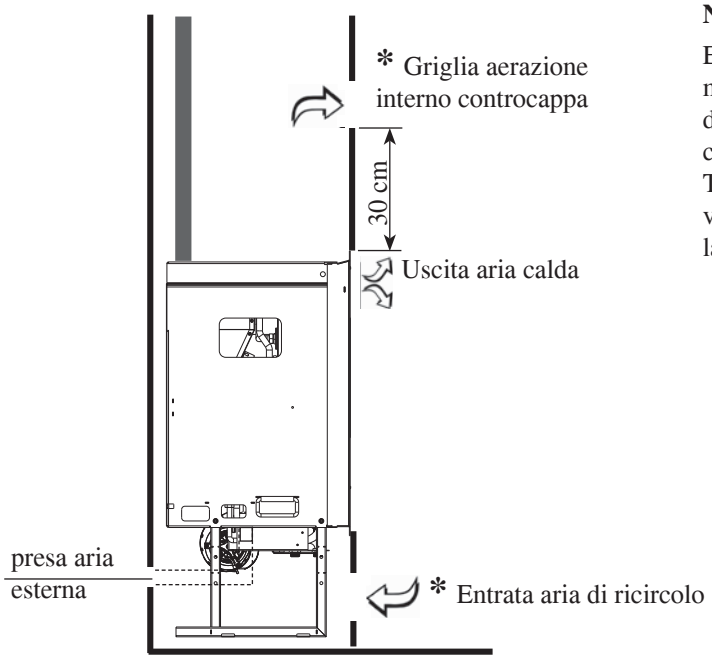
A: canna fumaria interna fino al tetto
B: canna fumaria in muratura esterna
C: canna fumaria in muratura interna
D: canna fumaria in acciaio esterna (per questa installazione è necessario che la canna fumaria sia a doppia parete e ben coibentata per tutta la sua lunghezza)

** inclinazione max non inferiore a 45° rispetto l'orizzontale

COMIGNOLO

Le caratteristiche fondamentali sono:
- sezione interna alla base uguale a quella della canna fumaria
- sezione di uscita non minore del doppio di quella della canna fumaria
- posizione in pieno vento, al di sopra del colmo tetto ed al di fuori delle zone di reflusso.

INSTALLAZIONE



N.B: PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE

E' necessario prevedere due griglie di aerazione (superficie maggiore di 300 cm²) una prima ad una quota inferiore a quella del piano fuoco ed una seconda ad una quota maggiore di 30 cm rispetto al profilo superiore della bocca.
Tali griglie evitano accumulo di calore all'interno che quindi viene recuperato per contribuire a riscaldare il locale di installazione

MONTAGGIO DEL RIVESTIMENTO

• Nel caso di utilizzo di un rivestimento prefabbricato Edilkamin, per definire l'esatto posizionamento del termocaminetto è importante verificare con quale rivestimento verrà completato. In base al rivestimento prescelto, la collocazione del termocaminetto dovrà essere eseguita in modo differente (consultare le istruzioni di montaggio contenute nella confezione di ciascun rivestimento).

• Durante l'installazione verificare sempre piombo e livello.

• Prima di installare il rivestimento verificare la corretta funzionalità dei collegamenti, dei comandi e tutte le parti in movimento del termocaminetto.
La verifica va eseguita a termocaminetto acceso ed a regime per alcune ore, prima di installare il rivestimento al fine di poter eventualmente intervenire.
Di conseguenza, le operazioni di finitura, quali ad esempio (costruzione della controcappa, montaggio del rivestimento, esecuzione di lesene, tinteggiature, ecc.) vanno eseguite a collaudo ultimato con esito positivo.

• Edilkamin non risponde quindi degli oneri derivati sia da interventi di demolizione che di ricostruzione anche se conseguenti a lavori di sostituzioni di eventuali pezzi del termocaminetto difettosi.

• Le eventuali parti in legno del rivestimento devono essere protette da pannelli ignifughi, non presentare punti di contatto con il termocaminetto, ma essere opportunamente distanziate da quest'ultimo almeno 1 cm ca. per consentire un flusso di aria che impedisca accumulo di calore.

• Durante la realizzazione del rivestimento è fondamentale garantire il ripristino dell'aria di combustione per evitare fenomeni di depressione nell'ambiente di installazione (vedi capitolo presa aria esterna a pag. 9).

• Oltre a quanto sopra, tenere in considerazione quanto indicato dalla norma UNI 10683/2005 ai paragrafi 4.4 e 4.7 "coibentazione, finiture, rivestimenti e raccomandazioni di sicurezza"

REALIZZAZIONE DELLA CONTROCAPPA

• la controcappa può essere realizzata con pannelli ignifughi in cartongesso o lastre in gesso
• durante la realizzazione devono essere previste le griglie di areazione per evitare eventuali eccessi di temperatura all'interno della stessa.

ALLACCIAMENTI IDRAULICI

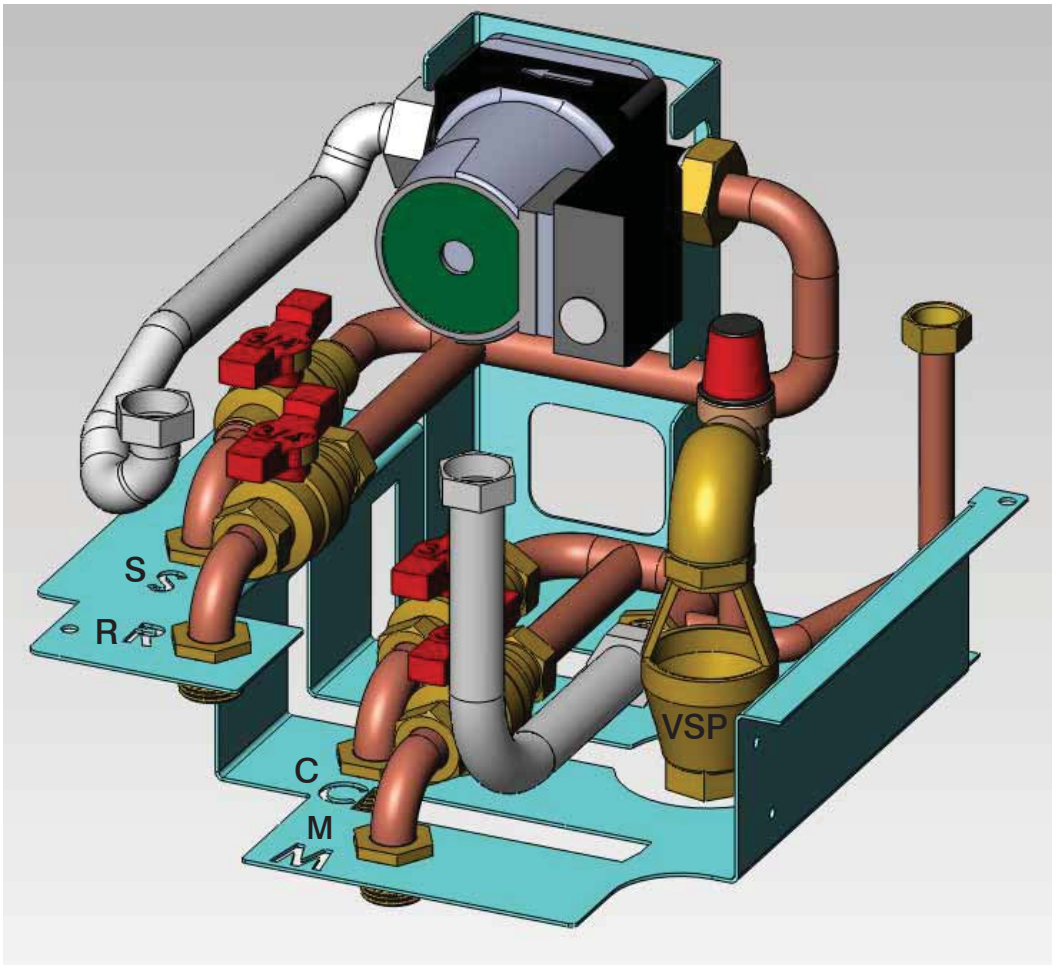
(riservato Centro Assistenza Tecnica)
IDROPELLBOX NON DEVE MAI FUNZIONARE SENZA ACQUA NELL'IMPIANTO.
DEVE FUNZIONARE CON PRESSIONE DI UN 1,5 BAR CIRCA.
UNA EVENTUALE ACCENSIONE "A SECCO" COMPROMETTE IL TERMOCAMINETTO.

L'allacciamento idraulico deve essere eseguito da personale qualificato che possa rilasciare dichiarazione di conformità secondo il D.M. 37 ex L.46/90. E' indispensabile fare comunque riferimento alle leggi vigenti nelle singole nazioni.

Trattamento dell'acqua
Prevedere additivazione di sostanze antigelo, antincrostanti e anticorrosive. Nel caso l'acqua abbia durezza superiore a 35°F, impiegare un addolcitore. Per suggerimenti fare riferimento alla norma UNI 8065-1989 (Trattamento dell'acqua negli impianti termici ad uso civile).

Osservazione sulla temperatura dell'acqua di ritorno.
Si deve prevedere opportuno sistema per garantire una temperatura dell'acqua di ritorno non risulti inferiore a 45° - 50° C.

Kit idraulico incorporato.
Qui di seguito è illustrato il kit idraulico, incorporato nel termocaminetto.

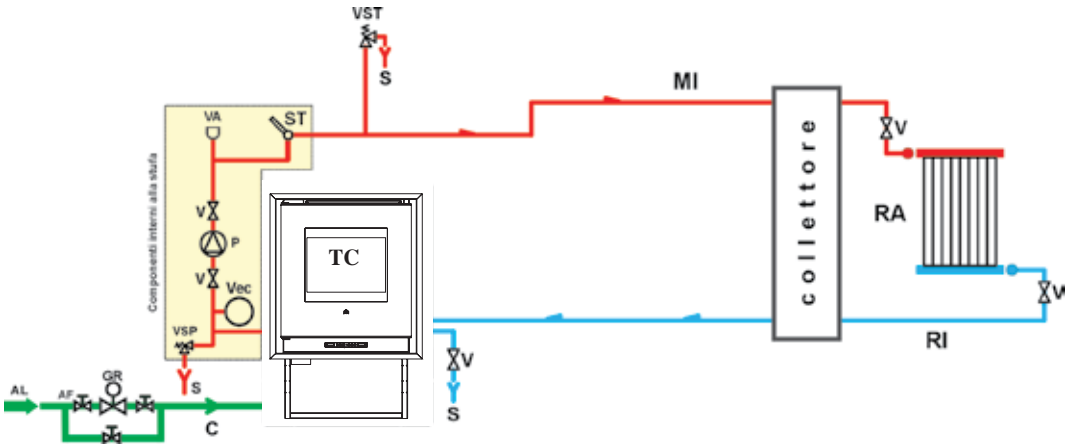


ALLACCIAMENTI IDRAULICI

S: Scarico 3/4" maschio
R: Ritorno impianto 3/4" maschio
C: Carico/Reintegro 3/4" maschio
M: Mandata impianto 3/4" maschio
VSP: Scarico valvola di sicurezza 3/4" femmina

ALLACCIAMENTI IDRAULICI

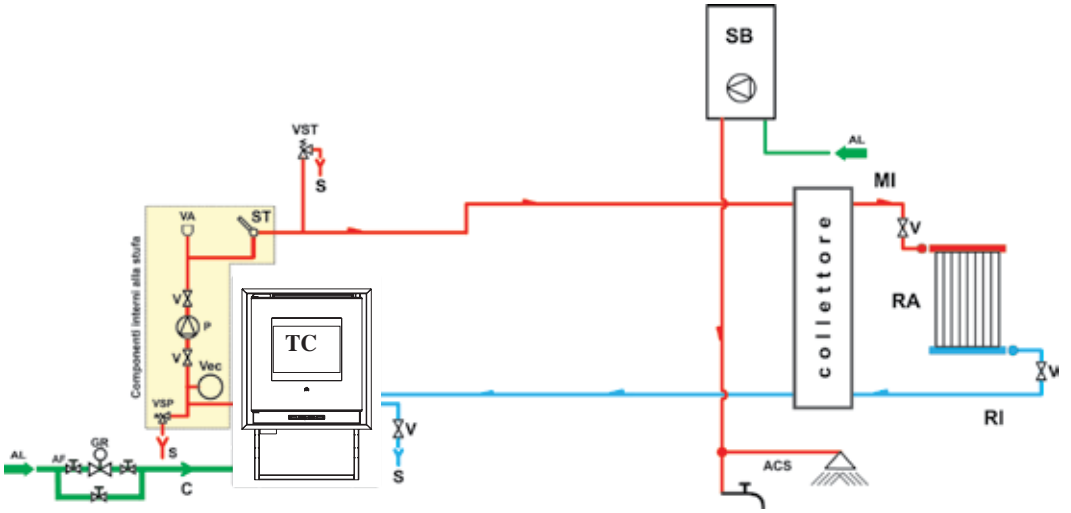
Impianto di riscaldamento con Termocaminetto quale unica fonte di calore.
Il presente schema è indicativo, la corretta esecuzione è a cura dell'idraulico.



LEGENDA

AF: Acqua Fredda
AL: Alimentazione rete idrica
C: Carico/Reintegro
GR: Riduttore di pressione
MI: Mandata Impianto
P: Pompa (circolatore)
RA: Radiatori
RI: Ritorno Impianto
S: Scarico
ST: Sonda Temperatura
TC: Termocaminetto
V: Valvola a sfera
VA: Valvola automatica scarico aria
Vec: Vaso espansione chiuso
VSP: Valvola di sicurezza
VST: Valvola di scarico termico

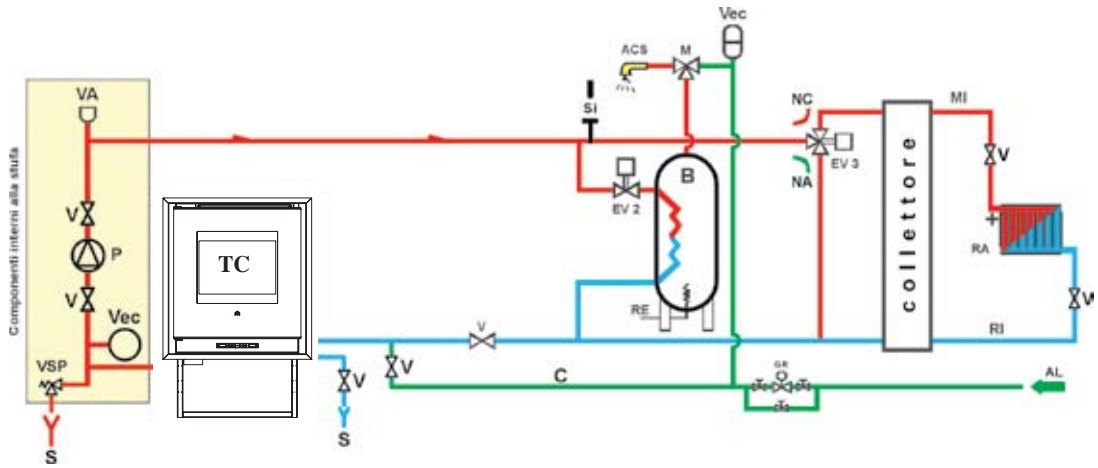
Impianto di riscaldamento con Termocaminetto abbinato a scaldabagno.
Il presente schema è indicativo, la corretta esecuzione è a cura dell'idraulico.



LEGENDA

ACS: Acqua Calda Sanitaria
AF: Acqua Fredda
AL: Alimentazione rete idrica
C: Carico/Reintegro
GR: Riduttore di pressione
MI: Mandata Impianto
P: Pompa (circolatore)
RA: Radiatori
RI: Ritorno Impianto
S: Scarico
SB: Scaldabagno
ST: Sonda Temperatura
TC: Termocaminetto
V: Valvola a sfera
VA: Valvola automatica scarico aria
Vec: Vaso espansione chiuso
VSP: Valvola di sicurezza
VST: Valvola di scarico termico

Impianto di riscaldamento con Termocaminetto quale unica fonte di calore con produzione di acqua calda sanitaria tramite bollitore
Il presente schema è indicativo, la corretta esecuzione è a cura dell'idraulico.



LEGENDA

ACS: Acqua Calda Sanitaria
AL: Alimentazione rete idrica
B: Boile
C: Carico/Reintegro
CE: Centralina elettronica
EV2: Elettrovalvola a 2 vie
EV3: Elettrovalvola a 3 vie
NA: Normalmente Aperta
NC: Normalmente Chiusa
GR: Riduttore di pressione
MI: Mandata Impianto
P: Pompa (circolatore)
RA: Radiatori
RI: Ritorno Impianto
S: Scarico
TC: Termocaminetto
V: Valvola a sfera
Vec: Vaso espansione chiuso
VSP: Valvola di sicurezza

ACCESSORI:
Negli schemi di cui alle pagine precedenti è stato previsto l'impiego di accessori disponibili a listino Edilkamin.
Sono inoltre disponibili parti sciolte (scambiatore, valvole, ecc.), rivolgersi al rivenditore di zona.

ISTRUZIONI D'USO

Prima di accendere.

La 1° accensione deve essere inderogabilmente eseguita da un Centro Assistenza Tecnico autorizzato Edilkamin (CAT).
Il privato deve quindi rivolgersi al centro assistenza tecnica, di zona (CAT), (per informazioni chiedere al rivenditore o consultare il sito www.edilkamin.com), che tarerà il termocaminetto in base al tipo di pellet e alle condizioni di installazione.

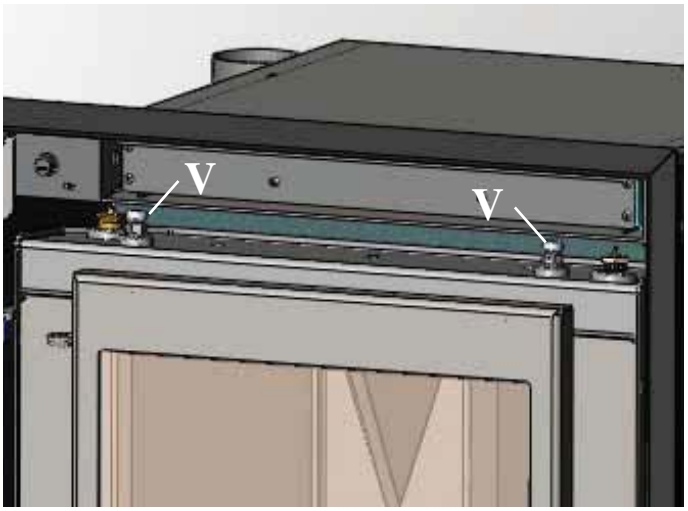
Il CAT dovrà anche:
- Verificare che l'impianto idraulico sia correttamente eseguito e sia dotato di vaso di espansione sufficiente a garantirne la sicurezza.
La presenza del vaso incorporato nel termocaminetto NON garantisce adeguata protezione dalle dilatazioni termiche subite dall'acqua dell'intero impianto.
Pertanto l'installatore dovrà valutare la eventuale necessità di un vaso di espansione addizionale, in funzione del tipo di impianto asservito.
- Alimentare elettricamente il termocaminetto ed eseguire il collaudo a freddo.
- Effettuare il riempimento dell'impianto attraverso il rubinetto di carico (si raccomanda di non superare la pressione di 1,5 bar). Durante la fase di carico far "sfiatare" la pompa e il rubinetto di sfiato.

Attenzione:
In fase di prima accensione eseguire l'operazione di spurgo aria/acqua tramite le valvole manuali (V) poste sopra la caldaia (vedi figura a lato).
L'operazione deve essere ripetuta anche durante i primi giorni di utilizzo e nel caso che l'impianto sia stato anche solo parzialmente ricaricato. La presenza di aria nei condotti non permette il buon funzionamento.

Durante le prime accensioni si possono sviluppare leggeri odori di vernice che scompariranno in breve tempo.

Prima di accendere è necessario verificare:
• La corretta installazione
• L'alimentazione elettrica
• La chiusura della porta, che deve essere a tenuta
• La pulizia del crogiolo
• La presenza sul display dell' indicazione di stand-by (ora e temperatura impostata).

N.B.: In fase di produzione di acqua calda sanitaria, la potenza ai termosifoni diminuisce temporaneamente.



ATTENZIONE:
sfiatando la caldaia tramite le valvoline (**V**), l'acqua in uscita potrebbe cadere sulla scheda elettronica o su altri componenti elettrici determinando un pericolo per la persona e un guasto del prodotto. Dirige sempre lo scarico "orientabile" delle valvoline sul davanti e assicurarsi che l'acqua non investa organi elettrici.

NOTA sul combustibile.
IDROPELLBOX è progettata e programmata per bruciare pellet di legno di diametro di 6 mm circa.
Il pellet è un combustibile che si presenta in forma di piccoli cilindretti, ottenuti pressando segatura, ad alti valori, senza uso di collanti o altri materiali estranei.
E' commercializzato in sacchetti da 15 Kg.
Per NON compromettere il funzionamento della termostufa è indispensabile NON bruciarvi altro.
L'impiego di altri materiali (legna compresa), rilevabile da analisi di laboratorio, implica la decadenza della garanzia.
Edilkamin ha progettato, testato e programmato i propri prodotti perché garantiscano le migliori prestazioni con pellet delle seguenti caratteristiche:

- diametro : 6 millimetri
- lunghezza massima : 40 mm
- umidità massima : 8 %
- resa calorica : 4300 kcal/kg almeno
L'uso di pellet con diverse caratteristiche implica la necessità di una specifica taratura della termostufa, analoga a quella che fa il CAT (centro assistenza tecnica) alla 1° accensione.
L'uso di pellet non idonei può provocare: diminuzione del rendimento; anomalie di funzionamento; blocchi per intasamento, sporcamento del vetro, incombusti, …
Una semplice analisi del pellet può essere condotta visivamente:
Buono: liscio, lunghezza regolare, poco polveroso.
Scadente: con spaccature longitudinali e trasversali, molto polveroso, lunghezza molto variabile e con presenza di corpi estranei.

ISTRUZIONI D'USO

Pannello sinottico

per accendere e spegnere (tenere premuto per 2") , e per uscire dal menù durante le programmazioni

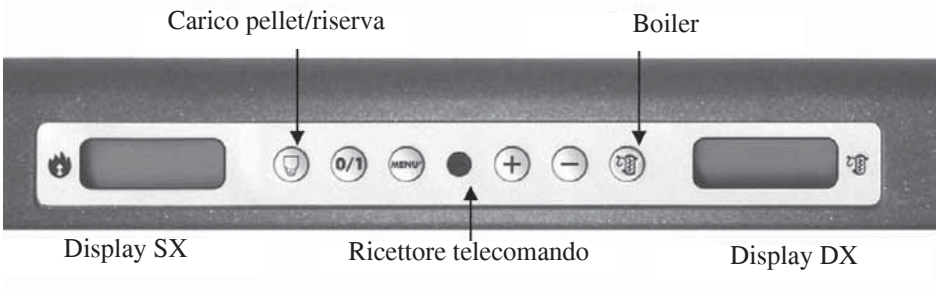
per accedere al menù durante le programmazioni

per incrementare le diverse regolazioni

per decrementare le diverse regolazioni

(tasto carico pellet/riserva)
premuto una volta "informa" la memoria il termocaminetto che è stato caricato un sacchetto da 15 kg di pellet, ciò permette di tenere il conto per la riserva

(tasto regolazione boiler)
permette la gestione di un circuito secondario, ad esempio quello di un boiler.
Sul lato destro del display si può visualizzare (se si collega la sonda boiler) la temperatura di un eventuale boiler/accumulo esterno, premendo il tasto "boiler" si visualizza il set impostato. Se non si collega la sonda boiler si visualizzano dei trattini al posto della temperatura (--- °C).



Riempimento coclea.
Nel caso si svuoti completamente il serbatoio del pellet, ne consegue che si svuoti anche la coclea. Prima di riaccendere è necessario quindi riempirla procedendo come segue: premere contemporaneamente i tasti +/– (dal telecomando) per qualche secondo, dopo di che, lasciati i tasti, a display compare la scritta " Ricarica".
E' normale che nel serbatoio resti una quantità residua di pellet che la coclea non riesce a catturare.
Una volta al mese aspirare completamente il serbatoio per evitare l'accumulo sul fondo di residui polverosi.

Accensione automatica
A termocaminetto in stand-by, premendo per 2" il tasto 0/1 (dal pannello sinottico o dal telecomando) si avvia la procedura di accensione e viene visualizzata la scritta Avvio e un conto alla rovescia in secondi (1020).
La fase di accensione non è tuttavia a tempo predeterminato: la sua durata è automaticamente abbreviata se la scheda rileva il superamento di alcuni test.
Dopo circa 5 minuti compare la fiamma.

Accensione manuale (in caso di mancata accensione)
In casi di temperatura sotto i 3°C che non permetta alla resistenza elettrica di arroventarsi o di temporanea non funzionalità della resistenza stessa è possibile accendere il termocaminetto utilizzando tavolette di accenditore (es. diavolina).
Introdurre nel crogiolo un cubetto di accenditore ben acceso, chiudere la porta e premere 0/1 dal pannello sinottico o dal telecomando.

Modalità di funzionamento
Funzionamento da pannello sinottico/telecomando. A termocaminetto in funzione o in stand-by da pannello sinottico.
Premendo il tasto +/– è possibile incrementare o diminuire la temperatura dell'acqua desiderata.
Si puo' visualizzare (se collegato alla sonda boiler) la temperatura di un eventuale boiler/accumulo esterno, premendo il tasto "boiler" si visualizza il set impostato, premendo i tasti +/– durante la visualizzazione del set boiler si varia detta impostazione. Se la sonda boiler non è collegata si visualizzano dei trattini al posto della temperatura (--.-° C).

ISTRUZIONI D'USO

Spegnimento
A termocaminetto funzionante premendo per 2" il tasto 0/1 si avvia lo spegnimento e viene visualizzata "OFF" (per 10 minuti). La fase di spegnimento prevede:
- Interruzione caduta pellet
- Circolatore acqua attivo.
- Estrattore fumi attivo alla massima velocità.
- Ventilazione aria
Non staccare mai la spina durante lo spegnimento.
N.B.: il circolatore gira finchè la temperatura dell'acqua non scende sotto i 40°C.

Regolazione orologio
Premendo per 2" il tasto **MENU'** e seguendo coi tasti +/– le indicazioni del display, si accede al **MENU'** "Orologio". Permettendo di impostare l'orologio interno alla scheda elettronica.
Premendo successivamente il tasto **MENU'**, appaiono in sequenza e possono essere regolati i seguenti dati:
Giorno, Mese, Anno, Ora, Minuti, Giorno della settimana.
La scritta Salvo dati?? da confermare con **MENU'** permette di verificare l'esattezza delle operazioni compiute prima di confermarle (viene allora visualizzato sul display Salvato).

Programmatore di accensioni e spegnimenti orari durante la settimana
Premendo per 2 secondi il tasto **MENU'** dal dal pannello sinottico o da telecomando si accede alla regolazione dell'orologio e premendo il tasto + si accede alla funzione di programmazione oraria settimanale, identificata sul display con la descrizione "Program. ON/OFF".
La programmazione permette di impostare un numero di accensioni e spegnimenti al giorno (fino a un massimo di tre) in ognuno dei giorni della settimana.
Confermando a display col tasto "**MENU'**" appare una delle seguenti possibilità:
- No Prog. (nessun programma impostato)
- Program./giornal.(unico programma per tutti i giorni
- Program./settima.(impostazione per ogni singolo giorno).
Si passa dall'una all'altra coi tasti +/–.
Confermando col tasto **MENU'** le opzione "Program./giornal." si accede alla scelta del numero di programmi (accensioni/spegnimenti) eseguibili in un giorno.
Utilizzando "Program./giornal." il programma/i impostato/i sarà lo stesso per tutti i giorni della settimana.
Premendo successivamente + si possono visualizzare:
- No Prog.
- Progr N° 1 (una accensione e uno spegnimento al giorno), Progr N° 2 (idem), Progr N° 3 (idem)
Usare il tasto per visualizzare in ordine inverso.
Se si seleziona 1° programma viene visualizzata l'ora della accensione. A display compare: 1 Acceso ore 10,30; con il tasto +/– si varia l'ora e si conferma con **MENU'**.
A display compare: 1 Acceso minuti 10,30; con il tasto +/– si variano i minuti e si conferma con **MENU'**.
In maniera analoga si regola l'ora degli spegnimenti.
La conferma del programma viene data con la pressione del tasto **MENU'** quando si legge "Salvato" sul display.
Confermando "Program./settima." si dovrà scegliere il giorno nel quale eseguire la programmazione:
1 Lu; 2 Ma; 3 Me; 4 Gi; 5 Ve; 6 Sa; 7 Do
Una volta selezionato il giorno, scorrendoli coi tasti +/– e confermando col tasto **MENU'**, si proseguirà con la programmazione con la stessa modalità con la quale si esegue un "Program./giornal.", scegliendo per ogni giorno della settimana se attivare una programmazione stabilendone numero di interventi ed a quali orari.
In caso di errore in qualunque momento della programmazione si può uscire dal programma senza salvare premendo tasto 0/1 a display compare Salvato.Nel caso il pellet si esaurisca nel serbatoio, il termocaminetto va in blocco con la scritta Stop/Fiamma.

Segnalazione riserva pellet
Il termocaminetto è dotato di funzione elettronica rilevamento di quantità pellet nel serbatoio.
Il sistema di rilevamento pellet, integrato all'interno della scheda elettronica permette di rilevare in qualsiasi momento durante il funzionamento quanti kg mancano all'esaurimento carico di pellet effettuato.
È importante per il corretto funzionamento del sistema che alla 1° accessione (che deve essere eseguita dal CAT) venga effettuato il seguente procedimento.
Prima di iniziare ad utilizzare il sistema di rilevamento pellet è necessario caricare e consumare completamente un primo sacco di pellet, questo per ottenere un breve rodaggio del sistema.
Caricare quindi 15 kg di pellet.
Successivamente premere una volta il tasto riserva; verrà inserito in memoria che sono stati caricati 15 kg.
Da questo momento sul display è visualizzata la rimanenza di pellet con indicazione decrescente in kg (15…14…13).
Ad ogni ricarica va inserito in memoria il quantitativo di pellet caricato.
Per l'inserimento in memoria se la ricarica sarà di 15 kg è sufficiente premere il tasto "carico pellet"; per quantità diverse o in caso di errori si può indicare il quantitativo attraverso il menù riserva pellet come segue:
Premendo per 2'' il tasto **MENU'** si visualizza SETTAGGI.
Premendo il tasto +/– consecutivamente si visualizza **Riserva pellet.**
Confermando con il tasto **MENU'**compare il quantitativo di pellet presente + quello che si carica (di default 15, variabile coi tasti +/–).
Nel caso il pellet si esaurisca nel serbatoio, il termocaminetto va in blocco con la scritta Stop/Fiamma.

Variazione alimentazione pellet (SOLO A SEGUITO CONSIGLIO DEL CAT)
Premendo per due secondi il tasto "M" dal telecomando e scorrendo le indicazioni del display con i tasti "+/–" , si incontra la descrizione "ADJ-PELLET". Confermando questa funzione con il tasto menù si accede ad una regolazione dell'alimentazione del pellet, diminuendo il valore impostato si diminuisce l'alimentazione del pellet, incrementando il valore impostato si aumenta l'alimentazione del pellet.
Questa funzione può essere utile nel caso in cui sia cambiato il tipo di pellet per il quale è stato tarato il termocaminetto e sia quindi necessaria una correzione del caricamento.

Se tale correzione non fosse sufficiente, contattare il CAT, centro assistenza tecnica autorizzato Edilkamin, per stabilire il nuovo assetto di funzionamento.

Nota sulla variabilità della fiamma: *Eventuali variazioni dello stato della fiamma dipendono dal tipo di pellet impiegato, nonché da una normale variabilità della fiamma di combustibile solido e dalle pulizie periodiche del crogiolo che il termocaminetto automaticamente esegue (NB: che NON sostituiscono la necessaria aspirazione a freddo da parte dell'utente prima dell'accensione).*

ISTRUZIONI D'USO

TELECOMANDO cod. 633310
Serve per gestire tutte le funzioni per l'utilizzo, è necessario puntarlo direttamente verso il termocaminetto.
Per chiarimenti contattare il Centro Assistenza Tecnico.

Legenda tasti e display:
: per accendere e spegnere
+/- : per incrementare / decrementare le diverse regolazioni
A : tasto per passare alla programmazione "**EASY TIMER** "
M : tasto per visualizzare/impostare il set di temperatura (Set 70°C)

Indica una trasmissione di dati dal telecomando alla scheda.

tastiera bloccata (premere "A" e "M" in contemporanea per qualche secondo per bloccare o sbloccare la tastiera)

batteria scarica (n°3 pile alkaline mini stilo AAA)

Indica che si sta impostando un accensione/spegnimento con il programma "**EASY TIMER**"

per accedere al menù durante le programmazioni. Indica la temperatura ambiente rilevata dal telecomando (durante la configurazione tecnica del telecomando indica i valori dei parametri settati).

icona accesa: termocaminetto in fase di accensione/lavoro

Indica che il termocaminetto funziona in selezione automatica

indicatore settaggio telecomando per termocaminetto a pellet/acqua

UTILIZZO DEL PROGRAMMA "EASY TIMER"
Il nuovo telecomando permette di gestire una nuova programmazione oraria molto intuitiva e veloce da utilizzare:
- **Se il termocaminetto è acceso**: è possibile impostare dal telecomando uno spegnimento con un posticipo regolabile tra una e dodici ore, nel display del pannello sinottico verrà visualizzato il tempo mancante allo spegnimento programmato.
- **Se il termocaminetto è spento**: è possibile impostare dal telecomando un'accensione con un posticipo regolabile tra una e dodici ore, nel display del pannello sinottico verrà visualizzato il tempo mancante all'accessione programmata.

- **Impostazione**: per impostare il timer proseguire come segue:
a) Premere il tasto "A", si accende sul display l'icona confermando l'accesso alla programmazione "Easy timer".
b) Con i tasti +/- impostare il numero di ore desiderato, esempio:

c) Puntare il telecomando verso il ricevitore del pannello sinottico
d) Confermare la programmazione premendo il tasto "A" per un paio di secondi, si spegnerà l'icona e si vedrà l'indicazione del tempo mancante per l'intervento della programmazione "Easy timer" sul pannello sinottico.
e) Per annullare la programmazione ripeterei i punti a),b),c),d) impostando il numero di ore a "00H"

BLOCCO TASTIERA
E' possibile bloccare la tastiera del telecomando per evitare attivazioni accidentali non controllate dall'utente.
Premendo contemporaneamente i tasti A e M, si accenderà il simbolo della chiave a conferma del blocco tastiera avvenuto.
Per sbloccare la tastiera premere nuovamente i tasti A e M simultaneamente.

INDICAZIONE BATTERIE SCARICHE
L'accensione dell'icona della batteria indica che le pile interne al telecomando sono quasi esaurite, provvedere alla loro sostituzione con tre elementi dello stesso modello (size AAA 1,5V).
- Non mescolare nel telecomando batterie nuove con batterie parzialmente usate.
- Non mescolare marche e tipi diversi, poiché ogni tipo e marca ha differenti capacità.
- Non mescolare pile tradizionali e ricaricabili;
- Non cercare di ricaricare pile alcaline e zinco-carbone poiché si potrebbero provocare rotture o fuoriuscite di liquido.

MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Ricordarsi di aspirare il crogiolo prima di ogni accensione
In caso di fallita accensione, non ripetere l'accensione prima di avere svuotato il crogiolo.
Attenzione: il pellet svuotato dal crogiolo non deve essere depositato nel serbatoio.
Una regolare manutenzione è alla base del buon funzionamento del termocaminetto.
Il termocaminetto segnala a pannello un messaggio "°C fumi/alta" o "Manutenz_ione??" in caso sia necessaria ulteriore pulizia. Essa è anticipata da scritta "Pulire -scam.re"

LA MANCATA MANUTENZIONE NON permette al termocaminetto di funzionare regolarmente.
Eventuali problemi dovuti alla mancata manutenzione sono causa di decadenza della garanzia.

NOTA: All'atto della messa in servizio, il CAT, imposta un valore di Kg di pellet consumati comparirà a display la scritta " SERVICE UTE". Il termocaminetto continua il suo funzionamento, ma il cliente finale è invitato ad effettuare l'accurata manutenzione di sua competenza, descritta sotto e spiegata dal CAT durante la messa in servizio. Per eliminare la scritta a display, dopo aver effettuato la manutenzione, premere il tasto boiler per almeno 5 secondi.

MANUTENZIONE GIORNALIERA

Operazioni da eseguire, a termocaminetto spento, freddo e scollegato dalla rete elettrica
Consiste nella pulizia aiutandosi con un aspirapolvere (vedi optional pag. 21), l'intera procedura richiede pochi minuti.
• Aprire l'antina, estrarre il crogiolo (1 - fig. A) e rovesciare i residui nel cassetto cenere.
• Scrostare il crogiolo con la spatolina in dotazione, pulire eventuali occlusioni delle asole.
• IN NESSUN CASO SCARICARE I RESIDUI NEL SERBATOIO DEL PELLET.
• Estrarre e svuotare il cassetto cenere (2 - fig. B) in un contenitore non infiammabile (la cenere potrebbe contenere parti ancora calde e/o braci).
• Aspirare l'interno del focolare, il piano fuoco, il vano attorno al crogiolo dove cade la cenere.
• Aspirare il vano crogiolo, pulire i bordi di contatto del crogiolo con la sua sede di appoggio.
• Se necessario pulire il vetro (a freddo)
NON ASPIRARE MAI LA CENERE CALDA, comprometterebbe l'aspiratore impiegato e potrebbe essere causa di possibile incendio.

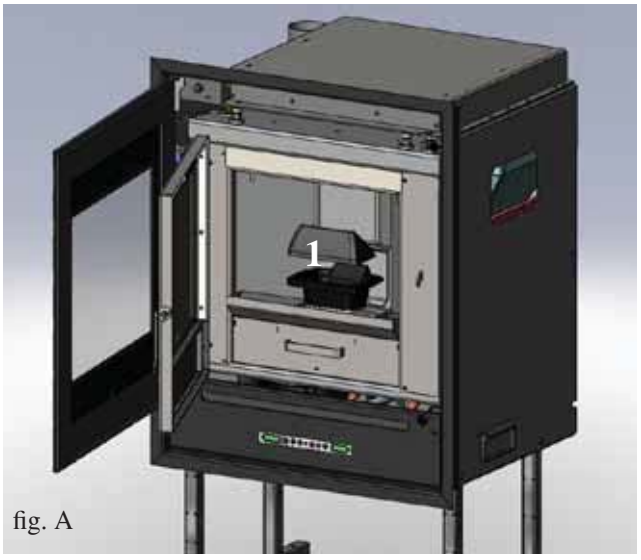


fig. A

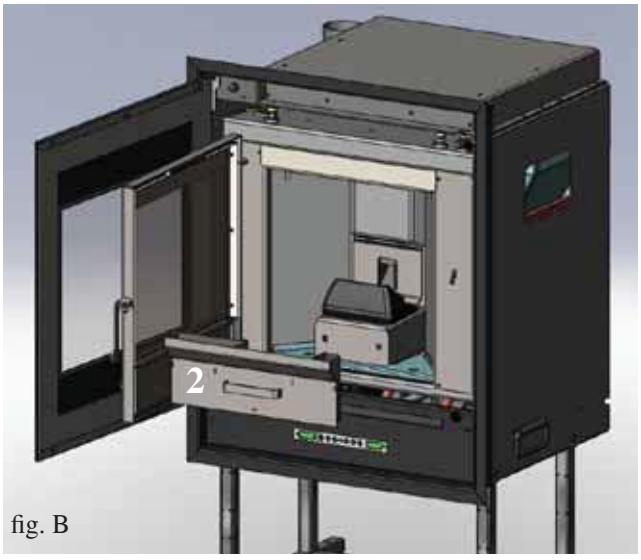


fig. B

MANUTENZIONE SETTIMANALE (foto pagina seguente)

• Pulire il focolare dopo aver tolto il cassetto cenere (2 - fig. C) e la piastra giro fumi (3 - fig. C).
• Aspirare il vano del giro fumi (4 - fig. C)
• Pulire il condotto fumi agendo sugli scovoli muovendo in alto/basso le relative levette metalliche (6 - fig. D).
• Pulire la camera di combustione e con attenzione l'estrattore fumi (5 - fig. C).
• Pulire il condotto fumi procedendo come segue:
Aprire l'anta esterna e il frontalino inferiore, togliere le 3 viti per aprire l'ispezione del condotto fumi (7 - fig. E) ed aspirare il residuo. La quantità di residuo che si forma dipende dal tipo di combustibile e dal tipo di impianto.
N.B.:
1) Dopo l'operazione assicurarsi di chiudere bene l'ispezione.
2) L'assenza di tale pulizia può provocare il blocco del termocaminetto .

MANUTENZIONE

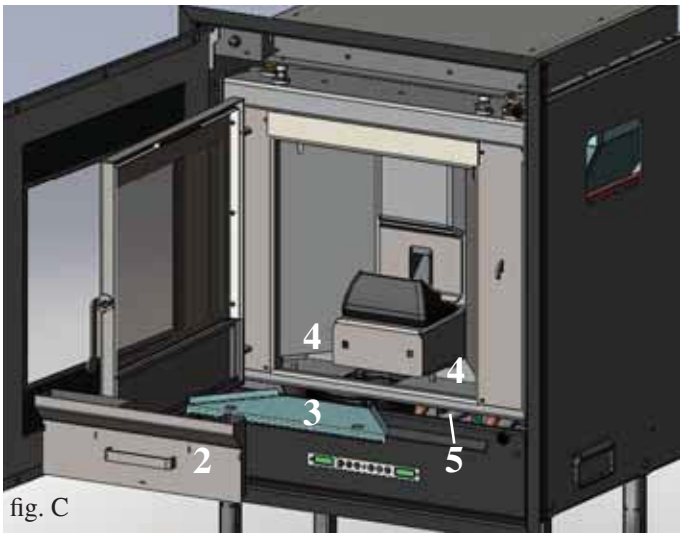


fig. C

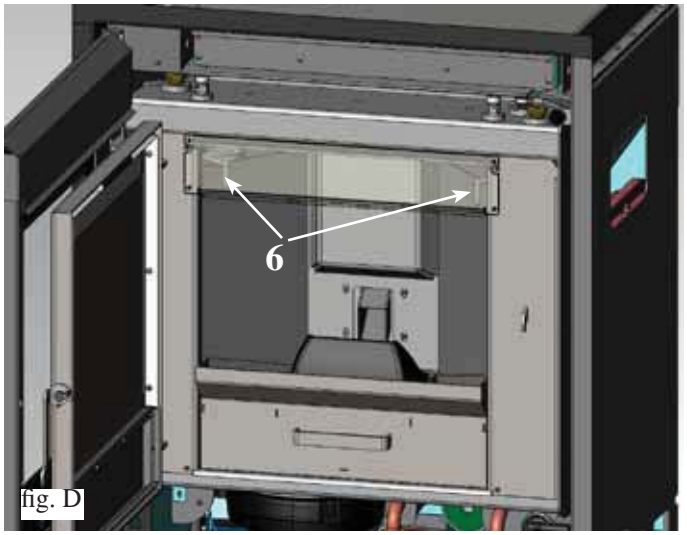


fig. D

MANUTENZIONE STAGIONALE (a cura del CAT - centro assistenza tecnica autorizzato Edilkamin)
Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica
- Pulizia generale interna ed esterna
- Pulizia accurata dei tubi di scambio
- Pulizia accurata e disincrostazione del crogiolo e del relativo vano
- Pulizia motori, verifica meccanica dei giochi e dei fissaggi
- Pulizia canale da fumo (sostituzione delle guarnizioni sui tubi e del vano ventilatore estrazione fumi).
- Verifica del vaso di espansione
- Verifica e pulizia del circolatore.
- Controllo sonde
- Verifica e eventuale sostituzione della pila dell'orologio sulla scheda elettronica.
- Pulizia, ispezione e disincrostazione del vano della resistenza di accensione, sostituzione della stessa se necessario.
- Pulizia / controllo del Pannello Sinottico
- Ispezione visiva dei cavi elettrici, delle connessioni e del cavo di alimentazione
- Pulizia serbatoio pellet e verifica giochi assieme coclea-motoriduttore
- Verifica e eventuale sostituzione della guarnizione portello
- Collaudo funzionale: caricamento coclea, accensione, funzionamento per 10 minuti e spegnimento.

N.B.:
1) La mancata manutenzione implica la decadenza della garanzia.
2) Se vi è un uso molto frequente del termocaminetto, si consiglia la pulizia del canale da fumo ogni 3 mesi.

ATTENZIONE !!!
Dopo la normale pulizia, il NON CORRETTO accoppiamento del crogiolo superiore (A) (figura F) **con il crogiolo inferiore (B)** (figura F) **può compromettere il funzionamento del termocaminetto.**
Quindi prima dell'accensione del termocaminetto, assicurarsi che i due crogioli siano accoppiati correttamente come indicato in (figura G)**.**

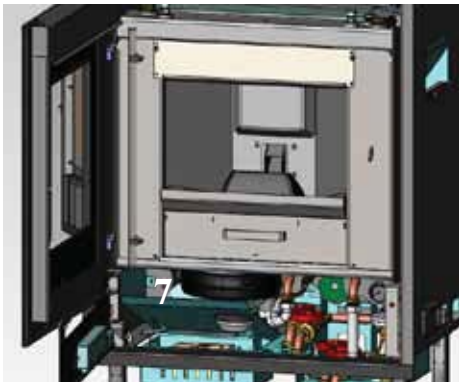


fig. E

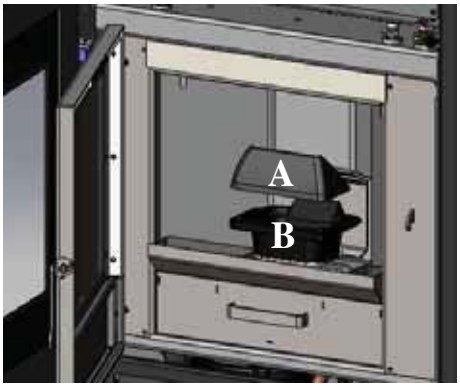


fig. F

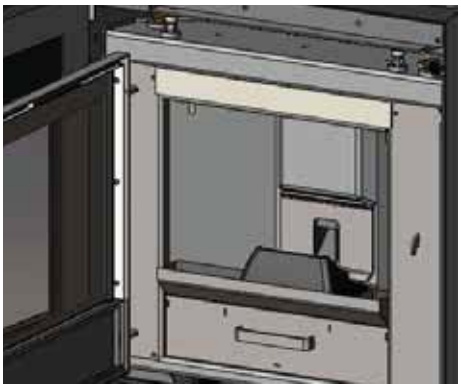


fig. G

CONSIGLI PER POSSIBILI INCONVENIENTI

In caso di problemi il termocaminetto si arresta automaticamente eseguendo l'operazione di spegnimento e sul display si visualizza una scritta relativa alla motivazione dello spegnimento (vedi sotto le varie segnalazioni).

Non staccare mai la spina durante la fase di spegnimento per blocco.

Nel caso di avvenuto blocco, per riavviare il termocaminetto è necessario lasciar avvenire la procedura di spegnimento (10 minuti con riscontro sonoro) e quindi premere il tasto 0/1.

Non riaccendere il termocaminetto prima di aver verificato la causa del blocco e RIPULITO/SVUOTATO il crogiolo.

SEGNALAZIONI DI EVENTUALI CAUSE DI BLOCCO E INDICAZIONI E RIMEDI:

1) Segnalazione: **PTC H2O_GUASTA**
Inconveniente: **Spegnimento per sonda lettura temperatura acqua guasta o scollegata.**
Azioni:
- Verificare collegamento della sonda alla scheda
- Verificare funzionalità tramite collaudo a freddo

2) Segnalazione: **Verifica/estratt.** (interviene se il sensore giri estrattore fumi rileva un'anomalia)
Inconveniente: **Spegnimento per rilevazione anomalia giri estrattore fumi**
Azioni:
- Verificare funzionalità estrattore fumi (collegamento sensore di giri) (CAT)
- Verificare pulizia canale da fumo
- Verificare impianto elettrico (messa a terra)
- Verificare scheda elettronica (CAT)

3) Segnalazione: **Stop/Fiamma (**interviene se la termocoppia rileva una temperatura fumi inferiore a un valore impostato interpretando ciò come assenza di fiamma)
Inconveniente: **Spegnimento per crollo temperatura fumi**
La fiamma può essere mancata perché:
- Verificare mancanza pellet nel serbatoio
- Verificare se troppo pellet ha soffocato la fiamma, verificare qualità pellet (CAT)
- Verificare se è intervenuto il termostato di massima (caso raro perché corrisponderebbe ad Over temperatura fumi) (CAT)

4) Segnalazione: **BloccoAF/NO Avvio** (interviene se in un tempo massimo di 15 minuti non compare fiamma o non è raggiunta la temperatura di avvio).
Inconveniente: **Spegnimento per temperatura fumi non corretta in fase di accensione.**
Distinguere i due casi seguenti:
NON è comparsa fiamma
Azioni: Verificare:
- posizionamento e pulizia del crogiolo
- funzionalità resistenza di accensione (CAT)
- temperatura ambiente (se inferiore 3°C serve diavolina) e umidità.

Provare ad accendere con diavolina (vedi pag. 14).
E' comparsa fiamma ma dopo la scritta Avvio è comparso BloccoAF/NO Avvio
Azioni: Verificare:
- funzionalità termocoppia (CAT)
- temperatura di avvio impostata nei parametri (CAT)

5) Segnalazione: **Mancata/Energia** (non è un difetto del termocaminetto).
Inconveniente: Spegnimento per mancanza energia elettrica
Azioni: Verificare allacciamento elettrico e cali di tensione.

6) Segnalazione: **Guasto/TC** (interviene se la termocoppia è guasta o scollegata)
Inconveniente: **Spegnimento per termocoppia guasta o scollegata**
Azioni: Verificare:
- collegamento della termocoppia alla scheda
- funzionalità nel collaudo a freddo (CAT).

7) Segnalazione: °**C fumi/alta** (spegnimento per eccessiva temperatura dei fumi)
Inconveniente: **Spegnimento per superamento temperatura massima fumi.**
Verificare:
- tipo di pellet (in caso di dubbi chiamare CAT)
- anomalia estrazione fumi (CAT)
- canale fumi ostruito, installazione non corretta (CAT)
- "deriva" del motoriduttore (CAT)
- mancanza di presa aria nel locale.

CONSIGLI PER POSSIBILI INCONVENIENTI

8) Segnalazione: **ALLARM TEMP H20** (interviene se la termocoppia è guasta o scollegata)
Inconveniente: **spegnimento per temperatura dell'acqua superiore ai 90°C.**
Una temperatura eccessiva può dipendere da:
• impianto troppo piccolo: far attivare da CAT la funzione ECO
• intasamento: pulire i tubi di scambio, il crogiolo e lo scarico fumi.

9) Segnalazione: **Verifica/flu. aria:** (interviene se il sensore di flusso rileva flusso aria comburente insufficienti).
Inconveniente: **Spegnimento per mancanza depressione.**
Il flusso può essere insufficiente nei seguenti casi:
• nel caso di portello aperto o tenuta non perfetta del portello (es. guarnizione)
• problema di aspirazione aria o di espulsione fumi
• crogiolo intasato
• sensore di flusso sporco (pulire con aria secca)
• Controllare anche soglia del sensore di flusso (Chiedere intervento CAT sui parametri).
• L'allarme depressione può verificarsi anche durante la fase di accensione.

10) Segnalazione: **"Control. Batteria"**
Inconveniente: **Il termocaminetto non si ferma, ma si ha la scritta a display.**
Azioni: Deve essere sostituita la batteria tampone sulla scheda elettronica (CAT).

11) Inconveniente: **Telecomando inefficiente:**
Azioni: • avvicinarsi al ricettore del termocaminetto
• controllare e nel caso cambiare la pila

12) Inconveniente: **Pannello sinottico spento:**
Azioni: • controllare collegamento cavo di alimentazione
• controllare fusibile (sul cavo di alimentazione)
• controllare collegamento del cavo flat al pannello sinottico

13) Inconveniente: **Acqua non sufficientemente calda:**
Azioni: • pulire lo scambiatore dall'interno del focolare

NOTA
Tutte le segnalazioni restano visualizzate fino a che non si interviene sul pannello sinottico, premendo il tasto 0/1.
Si raccomanda di non far ripartire il termocaminetto prima di aver verificato l'eliminazione del problema.
Importante riferire al CAT (centro assistenza tecnica) le segnalazioni apparse sul pannello.

CHECK LIST

Da integrare con la lettura completa della scheda tecnica

Posa e installazione

- Messa in servizio effettuata da CAT abilitato che ha rilasciato la garanzia e il libretto di manutenzione
- Aerazione nel locale
- Il canale da fumo/ la canna fumaria riceve solo lo scarico del termocaminetto
- Il canale da fumo presenta: massimo 2 curve
  massimo 2 metri in orizzontale
- comignolo oltre la zona di reflusso
- i tubi di scarico sono in materiale idoneo (consigliato acciaio inox)
- nell'attraversamento di eventuali materiali infiammabili (es. legno) sono state prese tutte le precauzioni per evitare incendi

Uso

- Il pellet utilizzato è di buona qualità e non umido
- Il crogiolo e il vano cenere sono puliti e ben posizionati
- Il portello è ben chiuso
- Il crogiolo è ben inserito nell'apposito vano

RICORDARSI di ASPIRARE il CROGIOLO PRIMA DI OGNI ACCENSIONE
In caso di fallita accensione, NON ripetere l'accensione prima di avere svuotato il crogiolo

FAQ

Le risposte sono qui riportate in forma sintetica; per maggiori dettagli consultare le altre pagine del presente documento.

1) Cosa devo predisporre per poter installare il termocaminetto?
Scarico fumi di almeno 80 mm di diametro.
Presa aria collegata all'esterno (vedi pag. 9).
Attacco mandata e ritorno a collettore ¾" G
Scarico in fognatura per valvola di sovrapressione ¾" G
Attacco per carico ¾" G
Allacciamento elettrico a impianto a norma con interruttore magnetotermico 230V +/- 10%, 50 Hz
(valutare la divisione del circuito primario da quello secondario).

2) Posso far funzionare il termocaminetto senza acqua?
NO. Un uso senza acqua compromette il termocaminetto.

3) Posso collegare mandata e ritorno del termocaminetto direttamente a un termosifone?
NO, come per ogni altra caldaia, è necessario collegarsi ad un collettore da dove poi l'acqua viene distribuita ai termosifoni.

4) Il termocaminetto fornisce anche acqua calda sanitaria?
E' possibile produrre acqua calda sanitaria valutando la potenza del termocaminetto e l'impianto idraulico.

5) Posso scaricare i fumi del termocaminetto direttamente a parete?
NO, lo scarico a regola d'arte (UNI 10683/05) deve raggiungere il colmo del tetto, e comunque per il buon funzionamento è necessario un tratto verticale di almeno 1,5 metri; ciò ad evitare che, in caso di black-out o di vento, si formi una leggera quantità di fumo nel locale di installazione.

6) E' necessaria una presa di aria nel locale di installazione?
Sì, per un ripristino dell'aria utilizzata del termocaminetto per la combustione; l'estrattore fumi preleva l'aria del locale per portarla nel crogiolo.

7) Cosa devo impostare sul display del termocaminetto?
La temperatura dell'acqua desiderata; il termocaminetto modulerà di conseguenza la potenza per ottenerla o mantenerla.
Per impianti piccoli è possibile impostare una modalità di lavoro che prevede spegnimenti e accensioni del termocaminetto in funzione della temperatura dell'acqua raggiunta.

8) Ogni quanto devo pulire il crogiolo?
Prima di ogni accensione a termocaminetto spento e freddo.
DOPO AVERE SCOVOLATO I TUBI DI SCAMBIO azionando le levette metalliche di pulizia condotto fumi (vedi pag. 17).

9) Posso bruciare altro combustibile oltre al pellet?
NO. Il termocaminetto è progettato per bruciare pellet di legno di 6 mm di diametro, altro materiale può danneggiarlo.

ACCESSORI PER LA PULIZIA

GlassKamin
(cod. 155240)

Utile per la pulizia
del vetro ceramico.

Bidone aspiracenere
senza motore
(cod. 275400)

Utile per la pulizia del
focolare.

Dear Sir/Madam
Congratulations and thank you for choosing our product.
Please read this document carefully before you use this product in order to obtain the best performance in complete safety.

For further details or assistance, please contact the DEALER where you purchased the product or visit our website www.edilkamin.com. and click on DEALERS.

NOTE
- After having unpacked the boiler-fireplace, ensure that its contents are complete and intact (remote control with display,"cold hand" handle, guarantee booklet, glove, technical data sheet/CD, spatula, dehumidifying salt, allen wrench).

In case of anomalies please contact the dealer where you purchased the product immediately.
You will need to present a copy of the warranty booklet and valid proof of purchase.

- Commissioning/ testing
Commissioning and testing must be performed by the DEALER. Failure to do so will void the warranty.
Commissioning, as specified in standard UNI 10683 Rev. 2005 (section "3.21") consists in a series inspections to be performed with the boiler-fireplace installed in order to ascertain the correct operation of the system and its compliance to applicable regulations.

- Incorrect installation, incorrect maintenance, or improper use of the product, shall relieve the manufacturer from any damage resulting from the use of this product.
- the proof of purchase tag, necessary for identifying the boiler-fireplace, is located:
- on the top of the package
- in the warranty booklet found inside the firebox
- on the ID plate affixed to the back side of the unit;

This documentation must be saved for identification together with the valid proof of purchase receipt. The data contained therein must be reported when requesting information and made available should servicing be required;

- All images are for illustration purposes only; actual products may vary.

INFORMATION FOR USERS

In accordance with Art. 13 of the Legislative Decree No. 151, dated 25 July 2005, "Implementation of Directives: 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, pertaining to the reduction of hazardous substances used in electrical and electronic equipment, as well as disposal of waste". The crossed-out wheeled bin symbol shown on the equipment or on the packaging indicates that the product must be disposed of separately at the end of its useful life. Therefore, at the end of the equipment's useful life, the user must hand in the equipment to suitable collection facilities for electrical and electronic waste, or return it to the retailer when a new, equivalent appliance is purchased in a ratio of one to one.

SAFETY INFORMATION

IDROPELLBOX MUST NEVER BE MADE TO OPERATE WITHOUT WATER IN THE SYSTEM.
MUST BE MADE WITH A PRESSURE OF ABOUT 1.5 BAR.

IT CAN BE DAMAGED IF IT IS IGNITED WITH NO WATER IN THE SYSTEM.

• The boiler-fireplace is designed to heat water by means of automatic combustion of pellets (wood with 6 mm diameter) in the hearth.

• The only risks that may derive from using the boilerstove pertain to non-compliance with the installation regulations, direct contact with live electrical parts (internal), contact with the fire or hot parts, or foreign substances being put into the boiler-fireplace.

• Should components fail, the boiler-fireplace is equipped with safety devices to guarantee its automatic shutdown.

• These are activated without any intervention required.

• In order to function correctly, the boiler-fireplace must be installed in accordance with the instructions given herein.

• Whilst functioning, the door must never be opened. In fact, combustion is fully automatic and requires no manual intervention.

• Under no circumstances should any foreign substances be put into the hearth or the hopper.

• Do not use flammable products to clean the smoke channel (the flue section connecting the boiler-fireplace smoke outlet to the chimney flue).

• Hearth and hopper components must only be cleaned with a vacuum cleaner.

• The glass can be cleaned when COLD with a suitable product (e.g. GlassKamin) and a cloth. Do not clean when hot.

• Ensure that the boiler-fireplaces are installed and ignited by a qualified Edilkamin DEALER, in accordance with the instructions given herein.

• When the boiler-fireplace is in operation, the exhaust pipes and door become very hot (do not touch without wearing the thermal glove).

• Do not place anything, which is not heat resistant near the boiler-fireplace.

• NEVER use liquid fuel to ignite the boiler-fireplace or rekindle the embers.

• Do not obstruct the ventilation apertures in the room where the boiler-fireplace is installed, nor the air inlets of the boiler-fireplace itself.

• Do not wet the boiler-fireplace and do not go near electrical parts with wet hands.

• Do not use reducers on the smoke exhaust pipes.

• The boiler-fireplace must be installed in a room that is suitable for fire prevention and equipped with all that is required (power and air supply and outlets) for the boiler-fireplace to function correctly and safely.

• The boiler-fireplace must be kept in a room where the temperature is above 0 °C.

• Use appropriate anti-freeze additives for the water of the system.

• Ensure that the temperature of the return water is at least 45-50 °C.

ATTENTION:

• SHOULD IGNITION FAIL, DO NOT RE-IGNITE UNTIL YOU HAVE EMPTIED THE COMBUSTION CHAMBER.

• THE PELLET EMPTIED FROM THE COMBUSTION CHAMBER MUST NOT BE DEPOSITED INSIDE THE HOPPER.

DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned EDILKAMIN S.p.a. with head office headquarters at Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milan - Italy - VAT IT00192220192

Declares under its own responsability as follows:
The wood pellet boiler-fireplaces specified below is in accordance with the 89/106/EEC (Construction Products)

WOOD PELLET BOILER-FIREPLACE, trademark EDILKAMIN, called IDROPELLBOX
Year of manufacture: **Ref. Data nameplate**
Serial number: **Ref. Data nameplate**

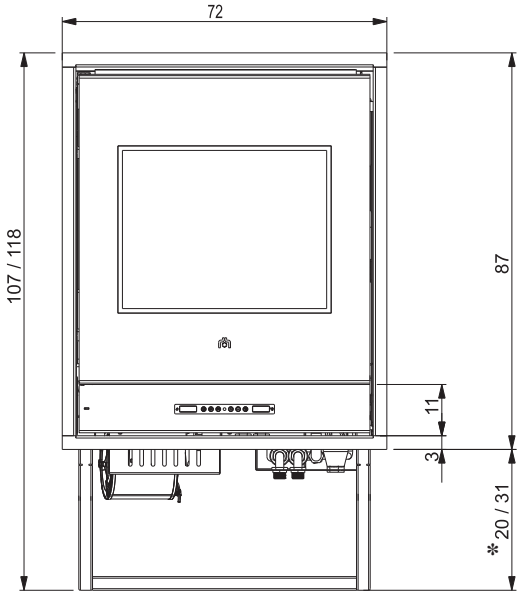
The compliance with the 89/106/EEC directive is besides determined by the compliance with the European standard: **UNI EN 14785:2006**

The wood pellet boiler-fireplace IDROPELLBOX is in compliance with the requirements of the European directives:
2006/95/EEC - Low voltage directive
2004/108/EEC - Electromagnetic compatibility directive

EDILKAMIN S.p.a. will decline all responsability of malfunctioning or damage to the equipment in case of unauthorized substitution, assembly or modifications of any sort on the said equipment on the part of non-EDILKAMIN personnel.

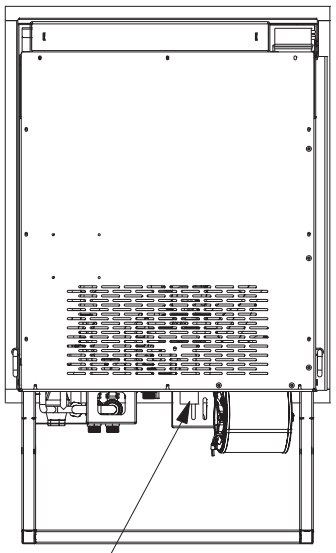
DIMENSIONS

FRONT



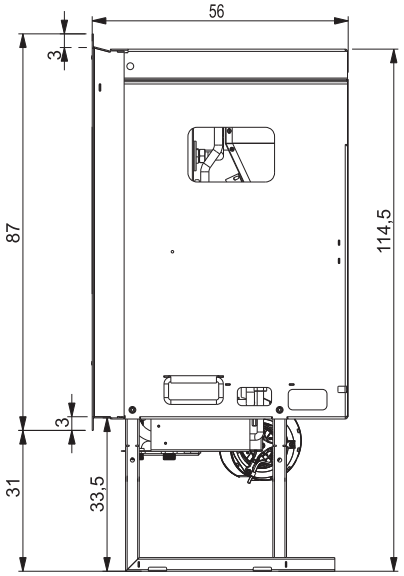
* minimum support height

BACK



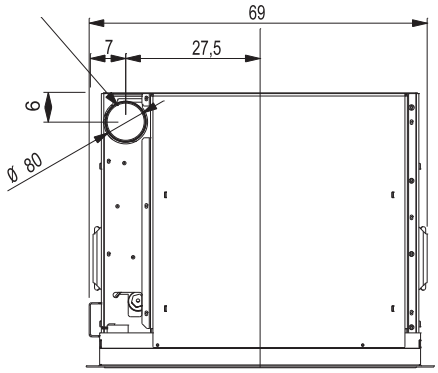
Combustion air
Ø 40 mm

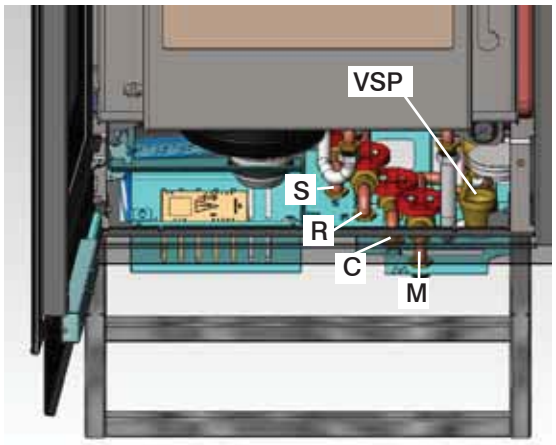
SIDE

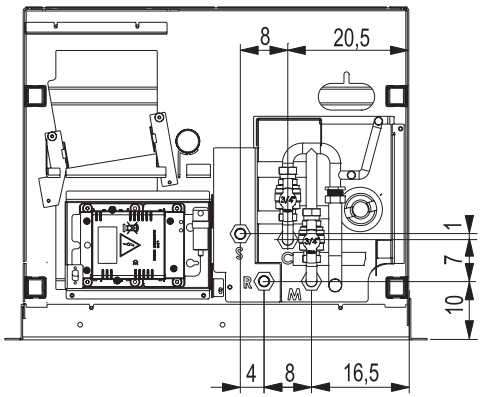


SYSTEM

Smoke outlet
Ø 80 mm





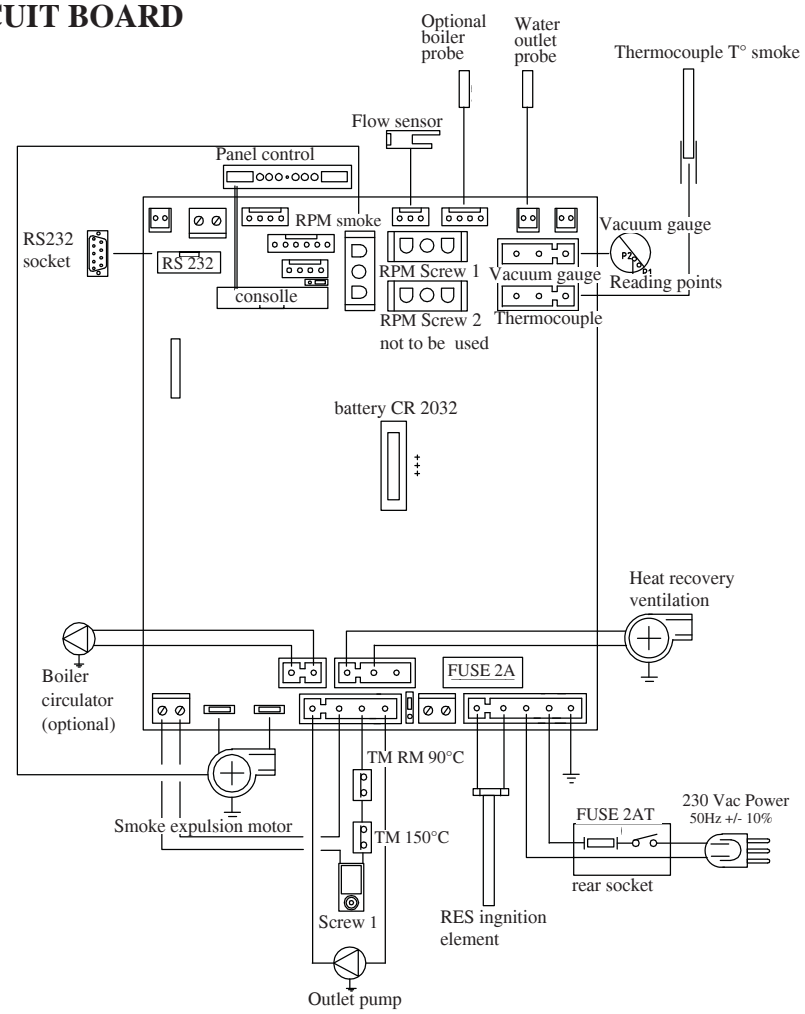


HYDRAULIC CONNECTIONS

S: Drain 3/4" male
R: System return 3/4" male
C: Fill/Top up 3/4" male
M: System in 3/4" male
VSP: Safety valve 3/4" female

ELECTRONIC EQUIPMENT

ELECTRONIC CIRCUIT BOARD



SAFETY DEVICES

THERMOCOUPLE:
Placed at the smoke outlet to detect the temperature. Turns the boiler-fireplace on and off and controls its operation based on defined parameters.

VACUUM GAUGE (electronic pressure sensor):
Detects the negative pressure value (with respect to that of the room of installation) in the combustion chamber.

WATER SAFETY THERMOSTAT:
Trips when the temperature inside the boiler-fireplace is too high.
It stops pellet loading, causing the boiler-fireplace to go out.
Reset manually (see pag. 28).

TANK SAFETY THERMOSTAT:
Trips when the temperature inside the boiler-fireplac is too high.
It stops pellet loading, causing the boiler-fireplace to go out.

SERIAL PORT

The Dealer can install an optional on the AUX (located on the electronic board), outlet for controlling the process of switching on and off (e.g. telephone remote, local thermostat), located at the rear oh the boiler-fireplace.
Can be connected via special optional trestle (code 640560).

BACKUP BATTERY

A backup battery is found on the control board (3-Volt CR 2032 battery).
Its malfunction is indicated with the following messages: (not considered a defect but due to normal wear-and-tear): “Battery check”.
For more detailed information, please contact the DEALER who has performed the first 1st ignition.

FEATURES

TECHNICALAND HEATING SPECIFICATIONS		
Rated power	15,7	kW
Water heating power	12,6	kW
Approx. overall efficiency	92,2	%
Approx. water efficiency	81	%
CO emission (13% O2)	0,014	%
Max. pressure	2	bar
Operating pressure	1,5	bar
Smoke output temperature from test EN14785	130	°C
Minimum draught	12	Pa
Min./max. autonomy	8,6 / 30	hores
Fuel consumption min./max.	1 / 3,5	kg/h
Hopper capacity	30	kg
Heating capacity *	405	m³
Weight including packing	201	kg
Diameter of smoke extract duct male thread	80	mm
Air intake duct diameter (male)	40	mm

***** The heatable room dimensions are calculated on the basis of pellets with an lhv of at least 4300 kcal/kg and home insulation in compliance with Italian law 10/91, and subsequent changes together with an expected heat output of 33 Kcal/m³ per hour.
* It is also important to consider the position of the boiler-fireplace in the room to be heated.

N.B.
1) Bear in mind that external devices may cause interference.
2) Warning: work on live components, maintenance and /or checks must be performed by qualified personnel.
(Before carrying out any maintenance, disconnect the device from the mains power supply)

ELECTRICAL CHARACTERISTICS		
Power supply	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Average power consumption	150	W
Power consumption during ignition	400	W
Remote control frequency	infrared	
Protection on mains power supply	Fuse 2AT, 250 Vac 5x20	
Protection on electronic circuit board	Fuse 2AT, 250 Vac 5x20	

The data shown above is purely indicative.
EDILKAMIN s.p.a. reserves the right to make changes to these products to improve their performance with no prior warning.

FEATURES

PRINCIPLE OF OPERATION

Small pellet-burning boiler-fireplace that is able to heat water to power heating systems (radiators, heated towel rails, underfloor heating panels) also with heat recovery in the room where it is installed via the release of a moderate amount of hot air (**I**).

The fuel (pellets) is transferred from the storage hopper (**A**) to the combustion chamber (**B**) by means of a feed screw (**R**), which is driven by a gear motor (**D**). The pellets are ignited by the air that is heated by an electrical resistance (**E**) and drawn into the combustion chamber by a smoke extractor (**F**). The fumes produced during the combustion process are extracted from the hearth by the same fan and expelled through the outlet (**H**) located on the upper part of the boiler-fireplace.

The ashes fall into the tray which is to be emptied periodically.

The hearth is made with an internal steel structure, and is closed in the front by two overlapping doors.

- external glass ceramic door
- an inner door made from ceramic glass in direct contact with the fire.

The fuel tank is located on the back part of the boiler-fireplace.

The tank is filled via a special tray (**C**) that can be opened from the front part of the boiler-fireplace.

The water in the boiler-fireplace is heated and sent to the heating system by the pump built into the boiler-fireplace.

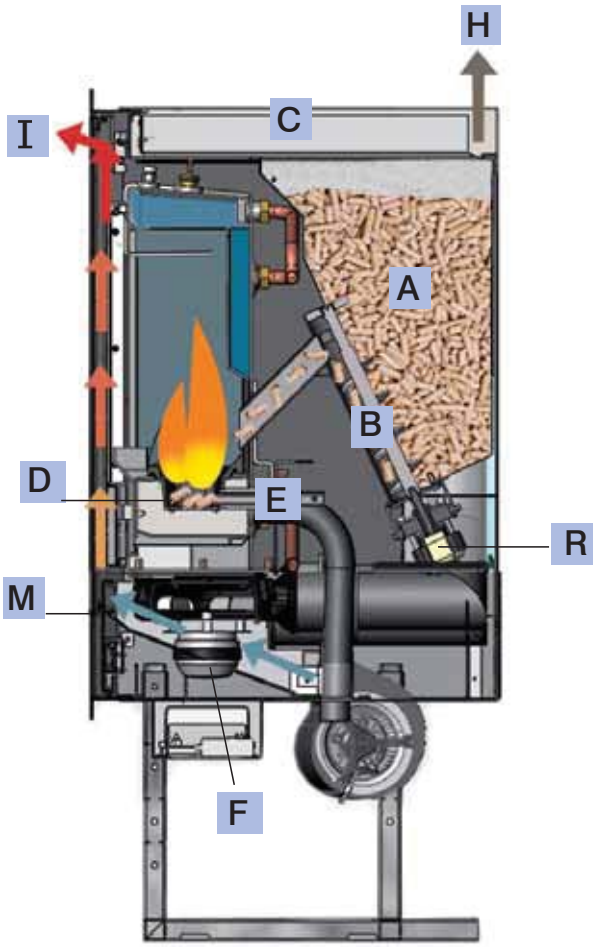
The boiler-fireplace has a built-in closed expansion tank and overpressure relief valve. Fuel quantity, smoke extraction and combustion air supply and pump operation are all controlled by an electronic control board (which is equipped with LEONARDO® software) to achieve high combustion efficiency and low emissions.

The fan recovers a moderate amount of heat, sufficient enough to prevent fumes that are too hot from escaping the chimney flue, causing a waste of energy.

The air speed is electronically modulated on the basis of actual heat recovery needs. For this reason, the fan at low speeds could be off or operate slowly; the system obviously favours an exchange with water.

Because of this, during the first few days of boiler operation when it is still clean and not dirty with deposits and condensation, the fan may not switch on or may turn very slowly even at high powers.

The synoptic panel (**M**) which allows managing and viewing all the phases of operation is installed under the glass door. The main phases can also be managed via the remote control.



sistema LEONARDO®

Leonardo® is a combustion safety and control system which allows optimal performance in all conditions. Leonardo® ensures excellent operation thanks to two sensors measuring the pressure level in the combustion chamber and smoke temperature. The detection of and subsequent optimisation of these two parameters is continuous in order to correct operation anomalies in real time.

The Leonardo® system offers constant combustion, automatically regulating the draft based on the characteristics of the chimney flue (bends, length, shape, diameter, etc..) and environmental conditions (wind, humidity, atmospheric pressure, installations at high altitude, etc.). The standards for installation must be respected.

Leonardo® system is also able to recognise the type of pellets and automatically adjust the flow moment by moment to ensure the required level of combustion.

PELLET LOADING

Aconvenient front drawer allows you to load the pellets in complete comfort, without having to remove the hearth from its housing, and therefore in absolute safety and in compliance with standards EN 14785.

COMPONENTS - SAFETY AND DETECTION DEVICES

Smoke thermocouple
on the smoke outlet. It reads the smoke temperature. It regulates the ignition stage and shuts the boiler-fireplace down if the temperature is too high or too low.

Flow sensor
Located in the suction channel, it stops the thermal fireplace when the combustion air flow is not correct, which could result in negative pressure problems in the smoke circuit.

Feed Screw safety thermostat
Placed near the pellet hopper. It disconnects the electrical supply to the gear motor if the temperature detected is too high.

Water temperature detector
It reads the water temperature in the boiler-fireplace and sends the circuit board information for pump management and boiler-stove power modulation. **If the temperature is too high, it starts a shutdown.**

Water overheating safety thermostat with manual reset
measures the temperature of the water inside the boiler-fireplace.
If the temperature is too high, it cuts off the motor's electrical power supply.
If the thermostat is tripped, it must be reset using the button located inside external door on the top left part (fig. B).*

Resistance
It sets off of the combustion of the pellets and it remains lit until the flame has been ignited.

Smoke extractor
"Pushes" the smoke into the flue and draws out combustion air via a vacuum.

Gear motors
Activates the feed screw, which allows the pellets to be transferred from the hopper to the combustion chamber.

Pump (circulator)
"Pushes" water toward the heating system.

Closed expansion tank
"absorbs" the variations in the volume of water contained inside the boiler-fireplace due to the heating effect.
Aheating technician must evaluate the need to add a second tank to the existing one, depending on total amount of water in the system.

Overpressure valve
upon reaching the pressure stipulated on the plate, the system is triggered to discharge the water and consequently the water must be topped up.
WARNING!!!! remember to carry out the connection with the sewage system.

Manometer (M)
Located inside the lower panel (fig. A), it allows reading the water pressure inside the thermal fireplace. The maximum recommended pressure is 1,5 bar when the boiler-fireplace is on.

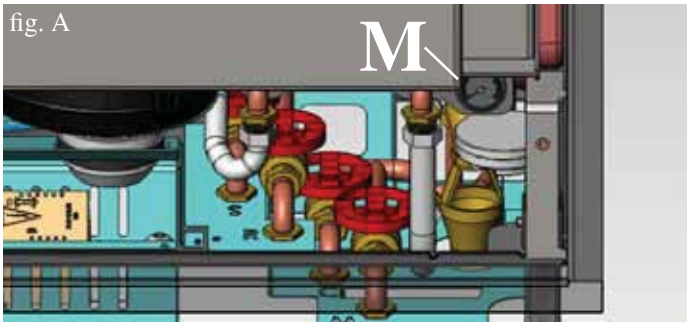


fig. A

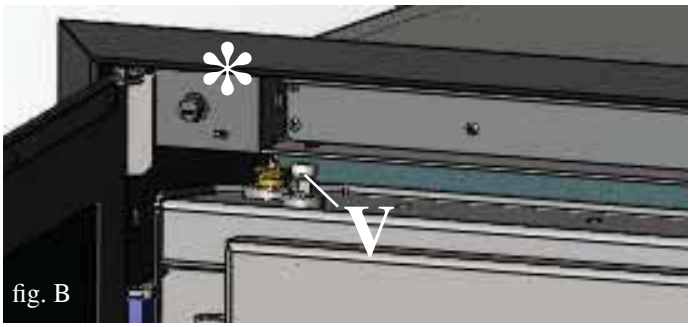


fig. B

2 relief valves:
Located on the upper part, these allow for releasing any air present while the water is being loaded into the boiler-fireplace.

ATTENTION:
venting the boiler through the appropriate valves (**V** - photo above), water leaving may fall on the circuit board or other electrical components, creating a hazard to persons and product malfunction. Always direct the "adjustable" valve exhaust forward and make sure that water does not run over electrical components.

Discharge valve
Located inside the lower panel; this is to be opened if the water inside the thermal boiler-fireplace must be emptied.

N.B.:
IF THE BOILER-FIREPLACE BLOCKS, THE REASON WILL APPEAR ON THE DISPLAY AND THIS WILL BE SAVED.

INSTALLATION

ASSEMBLY AND INSTALLATION (this must be carried out by a Dealer)

Refer to local regulations in the country of use for anything that is not specifically covered in this manual. In Italy, refer to standard UNI 10683/2005 in addition to any Regional or Local Health Authority regulations.
If the boiler-stove is to be installed in a block of apartments, consult the block administration before installing.

VERIFY COMPATIBILITY WITH OTHER DEVICES

The boiler-fireplace must NOT be installed in the same room as extractors, type B heating appliances and other appliances that may affect its operation.

VERIFYTHE POWER SUPPLY CONNECTION (the plug must be accessible)

The boiler-fireplace is supplied with a power cable that is to be connected to a 230V 50 Hz socket, preferably fitted with a magnetothermic switch. Voltage variations exceeding 10% can damage the boiler-fireplace (unless already installed, an appropriate differential switch must be fitted). The electrical system must comply with the law; particularly verify the efficiency of the earthing system. The power line must have a suitable cross-section for the boiler-stove's power.
An inadequate earthing system can cause anomalies for which Edilkamin cannot be held liable.

FIRE SAFETY DISTANCES AND LOCATION

For correct operation the boiler-fireplace must be level. Check the load-bearing capacity of the floor. The boiler-fireplace must be installed in compliance with the following safety conditions:
- minimum safety distance at the sides and back from medium level flammable materials: 40 cm
- easily flammable materials must not be located less than 80 cm from the front of the boiler-stove
- if the boiler-fireplace is installed on a flammable floor, a sheet of heat insulating material must be placed between the boiler-stove andthe floor, which protrudes by at least 20 cm at the sides and 40 cm at the front.

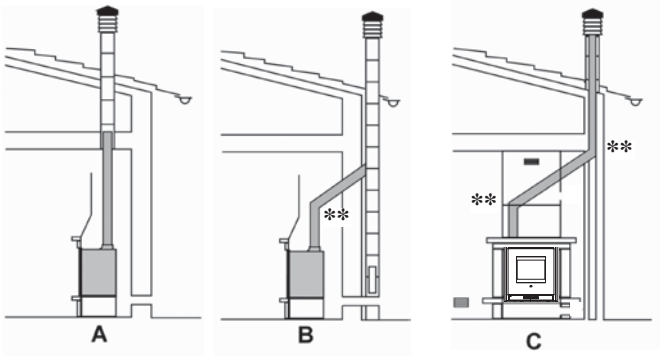
If it is impossible to comply with the distances given above, technical/building measures must be taken to avoid all fire risks. In the event of contact with wooden walls or other flammable materials, you must insulate the smoke exhaust pipe with ceramic fibre or other similar material.

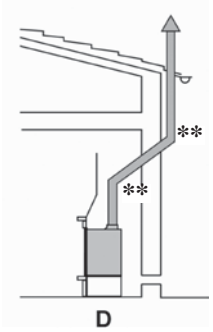
AIR INTAKE

The room of installation must have an external air inlet, directly connected (via duct) to the special outlet provided on the back of the boiler-fireplace.
The air inlet and duct must have a diameter of 40mm in order to ensure the supply of the necessary amount of external air for combustion.
If a duct for direct connection cannot be made, system stoppage may occur after the intervention of the flow sensor, caused by a lack of combustion air.
This occurs because the heating air suction fan is located close to the combustion air intake outlet and; therefore, could interfere with the normal flow of the combustion air.
In this case it is preferable to move the combustion air uptake point by applying a piece of tube on the outlet, preventing the combustion air from being sucked up by the heating air fan.
The external air intake duct must end with a section that curves 90° downwards or with an anti-wind guard.
In this case, there may be condensation problems and it is necessary to protect the air intake with a grille, which must have a freesection of at least 12 cm².
The external terminal of the air inlet channel must be protected with an anti-insect netting that does not reduce the 12 cm² through passage.

SMOKE OUTLET

The boiler-fireplace must have its own smoke outlet (the smoke cannot be discharged into a smoke flue used by other devices).
The smoke is expelled from the 8 cm-diameter outlet on the lid.
A T-section with condensation trap and bleeder must be fitted at the beginning of the vertical section.
The smoke outlet must be connected to outside by means of suitable steel pipes EN 1856 certified.
The pipe must be hermetically sealed. The material used to seal and if necessary insulate the pipes, must be resistant to high temperatures (high temperature silicone or mastic).
The only horizontal section allowed may be up to 2 m long.
It may have up to two 90° bends.
If the outlet is not fitted into a chimney flue, a vertical section and a wind guard are required (reference UNI 10683/2005).
The vertical duct can be internal or external.
If the smoke channel (part of the pipe that goes from the boiler-fireplace to the chimney flue) is outside, it must be appropriately insulated.
If the smoke channel is fitted inside a chimney flue, the latter must be suitable for solid fuel.
If it is wider than 150 mm in diameter it must be improved by entering a pipe that has a suitable cross-section and is made of suitable material (e.g. 80 mm diameter steel).
All sections of the smoke duct must be accessible for inspection. If it is not removable, it must have inspection holes to allow for cleaning.





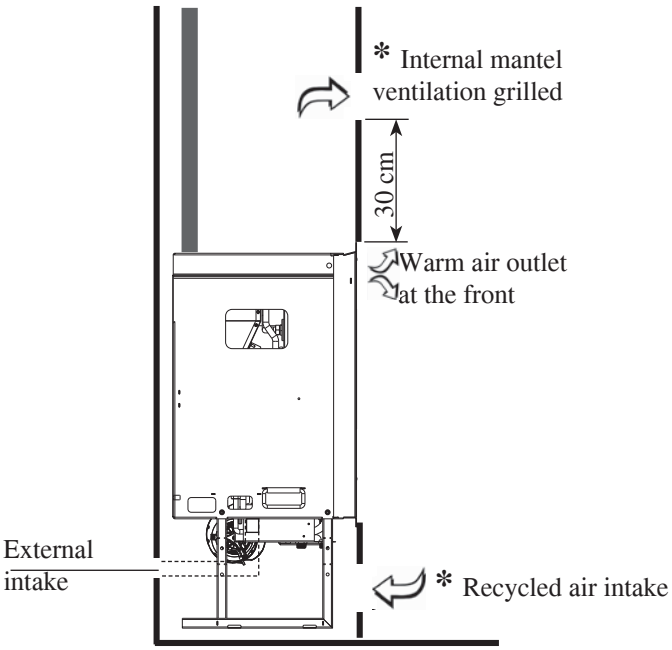
A: internal chimney flue up to the roof
B: external brick-built chimney flue
C: internal brick-built chimney flue
D: double-wall external steel chimney flue (for the following installation, the chimney flue must be double-walled and well-insulated for the entire length)

** max incline of no less than 45° with respect to horizontal

CHIMNEY POT

The main characteristics are:
- an internal cross-section at the base, which is the same as that of the chimney flue
- an outlet cross-section which is no smaller than twice that of the chimney flue
- its position must be high enough to catch the wind and avoid downdraft areas in turbulent wind..

INSTALLATION



N.B.: IMPORTANT FOR INSTALLATION CONDITIONS

There must be two ventilation grilles (surfaces greater than 300cm²); the first must be at a height which is lower than the hearth, while the second must at a height greater than 30 cm with respect to the upper profile of the outlet.
These grilles prevent the accumulation of heat inside, which is then used to help heat the room of installation.

NOTES ON FITTING THE COVERING

• If using a prefabricated Edilkamin covering, In order to define the exact position of the IDROPELLBOX, it is important to check which covering will be used to complete it. Positioning differs according to the model chosen (see assembly instructions given in the packaging of each covering). Always check that installation is perfectly vertical and horizontal.

• Before installing the covering, check that all connections, commands and moving parts are perfectly functional.

• Check this with the boiler-fireplace on and working for a few hours. Do so prior to fitting the covering in order to intervene as necessary.
Finishing works, such as construction of the counter-hood, covering assembly, pilaster preparation, painting, etc., should be carried out once the final test has been passed.

• Edilkamin will therefore not be held liable for any charges deriving from both demolition and reconstruction works, even where consequent to replacement of any faulty boiler-fireplace parts.

• Rather, at least 1 cm. (approx.) space must be left to allow air to flow, thereby preventing heat from accumulating. The counter-hood can be created from fireproof plasterboard panels or plaster sheets. When creating this, the air circulation grill must be included, as previously specified.

• During the construction phase of the covering it is fundamental to ensure that the combustion air is restored to prevent pressure phenomena in the room where the boiler-fireplace is installed (refer to the Chapter regarding the external air inlet on page 29)

• In addition to the above, always consider the indications given by paragraphs 4.4 and 4.7 of standard UNI 10683/2005 “insulation, finishes, coverings and safety recommendations”.

CREATING THE MANTEL

• the mantel can be constructed with fire resistant panels in plasterboard or gypsum board.
• aeration grilles for preventing any excess temperature inside must be provided for during construction.

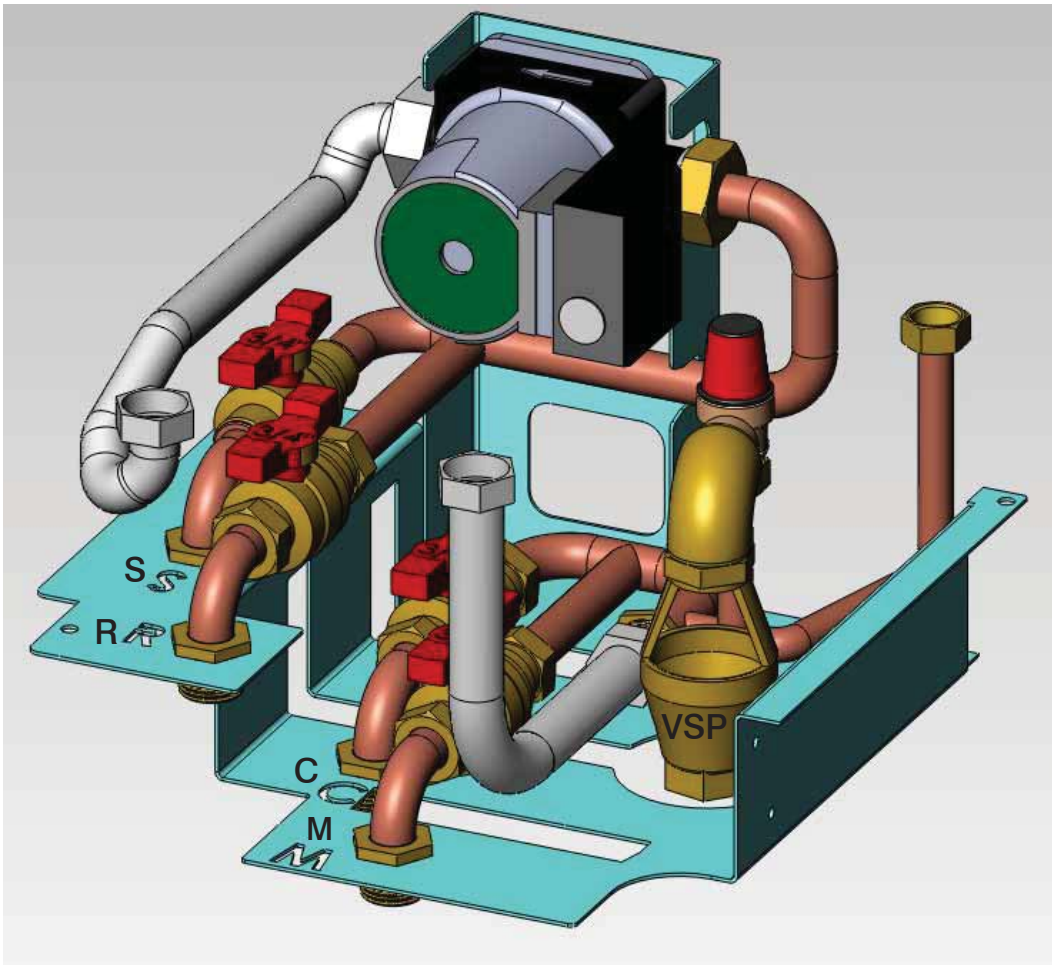
HYDRAULIC CONNECTIONS

(Reserved for DEALER)
IDROPELLBOX MUST NEVER BE MADE TO OPERATE WITHOUT WATER IN THE SYSTEM.
MUST BE MADE WITH A PRESSURE OF ABOUT 1.5 BAR.
IT CAN BE DAMAGED IF IT IS IGNITED WITH NO WATER IN THE SYSTEM.
The hydraulic connection must be performed by qualified personnel who can issue a declaration of conformity according to the Ministerial decree no. 37 ex L.46/90. Reference must however be made to the laws in force in the individual countries.

Water treatment
Foresees the addition of antifreeze, de-scaling and corrosion substances. In the event that the water used for filling and toping up has a hardness greater than 35° F, use a water softener. For suggestions please refer to regulation UNI 8065-1989 (Water Treatment In Heating Systems For Civil Use).

Note on return water temperature.
An appropriate system must be set up to guarantee that the return water temperature does not fall below 45-50 °C.

Incorporated hydraulic kit.
The hydraulic kit incorporated in the boiler-fireplace.

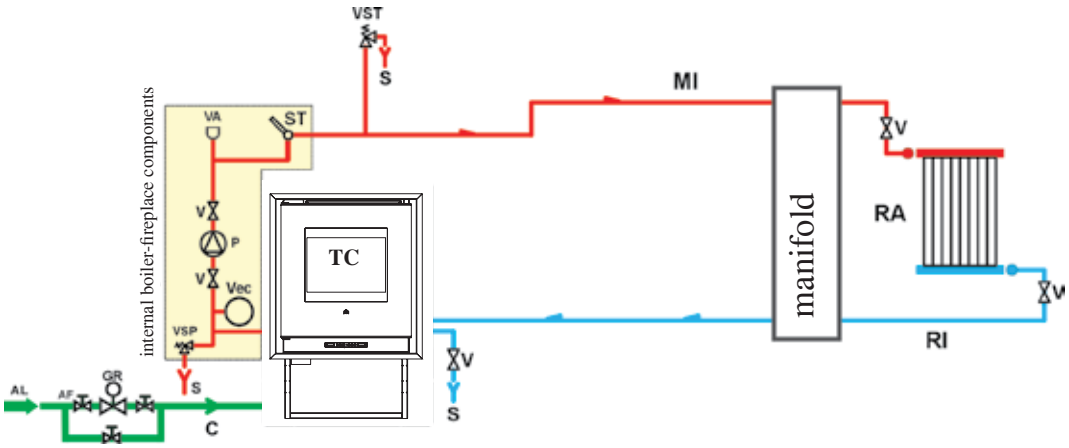


HYDRAULIC CONNECTIONS

S: Drain 3/4” male
R: System return 3/4” male
C: Fill/Top up 3/4” male
M: System in 3/4” male
VSP: Safety valve 3/4” female

HYDRAULIC CONNECTIONS

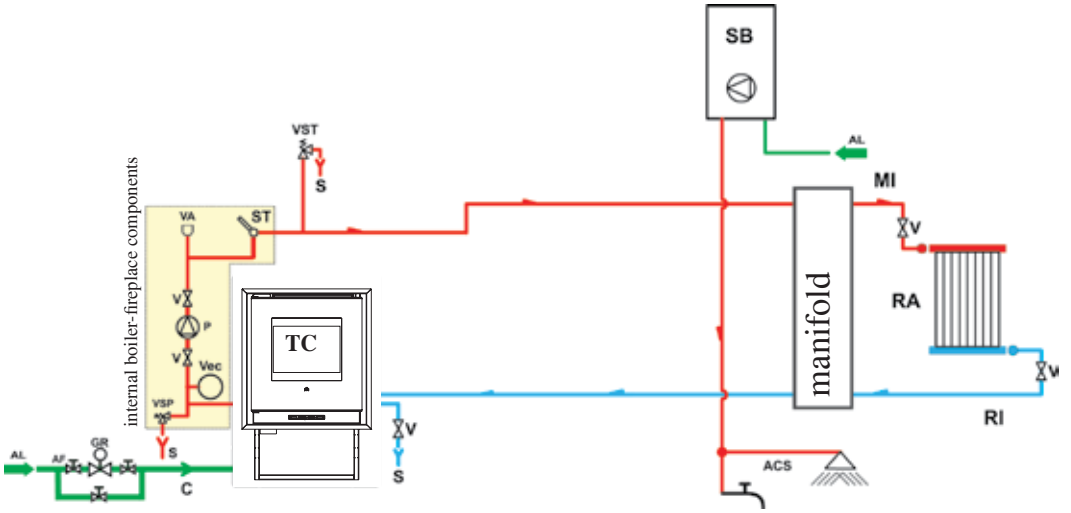
Heating system with a boiler-fireplace as the only source of heat.
This layout is purely indicative. Have a plumber design and install the system.



LEGEND

AF:	Cold Water
AL:	Water supply
C:	Filling/Topping up
GR:	Filling unit
MI:	Outlet to system
P:	Pump (circulator)
RA:	Radiators
RI:	Inlet from system
S:	Drain
ST:	Temperature Detector
TC:	Boiler-fireplace
V:	Ball valve
VA:	Automatic bleed valve
Vec:	Closed Expansion Tank
VSP:	Safety Pressure Valve
VST:	High Temperature Drainage Valve

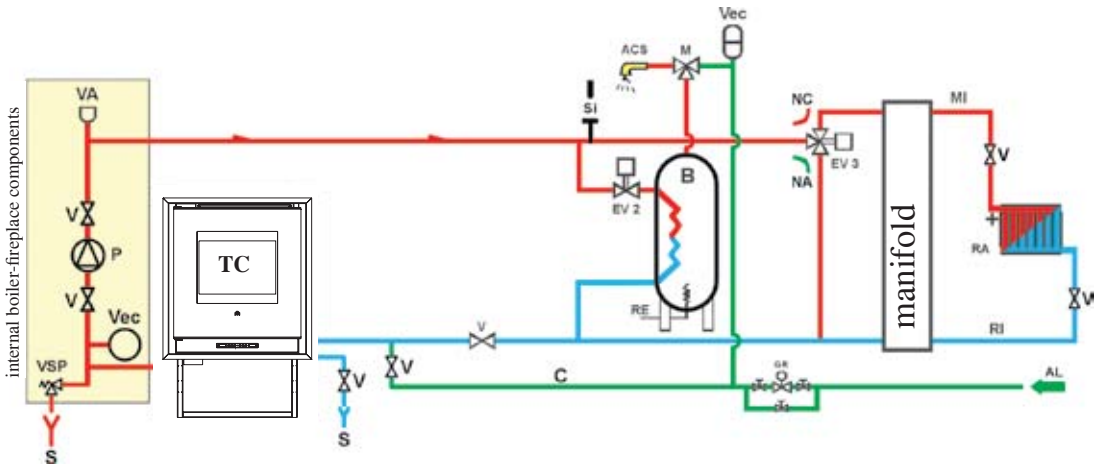
Heating system with a boiler-fireplace combined with a bath heater.
This layout is indicative only: your plumber will be responsible for the ultimate installation



LEGEND

ACS:	Household hot water
AF:	Cold water
AL:	Water supply input
C:	Fill/Top up
GR:	Pressure reducer
MI:	System in
P:	Pump (circulation)
RA:	Radiators
RI:	System return
S:	Drain
SB:	Water boiler
ST:	Temperature probe
TC:	Boiler-fireplace
V:	Spherical valve
VA:	Automatic air vent
Vec:	Closed surge tank
VSP:	Safety valve
VST:	Thermal discharge valve

Heating system with a boiler-fireplace as the only source of heat with the production of sanitary water by means of boiler.
This layout is indicative only: your plumber will be responsible for the ultimate installation.



LEGEND

ACS:	Household hot water
AL:	Water supply input
B:	Boiler
C:	Fill/Top up
EV2:	2-way electro-valve
EV3:	3-way electro-valve
NA:	Normally Open
NC:	Normally Closed
GR:	Pressure reducer
MI:	System in
P:	Pump (circulation)
RA:	Radiator
RI:	System return
S:	Drain
TC:	Boiler-firplace
V:	Spherical valve
Vec:	Closed surge tank
VSP:	Safety valve

ACCESSORIES:
In the diagrams referred to in the previous pages the use of accessories available from the Edilkamin catalogue has been assumed. Individual spare parts are also available (exchanger, valves, etc). For information, please contact your local dealer.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before igniting.

The first start up must, without fail, be performed by DEALER. You must consult the DEALER in your area when igniting the boiler-fireplace for the first time, in order for the boiler-fireplace to be calibrated according to the type of pellets and installation conditions

The DEALER must also:
- Verify that the hydraulic system is correctly installed and is equipped with an expansion tank that is sufficiently large to guarantee safety.

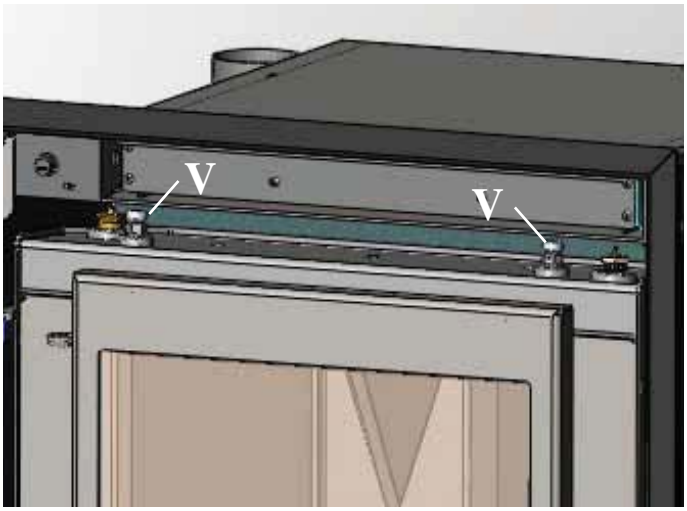
The presence of a tank within the thermal stove does NOT guarantee appropriate protection from thermal expansion occurring in the whole system.
Therefore the installer must assess whether an additional expansion tank is needed, depending on the type of system installed.
- Connect the electrical power to the boiler-fireplace and implement a cold test (to be carried out by the DEALER).
- Fill the system using the filling tap (it is recommended not to exceed a pressure of 1,5 bar).
When filling, 'bleed' the pump and the relief tap.

Attention:
During the first start-up phase, discharge the air/water using the manual valves (V) located above the boiler (see figure at the side).
This operation must also be repeated during the first days of use and whenever the system is reloaded, even partially. The presence of air within the pipelines can hinder the unit's proper functionality.

There may be a slight smell of paint the first few times it is ignited, however, this will disappear quickly.

Before igniting you must check:
• that installation is correct
• the power supply
• that the door closes properly to a perfect seal
• that the combustion chamber is clean
• that the display is on stand-by (time and temperature set).

Note: When producing hot sanitary water, power to the radiators temporarily decreases.



ATTENTION:
venting the boiler through the appropriate valves (**V**), water leaving may fall on the circuit board or other electrical components, creating a hazard to persons and product malfunction. Always direct the "adjustable" valve exhaust forward and make sure that water does not run over electrical components.

NOTE regarding the fuel.
IDROPELLBOX is designed and programmed to burn wood pellets with 6 mm diameter. Pellets are a type of fuel in the form of little cylinders, made from compacted sawdust, compressed under high pressure with no adhesives or foreign materials. They are sold in bags of 15 kg.
For the boiler-stove to function properly, you MUST NOT burn anything else in it. Using other materials (including wood) will render the warranty null and void. Such use is detected by laboratory analyses.
Edilkamin has designed, tested and programmed their boiler-stoves to guarantee the best performance when pellets with the following characteristics are used:

- diameter: 6 millimetres
- maximum length: 40 mm
- maximum moisture content: 8%
- calorific value: at least 4300
If pellets with different characteristics are used, the boiler-stoves must be recalibrated – a similar procedure to that carried out by the DEALER when the boiler-stove is ignited the first time. Using unsuitable pellets may: decrease efficiency; cause malfunctions; stop the boiler-stove from functioning due to clogging, dirt on the glass, unburnt fuel, etc.
A simple, visual analysis of the pellets may be carried out:
Good quality: smooth, uniform length, not very dusty.
Poor quality: with longitudinal and transverse cracks, very dusty, various lengths and mixed with foreign matter.

INSTRUCTIONS FOR USE

Mimic panel

to turn on and off (hold down for 2") and to exit from the menu during programming

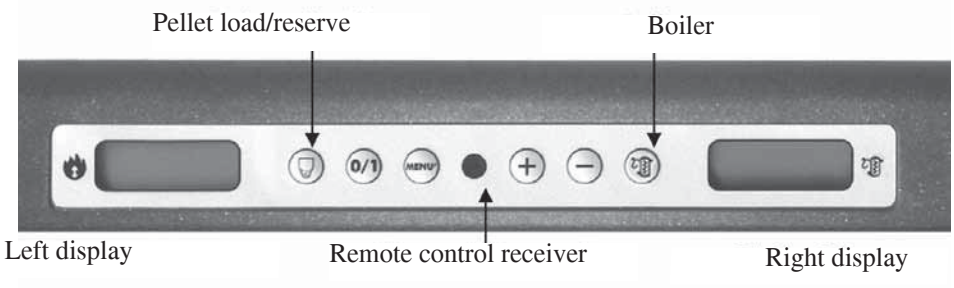
to access the menu during programming

to increase the various settings

to decrease the various settings

(pellet loading/reserve button)
press once to 'inform' the boiler-fireplace memory that a 15 kg sack of pellets has been loaded, thereby allowing it to keep track of the reserve.

(boiler setting button)
Controls a secondary circuit, e.g. that of a boiler. The right side of the display shows the temperature of any external storage tank/boiler (if the boiler sensor is connected). Press the 'boiler' button to see the set value. If the boiler sensor is not connected, dashes will appear instead of the temperature (--- °C).



Filling the feed screw
If the pellet storage tank is completely emptied, it follows that the Archimedes' screw is also emptied. Before restarting the stove you must fill it by following these steps: press the +/- keys simultaneously (via the remote control or the synoptic panel) for a few seconds, after which, having released the keys, the display will show the text "Reload".
It is quite normal for some pellet residue to remain inside the hopper, this is what the feed screw is unable to pick up. Once a month, fully vacuum the hopper to prevent dusty residue from accumulating.

Automatic ignition
With the boiler-fireplace on stand-by, press the 0/1 button for 2 seconds (on the synoptic panel or remote control). This will start-up the ignition process, 'Start' will appear on the display and a countdown will commence in seconds (1020). There is no preset time for the ignition process: its duration will be automatically shortened if the control board detects that certain tests have been carried out positively.
The flame appears after about 5 minutes.

Manual ignition (in case of start up failure)
At a temperature lower than 3 °C – too low for the electrical resistance to become red hot - or if the resistance is temporarily not working, you can use a firelighter to ignite the boiler-fireplace.

Insert a well-lit firelighter into the combustion chamber, close the door and press 0/1 on the synoptic panel or remote control.

Operating modes
Operating from synoptic panel/remote control.
With the boiler-fireplace running or on stand-by, from the synoptic panel.
Press the + or – keys to increase or decrease the desired water temperature.
It is possible to visualise (if the boiler probe is connected) the temperature of any boiler/external storage, by pressing the "boiler" key the set value is displayed, by pressing the +/- keys while viewing the boiler value set that setting can be varied. If the boiler probe is not connected dashes appear in place of the temperature (--.-° C).

INSTRUCTIONS FOR USE

Shutdown
While the boiler-fireplace is working pressing the 0/1 key for 2 seconds begins the shutdown process and "OFF" is displayed (for 10 minutes). The turning off phase includes:
- The interruption of falling pellets
- The circulation of running water.
- Smoke extractor operating at maximum speed.
- Air ventilation

Never pull the plug during shutdown.
N.B. Please note that the circulator runs until the water temperature drops below 40° C.

Setting the clock
Press the MENU button for 2 seconds and use the + and – keys to follow the instructions given on the display to access the 'Clock' menu. This allows you to set the time on the electronic control board. Then press MENU and the following data appears in sequence – this can be adjusted: day, month, year, hour, minutes, day of the week. When 'Save?' appears on the display, you can check that the settings have been entered correctly before confirming. Press MENU to save the information ('Save OK' then appears on the display).

Programmer to ignite and shutdown the thermal stove at various times during the week.
Press the MENU button on the remote control or the synoptic panel for 2 seconds to access the time setting function and press the + key to access the weekly timer function 'Program ON/OFF' will appear on the display. The timer allows you to set a number of ignitions and shutdowns per day (up to a maximum of three), for each day of the week. As you confirm via the MENU button, one of the following options will appear:
- No Prog. (no program is set)
- Program/daily (a single program is set for every day)
- Program/weekly (a program is set for each day of the week)

Move from one to the other using the + and – keys.
Use the MENU button to confirm the 'Daily program'option and access the selection of the number of programs (ignition/shutdown) to be set per day. Use the 'Program/daily' option to set the identical program/s for every day of the week.
The following will be displayed if the + key is pressed:
- No Prog.
- Prog. No. 1 (one ignition and one shutdown per day), Prog. No. 2 (same as before), Prog. No. 3 (same as before)

Use the button to show them in reverse order. If the 1st program is selected, the ignition time is shown.
The display shows: 1 Ignition Hour 10.30; use the +/– keys to change the hour and press MENU to confirm.
The display shows: 1 Ignition Minutes 10.30; use the +/– keys to change the minutes and press MENU to confirm.
In the same way, adjust the shutdown times.
The program is confirmed by pressing the MENU button when "Saved" appears on the display.
When confirming 'Program/week', you will need to choose the day to which the program is to apply:
1 Mon; 2 Tues; 3 Wed; 4 Thurs; 5 Fri; 6 Sat; 7 Sun
Once you have chosen the day by scrolling through them with the + and – keys, confirm by pressing MENU and proceed with the settings of the programs in the same way as for the 'Program/daily', selecting whether or not to enable a program for each day of the week and choosing the number and times of interventions. Should you make a mistake whilst setting the programs you can exit without saving by pressing the 0/1 key and 'Saved' will appear on the display. Should the hopper run out of pellets, the stove will block and 'Stop/Flame' will appear.

Pellet reserve warning
The boiler-fireplace is equipped with an electronic pellet detection system.
The pellet detection system is integrated into the electronic control board, allowing the stove to monitor how many kilos of pellets are left.
This verification is implemented at any point whilst the stove is in operation mode.
For correct system operation, it is important that the following procedure is adhered with during the first ignition (that must be implemented by the DEALER). Before starting to use the pellet detection system, you must load and consume a full sack of pellets.
This allows for a brief running-in of the loading system.
Subsequently load 15 kg of pellets.
Then press the 'reserve' button once, thereby storing the data into the memory that 15 kg have been loaded.
From now on the display will show the remaining pellets as they decrease in kg (15…14...13). Each time pellets are reloaded you must
enter the quantity. E.g. when loading 15 kg, simply press the 'pellet load' button to enter this into the memory.
For other quantities, or in the event of an error, you can specify the quantity using the pellet reserve menu as follows:
Press the MENU button for 2 seconds to view the SETTINGS.
Press + or – consecutively to view T. Max exit.
Confirm by pressing MENU and the remaining quantity of pellets will be displayed + that being loaded (default is 15 and can be changed using the +/- keys).
Should the hopper run out of pellets, the boiler-fireplace will block and 'Stop/Flame' will appear.

Variation feeding pellets (ONLY AFTER SUGGESTED BY DEALER)
Press and hold the "M" key on the remote control for two seconds. Scroll through the display instructions using the "+" and "–" keys, to the description "ADJ-PELLET". By confirming this function using the menu key you can adjust the supply of pellets,
by reducing the set value, you decrease the supply of pellets, increasing the set value increases the supply of pellets. This function can be useful in the event that one changes the type of pellets used, no longer using those for which the boiler-fireplace was calibrated, thus necessitating an adjustment of the load setting.

Should this correction not suffice, contact the Edilkamin-authorised Dealer, to establish the new operating axis.

Notes on flame variability: *Any changes in the state of the flame depend on the type of pellets used, as well as on normal variation of solid fuel flames and on the periodic cleaning of the crucible the boiler-fireplace automatically carries out (Note: This does NOT replace the necessity cold vacuuming by the user prior to start up).*

INSTRUCTIONS FOR USE

REMOTE CONTROL cod. 633310
This controls all the functions. It is necessary to point it directly at the boiler-fireplace.
For further information contact our customer service centre.

Key to buttons and display:
: ignition / shutdown button
+/- : to increase/decrease the various regulations
A : button to switch to the "EASY TIMER " program
M : key for viewing/setting the set temperature (Set 70°C)

Indicates data transmission between the remote control and the control board.

blocked keypad; avoid turning on the remote control for no reason (press "A" and "M" simultaneously for a few seconds to block/unblock the keypad)

low batteries; replace them and put them in their appropriate containers.

Indicates that ignition / shutdown is being via the "EASY TIMER" program

Indicates the room temperature detected by the remote control (it indicates the values of the set parameters during its technical set-up).

On icon: boiler-fireplace in start-up/operating phase

Indicates that the boiler-fireplace is operating in automatic mode

pellet/water boiler-fireplace remote control setting indicator

USING THE "EASY TIMER" PROGRAM
The new remote control allows you to manage a new timer program that is very intuitive and easy to use:
- **If the boiler-fireplace is on:** a delayed shutdown can be set from the remote control - from one to twelve hours. The remaining time for the scheduled shutdown is shown on the display of the synoptic panel.
- **If the boiler-fireplace is off**: a delayed ignition can be set from the remote control - from one to twelve hours. The remaining time for the scheduled ignition is shown on the display of the synoptic panel.
- **Setting:** proceed as follows to set the timer:
a) Press the "A" button and the icon will light up on the display, thereby confirming the "Easy timer" program has been accessed.
b) Set the hours by pressing the +/- buttons, for example:

c)Point the remote control towards the synoptic panel receiver
d) Confirm the setting by pressing the "A" button for a few seconds; the icon will go off and the remaining time will appear on the synoptic panel after which the "Easy timer" setting will intervene.
e) Repeat points a), b), c), d) to cancel the setting, and set the hours to "00H"

BLOCKED KEYPAD
The remote control buttons can be blocked so as to prevent it from going on accidentally.
Press the A and M buttons simultaneously and the key symbol will light up confirming that the keys have been blocked.
Press the A and M buttons simultaneously once again to unblock the keypad.

LOW BATTERY INDICATOR
When the battery icon lights up it indicates that the batteries inside the remote control are almost flat.
Replace them with three new batteries of the same model (size AAA 1.5V).
- Do not use new batteries with used ones.
- Do not mix brands and different types as every type and brand has a different capacity.
- Do not mix traditional batteries with rechargeable ones;
- Do not try recharging alkaline and zinc-carbon batteries as this can cause them to break and/or a liquid leakage.

MAINTENANCE

Before performing any maintenance, disconnect the appliance from the mains.

Remember to vacuum the combustion chamber before each ignition
Should ignition fail, do not re-ignite until you have emptied the combustion chamber
Attention: the pellet emptied from the combustion chamber mustnotbe deposited inside the hopper.
Regular maintenance is required for the boiler-fireplace to function correctly.
The boiler-fireplace will trigger the message: 'smoke °C/high' or 'Mainten.' to appear on the panel when further cleaning is necessary. This is preceded by 'Clean exchang.' appearing on the display.
Failure to perform regular maintenance, at least on a seasonal basis, could lead to poor functionality.
Any problems resulting from lack of maintenance will immediately void the warranty.

NOTE: The DEALER, upon commissioning, sets the kg value of consumed pellets; after which, the message "SERVICE UTE" will appear on the display. The boiler-fireplace continues operation, but the end client is invited to perform careful maintenance, described above and explained by the DEALER during commissioning, to the extent of his abilities. To eliminate the message from the display, press the boiler button for at least 5 seconds after having completed maintenance.

DAILY MAINTENANCE

Operations must be performed when the boiler- fireplace is off, cold and unplugged from the power supply

• Must be performed using a vacuum cleaner (see optional extras page 41), the whole procedure takes up a few minutes every day.
• Open the door, remove the combustion chamber (1 - fig. A) and empty the residue out into the ash pan.
• Scrap the combustion chamber with the spatula provided, removing any obstructions in the openings.
• **IN NESSUN CASO SCARICARE I RESIDUI NEL SERBATOIO DEL PELLET.**
• Take out and empty the ash (2 - fig B) pan into a fireproof container (the ash may still contain hot parts and/or embers).
• Remove the combustion chamber or use the spatula to scrape it and clean out any blocked holes on all sides
• Vacuum the combustion chamber holder, clean the edges where the combustion chamber is lodged into its seat.
• Clean the glass, if necessary (when cold).

NEVER SUCTION HOT ASH, as this could damage the suction device and possibly cause a fire.

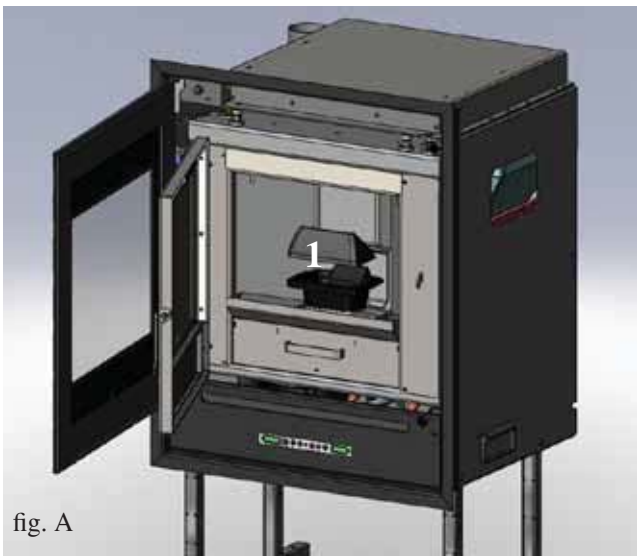


fig. A

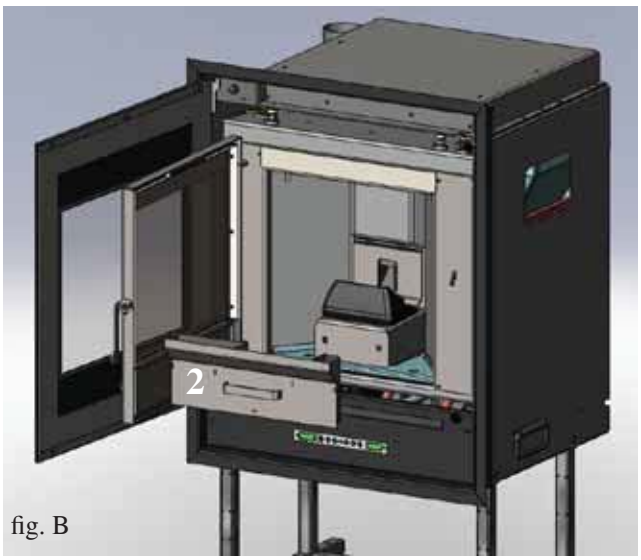


fig. B

WEEKLY MAINTENANCE (picture on following page)

• Clean the hearth after having removed the ash pan (2 - fig. C) and the smokebox plate (3 - fig. C).
• Suction clean the smokebox compartment (4 - fig. C)
• Clean the chimney flue using the swabs moving the relative metal levers up and down (6 - fig. D).
• Clean the combustion chamber and the smoke extractor, paying careful attention (5 - fig. C).
• **To clean the chimney flue, proceed as follows:**

Open the external door and the lower panel; remove the 3 screws to open the chimney flue's inspection hole and (7- fig. E) and suction the residue. The quantity of residue that forms depends on the type of fuel used and the type of system.

Note:
1) Be sure to close the inspection hole once this operation is complete.
2) Failure to clean the chimney flue will cause boiler-fireplace stoppage.

MAINTENANCE

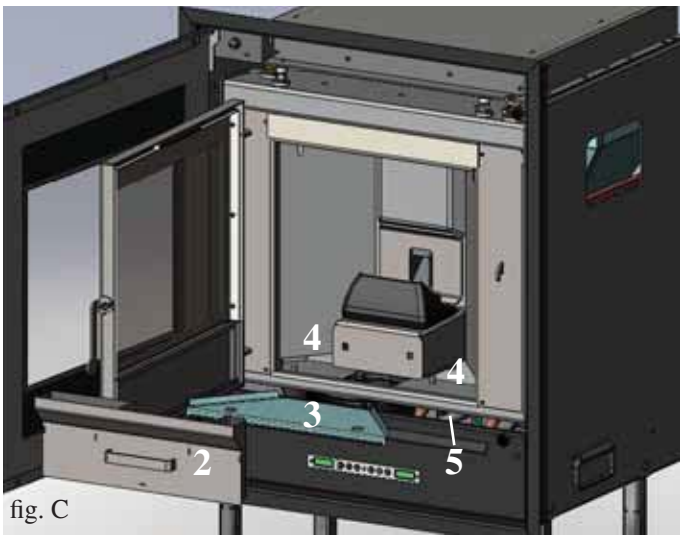


fig. C

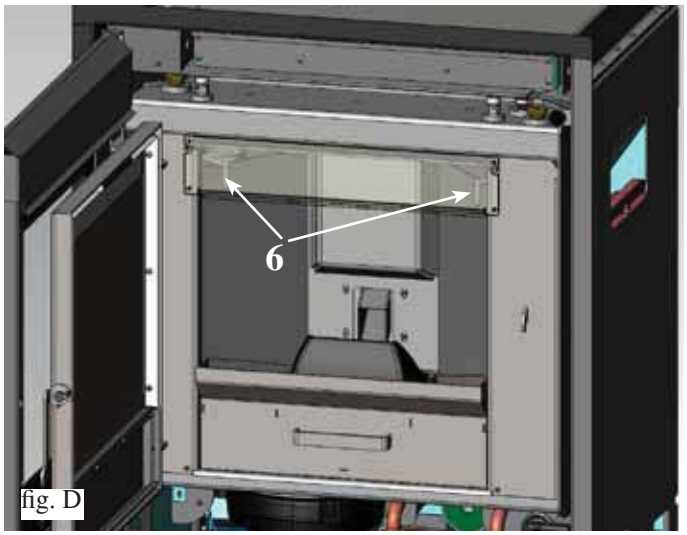


fig. D

SEASONAL MAINTENANCE (implemented by the DEALER)
Before performing any maintenance, disconnect the appliance from the mains.
• Clean the thermal stove internally and externally
• Carefully clean the heat exchange tubes
• Carefully clean and remove dirt from the combustion chamber and the relative compartment
• Clean the motors, verify mechanical and clam loosening
• Clean smoke channel (replace seals on pipes and smoke extraction fan chambe).
• Check the expansion tank
• Check and clean the circulator
• Check the sensors
• Check and if necessary replace the clock battery on the control board
• Clean, inspect and scrape any residue from the ignition resistance compartment and if necessary, replace it
• Clean/check the Synoptic Panel
• Visually inspect the electrical wires, connections and power cable
• Clean the pellet hopper and check loosening of the feed screw - gear motor assembly
• Check and if necessary replace the door seal
• Functionality test: load the feed screw, ignite, let it run for 10 minutes and shutdown

N.B.:
1) If maintenance if not implemented, the warranty will be rendered null and void.
2) If the boiler-fireplace is used very often, it is recommended to clean the smoke channel every 3 months.

ATTENTION !!!
After implementing a normal cleaning procedure, INCORRECT coupling of the upper (A) (figura F) **and lower (B)** (figura F) **combustion chambers can compromise the boiler-fireplace's performance. Therefore, before igniting the boiler-fireplace, ensure that the combustion chambers are correctly coupled as shown in** (figura G)**.**

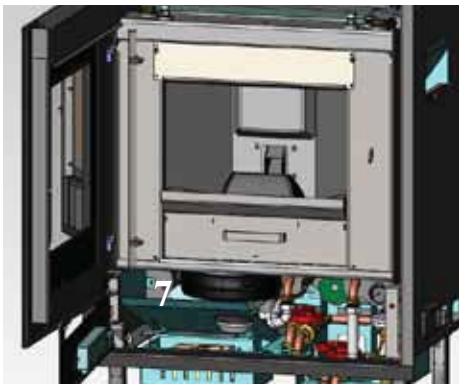


fig. E

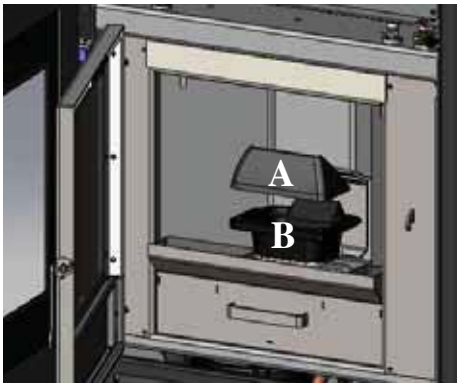


fig. F

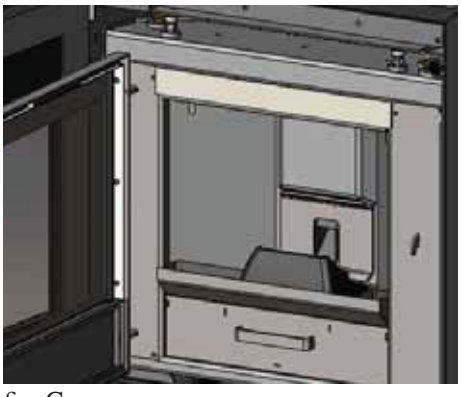


fig. G

POSSIBLE TROUBLESHOOTING

n the event of problems the boiler-fireplace stops automatically and runs the shutdown process and the display shows text regarding the motivation of the shutdown (see the various alarms below).

Never pull the plug during shutdown on account of malfunction.

To start the boiler-fireplace up again after a shutdown, let the shutdown procedure end (10 minutes marked by a beep) tand then press the button 0/1.

Do not turn the boiler-fireplace on again before checking the cause of the malfunction and CLEANING/ EMPTYING the crucible.

INDICATION OF POSSIBLE CAUSES OF MALFUNCTION AND INDICATIONS AND REMEDIES:

1) Signalling: **H2O PTC_FAULT**
Problem: **Shuts down due to the water temperature sensor being broken or disconnected.**
Actions: - Check connection of the sensor to the control board.
- Verify functionality by means of a cold test

2) Signalling: **Verific./extract.:** (this trips if the smoke extraction speed sensor detects a fault)
Problem: **Shutdown for smoke extraction speed fault detection**
Actions: • Check smoke extractor function (devolution sensor connection) and board (DEALER).
• Check smoke channel for dirt
• Verify the electrical system and earthing system.
• Check eletronic circuit board (DEALER).

3) Signalling: **Stop/Flame:** (this trips if the thermocouple detects a smoke temperature lower than the value set, which it interprets as the absence of flames)
Problem: **Turns off due to drop in smoke temperature**
Flame may fail for any of the following reasons:
- lack of pellets
- too many pellets have suffocated the flame, check pellet quality (DEALER)
- the maximum thermostat has intervened (rare, this only intervenes in the event of excessive smoke temperature) (DEALER)

4) Signalling: **Block_FI/NO Start:** (intervenes if a flame fails to appear within a maximum of 15 minutes, or if ignition temperature is not reached).

Problem: **Turns off due to incorrect smoke temperature during ignition**
Distinguish either of the following cases:
Flame does NOT appear
Actions: Check: - combustion chamber position and cleanliness;
- arrival of combustion air in the combustion chamber;
- if the heating element is working (DEALER);
- room temperature (if lower than 3°C use a firelighter) and damp.
- Try to light with a firelighter (see page 34).

Flames appear, but AF appears on the display after Ar.
Actions: Check: (only by the Dealer)
- if the thermocouple is working (DEALER);
- start-up temperature setting in the parameters (DEALER).

5) Signalling: **Black Out:** (not a defect of the boiler-fireplace).
Problem: Turns off due to lack of electricity
Actions: • Check electricity connection and drops in voltage.

6) Signalling: **Fault/RC:** (intervenes if the thermo coupling has failed or is disconnected).
Problem: **Turns off due to thermo coupling failed or disconnected**
Actions: Verificare:
• Check connection of thermo coupling to board:
• check function in cold test (DEALER).

7) Signalling: **smoke °C/high.:** (turns off due to exceeding maximum smoke temperature).
Problem: **Spegnimento per superamento temperatura massima fumi.**
Check (only by the Dealer):
• pellet type, anomaly in smoke extraction,
• smoke channel blocked,
• incorrect installation,
• gear motor 'drift'

CONSIGLI PER POSSIBILI INCONVENIENTI

8) Signalling: H2O TEMPALARM
Problem: Shuts down due to water temperature being higher than 90 °C.
An excessive temperature may occur because of the following:
• system too small: ask the DEALER to activate the ECO function
• blockage: clean the exchanger pipes, the combustion chamber and the smoke outlet.

9) Signalling: Verific./air flow: (intervenes if the flow sensor detects insufficient combustion).
Problem: Turns off for lack of depression
• Flow may be insufficient if there is a hatch open or the hatch is not perfectly sealed (e.g. seal flawed).
• This may also be the case if there is a problem with air intake or smoke extraction, or if the
• combustion chamber is blocked or the flow sensor dirty (clean with dry air).
• Also check that the flow sensor limits are within the parameters.
• The depression alarm may also be signalled during ignition, if the chimney flue does not comply with
• specifications or the chimney flue and chimney pot are clogged.

10) Signalling: "Battery check"
Problem: The boiler-fireplace does not stop but the error appears on the display.
Actions: • The buffer battery of the control board needs changing (DEALER).

11) Problem: Remote control not working
Actions: • closer to the receiver of the boiler-fireplace
• check the battery and if necessary, replace it.

12) Problem: synoptic panel is off:
Actions: • check the power cable connection,
• check fuse (on power cable),
• check connection of flat cable to synoptic panel

13) Problem: Water is not hot enough:
Actions: • clean the hearth exchanger

NOTA
All signals/warnings remain shown until you intervene on the remote control, by pressing the button 0/1.
Do not use the boiler-fireplace before having eliminated the problem.
It is important to tell the Dealer exactly what the panel signals.

CHECK LIST

To be integrated with a complete reading of the technical specifications

Positioning and installing
• Commissioned by a qualified DEALER who has issued the warranty and maintenance manual
• Room ventilation
• Only the boiler-fireplace outlet passes through the smoke channel/chimney flue
• The smoke channel has: a maximum of 2 curves, a maximum 2 horizontal metres
• Chimney pot that is high enough to avoid downdraft areas
• The discharge pipes are made of a suitable material (stainless steel is recommended)
• When using any flammable materials (e.g. wood), all precautions have been taken to prevent a fire hazard

Use
• Good quality, dry pellets are used
• The chimney pot and ash compartment are clean and well positioned
• The door is closed properly
• The combustion chamber is inserted properly into the relevant compartment

REMEMBER TO VACUUM THE COMBUSTION CHAMBER BEFORE EACH IGNITION
Should ignition fail, DO NOT re-ignite until you have emptied the combustion chamber.

FAQ

The answers are listed below in summary form, for further details see the other pages of this document.

1) What do I need to prepare in order to install the boiler-fireplace?
Smoke outlet that is at least 80 mm in diameter.
Connected to the outside air intake (see page 9).
¾" G outlet and inlet fitting.
¾" G drains connection for overpressure valve.
¾" G load fitting.
A certified electrical connection with a thermal magnetothermic switch 230V +/- 10% 50 Hz.
(assess the division of primary and secondary circuits).

2) Can the boiler-fireplace work without water?
NO. Using the boiler-fireplace without water will damage it.

3) Can I connect the inlet and outlet of the boiler-fireplace directly to a radiator?
NO, just like other boilers, it must be connected to a collector from which the water is then distributed to the radiators.

4) Do boiler-fireplace also supply hot sanitary water?
It is possible to produce hot sanitary water evaluating the power of the boiler-fireplace and the water plant.

5) Can I discharge the smoke from the boiler-fireplace along the wall?
NO, a discharge which is conform with standards (UNI 10683/05) must reach the ridge of the roof, and in any case proper functioning requires a vertical stroke of at least 1.5 meters; avoiding that in case of power outage or wind, a slight amount of smoke forms in the installation environment.

6) Do I need an air inlet in the room where it is installed?
Yes, to replenish the air used by the boiler-fireplace for combustion. The smoke extractor draws the air from the room into the combustion chamber.

7) What settings are required on the boiler-fireplace display?
The desired water temperature; the boiler-fireplace will then adjust the power accordingly to obtain or maintain this. For small systems, a mode can be set that ignites and shuts down the boiler-fireplace accordingly, as the water temperature is reached. (contact DEALER for initial start up)

8) How often do I need to clean the combustion chamber?
Before you ignite the boiler-fireplace, every time, when it is off and cold. AFTER HAVING SWAB-CLEANED THE EXHANGE PIPES using the metal chimney flue cleaning levers. (see page 37).

9) Can I burn other fuel apart from pellets?
NO. The boiler-fireplace has been designed to burn wood pellets that are 6 mm in diameter. Any other material can damage it.

CLEANING ACCESSORIES

GlassKamin
(code 155240)

Used for cleaning
the ceramic glass

Ash vacuum cleaner
without motor
(code 275400)

Used for cleaning
the hearth

Madame, Monsieur,
Nous vous remercions et nous vous félicitons d'avoir choisi notre produit. Avant de l'utiliser, nous vous demandons de lire attentivement cette fiche, afin de pouvoir profiter au mieux et en toute sécurité de toutes ses prestations.

Pour tout autre renseignement ou besoin, contactez le REVENDEUR chez lequel vous avez effectué votre achat ou visitez notre site internet www.edilkamin.com à la rubrique REVENDEUR.

NOTE
- Après avoir désemballé le thermopoêle, assurez-vous que le contenu est intègre et complet (télécommande avec écran, poignée "main froide", livret de garantie, gant, fiche technique/CD, spatule, sels déshumidifiants).

En cas d'anomalies, adressezvous tout de suite au revendeur chez lequel vous avez effectué l'achat et remettez-lui une copie du livret de garantie et de la facture.

- Mise en service/test
Elle doit absolument être effectuée par le - REVENDEUR sous peine de voir la garantie expirer. La mise en service ainsi qu'elle est décrite dans par la norme UNI 10683 Rév. 2005 (Chap. "3.21") consiste en une série d'opérations de contrôle effectuées lorsque de thermocheminée est installé et qui ont pour but de vérifier que le système fonctionne bien et qu'il est en accord avec les règlementations.

- Des installations incorrectes, des entretiens mal effectués, une utilisation impropre du produit, déchargent l'entreprise productrice de tout dommage éventuel découlant de l'utilisation du produit.
- Le numéro du coupon de contrôle, nécessaire pour l'identification le thermocheminée, est indiqué:
- Sur le haut de l'emballage
- Sur le livret de garantie qui se trouve à l'intérieur du foyer
- Sur la plaquette appliquée à l'arrière de l'appareil;

Cette documentation ainsi que la facture doivent être conservées pour l'identification, et les informations qu'elles contiennent devront être communiquées à l'occasion d'éventuelles demandes de renseignements et elles devront être mises à disposition pour une éventuelle intervention d'entretien;

- Les détails représentés sont indicatifs, du point de vue graphique et géométrique.

INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

Suivant l'art.13 du décret législatif 25 juillet 2005, n.151 "Mise en œuvre des Directives 2002/95/CE,2002/96/CE et 2003/108/CE, concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi que le traitement des déchets". Le symbole du conteneur barré reporté sur l'appareil ou sur la boite indique que quand le produit arrive en fin de vie utile il doit être traité séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc donner l'appareil arrivé en fin de vie aux centres spécialisés de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, ou bien le rapporter au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, à raison de un par un.

INFORMATIONS POUR LA SECURITE

IDROPELLBOX DOIT JAMAIS FONCTIONNER AVEC UNE INSTALLATION SANS EAU.
DOIT FONCTIONNER AVEC UNE PRESSION DE 1,5 BAR ENVIRON.

UN ÉVENTUEL ALLUMAGE "A SEC" POURRAIT COMPROMETTRE LE FONCTIONNEMENT DE LA THERMOCHEMINÉE.

• Le thermocheminée est conçu pour chauffer de l'eau à travers une combustion automatique de pellets (des bois de diamètre 6 mm) dans le foyer.

• Les seuls risques découlant de l'emploi du thermocheminée sont liés à un non respect des détails d'installation, à un contact direct avec les parties électriques en tension (internes), à un contact avec le feu et les parties chaudes ou à l'introduction de substances étrangères.

• Si des composants ne fonctionnent pas le thermocheminée est doté de dispositifs de sécurité qui garantissent l'extinction, qui doit se passer sans intervenir.

• Pour un bon fonctionnement le thermocheminée doit être installé en respectant ce qui est indiqué sur cette fiche et pendant le fonctionnement la porte ne doit pas être ouverte : en effet la combustion est gérée automatiquement et ne nécessite aucune intervention.

• En aucun cas des substances étrangères doivent être introduites dans le foyer ou dans le réservoir.

• Pour le nettoyage du conduit de fumées (segment de conduit qui relie le raccord de sortie des fumées du thermocheminée avec le conduit de cheminée) il ne faut pas utiliser des produits inflammables.

• Les parties du foyer et du réservoir doivent être uniquement aspirées avec un aspirateur.

• La vitre peut être nettoyée A FROID avec un produit spécial (ex. GlassKamin) et un chiffon. Ne pas nettoyer à chaud.

• S'assurer que les hermocheminée sont posées et allumées par un revendeur habilité Edilkamin selon les indications de cette fiche.

• Pendant le fonctionnement du thermocheminée, les tuyaux d'évacuation et la porte atteignent des températures élevées (ne pas toucher sans le gant prévu à cet effet).

• Ne pas déposer d'objets non résistants à la chaleur tout près du hermocheminée.

• Ne JAMAIS utiliser de combustibles liquides pour allumer le hermocheminée ou raviver la braise.

• Ne pas obstruer les ouvertures d'aération dans la pièce d'installation, ni les entrées d'air du hermocheminée.

• Ne pas mouiller le hermocheminée, ne pas s'approcher des parties électriques avec les mains mouillées.

• Ne pas insérer de réductions sur les tuyaux d'évacuation des fumées.

• Le hermocheminée doit être installé dans des pièces adaptées à la sécurité contre les incendies et dotées de tous les services (alimentation et évacuations) dont l'appareil a besoin pour un fonctionnement correct et sûr

• Le hermocheminée doit être maintenu à une température ambiante supérieure à 0°C.

• Utiliser de manière opportune d'éventuels additifs antigel pour l'eau de l'installation.

• S'assurer une température de retour de l'eau d'au moins 45-50°C.

ATTENTION:
• SI L'ALLUMAGE ÉCHOUE, NE PAS RÉPÉTER L'ALLUMAGE AVANT D'AVOIR VIDÉ LE CREUSET.

• <u>LE PELLET QUI A ÉTÉ ENLEVÉ DU CREUSET NE DOIT PAS ÊTRE DÉPOSÉ DANS LE RÉSERVOIR.</u>

DECLARATION DE CONFORMITÉ'

La societé EDILKAMIN S.p.A. ayant son siège légal à Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milan - Code Fiscal P.IVA 00192220192

Déclare sous sa propre responsabilité:
que les thermocheminée à pellets de bois décrit ci-dessous est conforme à la Directive 89/106/CEE (Produits de Construction)

THERMOCHEMINÉE À PELLETS, avec marque commerciale EDILKAMIN, dénommé IDROPELLBOX

N° DE SÉRIE: Réf. Plaque des caractéristiques

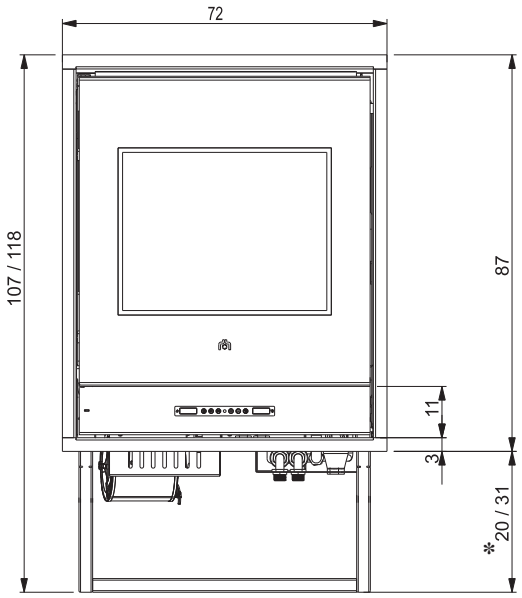
La conformité aux critères de la Directive 89/106/CEE est en outre déterminée par la conformité à la norme européenne:
EN 14785:2006

La société déclare également:
que les thermocheminée à pellets de bois IDROPELLBOX est conforme aux critères des directives européennes:
2006/95/CEE – Directive Basse Tension
2004/108/CEE – Directive Compatibilité Électromagnétique

EDILKAMIN S.p.a. décline toute responsabilité eu égard à tout dysfonctionnement de l'appareil en cas de remplacement, de montage et/ou de modifications qui ne seraient pas effectués par des personnels EDILKAMIN sans l'autorisation préalable de la société.

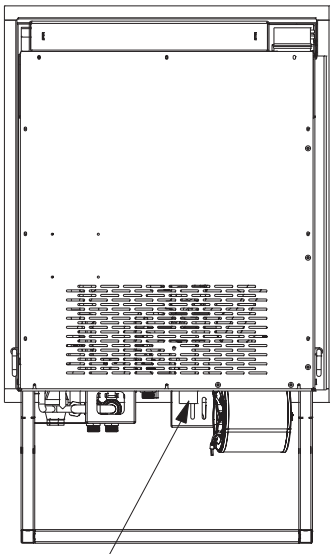
DIMENSIONS

FRONT



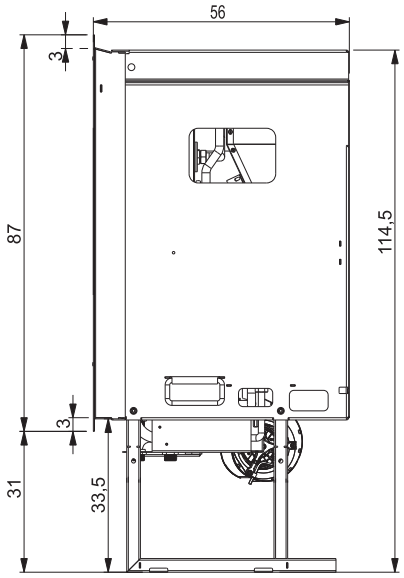
* hauteur minimum support

RETOUR



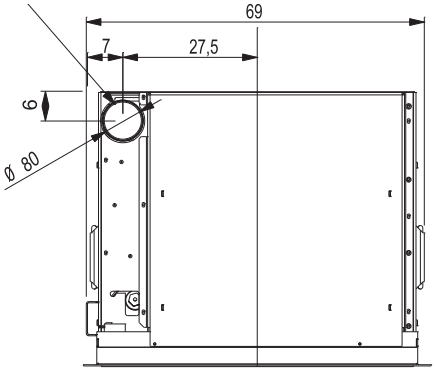
Air combustion
Ø 40 mm

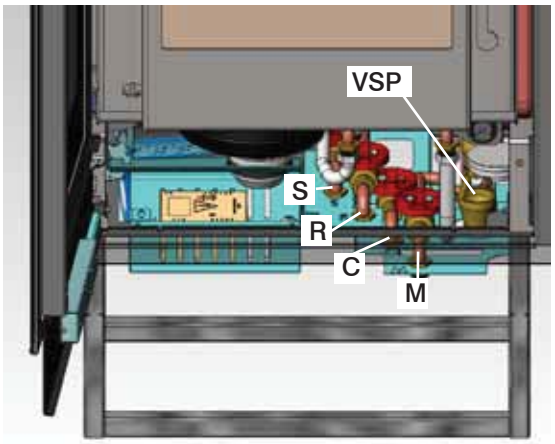
CÔTÉ

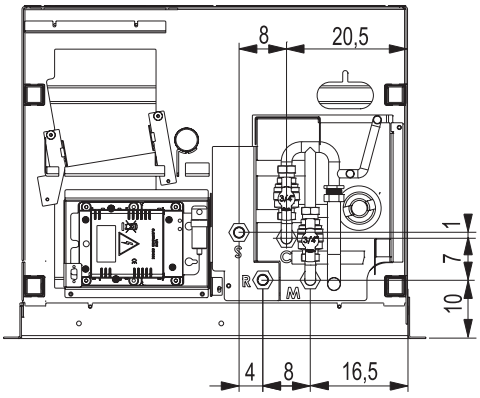


PLAN

Sortie fumées
Ø 80 mm





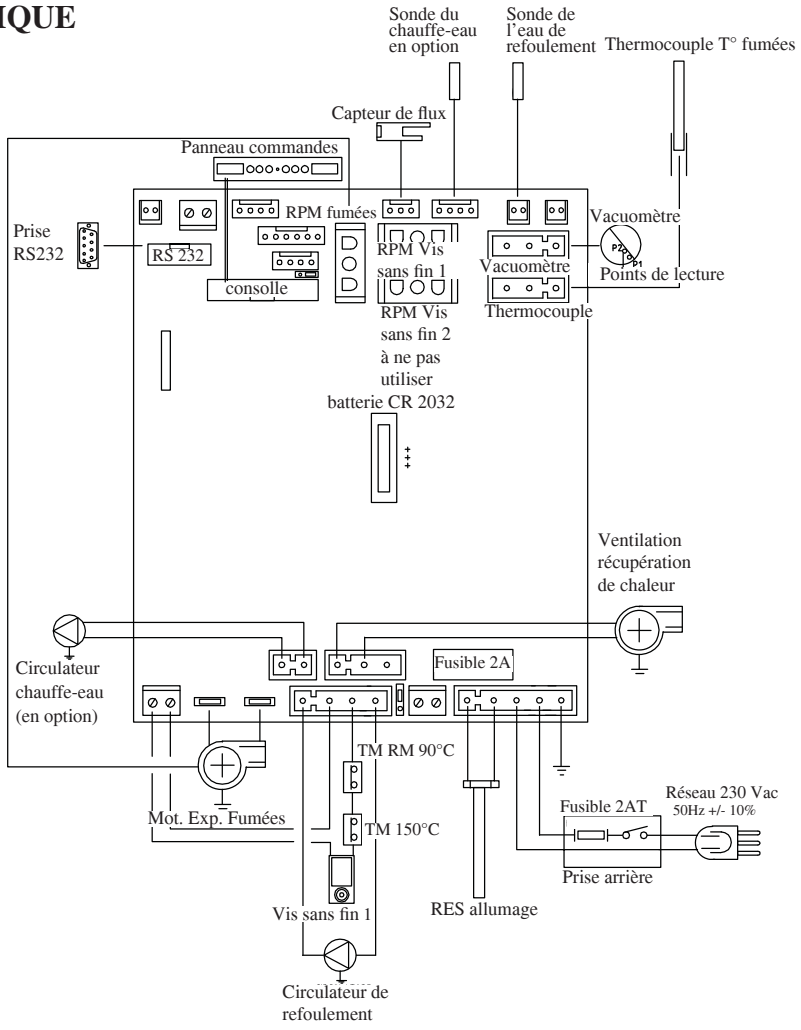


BRANCHEMENTS HYDRAULIQUES

S: évacuation 3/4" mâle
R: retour installation 3/4" mâle
C: Chargement/Réintégration 3/4" mâle
M: refoulement installation 3/4" mâle
VSP: soupape de sécurité 3/4" femmele

APPAREILS ÉLECTRONIQUES

CARTE ELECTRONIQUE



DISPOSITIVI di SICUREZZA

THERMOCOUPLE:
situé sur l'évacuation des fumées, il lit leur température. En fonction des paramètres établis il contrôle les phases d'allumage, de travail et d'extinction.

VACUOMÈTRE (capteur de pression électronique):
Il relève la valeur de la dépression (par rapport à la pièce d'installation) dans la chambre de combustion.

THERMOSTAT DE SÉCURITÉ EAU:
il intervient si la température à l'intérieur du thermocheminée est trop élevée. Il bloque le chargement du pellet en provoquant l'extinction du thermocheminée. Réarmer manuellement (pag. 48).

THERMOSTAT DE SÉCURITÉ RÉSERVOIR:
il intervient si la température à l'intérieur du thermocheminée est trop élevée.
Il bloque le chargement du pellet en provoquant l'extinction du thermocheminée.

PORT SÉRIE

Sur le port AUX, (située sur la carte électronique) vous pouvez faire installer par le Revendeur un dispositif en option permettant le contrôle de l'allumage et de l'extinction (par exemple un combinateur téléphonique ou un thermostat d'ambiance), placé derrière le thermocheminée. Peut être connecter avec le chevalet fourni en option prévu à cet effet (cod. 640560).

BATTERIE TAMPON

Une batterie tampon (type CR 2032 de 3 Volts) se trouve sur la carte électronique.
Son dysfonctionnement (non considéré comme un défaut de produit, mais comme l'usure normale) est indiqué par "Contrôle/batterie".
Pour plus de références le cas échéant, contacter le Revendeur qui a effectué le 1er allumage

CARACTERISTIQUES

CARACTERISTIQUES THERMOTECHNIQUES		
Puissance nominale	15,7	kW
Puissance nominale à l'eau	12,6	kW
Rendement global environ	92,2	%
Rendement à l'eau environ	81	%
Emission de CO (13% O2)	0,014	%
Pression max	2	bar
Pression d'exercice	1,5	bar
Température sortie fumées attestée EN14785	130	°C
Tirage minimum	12	Pa
Autonomie min/max	8,6 / 30	heures
Consommation combustible min/max	1 / 3,5	kg/h
Capacité réservoir	30	kg
Volume chauffable *	405	m³
Poids avec emballage	201	kg
Diamètre du conduit des fumées raccord (mâle)	80	mm
Diamètre conduit d'admission d'air (mâle)	40	mm

* Le volume de chauffe est calculé compte tenu de l'utilisation de pellets avec un p.c.i. d'au moins 4300 kcal/kg et une isolation de la maison conforme à la Loi 10/91, et modifications successives et une demande de chaleur de 33 kcal/m³ par heure.
* Il est important de tenir compte aussi de la position du thermocheminée dans la pièce.

N.B.
1) tenir compte que les appareils électriques peuvent provoquer des perturbations
2) attention : toute intervention sur des composants sous tension, tout entretien et/ou vérification doivent être effectués par du personnel qualifié. (Avant d'effectuer tout entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique)

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES		
Alimentation	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Puissance absorbée moyenne	150	W
Puissance absorbée à l'allumage	400	W
Fréquence télécommande (optional)	infrarouge	
Protection sur alimentation générale	Fusible 2AT, 250 Vac 5x20	
Protection sur carte électronique	Fusible 2AT, 250 Vac 5x20	

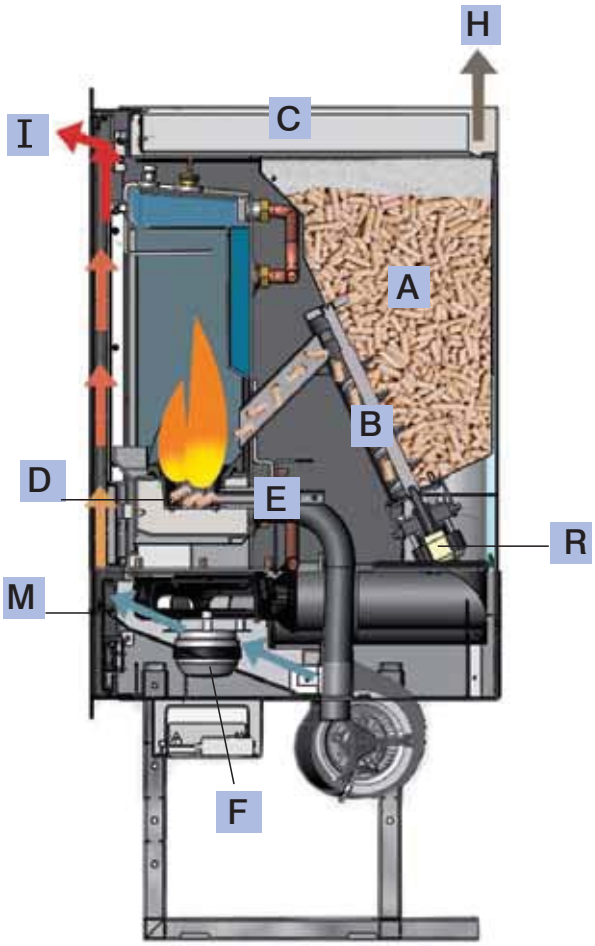
Les données reportées ci-dessus sont indicatives.
EDILKAMIN s.p.a. se réserve le droit de modifier sans préavis les produits afin d'en améliorer les prestations.

CARACTERISTIQUES

FONCTIONNEMENT

Thermocheminée à pellets de moyenne dimension, capable de chauffer l'eau pour alimenter l'installation de chauffage (radiateurs, sèche-serviettes, panneaux radiants au sol) et également de récupérer la chaleur dans la pièce d'installation en débitant une quantité modérée d'air chaud (**I**).
Le combustible (pellet) est prélevé du réservoir de stockage (**A**) et, grâce à une vis sans fin (**B**) activée par un motoréducteur (**R**), il est transporté dans le creuset de combustion (**D**). L'allumage du pellet se fait grâce à de l'air chaud produit par une résistance électrique (**E**) et aspiré dans le creuset par un extracteur de fumées (**F**). Les fumées produites par la combustion sont extraites du foyer grâce à ce même ventilateur, et expulsées par le raccord (**H**) situé dans la partie supérieure de la foyer.
Les cendres tombent dans le tiroir prévu à cet effet qu'il faut vider périodiquement.
Le foyer a une structure interne en acier et il est fermé sur le devant par deux petits volets superposés.
- un petit volet externe en vitre céramique
- un petit volet interne en vitre céramique en contact avec le feu.

Le réservoir du combustible est situé dans la partie postérieure de la thermocheminée. Le remplissage du réservoir se fait grâce à un tiroir spécial (**C**), qu'on peut ouvrir sur le devant de la thermocheminée.
L'eau contenue dans le thermocheminée se réchauffe et elle est adressée par la pompe incorporée dans le thermocheminée, vers l'installation de chauffage. Le thermocheminée incorpore un vase d'expansion fermé et une soupape de sécurité surpression. La quantité de combustible et l'extraction des fumées/alimentation air comburant, ainsi que l'amorçage de la pompe, sont réglées par une carte électronique dotée d'un software avec système LEONARDO® afin d'obtenir une combustion à rendement élevé et à basses émissions.
Le ventilateur récupère une quantité modérée de chaleur suffisante pour éviter que les fumées trop chaudes sortent du conduit de cheminée, ce qui serait un gaspillage d'énergie.
La vitesse de l'air est modulée électroniquement justement selon le besoin réel de récupérer de la chaleur. Pour cela, si la vitesse est faible le ventilateur pourrait être éteint ou fonctionner lentement ; le système privilégie bien sûr l'échange avec l'eau. C'est justement pour cela que, pendant les premiers jours de fonctionnement, lorsque la chaudière est encore propre et sans suie ni condensation, le ventilateur pourrait ne pas s'activer ou tourner très lentement même avec des puissances élevées.
Sous le petit volet en vitre se trouve le panneau synoptique (**M**), qui permet de gérer et de visualiser toutes les étapes du fonctionnement. Les étapes principales peuvent aussi être gérées avec la télécommande.



sistema LEONARDO®

Leonardo® est un système de sécurité et de réglage de la combustion qui permet un fonctionnement optimal quelles que soient les conditions.
Leonardo® garantit un fonctionnement optimal grâce à deux capteurs qui relèvent le niveau de pression dans la chambre de combustion et la température des fumées. Ces deux paramètres sont relevés et par conséquent optimisés en continu de manière à corriger en temps réel les éventuelles anomalies de fonctionnement. Le système Leonardo® obtient une combustion constante en réglant automatiquement le tirage selon les caractéristiques du conduit de cheminée (courbes, longueur, forme, diamètre etc..) et les conditions environnementales (vent, humidité, pression atmosphérique, installation en haute altitude etc..). Il est nécessaire que les normes d'installation soient respectées. Le système Leonardo® est, en outre, capable de reconnaitre le type de pellet et de régler automatiquement l'afflux pour garantir instant après instant le niveau de combustion demandé.

CHARGEMENT DU PELLET

Un tiroir frontal pratique permet de charger le pellet de façon pratique sans être obligé de retirer le foyer de son logement et donc en toute sécurité, selon les normes EN 14785.

COMPOSANTS - DISPOSITIFS DE SECURITE ET DE DETECTION

Thermocouple fumées
placé sur l'évacuation des fumées, il en lit la température. Il règle la phase d'allumage et, en cas de température trop basse ou trop haute, il lance une phase de blocage.

Capteur de flux
Situé dans le canal d'aspiration, il intervient en bloquant la thermocheminée quand le flux de l'air comburant n'est pas correct et que par conséquent il y a un risque de problèmes de dépression dans le circuit des fumées.

Thermostat de sécurité vis sans fin
placé à proximité du réservoir de pellets, il coupe l'alimentation électrique au motoréducteur si la température détectée est trop élevée.

Sonde de lecture température eau
elle détecte la température de l'eau dans le thermocheminée, en envoyant l'information à la carte, pour gérer la pompe et la modulation de puissance du thermocheminée. **En cas de température trop élevée, elle lance une phase de blocage.**

Thermostat de sécurité pour la surchauffe de l'eau à réarmement manuel
lit la température de l'eau dans le thermocheminée. En cas de température trop élevée, il interrompt l'alimentation électrique au motoréducteur.
Si le thermostat est intervenu, il doit être réarmé en agissant sur le bouton situé à l'intérieur du volet externe en haut à gauche (fig. B).✻

Résistance
Il provoque l'amorçage de la combustion des pellets. Il reste allumé tant que la flamme n'est pas allumée.

Extracteur de fumées
Il "chasse" les fumées dans le conduit de fumées et rappelle l'air comburant par dépression.

Motoréducteur
Active la vis sans fin et permet de transporter le pellet du réservoir au creuset.

Pompe (circulateur)
"envoi " l'eau vers l'installation de chauffage.

Vase à expansion fermé
"absorbe" les variations de volume de l'eau contenue dans le thermocheminée, dues au réchauffement.
Il faut qu'un thermo-technicien évalue la nécessité d'intégrer le vase existant avec un autre selon le contenu total d'eau de l'installation!

Soupape de surpression
lorsque la pression de timbrage est atteinte elle fait évacuer l'eau contenue dans l'installation avec la nécessité de la réintégrer successivement.

ATTENTION!!!! Il faut se rappeler d'effectuer le raccord avec le réseau d'égouts.

Manomètre (M)
Placé à l'intérieur de la façade inférieure (fig. A); permet de lire la pression de l'eau dans la thermocheminée. Lorsque la thermocheminée est en marche la pression conseillée est de 1,5 bar maximum.

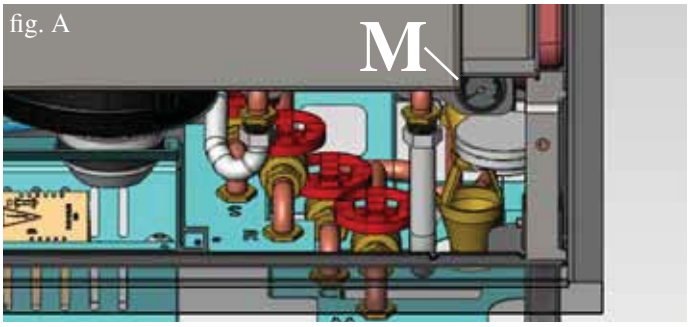


fig. A

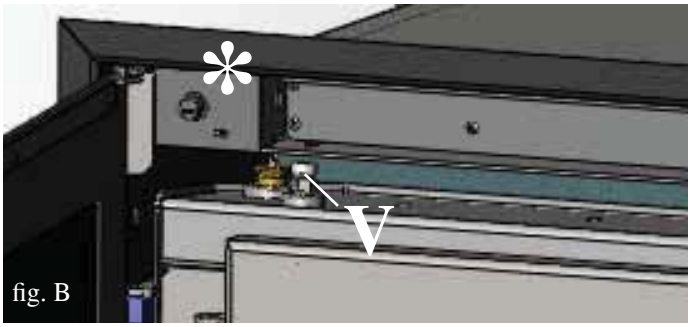


fig. B

2 petits purgeurs:
Situés dans la partie supérieure, ils permettent d'éliminer l'air qui est éventuellement présent pendant le remplissage de l'eau à l'intérieur de la thermocheminée.

ATTENTION:
en purgeant la chaudière au moyen des petits purgeurs (**V** - voir photo ci-dessus), l'eau qui sort pourrait tomber sur la carte électronique ou sur d'autres composants électriques et provoquer un danger pour la personne et une panne du produit. Toujours diriger l'évacuation "orientable" des petits purgeurs sur le devant et veiller à ce que l'eau ne recouvre pas des organes électriques.

Robinet de vidange
Placé à l'intérieur de la façade inférieure; à ouvrir s'il faut vider l'eau contenue dans la thermocheminée.

N.B.:
EN CAS DE BLOCAGE LE THERMOCHEMINÉE SIGNALE LE MOTIF SUR LE DISPLAY ET MEMORISE LE BLOCAGE QUI S'EST PRODUIT.

INSTALLATION

MONTAGE ET INSTALLATION (doit être effectué par le Revendeur habilité)

Pour ce qui n'est pas expressément indiqué, se reporter pour chaque pays aux normes locales. En Italie se reporter à la norme UNI 10683/2005, ainsi qu'aux éventuelles indications régionales ou des ASL locales. En cas d'installation dans une copropriété, demander l'avis préventif au gérant.

VERIFICATION DE COMPATIBILITE AVEC D'AUTRES DISPOSITIFS

Le thermocheminée NE doit PAS être dans la même pièce où se trouvent des extracteurs, des appareils de chauffage de type B, et autres appareils qui peuvent compromettre le bon fonctionnement.

VERIFICATION BRANCHEMENT ELECTRIQUE (placer la fiche à un endroit accessible)

Le thermocheminée est pourvu d'un câble d'alimentation électrique à brancher à une prise de 230 V 50 Hz, de préférence avec interrupteur magnétothermique. Des variations de tension supérieures à 10% peuvent compromettre le thermopoêle (s'il n'est pas déjà prévu, prévoir un interrupteur différentiel adapté). L'installation électrique doit être aux normes; érifier en particulier l'efficacité du circuit de terre. La ligne d'alimentation doit avoir une section adaptée à la puissance de l'appareil. Le mauvais état de marche du circuit de terre provoque un mauvais fonctionnement qu'Edilkamin ne peut prendre en charge.

DISTANCES DE SÉCURITÉ POUR ANTI-INCENDIE ET POSITIONNEMENT

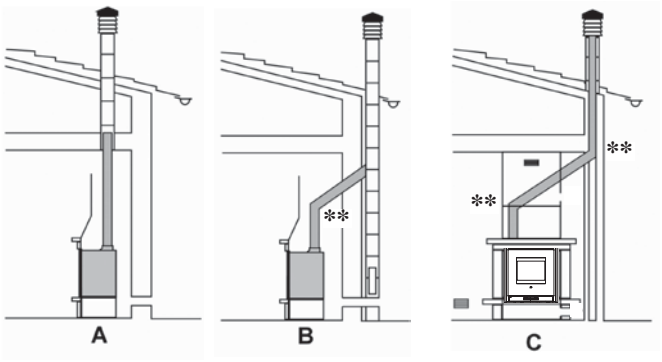
Pour un fonctionnement correct, le thermocheminée doit être positionné perpendiculairement au sol. Vérifier la capacité portante du sol. Le thermocheminée doit être installé dans le respect des conditions de sécurité suivantes:
- distance minimum sur les côtés et sur le dos de 40 cm des matériels moyennement inflammables,
- ne placer aucun matériel facilement inflammable devant le thermocheminée, à une distance inférieure à 80 cm,
-si le thermocheminée est installé sur un sol inflammable, intercaler une plaque de matériel calorifuge dépassant d'au moins 20 cm des côtés et 40 cm de la partie frontale.
En cas d'impossibilité de respecter les distances indiquées ci-dessus, mettre en place impérativement des mesures techniques et demaçonnerie permettant d'éviter tout risque d'incendie.
En cas de contact avec une paroi en bois ou autre matériau inflammable, il faut calorifuger le tuyau d'évacuation des fumées avec de la fibre céramique ou un autre matériau ayant les mêmes caractéristiques.

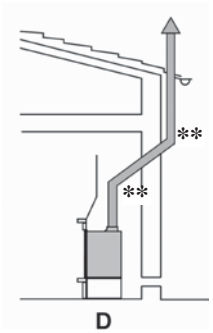
PRISE D'AIR

Il faut réaliser, dans la pièce d'installation, une prise d'air externe directement branchée (au moyen d'un conduit) au raccord prévu à cet effet qui se trouve à l'arrière de la thermocheminée.
La prise d'air et le conduit doivent avoir une section de 40 mm de diamètre pour garantir la fourniture de la quantité d'air externe nécessaire pour la combustion.
Si un conduit ne peut pas être réalisé pour le branchement direct, le système pourrait se bloquer suite à l'intervention du capteur de flux, à cause d'une absence d'air de combustion. Ceci parce que le ventilateur d'aspiration de l'air de chauffage est situé près du raccord de prise d'air de combustion et donc il pourrait l'emporter sur le flux régulier de celui-ci.
Dans ce cas il est préférable d'éloigner le point de captation de l'air de combustion en appliquant un morceau de tuyau au raccord, et éviter ainsi que celui-ci soit réabsorbé par le ventilateur de l'air de chauffage.
Le conduit de prise d'air externe doit se terminer par un tronçon à 90° degrés vers le bas ou par une protection contre le vent.
En tout cas, tous les conduits d'admission d'air doit être ainsi section libre d'au moins 12 cm² doit être garantie.
Le terminal externe du conduit de prise d'air doit être protégé par un grillage contre les insectes qui toutefois ne doit pas réduire la section passante utile de 12 cm².

EVACUATION DES FUMEES

Le système d'évacuation doit être unique pour le thermopoêle (des conduits d'évacuation dans un conduit de cheminée commun à d'autres dispositifs n'est pas acceptable). L'évacuation des fumées se fait par le tuyau de 8 cm de diamètre situé sur le couvercle. Prévoir un raccord en T avec un bouchon de collecte de la vapeur de condensation au début du segment vertical.
Le conduit d'évacuation des fumées doit être relié avec l'extérieur en utilisant des tuyaux en acier ou noirs certifiés EN 1856. Le tuyau doit être scellé hermétiquement. Pour l'étanchéité des tuyaux et leur isolation éventuelle il faut utiliser des matériaux aux températures élevées (silicone ou mastics pour températures élevées). Les segments horizontaux peuvent avoir une longueur jusqu'à 2 m. On peut avoir jusqu'à deux coudes avec une amplitude maximum de 90°. Il est nécessaire (si le tuyau d'évacuation ne s'insère pas dans un conduit de cheminée) d'avoir un segment vertical et un terminal contre le vent (référence UNI 10683/2005). Le conduit vertical peut être interne ou externe. Si le conduit de fumées est à l'extérieur il doit être calorifugé de manière adéquate. Si le conduit de fumées s'insère dans un conduit de cheminée, celui-ci doit être autorisé pour les combustibles solides et s'il fait plus de 150 mm de diamètre, il faut l'assainir en le tubant avec des tuyaux de section et de matériaux adaptés (ex. acier 80 mm de diamètre).
Tous les segments du conduit de fumées doivent pouvoir être inspectés. S'il n'est pas démontable il doit avoir des ouvertures d'inspection pour le nettoyage.



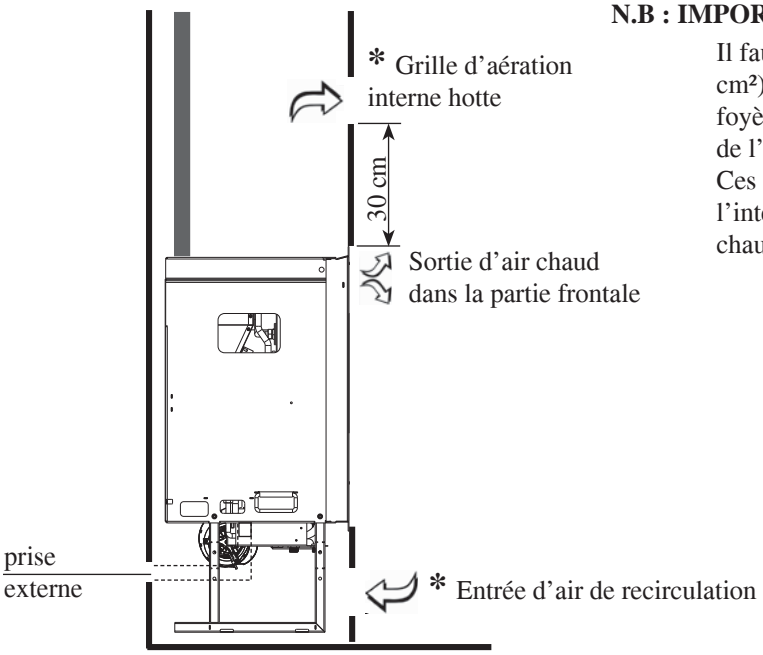


A: tuyau d'évacuation des fumées interne jusqu'au toit
B: tuyau d'évacuation des fumées en maçonnerie externe
C: tuyau d'évacuation des fumées en maçonnerie interne
D: tuyau d'évacuation des fumées en acier double paroi externe (pour l'installation suivante il faut que le tuyau d'évacuation des fumées soit à double paroi et bien calorifugé sur tout la longueur).
** maximale non inférieure à 45° par rapport à l'horizontal.

CHEMINEE

Les caractéristiques fondamentales sont:
- section interne à la base égale à celle du conduit de cheminée
- section de sortie non inférieure au double de celle du conduit de cheminée
- position en plein vent, au-dessus du toit et en-dehors des zones de reflux.

INSTALLATION



N.B : IMPORTANT POUR LES CONDITIONS D'INSTALLATION

Il faut prévoir deux grilles d'aération (surface de plus de 300 cm²), la première à un niveau inférieur par rapport à la dalle foyère et l'autre à plus de 30 cm par rapport au profil supérieur de l'ouverture.
Ces grilles permettent d'éviter une accumulation de chaleur à l'intérieur et cette chaleur est donc récupérée pour contribuer à chauffer la pièce d'installation.

REMARQUE SUR LE MONTAGE DU REVÊTEMENT

• En cas d'utilisation d'un revêtement préfabriqué Edilkamin, pour définir le positionnement exact du thermocheminée, il est important de vérifier avec quel type de revêtement il sera complété. Selon le modèle choisi, l'emplacement devra être effectué de façon différente (consulter les instructions de montage contenues dans l'emballage de chaque revêtement). Pendant l'installation, vérifier toujours le plomb et le niveau.

• Avant d'installer le revêtement, vérifier la fonctionnalité correcte des connexions, des commandes et de toutes les parties en mouvement.

• La vérification doit être effectuée lorsque de thermocheminée est allumé et à régime pendant quelques heures, avant d'installer le revêtement afin de pouvoir éventuellement intervenir. Par conséquent, les opérations de finition, telles que la construction de la contre-chape, le montage du revêtement, l'exécution des pilastres, les peintures, etc. doivent être effectuées après avoir effectué les tests et que leur résultat est positif.

• Edilkamin ne répond donc pas des frais dérivants aussi bien des interventions de démolition que de reconstruction même s'ils suivent les travaux de remplacement des pièces de thermocheminée défectueux.

• Les éventuelles pièces en bois du revêtement doivent être protégées grâce à des panneaux ignifuges et ne doivent pas entrer en contact avec de thermocheminée. Elles doivent être placées à une distance adaptée de ce dernier (au moins 1 cm) afin de permettre un flux d'air empêchant l'accumulation de chaleur.

• Pendant la réalisation du revêtement, il est fondamental de garantir le renouvellement de l'air de combustion pour éviter des phénomènes de dépression dans l'environnement d'installation (voir chapitre prise d'air extérieure page 49)

• En plus de ce qui figure ci-dessus, tenir compte des indications de la norme UNI 10683/2005 aux paragraphes 4.4 et 4.7 "isolation, finition, revêtements et recommandations de sécurité".10683/2005 "insulation, finishes, coverings and safety recommendations".

RÉALISATION DE LA HOTTE

• lahotte peutêtre réalisée avec des panneaux ignifuges en placoplatre ou avec des plaques en plâtre
• pendant la réalisation il faut prévoir les grilles d'aération afin d'éviter d'éventuelles excès de température al'intérieur de lahotte.

RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES

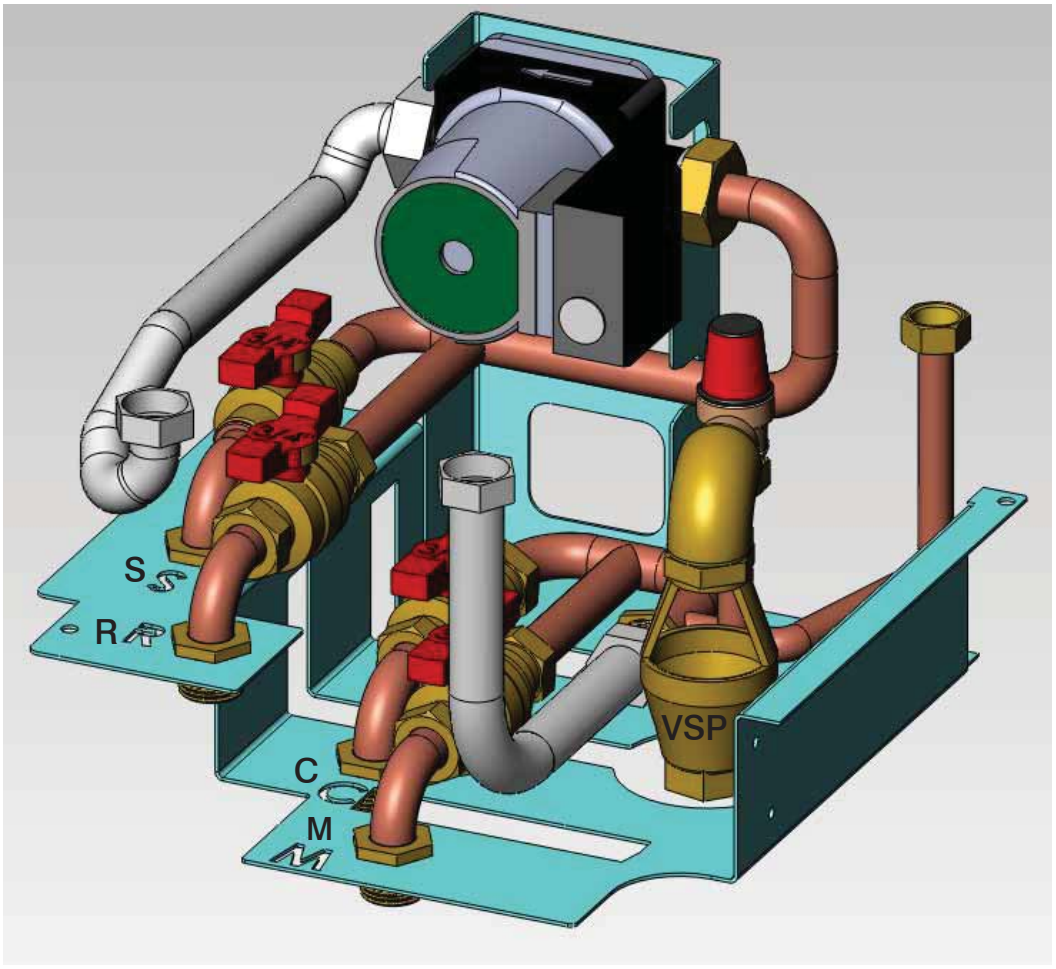
(réservé au REVENDEUR)
IDROPELLBOX DOIT JAMAIS FONCTIONNER AVEC UNE INSTALLATION SANS EAU.
DOIT FONCTIONNER AVEC UNE PRESSION DE 1,5 BAR ENVIRON.
UN EVENTUEL ALLUMAGE " A SEC " COMPROMET LE THERMOCHEMINÉE.

Le branchement hydraulique doit être effectué par du personnel qualifié pouvant délivrer une déclaration de conformité selon le D.M. 37 ex L.46/90. Il est toutefois indispensable de se référer aux lois en vigueur dans chaque pays.

Traitement de l'eau
Prévoir l'ajout de substances antigel, détartrantes et anticorrosion. Si la dureté de l'eau de remplissage et d'appoint est supérieure à 35°F, employer un adoucisseur. Pour plus de conseils, se référer à la norme UNI 8065-1989 (Traitement de l'eau dans les installations thermiques à usage civil).

Observation sur la température de l'eau de retour.
Il faut prévoir un système opportun afin d'assurer une température de l'eau de retour non inférieure à 45°-50°C.

Kit hydraulique incorporé.
Ci-dessous une illustration du kit hydraulique incorporé dans la thermocheminée.

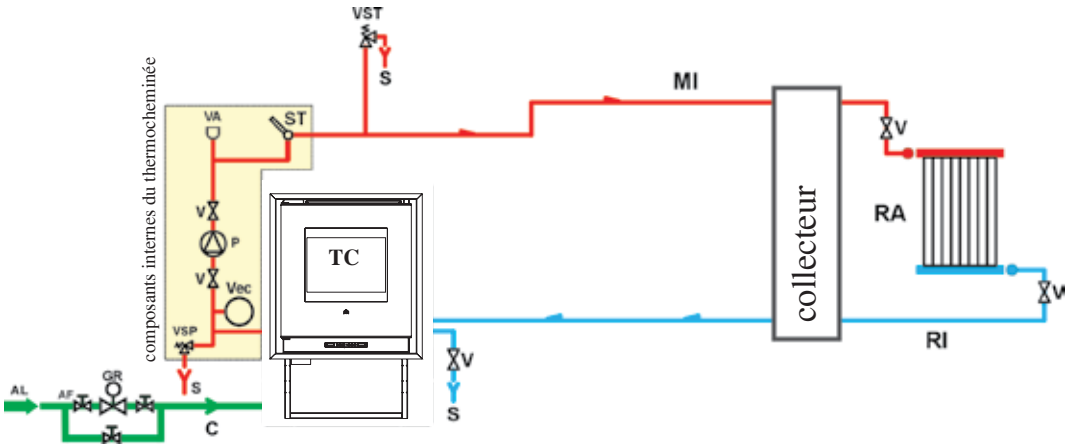


BRANCHEMENTS HYDRAULIQUES

S: évacuation 3/4" mâle
R: retour installation 3/4" mâle
C: Chargement/Réintégration 3/4" mâle
M: refoulement installation 3/4" mâle
VSP: soupape de sécurité 3/4" femmele

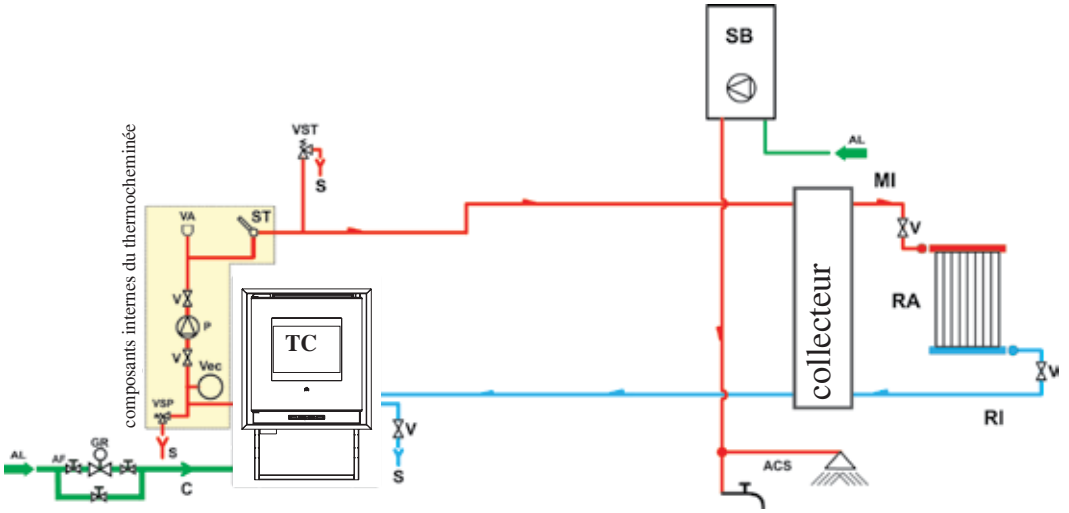
RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES

Installation de chauffage avec Thermocheminée comme unique source de chaleur.
Ce schéma est indicatif, l'installation correcte est aux soins du plombier.



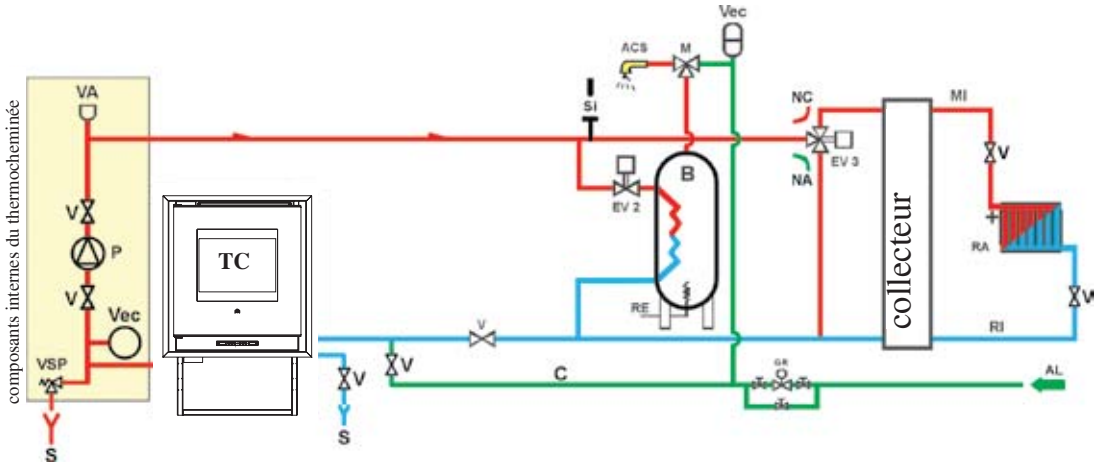
LEGENDE
AF: eau froide
AL: alimentation réseau hydrique
C: Chargement/Réintégration
GR: réducteur de pression
MI: refoulement installation
P: pompe (circulateur)
RA: radiateurs
RI: retour installation
S: évacuation
ST: sonde température
TC: thermocheminée
V: soupape à bille
VA: soupape automatique évacuation air
Vec: vase à expansion fermé
VSP: soupape de sécurité
VST: soupape d'échappement thermique

Installation de chauffage avec Thermocheminée combinée avec chauffe-bain.
Ce schéma est indicatif, l'installation correcte est aux soins du plombier.



LEGENDE
ACS: eau chaude sanitaire
AF: eau froide
AL: alimentation réseau hydrique
C: Chargement/Réintégration
GR: réducteur de pression
MI: refoulement installation
P: pompe (circulateur)
RA: radiateurs
RI: retour installation
S: évacuation
SB: chauffe-bain
ST: sonde température
TC: thermocheminée
V: soupape à bille
VA: soupape automatique évacuation air
Vec: vase à expansion fermé
VSP: soupape de sécurité
VST: soupape d'échappement thermique

Installation de chauffage avec Thermocheminée comme unique source de chaleur avec production d'eau chaude sanitaire au moyen d'un bouilleur
Ce schéma est indicatif, l'installation correcte est aux soins du plombier.



LEGENDE
ACS: eau chaude sanitaire
AL: alimentation réseau hydrique
B: chauffe-eau
C: Chargement/Réintégration
EV2: électrosoupape à 2 voies
EV3: électrosoupape à 3 voies
NA: normalement ouverte
NC: normalement fermée
GR: réducteur de pression
MI: refoulement installation
P: pompe (circulateur)
RA: radiateurs
RI: retour installation
S: évacuation
TC: thermocheminée
V: soupape à bille
Vec: vase à expansion fermé
VSP: soupape de sécurité

ACCESSOIRES : Dans les schémas pour lesquels a été prévu aux pages précédentes l'utilisation d'accessoires disponibles sur le catalogue Edilkamin.
En outre des éléments au détail sont disponibles (échangeur, soupapes, etc...). Pour toute information s'adresser à son revendeur.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant d'allumer.

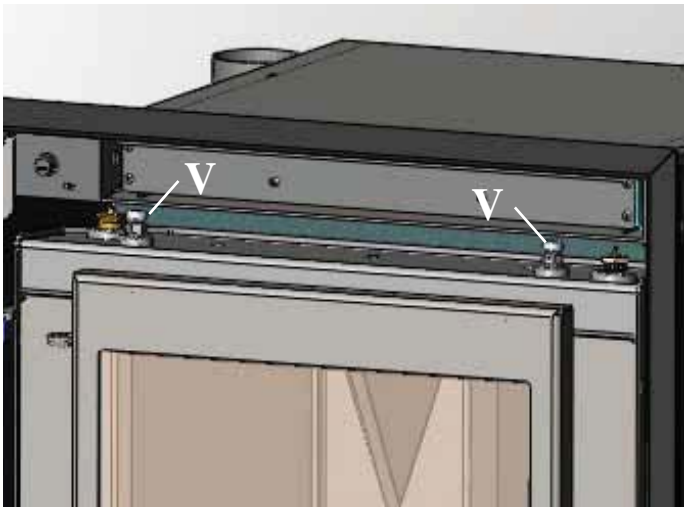
Le 1er allumage doit être obligatoirement effectué par un REVENDEUR autorisé Edilkamin.
S'adresser à son revendeur (pour des renseignements demander au revendeur ou consulter le site www.edilkamin.com), qui étalonnera le selon le type de pellet et les conditions d'installation.

Le REVENDEUR devra aussi :
- Vérifier que l'installation hydraulique est effectuée correctement et qu'elle est dotée d'un vase à expansion suffisant pour garantir la sécurité.
La présence du vase incorporé dans le thermocheminée NE garantit PAS une protection adaptée contre les dilatations thermiques subies par l'eau de l'installation toute entière. L'installateur devra donc évaluer l'éventuelle nécessité de mettre un vase à expansion supplémentaire, en fonction du type d'installation exploité.
Alimenter le thermocheminée en électricité et effectuer l'essai à froid (par le revendeur).
- Effectuer le remplissage de l'installation à travers le robinet de chargement (il est recommandé de ne pas dépasser la pression de 1,5 bars). Pendant la phase de chargement faire " purger " la pompe et le robinet de purge.

Attention:
Durant la phase de premier allumage effectuer l'opération de purge air/eau grâce aux purgeurs manuels (V) situés sur la chaudière (voir figure ci-contre).
Cette opération doit être renouvelée également durant les premières utilisations et si l'installation a été rechargée même partiellement.
La présence d'air dans les conduits ne permet pas un fonctionnement correct.
Pendant les premiers allumages de légères odeurs de peinture peuvent se dégager et elles disparaitront en peu de temps.

Avant d'allumer il est nécessaire de vérifier:
• L'installation correcte
• L'alimentation électrique
• La fermeture de la porte, qui doit être étanche
• Le nettoyage du creuset
• La présence sur le display de l'indication de stand-by (heure et température réglée)

N.B.: Durant la phase de production d'eau chaude sanitaire la puissance des radiateurs diminue temporairement.



ATTENTION:
en purgeant la chaudière au moyen des petits purgeurs (**V**), l'eau qui sort pourrait tomber sur la carte électronique ou sur d'autres composants électriques et provoquer un danger pour la personne et une panne du produit. Toujours diriger l'évacuation "orientable" des petits purgeurs sur le devant et veiller à ce que l'eau ne recouvre pas des organes électriques.

NOTE sur le combustible
IDROPELLBOX est conçu et programmées pour bruler du pellet.
Le pellet est un combustible qui se présente sous forme de petits cylindres, obtenus en comprimant de la sciure, à des valeurs élevées, sans utilisation de liants ou autres matériaux étrangers. Il est commercialisé dans des sacs de 15 kg.
Pour NE PAS compromettre le fonctionnement des thermopoêles il est indispensable de NE PAS bruler autre chose.
L'emploi d'autres matériaux (bois compris), qui peut être relevé avec des analyses en laboratoire, entraine l'expiration de la garantie.
Edilkamin a conçu, testé et programmé ses produits afin qu'ils garantissent les meilleures prestations avec du pellet aux caractéristiques suivantes :

- diamètre : 6 mm ;
- longueur maximum : 40 mm ;
- humidité maximum : 8% ;
- rendement calorifique : 4300 kcal/kg au moins
L'utilisation de pellets avec des caractéristiques différentes implique la nécessité d'un nouvel étalonnage des thermopoêles, analogue à celui que fait le revendeur au 1er allumage.
L'utilisation de pellets non adaptés peut provoquer : diminution du rendement ; anomalies de fonctionnement ; blocages par obstruction, saleté sur la vitre, non brulés...
Une simple analyse du pellet peut être faite visuellement :
Bonne qualité: lisse, longueur régulière, peu poudreux.
Mauvaise qualité: fentes longitudinales et transversales, très poudreux, longueur très variable et avec présence de corps étrangers.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Panneau synoptique

pour allumer et éteindre (laisser appuyé pendant 2 secondes), et pour sortir du menu durant les programmations

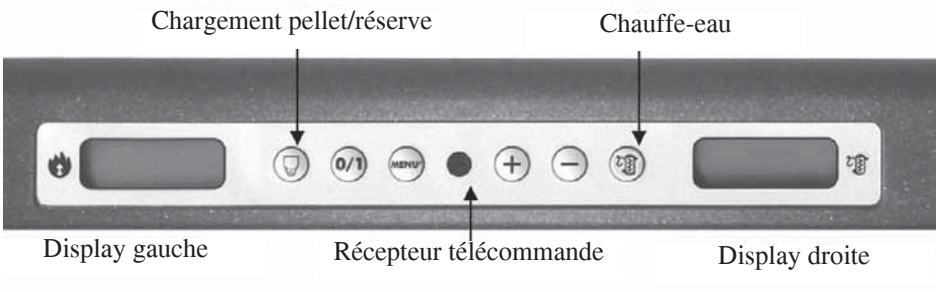
pour accéder au menu durant les programmations

pour augmenter les différents réglages

pour diminuer les différents réglages

(touche chargement pellet/réserve)
en appuyant une fois elle " informe " la mémoire du thermocheminée qu'un sac de pellet de 15 kg a été chargé, cela permet de tenir les comptes pour la réserve

(touche réglage chauffe-eau)
Permet de gérer un circuit secondaire, par exemple celui d'un chauffe-eau.
Sur le coté droit du display on peut voir (si on relie la sonde du chauffe-eau) la température d'un éventuel chauffeeau/accumulateur externe, en appuyant sur la touche " chauffe-eau " les réglages s'affichent. Si on ne relie pas la sonde du chauffe-eau, des petits traits s'affichent à la place de la température (---°C).



Remplissage vis sans fin.
Dans le cas où le réservoir à pellets se vide complètement, il en est de même pour la vis sans fin. Avant de rallumer, il est donc nécessaire de la remplir en procédant ainsi : appuyer simultanément sur les touches +/- (de la télécommande ou du panneau synoptique) pendant quelques secondes, ce après quoi, une fois les touches relâchées, apparaît à l'écran l'indication "Rechargement".
Il est normal qu'il reste une quantité résiduelle de pellet dans le réservoir que la vis sans fin ne réussit pas à aspirer. Une fois par mois aspirer complètement le réservoir pour éviter d'accumuler des résidus poudreux.

Allumage automatique
Quand le thermocheminée est en stand-by, si on appuie pendant 2'' sur la touche 0/1 (sur le panneau synoptique ou sur la télécommande) on met en marche la procédure d'allumage et on voit s'afficher Démarrage et un compte à rebours en secondes (1020).
La phase d'allumage n'est cependant pas à durée prédéterminée : sa durée est automatiquement abrégée si la carte relève la réussite de certains tests. Au bout de 5 minutes environ la flamme apparait.

Allumage manuel (en cas d'allumage défectueux)
En cas de température inférieure à 3°C qui ne permet pas à la résistance électrique de devenir brulante ou si la résistance ne fonctionne pas temporairement on peut allumer le thermocheminée en utilisant des tablettes allume-feu (ex. cubes allume-feu).
Introduire un petit cube allume-feu bien allumé dans le creuset, fermer la porte et appuyer sur 0/1 sur le panneau synoptique ou sur la télécommande.

Modalités de fonctionnement
Fonctionnement avec le panneau synoptique / télécommande.
Avec le thermocheminée en marche ou en stand-by avec le panneau synoptique.
En appuyant sur la touche + et - il est possible d'augmenter ou de diminuer la température de l'eau souhaitée.
On peut visualiser (si le raccord à la sonde du chauffe-eau a été effectué) la température d'un éventuel chauffe-eau/accumulation externe ; en appuyant sur la touche "boiler" on visualise les paramètres programmés, et en appuyant sur les touches +/- durant la visualisation des paramètres du chauffe-eau, on peut modifier cette programmation. Si la sonde chauffe-eau n'est pas raccordée, on visualise des tirets à la place de la température (--.- C).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Extinction
Lorsque le thermocheminée fonctionne, en appuyant sur la touche 0/1 pendant 2 secondes, la procédure d'extinction démarre et l'indication "OFF" s'affiche (pendant 10 minutes).
La phase d'extinction prévoit :
- Interruption chute pellets
- Circulateur eau activé.
- Extracteur de fumées en fonctionnement à la vitesse maximum.
- Ventilation d'air
Ne jamais débrancher la fiche durant l'extinction.
N.B.: le circulateur tourne jusqu'à ce que la température de l'eau ne descende pas en-dessous de 40 °C.

Réglage horloge
En appuyant pendant 2 '' sur la touche MENU et en suivant avec les touches + et - les indications du display, on accède au MENU " Horloge ". En permettant de régler l'horloge à l'intérieur de la carte électronique. En appuyant successivement sur la touche MENU les données suivantes apparaissent ensuite et peuvent être réglées : Jour, Mois, Année, Heure, Minutes, Jour de la semaine. L'affichage Sauver données ?? à confirmer avec le MENU permet de vérifier l'exactitude des opérations accomplies avant de les confirmer (il s'affiche alors Sauvé sur le display)

Programmateur d'allumages et d'extinctions horaires pendant la semaine
Programmateur d'allumages et d'extinctions horaires pendant la semaine. En appuyant pendant 2 secondes sur la touche MENU avec le télécommande ou du panneau synoptique on accède au réglage de l'horloge et en appuyant sur la touche + on accède à la fonction de programmation horaire hebdomadaire, identifiée sur le display avec la description " Program. ON/OFF ". La programmation permet d'établir un nombre d'allumages et d'extinctions par jour (jusqu'à trois au maximum) pour chaque jour de la semaine.
En confirmant sur le display avec la touche " MENU " une des possibilités suivantes apparait:
- No Prog. (aucun programme établi)
- Program./ journal. (programme unique pour tous les jours)
- Program./semaine (programme différent pour chaque jour).
On passe de l'une à l'autre avec les touches + et -.
En confirmant avec la touche MENU les options " Program./ journal. " on accède au choix du nombre de programmes (allumages/extinctions) pouvant être effectués en un jour.
En utilisant " Program./journal. " le/les programme(s) établi(s) sera le même pour tous les jours de la semaine.
En appuyant successivement sur + on peut voir:
- No Prog.
- Prog N°1 (un allumage et une extinction par jour), Prog. N°2 (idem), Prog. N°3 (idem).
Utiliser la touche pour visualiser dans le sens inverse. Si on sélectionne le 1er programme l'heure de l'allumage s'affiche. Sur le display apparait : 1 Allumé 10,30 heures ; avec la touche +/- on change l'heure et on confirme avec MENU.
Sur le display apparait : 1 Allumé 10,30 minutes ; avec la touche +/- on change les minutes et on confirme avec MENU.
De manière analogue on règle l'heure des extinctions. La confirmation du programme est donnée en appuyant sur la touche MENU quand on lit " Sauvé" sur le display. En confirmant "Program./semaine " on devra choisir quel jour effectuer la programmation :1 Lu ; 2 Ma ; 3 Me ; 4 Je ; 5 Ve ; 6 Sa ; 7 Di .
Une fois qu'on a sélectionné le jour, en les déroulant avec les touches +/- et en confirmant avec la touche MENU, on continuera avec la programmation avec la même modalité avec la quelle on effectue un "Program./journal. ", en choisissant pour chaque jour de la semaine si on va activer une programmation en établissant le nombre d'interventions et quelles heures.
En cas d'erreur à tout moment de la programmation on peut sortir du programme sans sauver en appuyant sur la touche 0/1 sur le display apparait Sauvé. Si le pellet s'épuise dans le réservoir, le thermocheminée se bloque et affiche Stop Flamme.

Signalisation réserve pellet
Le thermocheminée sont dotés d'une fonction électronique de détection de quantité de pellet. Le système de détection de pellet, intégré à l'intérieur de la carte électronique permet au poêle de contrôler à tout moment pendant le fonctionnement combien de kilos il reste avant l'épuisement du chargement de pellet effectué. Pour un fonctionnement correct du système il est important qu'au 1er allumage (qui doit être effectué par le revendeur) la procédure suivante soit effectuée.
Avant de commencer à utiliser le système de détection du pellet il faut charger et consommer complètement un premier sac de pellet, afin d'obtenir un bref rodage du système de chargement. Charger ensuite 15 kg de pellets. Ensuite appuyer une fois sur la touche réserve ; il restera en mémoire que 15 kg ont été chargés. A partir de ce moment le display affiche ce qui reste de pellet avec une indication décroissante en kg (15...14...13). A chaque recharge la quantité de pellet chargé est mémorisée. Pour mémoriser une recharge de 15 kg il suffira d'appuyer sur la touche " chargement pellet " ; pour une quantité différente ou en cas d'erreur on peut indiquer la quantité à travers le menu réserve pellet comme indiqué ci-dessous:
En appuyant pendant 2 '' sur la touche MENU il apparait REGLAGE. En appuyant sur la touche + ou - consécutivement il apparait T° maxi. En confirmant avec la touche MENU la quantité de pellet présente apparait + la quantité chargée (de default 15, variable avec les touches +/-). Si le pellet s'épuise dans le réservoir, le thermocheminée se bloque et affiche Stop Flamme.

Variation chargement pellets (SEULEMENT APRES CONSEIL DU REVENDEUR)
En appuyant pendant deux secondes sur la touche "M" depuis le télécommande et en défilant les indications à l'écran avec les touches "+" et "–", on rencontrera la description "AJOUT-PELLET". En confirmant cette fonction avec la touche du menu, on accède à un réglage du chargement des pellets, en diminuant la valeur programmée on diminue le chargement des pellets, en augmentant la valeur programmée, on augmente le chargement des pellets. Cette fonction peut être utile si le type de pellets est différent de celui pour lequel le thermocheminée a été réglé ; dans ce cas, il faut apporter une correction au chargement.

Si cette correction ne suffisait pas, contacter le Revendeur, pour établir le nouveau mode de fonctionnement.

Remarque sur la variabilité de la flamme: *Les éventuelles variations de l'état de la flamme dépendent non seulement du type de pellet utilisé, mais aussi de la variabilité normale de la flamme du combustible solide et des entretiens réguliers du creuset effectués automatiquement par le thermocheminée (NB: ces derniers NE remplacent PAS l'aspiration nécessaire à froid que doit effectuer l'utilisateur avant l'allumage).*

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

TÉLÉCOMMANDE cod. 633310
Elle sert à gérer toutes les fonctions ; il faut le pointer directement vers le thermocheminée.
Pour plus d'informations, contacter le REVENDEUR .

Légende touches et display:
: touche allumage/extinction
+/- : pour augmenter /baisser les différents réglages
A : touche pour passer à la programmation "**EASY TIMER**"
M : touche pour afficher/régler la température (Set 70°C)

Indique une transmission de données de la télécommande à la carte.

Clavier bloqué, évite les mises en route non souhaitées (appuyer sur "A" et "M" en même temps pendant quelques secondes pour bloquer/débloquer le clavier).

Batterie déchargée, la remplacer en ayant soin de la remettre dans son contenant spécial.

Indique qu'on est en train de régler un allumage/extinction avec le programme "**EASY TIMER**"

Indique la température ambiante relevée par la télécommande (lors de la configuration technique de la télécommande indique les valeurs des paramètres réglés).

icône allumée: thermocheminée en phase d'allumage/travail

Indique que le thermocheminée fonctionne en sélection automatique

Indicateur du réglage de la télécommande pour thermocheminée à pellets/eau.

UTILISATION DU PROGRAMME "EASY TIMER"
La nouvelle télécommande permet de gérer une nouvelle programmation horaire très intuitive et rapide à utiliser:
- **Si le thermocheminée est allumé:** on peut programmer une extinction à partir de la télécommande avec un différé pouvant aller de une à douze heures, le temps restant avant l'extinction programmée s'affichera sur l'écran du panneau synoptique.
- **Si le thermocheminée est éteint:** on peut programmer un allumage à partir de la télécommande avec un différé pouvant aller de une à douze heures, le temps restant avant l'allumage programmé s'affichera sur l'écran du panneau synoptique.

- **Réglage**: pour régler le timer continuer comme indiqué:
a) Appuyer sur la touche " A ", l'icône s'allume sur l'écran ce qui confirme l'accès à la programmation "Easy timer".
b) Avec les touches +/- régler le nombre d'heures souhaité, exemple:

c) Diriger la télécommande vers le récepteur du panneau synoptique.
d) Confirmer la programmation en appuyant sur la touche " A " pendant deux secondes, l'icône s'éteindra et on verra l'indication du temps restant avant qu'intervienne la programmation "Easy timer" sur le panneau synoptique.
e) Pour annuler la programmation répéter les points a),b),c),d) en réglant le nombre d'heures à " 00H ".

VERROUILLAGE CLAVIER
On peut verrouiller le clavier de la télécommande pour éviter des mises en route accidentelles non contrôlées par l'utilisateur. En appuyant en même temps sur les touches A et M, le symbole de la clé s'allumera pour confirmer que le clavier a bien été verrouillé.
Pour débloquer le clavier appuyer de nouveau sur les touches A et M en même temps.

INDICATION PILES DECHARGEES
Lorsque l'icône de la batterie s'allume cela indique que les piles à l'intérieur de la radiocommandesont presque à plat, les remplacer avec trois piles du même modèle (size AAA 1,5V).
- Ne pas mélanger dans la radiocommande des piles neuves avec des piles partiellement utilisées.
- Ne pas mélanger des marques et des types différents, car chaque type et marque a des capacités différentes.
- Ne pas mélanger des piles traditionnelles et des piles rechargeables.
- Ne pas essayer de recharger des piles alcalines et zinc-carbone car risque de cassures ou d'écoulements de liquide.

ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute manutention, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique.

Se rappeler d'aspirer le creuset avant chaque allumage
Si l'allumage échoue, ne pas répéter l'allumage avant d'avoir vidé le creuset.
Attention: le pellet qui aété enlevé du creuset ne doit pas être déposé dans le réservoir.
Un entretien régulier est la base du bon fonctionnement du thermocheminée.
Le thermocheminée signale sur le panneau un message " °C fumées élevée " ou " Entret." si un nettoyage ultérieur est nécessaire. Celle-ci est anticipée par le message " Nettoyer-échang. ".

L'ABSENCE D'ENTRETIEN au moins SAISONNIER peut provoquer un mauvais fonctionnement.
D'éventuels problèmes dus à l'absence d'entretien entraineront l'expiration de la garantie.

NOTE: Lors de la mise en service, le Revendeur règle une valeur de Kg de pellets consommés, après laquelle l'inscription " SERVICE UTE" apparait sur l'écran. Le thermocheminée continue de fonctionner, mais le client final est invité à effectuer soigneusement l'entretien qui lui incombe, et qui est décrit plus haut et expliqué par le Revendeur pendant la mise en service. Pour éliminer l'inscription sur l'écran, après avoir effectué l'entretien, appuyer sur la touche chauffe-eau pendant au moins 5 secondes.

ENTRETIEN QUOTIDIEN

Opérations à effectuer quand le thermocheminée est éteint, froid et débranché du réseau électrique.

• Doit être effectué à l'aide d'un aspirateur (voir option page 61), toute la procédure ne demande que quelques minutes par jour.
• Ouvrir le petit volet, extraire le creuset (1 – fig. A) et renverser les résidus dans le tiroir à cendres.
• Enlever les croutes dans le creuset avec la petite spatule fournie, nettoyer les éventuelles obstructions dans les fentes.
• NE PAS DÉCHARGER LES RÉSIDUS DANS LE TIROIR DU PELLET.
• Extraire et vider le tiroir à cendres (2 - fig B) dans un conteneur non inflammable (les cendres pourraient contenir des parties encore chaudes et/ou des braises).
• Enlever le creuset ou enlever les croutes avec la petite spatule fournie, nettoyer les éventuelles occlusions des trous sur tous les cotés.
• Aspirer le compartiment du creuset, nettoyer les bords de contact du creuset avec son logement.
• Si nécessaire nettoyer la vitre (à froid)
NE JAMAIS ASPIRER LES CENDRES CHAUDES car cela abimerait l'aspirateur utilisé et cela pourrait causer un incendie.

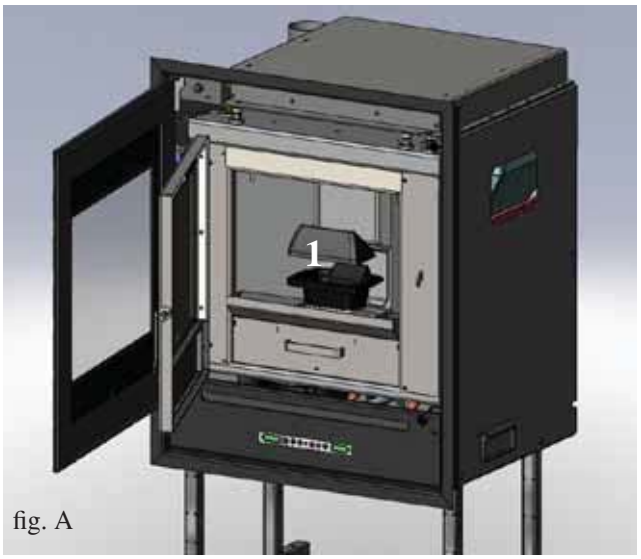


fig. A

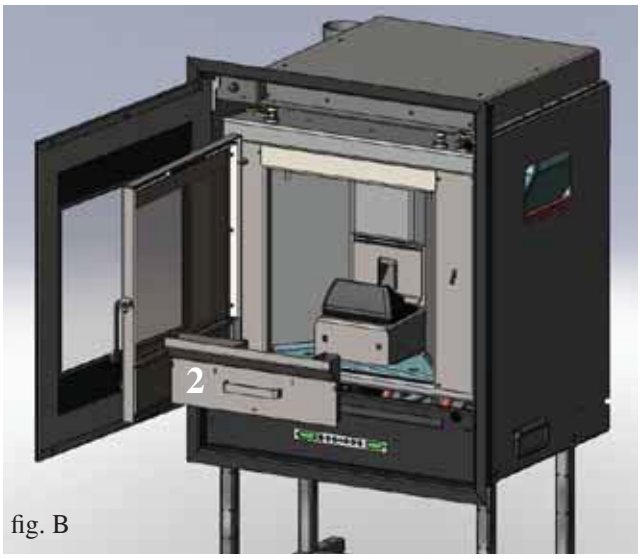


fig. B

ENTRETIEN HEBDOMADAIRE (photo page suivante)

• Nettoyer le foyer après avoir enlevé le tiroir à cendres (2 - fig. C) et la plaque parcours de fumée (3 - fig. C).
• Aspirer le logement du parcours de fumées (4 - fig. C)
• Nettoyer le conduit de fumées avec les écouvillons en bougeant vers le haut et vers le bas les leviers métalliques correspondants (6 - fig. D).
• Nettoyer la chambre de combustion et en faisant attention l'extracteur de fumées (5 - fig. C).
• Nettoyer le conduit de fumées en procédant de la manière suivante:
Ouvrir le volet externe et la façade inférieure, enlever les 3 vis pour ouvrir l'inspection du conduit de fumées (7 - fig. E) et aspirer les résidus. La quantité de résidus qui se forme dépend du type de combustible et du type d'installation.
N.B.:
1) Après l'opération veiller à bien fermer l'inspection.
2) Si ce nettoyage n'est pas effectué cela peut provoquer un blocage de la thermocheminée.

ENTRETIEN

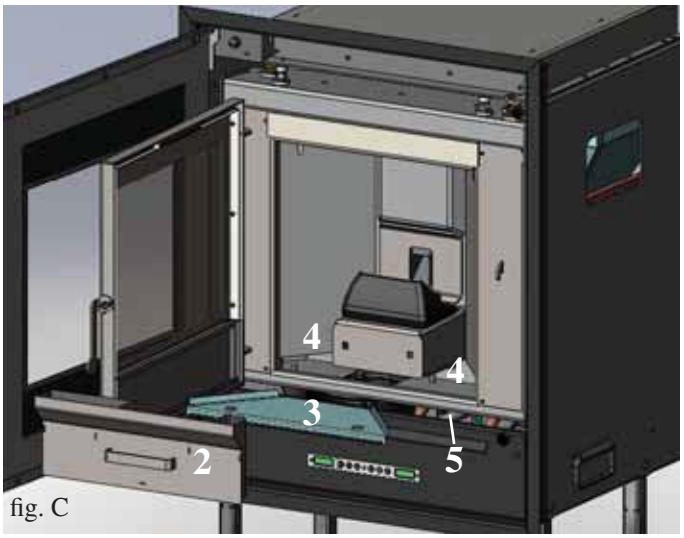


fig. C

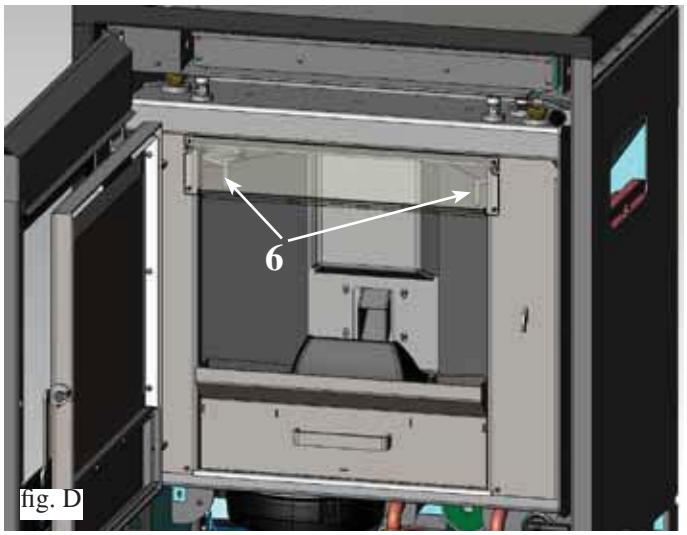


fig. D

ENTRETIEN SAISONNIER (AUX SOINS DU REVENDEUR)
Avant d'effectuer toute maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique.
- Nettoyage général interne et externe
- Nettoyage soigneux des conduits d'échange
- Nettoyage soigneux et désincrustation du creuset et de sa niche
- Nettoyage des moteurs, vérification mécanique des jeux et des fixations
- Nettoyage du conduit de fumées (remplacement des garnitures sur les tuyaux et de la niche du ventilateur extraction fumées).
- Vérification du vase à expansion
- Vérification et nettoyage du circulateur
- Contrôle sondes
- Vérification et remplacement éventuel de la pile de l'horloge sur la carte électronique
- Nettoyage, inspection et désincrustation de la niche de la résistance d'allumage, remplacement de celle-ci si nécessaire.
- Nettoyage/contrôle du Panneau Synoptique
- Inspection visuelle des câbles électriques, des branchements et du câble d'alimentation
- Nettoyage du réservoir pellet et vérification des jeux de l'ensemble vis sans fin-motoréducteur
- Vérification et remplacement éventuel des joints de la porte
- Test de fonctionnement, chargement vis sans fin, allumage, fonctionnement pendant 10 minutes et extinction.

N.B.:
1) Le manque d'entretien entraine l'expiration de la garantie.
2) Si vous utilisez très fréquemment le thermocheminée, il est conseillé de nettoyer le conduit de fumées tous les 3 mois.

ATTENTION !!!
Après le nettoyage normal, l'accouplement NON CORRECT du creuset supérieur (A) (figure F**) avec le creuset inférieur (B) (**figure F**) peut compromettre le fonctionnement du thermocheminée.**
Donc, avant d'allumer le thermocheminée, s'assurer que les creusets sont accouplés correctement comme indiqué sur la (figure G**).**

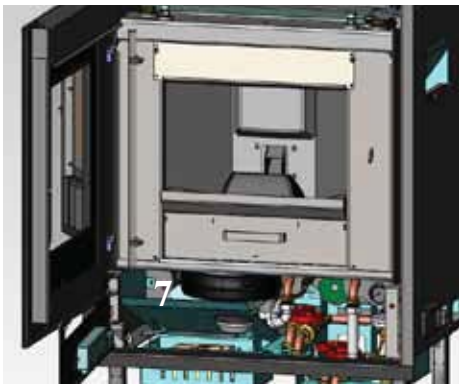


fig. E

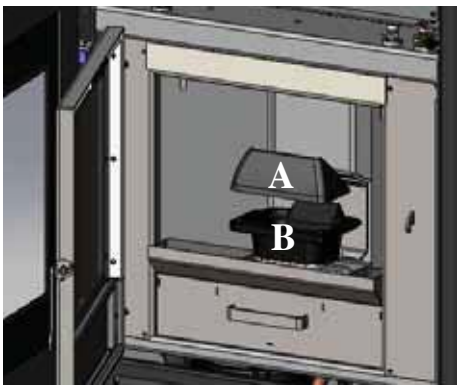


fig. F

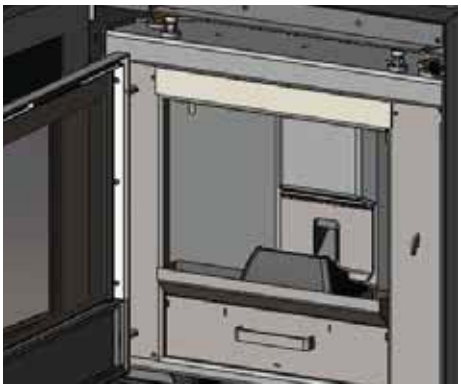


fig. G

INCONVENIENTS POSSIBLES

In cas de problème, IDROPELLBOX s'arrête automatiquement en effectuant l'opération d'extinction, et à l'écran s'affiche une indication relative à la raison de l'extinction (voir les divers signalements ci-dessous).

Ne jamais débrancher la fiche durant la phase d'extinction pour motif de blocage.

En cas de blocage, pour redémarrer le thermocheminée, il faut le laisser s'arrêter (600 secondes avec signal sonore) puis appuyer sur la touche 0/1.

Ne pas rallumer le thermocheminée avant d'avoir vérifié la cause du blocage et avant d'avoir NETTOYÉ/VIDÉ le creuset.

SIGNALEMENTS DES ÉVENTUELLES CAUSES DE BLOCAGE, INDICATIONS ET SOLUTIONS :

1) Signalisation: **PTC H2O_PANNE**
Inconvénient: **extinction pour cause de sonde de lecture température de l'eau en panne ou débranchée.**
Actions:
- Vérifier le branchement de la sonde à la carte
- Vérifier le fonctionnement avec un test à froid.

2) Signalisation: **Verific.extract.:** (l'alarme intervient si le capteur de tours de l'extracteur de fumées détecte une anomalie).
Inconvénient: **Extinction pour relèvement d'anomalie des tours de l'extracteur de fumées**
Actions:
• Contrôler la fonctionnalité de l'extracteur de fumées (connexion capteur de tours) et la fiche (Revendeur)
• Contrôler nettoyage conduit de fumées
• Controler l'installation électrique et la mise à la terre.
• Contrôler carte électronique (Revendeur)

3) Signalisation: **Stop flamme** (intervient si le thermocouple relève une température des fumées inférieure à la valeur programmée, en interprétant cela comme une absence de flamme)
Inconvénient: **arrêt pour chute de la température des fumées.**
La flamme peut être absente parce que:
• il n'y a plus de pellet,
• il y a trop de pellet et celui-ci a étouffé la flamme, vérifier la qualité du pellet (Revendeur)
• le thermostat de maximum est intervenu
(cas rare, il n'intervient qu'en cas de température excessive des fumées) (Revendeur).

4) Signalisation: **ECHEC/ALLUMAGE :** (L'allumage échoue si, dans un délai maximum de 15 minutes, la flamme n'apparaît pas et la température de démarrage n'est pas atteinte)
Inconvénient: **arrêt à cause de la température des fumées qui n'est pas correcte en phase d'allumage.**
Distinguer les deux cas suivants:
La flamme NE s'est PAS allumée
Actions:
• Vérifier: - le positionnement et la propreté du creuset;
- l'arrivée d'air comburant au creuset;
- le bon fonctionnement de la résistance (Revendeur);
- la température ambiante (si inférieure à 3°C utiliser un allume-feu) et l'humidité
Essayer d'allumer avec un allume feu (voir page 54).
La flamme s'est allumée, mais après l'inscription Ar, le sigle AF s'est affiché
Actions:
• Vérifier (Revendeur): - le bon fonctionnement du thermocouple;
- la température de démarrage programmée dans les paramètres.

5) Signalisation: **NO electr.:** (ce n'est pas un défaut de thermocheminée)
Inconvénient: **Arrêt pour manque d'énergie électrique**
Actions: Vérifier le branchement électrique et les chutes de tension.

6) Signalisation: **Panne télécom.:** (l'alarme intervient si le thermocouple est en panne ou débranché) (Revendeur).
Inconvénient: **Arrêt à cause du thermocouple qui est en panne ou déconnecté**
Actions:
• Vérifier que le thermocouple est bien connecté à la carte: vérifier la fonctionnalité au cours du test à froid (Revendeur)

7) Signalisation: °**C fumées élevée:** (extinction pour température excessive des fumées)
Inconvénient: **arrêt pour dépassement de la température maximum des fumées.**
Vérifier (Revendeur):
• type de pellet, anomalie extraction des fumées
• conduit des fumées obstrué
• installation incorrecte
• "dérive" du motoréducteur.

INCONVENIENTS POSSIBLES

8) Signalisation: **ALARME TEMP. H2O**
Inconvénient: **extinction pour cause de température de l'eau supérieure à 90°C**
Une température excessive peut dépendre de :
• Installation trop petite : faire activer par le Revendeur la fonction ECO
• Engorgement : nettoyer les conduits d'échange, le creuset et l'évacuation des fumées.

9) Signalisation: **Verific. flux air:** (il intervient si le capteur de flux détecte le flux d'air comburant insuffisant).
Inconvénient: **Arrêt pour manque dépression**
Le flux peut être insuffisant si la porte est ouverte ou que sa tenue n'est pas parfaite (ex : joint) ;
• s'il y a problème d'aspiration de l'air ou d'expulsion des fumées
• que le creuset est bouché ou que le capteur de flux est sale (nettoyer avec air sec).
• Contrôler aussi le seuil du capteur de flux (dans les paramètres).
• L'alarme dépression peut se déclencher également pendant la phase d'allumage, si le conduit de cheminée ne respecte pas les prescriptions de la fiche, ou si le conduit de cheminée et la cheminée sur le toit sont obstrués.

10) Signalisation: **Contrôle/ batterie:**
Inconvénient: **IDROPELLBOX ne s'arrête pas, mais le message s'affiche sur le display.**
Actions: • La batterie tampon sur la carte doit être remplacée.

11) Inconvénient: **Télécommande inefficace:**
Actions: • rapprocher le récepteur du foyer
• remplacer par des piles alcalines.

12) Inconvénient: **Panneau synoptique éteint:**
Actions: • Contrôler branchement câble d'alimentation
• Contrôler fusible (sur le câble d'alimentation)
• Contrôler branchement du câble flat au panne au synoptique

13) Inconvénient: **Eau non suffisamment chaude:**
Actions: • Nettoyer l'échangeur de l'intérieur du foyer

REMARQUE
Tous les signalements restent affichés jusqu'à ce que l'on intervienne sur le panneau, en appuyant sur la touche 0/1.
On recommande de ne pas faire partir le thermocheminée avant d'avoir vérifié que le problème a été éliminé.
Il est important de signaler au Revendeur, ce qui est inscrit sur le panneau.

CHECK LIST

A intégrer avec la lecture complète de la fiche technique

Pose et installation
• Mise en service effectuée par le revendeur habilité qui délivrer la garantie et le livret de maintenance
• Aération dans la pièce
• Le conduit de fumées/conduit de cheminée reçoit seulement l'évacuation du thermocheminée
• Le conduit de fumées présente : maximum 2 courbes
maximum 2 mètres en horizontal
• cheminée au-delà de la zone de reflux
• Les tuyaux d'évacuation sont en matériau adéquat (conseillé acier inox)
• En cas de traversée d'éventuels matériaux inflammables (ex. bois) toutes les précautions ont été prises pour •
• éviter des incendies.

Utilisation
• Le pellet utilisé est de bonne qualité et non humide.
• Le creuset et la niche cendres sont propres et bien positionnés.
• La porte est bien fermée.
• Le creuset est bien inséré dans sa niche

SE RAPPELER D'ASPIRER LE CREUSET AVANT CHAQUE ALLUMAGE
Si l'allumage échoue, NE PAS répéter l'allumage avant d'avoir vidé le creuset.

FAQ

Les réponses sont indiquées ci-dessous sous forme synthétique ; pour plus de détails, consulter les autres pages de ce document.

1) Que dois-je préparer pour pouvoir installer le thermocheminée?
Conduit d'évacuation des fumées d'au moins 80 mm de diamètre.
Connecté à la prise d'air extérieur (voir page 9) .
Fixation refoulement et retour au collecteur ¾" G
Évacuation à l'égout pour la soupape de surpression ¾" G
Prise pour chargement ¾" G
Branchement électrique à l'installation, aux normes, avec interrupteur magnétothermique 230V +/- 10%, 50 Hz.
(contrôler la division du circuit primaire au circuit secondaire).

2) Est-ce que je peux faire fonctionner le thermocheminée sans eau ?
NON. Un usage sans eau risque d'endommager le thermocheminée.

3) Est-ce que je peux connecter le refoulement et le retour du thermocheminée directement à un radiateur?
NON, comme pour toutes les autres chaudières, il est nécessaire de se connecter à un collecteur, d'où l'eau est ensuite distribuée aux radiateurs.

4) Le thermocheminée fournissent aussi de l'eau chaude sanitaire ?
On pourra produire de l'eau chaude sanitaire en évaluant la puissance du thermopoêle et l'installation hydraulique.

5) Est-ce que je peux évacuer les fumées de thermocheminée directement au mur ?
NON, l'évacuation effectuée dans les règles de l'art (UNI 10683/05) doit atteindre le sommet du toit, et toutefois pour un bon fonctionnement, il est nécessaire d'avoir un segment vertical d'au moins 1,5 mètre ; cela pour éviter qu'en cas de black-out ou de vent, se forme une légère fumée dans la pièce d'installation.

6) Est-ce qu'une prise d'air est nécessaire dans la pièce ?
Oui, pour restaurer l'air utilisé par le thermocheminée pour la combustion ; l'extracteur de fumées prélève l'air dans la pièce pour l'amener dans le creuset.

7) Que dois-je programmer sur le display du thermocheminée ?
La température de l'eau désirée; le thermocheminée modulera en conséquence la puissance pour l'obtenir et la maintenir.
Pour des petites installations il est possible de programmer une modalité de travail qui prévoit des allumages et des extinctions du thermopoêle en fonction de la température de l'eau atteinte. (contacter le Revendeur pour le premier allumage).

8) Avec quelle fréquence dois-je nettoyer le creuset ?
Avant chaque allumage avec le thermocheminée éteint et froid. APRÈS AVOIR NETTOYÉ LES TUYAUX D'ÉCHANGE AVEC LES ÉCOUVILLONS en actionnant les leviers métalliques de nettoyage du conduit de fumées (voir page 57).

9) Puis-je bruler un autre combustible que le pellet ?
NON . Le thermocheminée est conçu pour bruler du pellet de bois de 6 mm de diamètre, un autre matériau peut l'endommager.

ACCESSOIRES POUR LE NETTOYAGE

Glasskamin
(code 155240)

Utile pour le nettoyage
de la vitre céramique

Bidon pour aspirer les
cendres sans moteur
(code 275400)

Utile pour le
nettoyage du foyer

Estimado Sr./Sra.
Le agradecemos y le felicitamos por haber elegido un producto nuestro. Antes de utilizarlo, le pedimos que lea atentamente esta ficha con el fin de poder disfrutar de manera óptima y con total seguridad de todas sus características.

Para más aclaraciones o en caso de necesidad diríjase a su DISTRIBUIDORE donde ha efectuado la compra o visite nuestro sitio internet www.edilkamin.com en la opción DISTRIBUIDORE.

NOTA
- Después de haber desembalado la termoestufa, asegúrese de que el aparato esté íntegro y completo (mando a distancia con pantalla, manija "manofría", libro de garantía, guante, ficha técnica/CD, espátula, sales deshumidificadoras)

En caso de anomalías contacte rápidamente el distribuidore donde lo ha comprado al que entregará copia del libro de garantía y del documento fiscal de compra.

- Puesta en servico/ensayo
Deberá ser efectuada absolutamente por el DISTRIBUIDORE de lo contrario decaerá la garantía. La puesta en servicio como lo describe por la norma UNI 10683 Rev. 2005, (capítulo "3.21") consiste en una serie de operaciones de controlcon la chimenea de agua instalado y con el objetivo de asegurar el funcionamiento correcto del sistema y la conformidad del mismo a las normativas.

- instalaciones incorrectas, mantenimientos realizados incorrectamente, el uso impropio del producto, exoneran a la empresa fabricante de cualquier daño que deriva del uso.
- El número de cupón de control, necesario para la identificación de chimenea de agua, está indicado:
- en la parte alta del embalaje
- en el libro de garantía dentro del hogar
- en la placa aplicada en la parte posterior del aparato;

Dicha documentación debe ser conservada para la identificación junto con el documento fiscal de compra cuyos datos deberán comunicarse en ocasión de posibles solicitudes de informaciones y puestos a disposición en caso de posible intervención de mantenimiento;

- las piezas representadas son gráfica y geométricamente indicativas.

INFORMACIONES A LOS USUARIOS

Conforme al art.13 del decreto legislativo 25 julio 2005, n.151 "Actuación de las Directivas 2002/95/CE,2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de los residuos". El símbolo del contenedor barreado indicado en el equipo o en el embalaje, señala que el producto al final de su vida útil debe ser eliminado por separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el equipo al final de su vida útil a apropiados centros de recogida seleccionada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o entregarlo al vendedor en el momento de la compra de otro nuevo equipo equivalente, cambiando el uno por el otro.

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

IDROPELLBOX NO DEBE FUNCIONAR NUNCA SIN AGUA EN LA INSTALACIÓN.
DEBE FUNCIONAR UNA PRESIÓN DE CERCA DE 1,5 BAR.

UN EVENTUAL ENCENDIDO "EN SECO" PODRÍA DAÑAR LA CHIMENEA DE AGUA.

• La chimenea de agua ha sido diseñada para calentar agua a través de una combustión automática de pellet (de madera de 6 mm de diámetro) en el hogar.

• Los únicos riesgos que derivan del uso de la chimenea de agua están unidos al incumplimiento de las especificaciones de instalación a una chimenea directa con partes eléctricas en tensión, (internas), a un contacto con fuego y partes calientes o a la introducción de sustancia extrañas.

• En el caso de no funcionamiento de componentes, la chimenea de agua está dotada de dispositivos de seguridad que garantizan su apagado, que se dejará acontecer sin intervenir en ningún momento.

• Para un funcionamiento regular la chimenea de agua ha de ser instalada respetando lo indicado en esta ficha y durante su funcionamiento la puerta no deberá abrirse: de hecho la combustión es controlada automáticamente y no necesita ninguna intervención.

• En ningún caso han de introducirse en el hogar o en el depósito sustancias extrañas.

• Las partes del hogar y del depósito han de aspirarse exclusivamente con aspirador.

• El cristal puede limpiarse en FRÍO con el producto adecuado (por ej. GlassKamin Edilkamin) y un paño.

• No limpie en caliente.

• El cristal puede ser limpiado en FRÍO con el producto adecuado (por ej. GlassKamin) y un paño. No limpie en caliente.

• Asegurarse que la chimenea de agua sean colocadas y encendidas por el Distribuidore habilitado Edilkamin según las indicaciones de la presente ficha.

• Durante el funcionamiento de la chimenea de agua, los tubos de descarga y la puerta alcanzan altas temperaturas (no toque sin el guante apropiado).

• No deposite objetos no resistentes al calor cerca de la termoestufa

• No utilice NUNCA combustibles líquidos para encender la chimenea de agua o para reavivar las brasas.

• No obstruya las aperturas de aireación del local de instalación, ni las entradas de aire de la misma chimenea de agua.

• No moje la chimenea de agua, no se acerque a las partes eléctricas con las manos mojadas.

• No introduzca reducciones en los tubos de descarga de humos.

• La chimenea de agua debe ser instalada en locales adecuados para la seguridad contra incendios y dotados de todos los servicios (alimentación y descargas) que el aparato requiere para un correcto y seguro funcionamiento.

• La chimenea de agua debe mantenerse en ambiente a temperatura superior a 0°C.

• Usar oportunamente posibles aditivos anticongelantes para el agua de la instalación.

• Asegurarse de una temperatura de retorno del agua de al menos 45°-50° C.

ATENCIÓN:
• EN CASO DE ENCENDIDO FALLIDO, NO REPETIR EL ENCENDIDO ANTES DE HABER VACIADO EL CRISOL.

• EL PELLET VACIADO DEL CRISOL NO DEBE COLOCARSE EN EL DEPÓSITO.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El abajo firmante EDILKAMIN S.p.A. con sede legal en Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Código fiscal P.IVA 00192220192

Declara bajo la propia responsabilidad que:
La chimenea de agua de pellet de leña descrita a continuación cumple la Directiva 89/106/CEE (Productos de Construcción)

CHIMENEA DE AGUA DE PELLET, de marca comercial EDILKAMIN, denominada IDROPELLBOX
N° de SERIE: Ref. Etiqueta datos

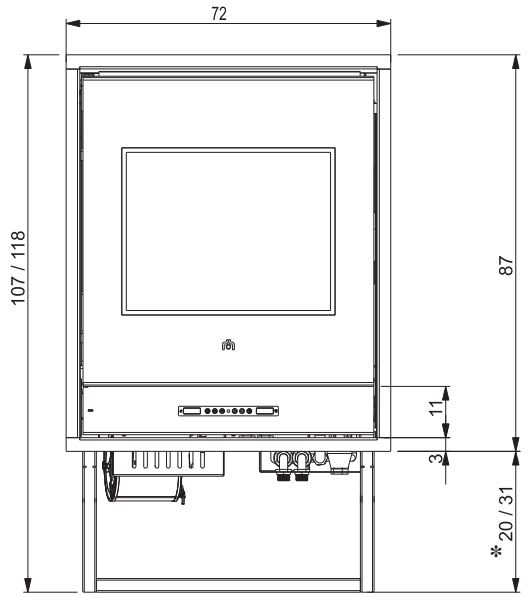
La conformidad de los requisitos de la Directiva 89/106/CEE ha sido además determinada por la conformidad a la norma europea: **EN 14785:2006**

Asimismo declara que:
La chimenea de agua de pellet IDROPELLBOX respeta los requisitos de las directivas europeas:
2006/95/CEE – Directiva Baja Tensión
2004/108/CEE – Directiva Compatibilidad Electromagnética

EDILKAMIN S.p.a. no se responsabiliza del mal funcionamiento del aparato en caso de sustitución, montaje y/o modificaciones efectuadas por personal ajeno a EDILKAMIN sin autorización de la bajo firmante.

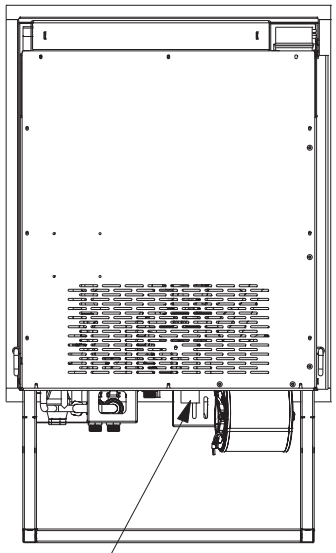
DIMENSIONES

FRENTE



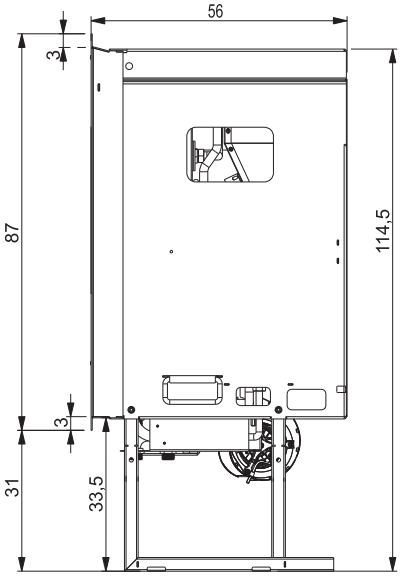
* altura mínima soporte

VUELTA



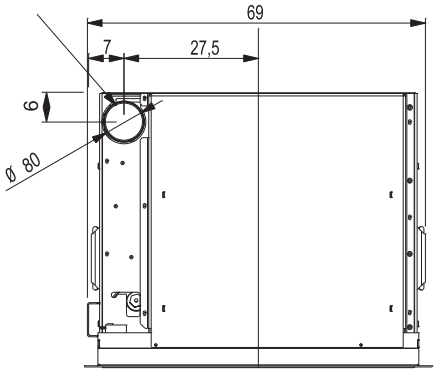
Aire combustión
Ø 40 mm

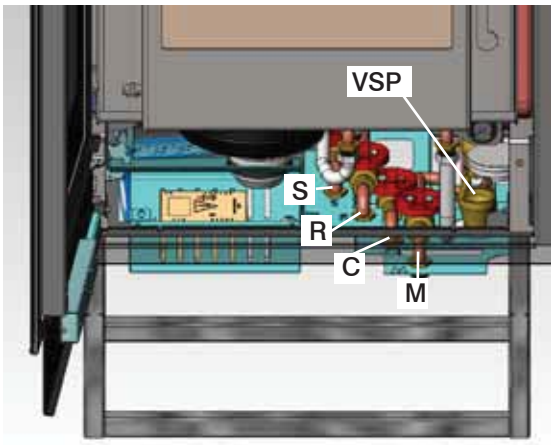
LADO

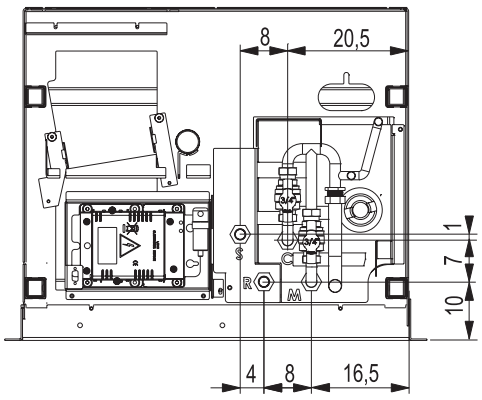


PLANTA

Salida humos
Ø 80 mm





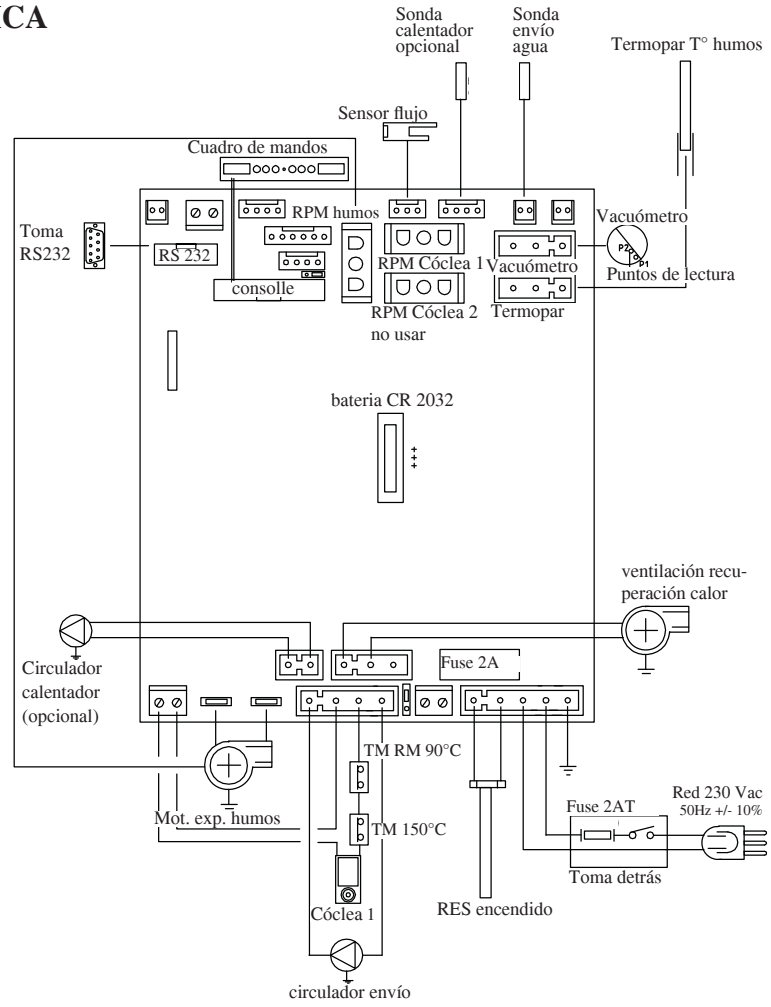


CONEXIONES HIDRÁULICAS

S: Descarga 3/4" macho
R: Retorno instalación 3/4" macho
C: Carga/Reintegración 3/4" macho
M: Envío Instalación 3/4" macho
VSP: Válvula de seguridad 3/4" hembra

APARATOS ELECTRÓNICOS

FICHA ELECTRÓNICA



DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

TERMOPAR:
situada en la descarga de humos detecta la temperatura.
Según los parámetros programados controla las fases de encendido, trabajo y apagado.

VACUÓMETRO (sensor de presión electrónico):
Detecta el valor de la depresión (con respecto al ambiente de instalación) en la cámara de combustión.

TERMOSTATO DE SEGURIDAD DEL AGUA:
interviene si la temperatura es demasiado elevada dentro de la chimenea de agua.
Bloquea la carga del pellet provocando el apagado de la chimenea de agua. Restablecer manualmente (ver pág. 68).

TERMOSTATO DE SEGURIDAD DEL DEPÓSITO:
interviene si la temperatura es demasiado elevada dentro de la chimenea de agua.
Bloquea la carga del pellet provocando el apagado de la chimenea de agua.

PUERTA DE SERIE

En la puerta AUX (colocada en la ficha electrónica) el Distribuidor puede instalar una pieza opcional para controlar los encendidos y apagados (p. ej. conmutador telefónico, termostato ambiente), el puerto está situado en la parte de atrás de la chimenea de agua. Se conecta con un puente opcional (cód. 640560).

BATERÍA COMPENSADORA

En la tarjeta electrónica hay una batería compensadora (tipo CR 2032 de 3 Volt).
Su mal funcionamiento (no considerado como defecto del producto, sino como desgaste normal) se señala con las indicaciones “Control batería”.
Para mayores informaciones al respecto, contactar con el distribuidor que ha efectuado el primer encendido.

CARACTERÍSTICAS

CARACTERÍSTICAS TERMOTÉNCNICAS		
Potencia nominal	15,7	kW
Puissance nominale à l'eau	12,6	kW
Rendimiento global aprox	92,2	%
Rendimiento al agua aprox	81	%
Emisión de CO (13% O2)	0,014	%
Presión máx	2	bar
Presión ejercicio	1,5	bar
Temperatura salida humos de prueba EN14785	130	°C
Tiro mínimo	12	Pa
Autonomía mín/máx	8,6 / 30	horas
Consumo combustible mín/máx	1 / 3,5	kg/h
Capacidad del depósito	30	kg
Volumen calentable *	405	m³
Peso con embalaje	201	kg
Diámetro conducto de humos macho	80	mm
Aire diámetro del conducto de admisión macho	40	mm

* El volumen calentable se calcula considerando la utilización de pellet con p.c.i. de al menos 4300 Kcal/Kg y un aislamiento de la casa tal y como establece la L 10/91, y sucesivas modificaciones y una solicitación de calor de 33 Kcal/m³ hora
* Es importante tomar en consideración también la colocación de la chimenea de agua en el ambiente a calentar.

ADVERTENCIA:
1) Tener en cuenta que aparatos externos pueden provocar anomalías en el funcionamiento.
2) atención: intervenciones en componentes en tensión, mantenimientos y/o controles deben ser efectuados por VENDEDOR . (Antes de efectuar cualquier mantenimiento, desconectar el aparato de la red de corriente eléctrica)

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS		
Alimentación	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Potencia media absorbida	150	W
Potencia absorbida en encendido	400	W
Frecuencia mando a distancia (optional)	infrarrojo	
Protección en alimentación general	Fusible 2AT, 250 Vac 5x20	
Protección en ficha electrónica	Fusible 2AT, 250 Vac 5x20	

Los datos indicados arriba son indicativos.
EDILKAMIN s.p.a. se reserva modificar sin previo aviso los productos para mejorar las prestaciones.

CARACTERÍSTICAS

FUNCIONAMIENTO

Chimenea de agua de pellet de reducidas dimensiones, que puede calentar el agua para alimentar la instalación de calefacción (termosifones, calienta toallas, paneles radiantes de suelo) y con recuperación de calor en el local de instalación a través de la erogación de una cantidad moderada de aire caliente (**I**).

El combustible (pellet) se recoge del depósito de almacenaje (**A**) y, a través de una cóclea (**B**) activada por un motorreductor (**R**), se transporta en el crisol de combustión (**D**). El encendido del pellet se efectúa por medio de aire caliente producido por una resistencia eléctrica (**E**) y aspirada en el crisol por un extractores de humos (**F**), y se expulsan a través de la boca (**H**) ubicada en la parte superior.

Las cenizas caen en el cajón, que tiene que vaciarse periódicamente.

El hogar está realizado con una estructura interna de acero, cerrado en la parte frontal por dos hojas sobrepuestas.

- una puerta pequeña externa de vitrocerámica
- una puerta pequeña interna de vitrocerámica en contacto con el fuego.

El depósito del combustible está ubicado en la parte posterior de la chimenea de agua. El llenado del depósito se efectúa por medio de un cajón (**C**) que se puede abrir desde la parte frontal de la chimenea de agua.

El agua contenida en la chimenea de agua se calienta y se envia desde la bomba incorporada en la chimenea de agua al sistema de calentamiento.

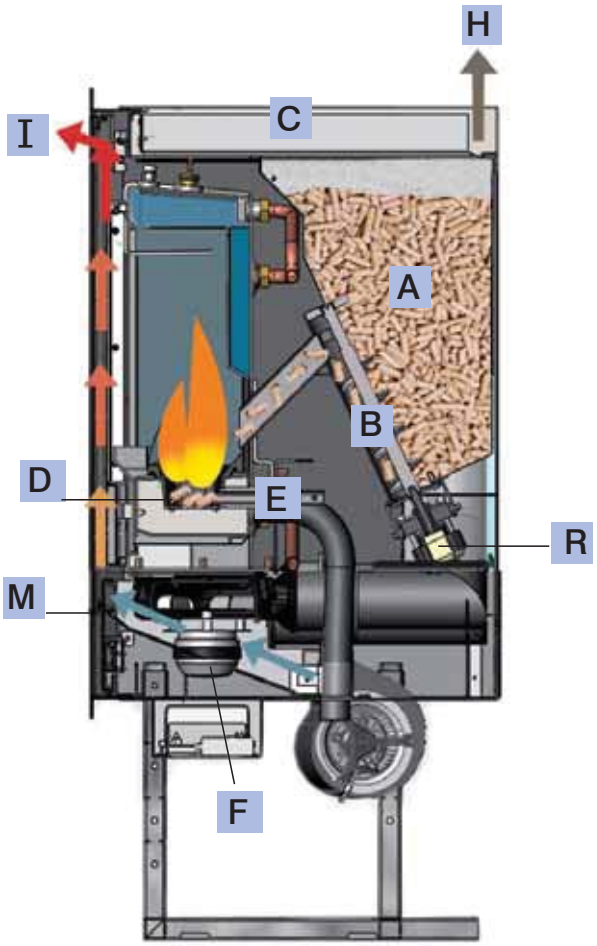
La chimenea de agua tiene el vaso de expansión cerrado y la válvula de seguridad sobrepresión incorporados. La cantidad de combustible y la extracción de humos/alimentación aire comburente y la activación de la bomba, se regulan por medio de la ficha electrónica dotada de software con sistema LEONARDO® con el fin de obtener una combustión de alto rendimiento y bajas emisiones.

El ventilador recupera una cantidad moderada de calor, el suficiente para evitar que los humos más calientes salgan del tubo y provoquen un malbaratamiento de energía.

La velocidad del aire está modulada electrónicamente según la necesidad real de recuperar el calor. Por este motivo según la velocidad el ventilador puede apagarse p funcionar lentamente; evidentemente el sistema privilegia el intercambio con el agua.

Precisamente por esto, durante los primeros días de funcionamiento con la caldera aún limpia y no sucia de hollín y condensación, el ventilador puede no activarse o girar muy lentamente incluso con elevadas potencias.

Debajo de la puerta pequeña de vidrio está instalado el panel sinóptico (**M**) que permite la gestión y la visualización de todas las fases de funcionamiento. Las principales fases pueden ser controladas también por medio del mando a distancia.



ESPAÑOL

sistema LEONARDO®

Leonardo® es un sistema de seguridad y regulación de la combustión que permite un funcionamiento óptimo en cualquier condición. Leonardo® garantiza un funcionamiento óptimo gracias a dos sensores que detectan el nivel de presión en la cámara de combustión y la temperatura de los humos. La detección y la consiguiente optimización de los dos parámetros se efectúan en continuo para corregir en tiempo real posibles anomalías de funcionamiento. El sistema Leonardo® obtiene una combustión constante regulando automáticamente el tiro según las características del tubo de humos (curvas, longitud, forma, diámetro etc.) y las condiciones ambientales (viento, humedad, presión atmosférica, instalaciones en alta cota, etc.). Es necesario que se respeten las normas de instalación. Además, el sistema Leonardo® puede reconocer el tipo de pellet y regular automáticamente el aflujo para garantizar a cada momento el nivel de combustión solicitado.

CARGAMENTO DEL PELLET

Un cómodo cajón frontal permite cargar el pellet con toda comodidad sin tener que extraer el hogar de su alojamiento y por lo tanto en absoluta seguridad, cumpliendo con las normas EN 14785.

COMPONENTES - DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD Y ALERTA

Termocupla humos
situada en la descarga de humos, lee su temperatura. Regula la fase de encendido y en caso de temperatura demasiado baja o demasiado alta lanza una fase de bloqueo

Sensor de flujo
Colocado en el canal de aspiración, interviene bloqueando la chimenea de agua, cuando el flujo del aire comburente no es correcto, con consiguientes problemas de depresión en el circuito de humos.

Termostato de seguridad cóclea
situado en proximidad del depósito de pellet, interrumpe la alimentación eléctrica al motorreductor si la temperatura detectada es demasiado alta.

Sonda de lectura temperatura agua
lee la temperatura del agua en la chimenea de agua, enviando a la ficha la información, para gestionar la bomba y la modulación de potencia de la chimenea de agua.
En caso de temperatura demasiado alta, se lanza una fase de bloqueo.

Termostato de seguridad de exceso de temperatura del agua de rearme manual
lee la temperatura del agua en la chimenea de agua. En caso de temperatura demasiado alta, interrumpir la alimentación eléctrica al motorreductor. Si el termostato interviene, debe reactivarse trabajando en el pulsador que se encuentra en el interior de la puerta externa arriba a la izquierda (fig. B).*

Resistencia
Provoca el encendido de la combustión del pellet. Queda encendida hasta que se enciende la llama.

Extractor de humos
“empuja” los humos en el tubo de humos y solicita por depresión aire de combustión.

Motorreductor
activan las cócleas permitiendo transportar el pellet del depósito al crisol.

Bomba (circulador)
“empuja” el agua hacia la instalación de calefacción..

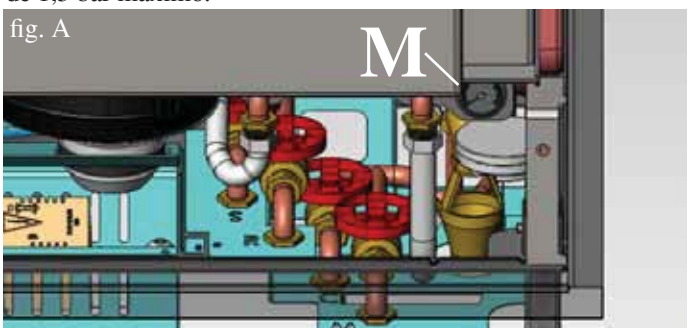
Vaso de expansión cerrado
“absorbe” las variaciones de volumen del agua contenida en la , por efecto del calentamiento.
¡Es necesario que un termotécnico valore la necesidad de integrar el vaso existente con otro según el contenido total de agua del sistema!

Válvula de exceso de presión
cuando se alcanza la presión de la placa hace descargar el agua contenida en el sistema con la consiguiente necesidad de reintegració

ATENCIÓN: recuerde efectuar la conexión con red de alcantarillado.

Manómetro (M)
Colocado en el interior de la parte frontal inferior (fig. A), permite leer la presión del agua en la chimenea de agua. Con la chimenea de agua en funcionamiento la presión aconsejada es de 1,5 bar máximo.

fig. A



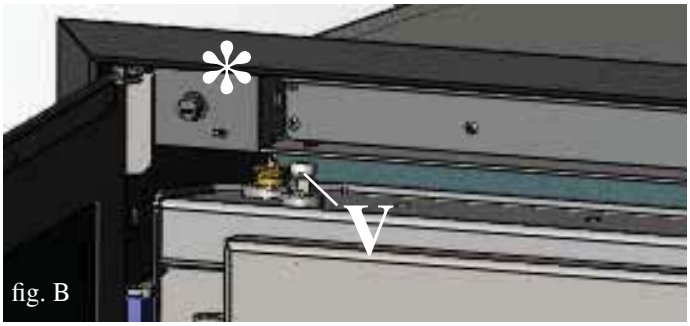


fig. B

2 válvulas de purga:
Colocadas en la parte alta, permiten “evacuar” aire eventualmente presente durante la carga del agua dentro de la chimenea de agua.

ATENCIÓN:
cuando silva la caldera por medio de las válvulas (**V**-ver foto arriba) el agua que sale puede caer en la tarjeta electrónica o en otros componentes eléctricos siendo un peligro para la persona y una avería del producto. Dirigir la descarga siempre “orientable” de las válvulas hacia adelante y asegurarse de que el agua no llene órganos eléctricos.

Grifo de descarga
Colocado en el interior de la parte frontal inferior; se abrirá si es necesario vaciar el agua contenida en la misma.

N.B.:
EN CASO DE BLOQUEO LA CHIMENEA DE AGUA **SEÑALA EL MOTIVO EN LA PANTALLAY MEMORIZAEL BLOQUEO EFECTUADO.**

INSTALACIÓN

MONTAJE E INSTALACIÓN
(debe ser efectuado por el DISTRIBUIDOR)
En lo no expresamente indicado, hágase referencia a las normativas locales en cada nación. En Italia hacer referencia a la norma UNI 10683/2005, y a eventuales indicaciones regionales o de las ASLlocales. En caso de instalación en comunidad de propietarios, solicitar el visto bueno previo al administrador.

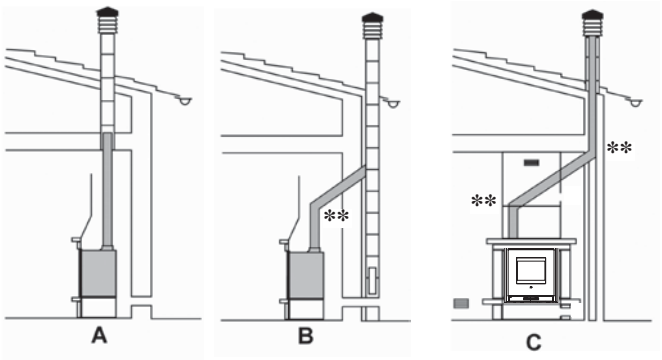
VERIFICACIÓN DE COMPATIBILIDAD CON OTROS DISPOSITIVOS
La chimenea de agua NO debe encontrarse en el mismo ambiente donde hay extractores, aparatos de calefacción de tipo B, y otros aparatos que puedan poner en peligro el correcto funcionamiento.

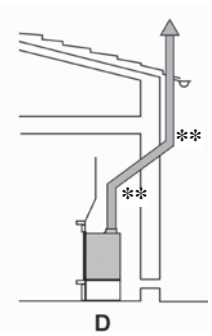
CONTROL CONEXIÓN ELÉCTRICA (posicionar el enchufe en un punto accesible)
La chimenea de agua está dotada de un cable de alimentación eléctrica que se conectará a una toma de 230V 50 Hz, preferiblemente con interruptor magnetotérmico. Las variaciones de tensión superiores al 10% pueden estropear la chimenea de agua (si no existe hay que prever un interruptor diferencial adecuado). El sistema eléctrico debe ser según norma de ley, comprobar de manera particular la eficiencia del circuito de tierra. La línea de alimentación debe tener una sección adecuada a la potencia del aparato. La ineficiencia del circuito de tierra provoca el mal funcionamiento del cual Edilkamin no se hace responsable.

DISTANCIAS DE SEGURIDAD PARA ANTI-INCENDIO Y POSICIONAMIENTO
Para el correcto funcionamiento la chimenea de agua ha de ser colocada en posición estándar. Verificar la capacidad portadora del suelo. La chimenea de agua ha de ser instalada respetando las siguientes condiciones de seguridad:
-distancia mínima en los lados y en la parte posterior de 40 cm de los materiales medianamente inflamables
-delante de la chimenea de agua no pueden colocarse materiales fácilmente inflamables a menos de 80 cm
-si la chimenea de agua está instalada encima de un suelo inflamable ha de ser interpuesta una lámina de material aislante al calor que sobresalga al menos 20 cm en los lados y 40 cm en frente.
Si no resultara posible prever las distancias arriba indicadas, es necesario poner en marcha medidas técnicas y de obra para evitar cualquier riesgo de incendio. En caso de conexión con pared de madera u otro material inflamable, es necesario aislar el tubo de descarga de humos con fibra cerámica u otro material de similares características.

TOMA DE AIRE
Es necesario que en el local de instalación se realice una toma de aire externo, que se conecte directamente (por medio de un conducto) a la boca correspondiente que se encuentra detrás de la chimenea de agua. La toma de aire y el conducto deben tener una sección de diámetro de 40 mm que garantice la alimentación de la cantidad de aire externo necesario para la combustión.
Si no se pudiera realizar un conducto para la conexión directa, podría verificarse un bloqueo del sistema después de una intervención del sensor de flujo, a causa de la falta de aire de combustión. Esto es debido a que el ventilador de aspiración del aire de calefacción está ubicado cerca de la boca de toma de aire de combustión y por lo tanto podría impedir el regular flujo del mismo.
En ese caso es preferible alejar el punto de captación del aire de combustión aplicando un tronco de tubo a la boca, evitando que la misma pueda ser aspirada por el ventilador de aire de calefacción.
El conducto de toma de aire externo debe terminar con un tramo de 90° hacia abajo o con una protección contra el viento.
En cualquier caso, todo el aire de manera conducto de admisión debe ser garantizada una sección libre al menos de 12 cm².
El terminal externo del conducto toma de aire debe ser protegido con una red contra insectos que no reduzca la sección pasante útil de 12 cm².

DESCARGA DE HUMOS
El sistema de descarga de humos debe ser único para la chimenea de agua (no se admiten descargas en salida de humos común a otros dispositivos). La descarga de los humos se realiza desde la boca de diámetro 8 cm situada en la tapa.
Ha de preverse un T con tapón de recogida de condensaciones al principio del tramo vertical. La descarga de humos debe conectarse con el exterior utilizando apropiados tubos de acero certificados EN 1856. El tubo debe estar sellado herméticamente. Para el cierre hermético de los tubos y su eventual aislamiento es necesario utilizar materiales resistentes a altas temperaturas (silicona o masilla de altas temperaturas).
El único tramo horizontal admitido puede tener un longitud de hasta 2 m. Es posible un número de hasta dos curvas con amplitud máx 90°. Es necesario (si la descarga no se introduce en un tubo de salida de humos) un tramo vertical y un terminal antiviento (referencia UNI 10683/2005).
El conducto vertical puede ser interior o exterior. Si el canal de humo está en el exterior debe estar aislado adecuadamente.
Si el canal de humo se introduce en un tubo de salida de humos, éste debe estar autorizado para combustibles sólidos y si tiene el diámetro más grande de 150 mm es necesario sanearlo entubándolo con tubos de sección y materiales idóneos (por ej: acero 80 mm de diámetro). Todos los tramos del conducto de humos deben ser accesibles. En el caso que no se pudiera desmontar debe presentar aperturas de inspección para su limpieza.



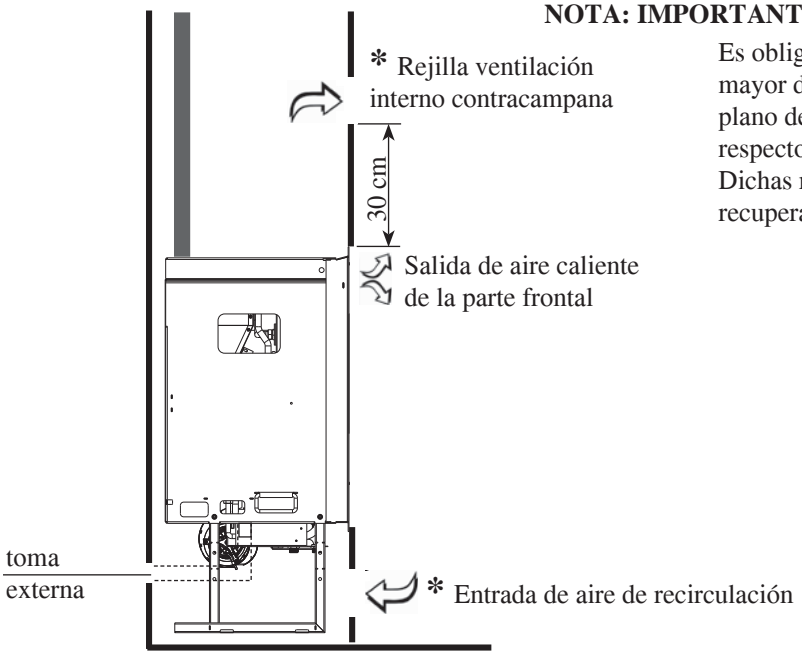


A: tubería interna hasta el techo
B: tubería de albañilería externa
C: tubería de albañilería interna
D: tubería de acero doble pared externa (para la siguiente instalación es necesario que el tubo de humos sea de doble pared y esté bien aislado por toda su longitud).

** máx no inferior a 45° con respecto al horizontal

CHIMENEA
Las características fundamentales son:
- sección interna en la base igual que la del tubo de humos
- sección de salida no menor que el doble de la del tubo de humos
- posición a todo viento, por encima del techo y fuera de las zonas de reflujo.

INSTALACIÓN



NOTA: IMPORTANTE PARA LAS CONDICIONES DE INSTALACIÓN

Es obligatorio prever dos rejillas de ventilación (superficie mayor de 300 cm²) una primera a una altura inferior que la del plano de fuego y una segunda a una altura mayor de 30 cm con respecto al perfil superior de la boca.
Dichas rejillas evitan acumulación de calor en el interior que se recupera para contribuir a calentar el local de instalación.

ESPAÑOL

NOTAS SOBRE EL MONTAJE DEL REVESTIMIENTO

• En caso de uso de un revestimiento prefabricado Edilkamin, para definir el exacto posicionamiento del IDROPELLBOX es importante verificar con qué revestimiento se completará. Según el modelo seleccionado, la colocación deberá ser efectuada de manera eficiente (consultar las instrucciones de montaje contenidas en el embalaje de cada revestimiento). Durante la instalación verificar siempre lomo y nivel.

• Antes de instalar el revestimiento verificar la correcta funcionalidad de las conexiones, de los mandos y todas las partes en movimiento.

• El control se efectúa con el chimenea de agua encendido y en régimen durante algunas horas, antes de instalar el revestimiento para poder intervenir eventualmente. Como consecuencia, las operaciones de acabado, como por ejemplo (construcción de la contra campana, montaje del revestimiento, ejecución de las pilastras, pinturas etc) se efectúan con el ensayo terminado con resultado positivo.

• Edilkamin no responde de las gastos derivados de intervenciones de demolición y reconstrucción aún consecuentes de trabajos de sustitución de eventuales piezas de el chimenea de agua que resultaran defectuosas.

• Las eventuales partes de madera del revestimiento deben estar protegidas por paneles ignífugos, no deben presentar puntos de contacto con el chimenea de agua, sino que deben estar distanciadas de este último al menos 1 cm para permitir un flujo de aire que impida acumulación de calor.

• Durante la realización del revestimiento es fundamental garantizar el restablecimiento de aire de combustión para evitar que se produzcan fenómenos de depresión en el ambiente de instalación (ver capítulo de toma de aire externo en pág. 69)

• Además de todo lo indicado arriba, tener en consideración lo indicado por la norma UNI 10683/2005 en los parágrafos 4.4 y 4.7 "aislamiento térmico, acabados, revestimientos y recomendaciones de seguridad".

REALIZACIÓN DE LA CONTRACAMPANA

• la contra campana puede ser realizada con paneles ignífugos de cartón yeso o láminas de yeso
• durante la realización debe haber rejillas de ventilación para evitar posibles excesos de temperaturaen el interior de la misma.

CONEXIONES HIDRÁULICAS

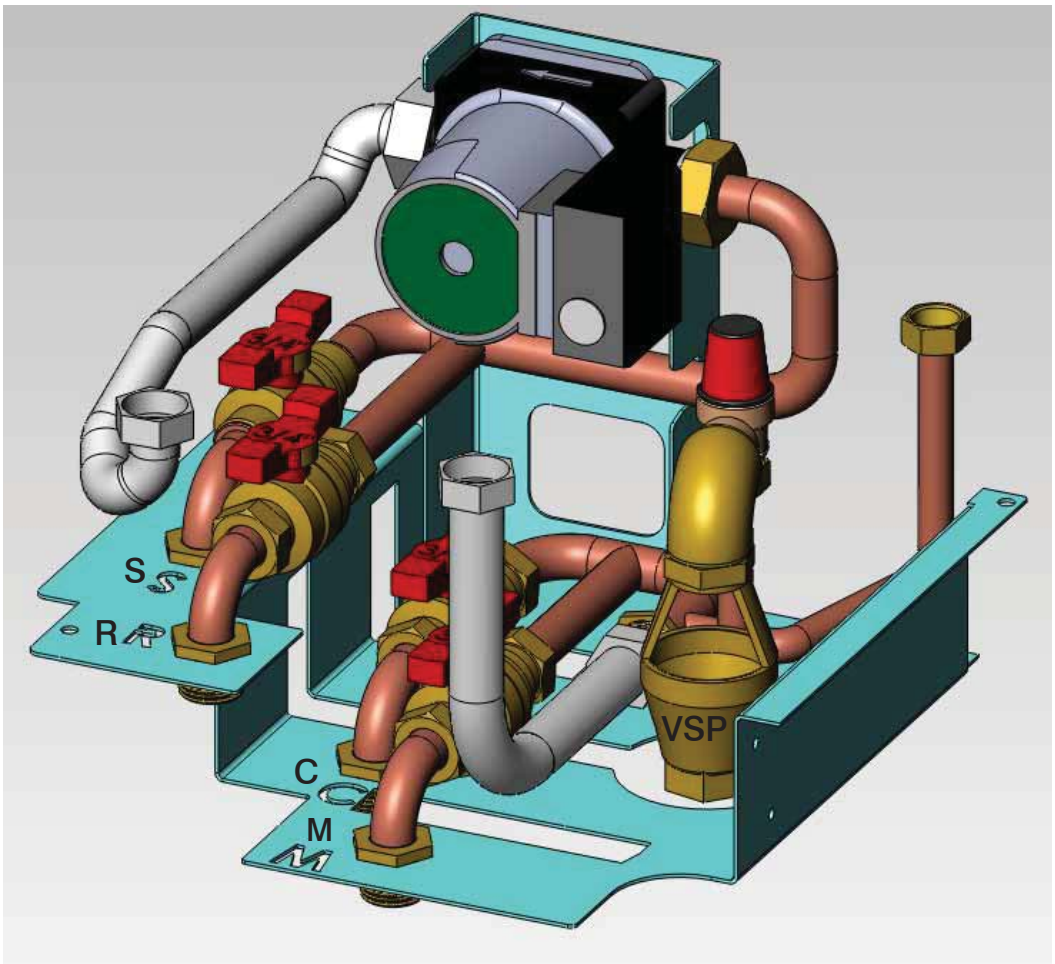
IDROPELLBOX NO DEBE FUNCIONAR NUNCA SIN AGUA EN LA INSTALACIÓN Y UNA PRESIÓN DE CERCA DE 1,5 BAR.
UN EVENTUAL ENCENDIDO “EN SECO” PODRÍA DAÑAR LA CHIMENEA DE AGUA.

La conexión hidráulica debe ser efectuada por personal cualificado que pueda dejar declaración de conformidad según el D.M. 37 ex L.46/90. Hacer referencia a las leyes vigentes en los diferentes países.

Tratamiento del agua
Hay que añadir sustancias anti-congelantes, anti-incrustaciones y anti-corrosivas. En el caso que el agua de llenado y rellenado tenga una dureza superior a 35°F, utilizar un reblandecedor. Hacer referencia a la norma UNI 8065-1989 (Tratamiento del agua en las instalaciones térmicas de uso civil).

Observación sobre la temperatura del agua de retorno.
Se debe prever un sistema oportuno para garantizar una temperatura del agua de retorno no inferior a 45-50°C.

Kit hidráulico incorporado.
A continuación se ilustra el kit hidráulico incorporado en la chimenea de agua.

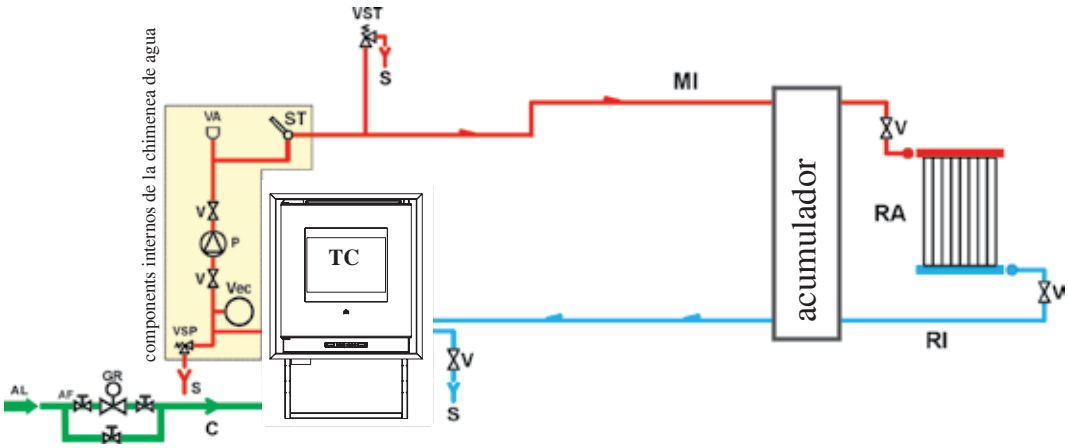


CONEXIONES HIDRÁULICAS

S: Descarga 3/4” macho
R: Retorno instalación 3/4” macho
C: Carga/Reintegración 3/4” macho
M: Envío Instalación 3/4” macho
VSP: Válvula de seguridad 3/4” hembra

CONEXIONES HIDRÁULICAS

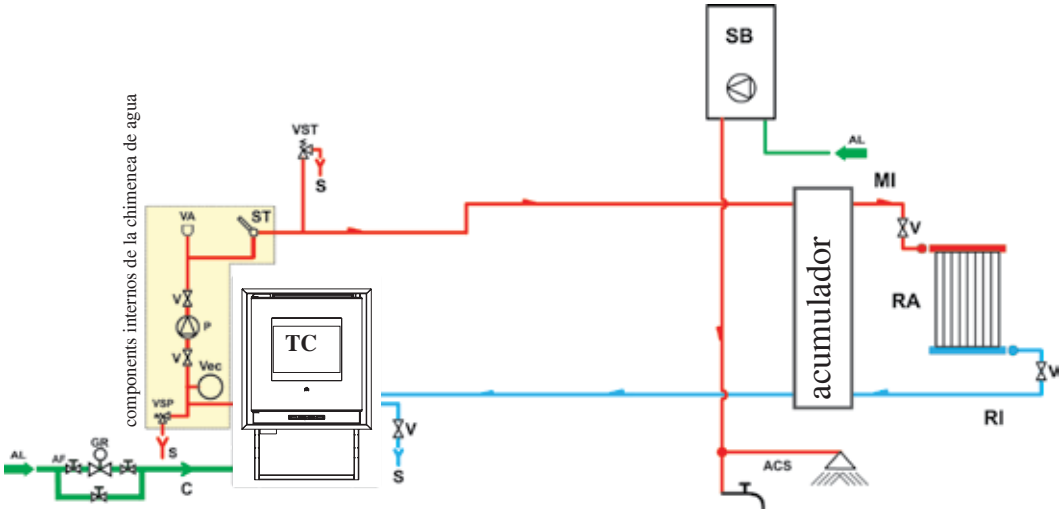
Instalación de calefacción con Chimenea de agua como única fuente de calor.
El siguiente esquema sólo es a nivel indicativo, la correcta instalación debe realizarse por personal especializado.



LEYENDA

AF: Agua fría
AL: Alimentación red hídrica
C: Carga/Reintegración
GR: Reductor de presión
MI: Envío Instalación
P: Bomba (circulador)
RA: Radiadores
RI: Retorno instalación
S: Descarga
ST: Sonda Temperatura
TC: Chimenea de agua
V: Válvula de esfera
VA: Válvula automática descarga aire
Vec: Vaso expansión cerrado
VSP: Válvula de seguridad
VST: Válvula de descarga térmica

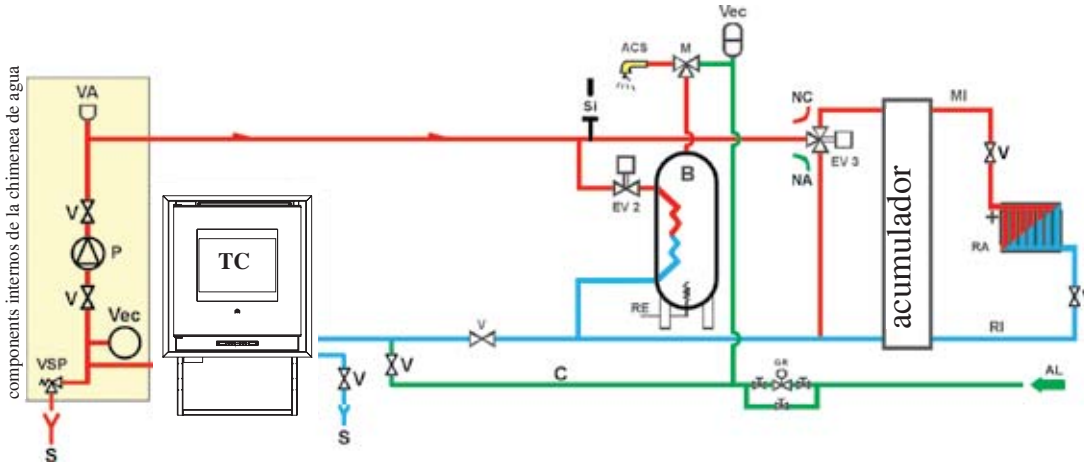
Instalación de calefacción con Chimenea de agua combinada a calentador de agua.
El siguiente esquema sólo es a nivel indicativo, la correcta instalación debe realizarse por personal especializado.



LEYENDA

ACS: Agua caliente Sanitaria
AF: Agua fría
AL: Alimentación red hídrica
C: Carga/Reintegración
GR: Reductor de presión
MI: Envío Instalación
P: Bomba (circulador)
RA: Radiadores
RI: Retorno instalación
S: Descarga
SB: Calentador de agua
ST: Sonda Temperatura
TC: Chimenea de agua
V: Válvula de esfera
VA: Válvula automática descarga aire
Vec: Vaso expansión cerrado
VSP: Válvula de seguridad
VST: Válvula de descarga térmica

Instalación de calefacción con Chimenea de agua como única fuente de calor con producción de agua caliente sanitaria por medio de calentador.
El siguiente esquema sólo es a nivel indicativo, la correcta instalación debe realizarse por personal especializado.



LEYENDA

ACS: Agua caliente Sanitaria
AL: Alimentación red hídrica
B: Caldera
C: Carga/Reintegración
EV2: Electroválvula de 2 vías
EV3: Electroválvula de 3 vías
NA: Normalmente Abierta
NC: Normalmente cerrada
GR: Reductor de presión
MI: Envío Instalación
P: Bomba (circulador)
RA: Radiadores
RI: Retorno instalación
S: Descarga
TC: Chimenea de agua
V: Válvula de esfera
Vec: Vaso expansión cerrado
VSP: Válvula de seguridad

ACCESORIOS:
En los esquemas de arriba se ha previsto el uso de accesorios disponibles en la lista Edilkamin.
Además, hay disponibles partes sueltas (intercambiador, válvulas, etc) Para cualquier información contactar al vendedor de zona.

ISTRUCCIONES DE USO

Antes de encender.

El 1er encendido debe realizarse obligatoriamente por el Vendedor autorizado Edilkamin.
Comprobar que el sistema hidráulico haya sido realizado correctamente y esté dotado de vaso de expansión suficiente para garantizar su seguridad

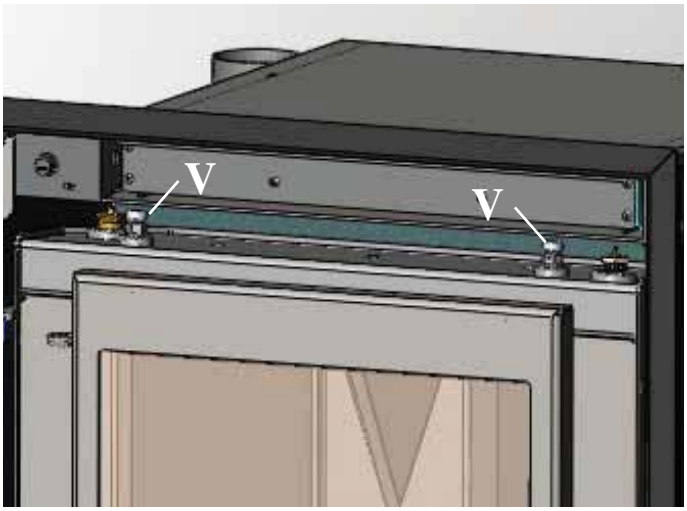
El Vendedor también deberá:
- La presencia del vaso incorporado en la chimenea de agua NO garantiza una adecuada protección de las dilataciones térmicas sufridas por el agua de toda la instalación.
La presencia del vaso incorporado en la chimenea de agua NO garantiza una adecuada protección de las dilataciones térmicas sufridas por el agua de toda la instalación.
Por lo tanto el instalador deberá evaluar la necesidad de un vaso de expansión adicional, según el tipo de instalación prevista.
Alimentar eléctricamente la chimenea de agua y efectuar el ensayo en frío (por parte del Vendedor).
- Realizar el rellenado del sistema a través del grifo de carga (se aconseja no superar la presión de 1,5 bar). Durante la fase de carga dejar que la bomba y el grifo de respiradero se vacíen.

Atención:
En fase de primer encendido efectuar la operación de purga aire/agua por medio de las válvulas manuales (V) colocadas encima de la caldera (ver figura al lado).
La operación debe repetirse también durante los primeros días de utilización y en caso que el sistema haya sido recargados parcialmente. La presencia de aire en los conductos no permite un buen funcionamiento.

Durante los primeros encendidos se pueden apreciar ligeros olores a pintura que desaparecerán en breve tiempo.

Antes de encender es necesario comprobar:
• La correcta instalación
• La alimentación eléctrica
• El cierre de la puerta, que debe ser hermético.
• La limpieza del crisol
• La presencia en la pantalla de la indicación de estado en espera (hora o temperatura programada).

N.B.: En fase de producción de agua caliente sanitaria, la potencia a los termosifones disminuye temporalmente.



ATENCIÓN:
cuando silva la caldera por medio de las válvulas (**V**) el agua que sale puede caer en la tarjeta electrónica o en otros componentes eléctricos siendo un peligro para la persona y una avería del producto. Dirigir la descarga siempre “orientable” de las válvulas hacia adelante y asegurarse de que el agua no llene órganos eléctricos.

NOTA sobre el combustible.
IDROPELLBOX están proyectadas y programadas para quemar pellet de madera de 6 mm de diámetro.
El pellet es un combustible que se presenta en forma de pequeños cilindros, obtenidos prensando serrín, de altos valores, sin usar aglutinantes u otros materiales extraños.
Se comercializa en sacos de 15 Kg.
Para NO poner en peligro el funcionamiento de las termoestufas es indispensable NO quemar otras cosas. La utilización de otros materiales (incluida leña), detectable a través de análisis de laboratorio, dejaría sin efecto la garantía. EdilKamin ha proyectado, probado y programado sus propios productos para que garanticen las mejores prestaciones con pellet de las siguientes características:

- diámetro: 6 milímetros
- longitud máxima: 40 mm
- humedad máxima: 8%
- rendimiento calórico: 4300 kcal/kg
El uso de pellet con diferentes características implica la necesidad de un específico ajuste de las termoestufas, análogo al que realiza el DISTRIBUIDOR en el primer encendido.
El uso de pellet no apropiados puede provocar: disminución del rendimiento, anomalías de funcionamiento, bloqueos por obstrucción, suciedad del vidrio, materiales incombustos. Un simple análisis del pellet puede llevarse a cabo visualmente.
Bueno: Liso, longitud regular, poco polvoroso.
De mala calidad: ccon grietas longitudinales y transversales muy polvoroso, longitud muy variable y con presencia de cuerpos extraños.

Panel sinóptico

para encender y apagar (mantener pulsado durante 2") , ya para salir del menú durante las programaciones

para acceder al menú durante las programaciones

para aumentar las distintas regulaciones

para disminuir las distintas regulaciones

(tecla carga pellet / reserva)
presionando una vez "informa" a la memoria de la chimenea de agua que se ha cargado un saco de 15 kg de pellet, esto permite contar para la reserva

(tecla regulación caldera)
permite la gestión de un circuito secundario, por ejemplo el de una caldera.
En el lado derecho de la pantalla se puede visualizar (al unir la sonda caldera) la temperatura de una eventual caldera/acumulador externo, presionando la tecla "caldera" se visualiza el set programado.
Si no se une la sonda caldera se visualizan guiones en lugar de la temperatura (--.-°C)

Llenado cóclea
Si se vaciara completamente el depósito del pellet, también se puede vaciar la cóclea. Antes de volver a encender es necesario llenarla procediendo de la siguiente manera: presionar contemporáneamente las teclas + y - (desde el mando a distancial o desde el panel sinóptico) durante algunos segundos, después de soltar las teclas en la pantalla aparecerá "Recarga".
Es normal que en el depósito quede una cantidad residual de pellet que la cóclea no consigue aspirar. Una vez al mes aspirar el depósito completamente para evitar la acumulación de residuos polvorosos.

Encendido automático
Con la chimenea de agua en estado en espera, presionando durante 2" la tecla 0/1 (desde el panel sinóptico o desde el mando a distancia) se pone en marcha el procedimiento de encendido y se visualiza la opción Arranque y una cuenta atrás en segundos (1020).
La fase de encendido sin embargo no está en tiempo predeterminado. Su duración se acorta automáticamente si la ficha detecta la superación de algunas pruebas. Después de aproximadamente 5 minutos aparece la llama.

Encendido manual (en caso de falta de encendido)
En casos de temperatura por debajo de los 3°C que no permita a la resistencia eléctrica encandecer o de momentánea no funcionalidad de la resistencia es posible encender la chimeneas de agua utilizando pastillas para encender (por ej: "diavolina"). Introducir en el crisol una cubito de diavolina bien encendida, cerrar la puerta y presionar 0/1 desde el panel sinóptico o desde el mando a distancia.

Modalidad de funcionamiento
Funcionamiento desde el panel sinóptico/mando a distancia.
Con la chimenea de agua en funcionamiento o en estado en espera desde el panel sinóptico.
Pulsando la tecla +/- es posible aumentar o disminuir la temperatura del agua que se desee.
Se puede visualizar (al unir la sonda caldera) la temperatura de una posible caldera/acumulador externo, presionando la tecla "caldera" se visualiza el set programado, presionando las teclas +/- durante la visualización del set caldera varía dicha programación.
Si no se une la sonda caldera se visualizan guiones en lugar de la temperatura (--.-°C).

Apagado
Con la chimenea de agua funcionando apretando durante 2" la tecla 0/1 se pone en marcha el apagado y se visualiza "OFF" (durante 10 minutos) La
fase de apagado prevé :
- Interrupción caída pellet.
- Circulador de agua activo.
- Extractor de humos activo a la máxima velocidad.
- Ventilación del aire
No desenchufe nunca durante el apagado
N.B.: el circulador gira hasta que la temperatura del agua no desciende por debajo de los 40°C.

Regulación del reloj
Presionando durante 2" la tecla MENÚ y siguiendo con las teclas + y – las indicaciones de la pantalla, se accede al Menú "Reloj" Permitiendo programar el reloj interno en la ficha electrónica. Presionando la tecla MENÚ sucesivamente, aparecen en secuencia y pueden ser regulados los siguientes datos: Día, Mes, Año, Hora, Minutos, Día de la semana. La opción ¿¿Guardo datos?? que confirmar con MENÚ permite verificar la exactitud de las operaciones realizadas antes de confirmarlas (entonces se visualiza en la pantalla la anotación Guardado).

Programador de encendidos y apagados horarios durante la semana
Programador de encendidos y apagados horarios durante la semana Presionando durante 2 segundos la tecla MENÚ desde el mando a distancia o desde el panel sinóptico se accede a la regulación del reloj y presionando la tecla + se accede a la función de programación horaria semanal, identificada en la pantalla con la descripción "Program. ON/OFF".
La programación permite programar un número de encendidos y apagados al día (hasta un máximo de tres) en cada uno de los días de la semana.
Confirmando en la pantalla con la tecla MENÚ aparece una de las siguientes posibilidades:
- No Prog. (ningún programa programado)
- Program./diario (único programa para todos los días)
- Program./sem. (programación para cada día)
Se pasa de uno a otro con las teclas + y -.
Confirmando con la tecla MENÚ la opción "Programa diario" se accede a la selección del número de programas (encendidos/apagados) que se efectúan en un día.
Utilizando "Programa Diario" el programa/as programado/os será el mismo para todos los días de la semana.
Presionando sucesivamente + se pueden visualizar:
- No Prog.
- Progr N° 1 (un encendido y un apagado al día), Progr N° 2 (idem), Progr N° 3 (idem).
Usar la tecla para visuali zar en orden inverso.
Si se selecciona 1er programa se visualiza la hora del encendido.
En la pantalla aparece: 1 Encendido horas 10,30; con la tecla +/— se cambia la hora y se confirma con MENÚ.
En la pantalla aparece: 1 Encendido minutos 10,30; con la tecla + /- se cambian los minutos y se confirma con la tecla MENÚ.
Del mismo modo se regula la hora de los apagados.
La confirmación del programa se efectúa presionando la tecla MENÚ cuando se lee "Guardado" en la pantalla.
Confirmando "Programa semana." se deberá elegir el día en el cual efectuar la programación:
1 Lu ; 2 Mar; 3 Miér; 4 Jue; 5 Vier; 6 Sáb; 7 Dom
Una vez seleccionado el día, utilizando las teclas + y - y confirmando con la tecla MENÚ, se proseguirá con la programación con la misma modalidad con la cual se efectúa un "Programa diario", eligiendo si activar una programación para cada día de la semana estableciendo un número de intervenciones y a qué horarios. En caso de error en cualquier momento de la programación se puede salir del programa sin guardar presionando la tecla 0/1 en la pantalla aparece Guardado.
Si le pellet s'épuise dans le réservoir, le chimenea de agua se bloque et affiche Stop/Llama.

Señalización reserva pellet
Le chimenea de agua están dotadas de función electrónica de detección de cantidad pellet. El sistema de detección pellet, integrado dentro de la ficha electrónica permite monitorizar en cualquier momento durante el funcionamiento cuántos kg faltan para agotar la carga de pellet efectuada. Es importante para el correcto funcionamiento del sistema que en el primer encendido (que debe ser efectuado por el Distribuidor) se efectúe el siguiente procedimiento. Antes de empezar a utilizar el sistema de detección pellet es necesario cargar y consumir completamente un primer saco de pellet, esto sirve para obtener un breve rodaje del sistema de carga.
Cargar 15 kg de pellet.
A continuación presionar una vez la tecla "reserva" así se introduce en la memoria que se han cargado 15 kg. Desde este momento en la pantalla se visualiza la cantidad que queda de pellet con indicación decreciente en kg (15…14,13) Cada vez que se recarga se introduce en la memoria la cantidad de pellet cargada. Para introducir en la memoria si la recarga de 15 kg es suficiente, presionar la tecla "carga pellet", para cantidades diferentes o en caso de errores se puede indicar la cantidad por medio del menú reserva pellet de la siguiente manera.
Presionando durante 2" la tecla MENÚ se visualiza AJUSTES.
Presionando la tecla + o – consecutivamente se visualiza
T. máx salida. Confirmando con la tecla MENÚ aparece la cantidad de pellet presente + la que se carga (por defecto 15, variable con las teclas +/-). Si el pellet se agotase en el depósito, la estufa se bloquea con la opción Stop/Llama.

Variación de la alimentación del pellet (SOLO DESPUÉS DE CONSEJO DEL VENDEDOR)
Presionando durante dos segundos la tecla "M" desde el mando a distancia y desplazando las indicaciones de la pantalla con las teclas "+" y "—", se ve la descripción "ADJ-PELLET". Confirmando esta función con la tecla menú se accede a una regulación de la carga del pellet, disminuyendo el valor programado se disminuye la carga del pellet, aumentando el valor programado se aumenta la carga del pellet. Esta función puede ser útil si se cambia el tipo de pellet para el cual ha sido calibrada la chimenea de agua y por lo tanto sea necesaria una corrección de la carga.

Si dicha corrección no fuera suficiente contactar el Distribuidor, centro de asistencia técnica autorizado Edilkamin, para establecer la nueva disposición de funcionamiento.

Nota sobre la variabilidad de la llama: *Posibles variaciones del estado de la llama depende del tipo de pellet utilizado, así como de una normal variabilidad de la llama de combustible sólido y de las limpiezas periódicas del crisol que la chimenea de agua efectúa automáticamente (NB: que NO sustituyen la necesaria aspiración en fríO por parte del usuario antes del encendido).*

ISTRUCCIONES DE USO

MANDO A DISTANCIA cod. 633310
Sirve para controlar todas las funciones; es necesario dirigirlo directamente hacia la chimenea de agua.
Para más informaciones contactar con el Vendedor.

Leyenda teclas y pantalla:
: tecla encendido/apagado
+/- : para aumentar / disminuir las distintas regulaciones
A : tecla para pasar a la programación "**EASY TIMER**"
M : tecla para visualizar/programar el set de temperatura (Set 70°C)

Indica una transmisión de datos del mando a distancia a la tarjeta.

teclado bloqueado, evita activaciones no deseadas (pulsar "A" y "M" al mismo tiempo durante algunos segundos para bloquear/desbloquear el teclado).

batería descargada, sustituirlas eliminándolas en los contenedores apropiados.

Indica que se está programando un encendido/apagado con el programa "**EASY TIMER**"

Indica la temperatura ambiente detectada por el mando a distancia (durante la configuración técnica del mando a distancia indica los valores de los parámetros configurados).

icono encendido: chimenea de agua en fase de encendido/trabajo

Indica que la chimenea de agua funciona en selección automática

indicador de configuración mando a distancia para chimenea de agua de pellet/agua

USO DEL PROGRAMA "EASY TIMER"
El nuevo mando a distancia permite controlar una nueva programación horaria muy intuitiva y rápida que se usará:
- **Si el chimenea de agua está encendido**: se puede programar desde el mando a distancia un apagado con un reenvío regulable entre una y doce horas, en la pantalla del panel sinóptico se visualizará el tiempo que falta para el apagado programado.
- **Si el chimenea de agua está apagado**: se puede programar desde el mando a distancia un apagado con un reenvío regulable entre una y doce horas, en la pantalla del panel sinóptico se visualizará el tiempo que falta para el encendido programado.
- **Programación**: para programar el temporizador proseguir de la siguiente manera:
a) Pulsar la tecla "A", se enciende en la pantalla el icono confirmando el acceso a la programación "Easy timer".
b) Con las teclas +/- programar el número de horas deseado, ejemplo:

c) Apuntar el mando a distancia hacia el receptor del panel sinóptico
d) Confirmar la programación pulsando la tecla "A" durante un par de segundos, se apagará el icono y se verá la indicación del tiempo que falta para la intervención de la programación "Easy timer" en el panel sinóptico.
e) Para anular la programación repetir los puntos a),b),c),d) programando el número de horas a "00H"

BLOQUEO DEL TECLADO
Se puede bloquear el teclado del mando a distancia para evitar activaciones accidentales no controladas por el usuario.
Pulsando al mismo tiempo las teclas A y M, se encenderá el símbolo de la llave confirmando que se ha efectuado el bloqueo del teclado.
Para desbloquear el teclado presionar de nuevo las teclas A y Mal mismo tiempo.

INDICACIÓN BATERÍAS DESCARGADAS
El encendido del icono de la batería indica que las pilas dentro del radio controlestán casi agotadas, proveer con su sustitución con tres elementos del mismo modelo (size AAA 1,5V).
- No mezcle en el radio control baterías nuevas con baterías parcialmente agotadas.
- No mezcle marcas y tipos diferentes, pues cada tipo y marca tiene capacidades diferentes.
- No mezcle pilas tradicionales y recargables;
- No intente recargar pilas alcalinas y cinc-carbón pues se pueden producir roturas o pérdidas de líquido.

MANUTENCIÓN

Antes de realizar cualquier mantenimiento, desenchufar el aparato de la red de alimentación eléctrica.

Recuerde aspirar el crisol antes de cada encendido.
En caso de encendido fallido, no repita el encendido antes de haber vaciado el crisol.
Atención: el pellet vaciado del crisol no debe colocarse en el depósito.
Un mantenimiento regular es la base de un buen funcionamiento de la chimenea de agua.
La chimenea de agua señala en el panel un mensaje "°C humos/alta" o "Manten." si es necesaria otra limpieza.
Esta es anticipada con la opción "Limpiar- scamb.re"

LA FALTA DE MANTENIMIENTO al menos ESTACIONAL puede provocar el mal funcionamiento.
Posibles problemas debidos a la falta de mantenimiento harán que decaiga la garantía.

NOTA: En el momento de la puesta en servicio, el vendedor, programa un valor de Kg de pellet consumidos, después del cual aparece en la pantalla la anotación" SERVICE UTE". La chimenea de agua sigue su funcionamiento, pero el cliente final deberá efectuar n meticuloso mantenimiento, descrito arriba y explicado por el Vendedor durante la puesta en servicio. Para eliminar la anotación en la pantalla, después de haber efectuado el mantenimiento, pulsar la tecla calentador durante al menos 5 segundos.

MANTENIMIENTO DIARIA
Operaciones que efectuar, con el chimenea de agua apagada, fría o desenchufada de la red eléctrica.
• Debe ser efectuada con la ayuda de una aspiradora (ver opcional pág. 81), todo el procedimiento requiere pocos minutos al día.
• Abrir la puerta pequeña, sacar el crisol (1 - fig. A) y volcar los residuos en el cajón de las cenizas.
• Rascar el crisol con la espátula suministrada, limpiar posibles oclusiones de los orificios.
• NO DESCARGUE LOS RESIDUOS EN EL DEPÓSITO DEL PELLET.
• Extraer y vaciar el cajón de las cenizas (2 - fig. B) en un contenedor no inflamable (la ceniza puede contener partes aún calientes y/o brasas).
• Quitar el crisol y desincrustarlo con la pequeña espátula, limpiar eventuales obstrucciones de los orificios en todos los lados.
• Aspirar el hueco crisol, limpiar los bordes de contacto del crisol con su alojamiento.
• Si fuera necesario limpiar el vidrio (en frío)
No aspire nunca la ceniza caliente, dañaría el aspirador y puede ser causa de posible incendio.

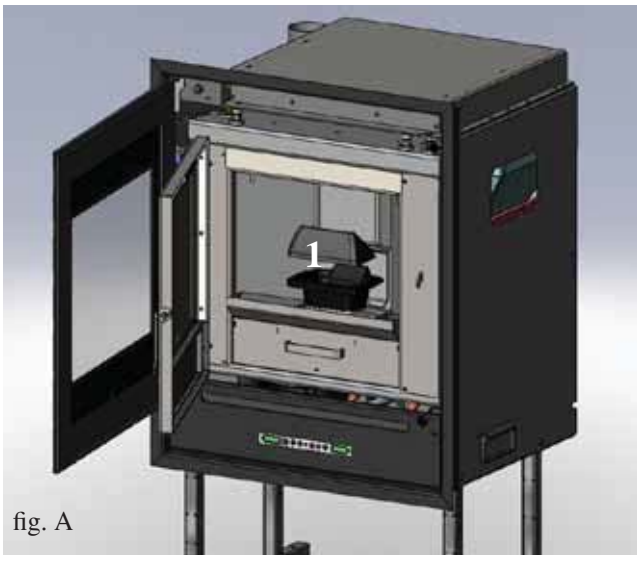


fig. A

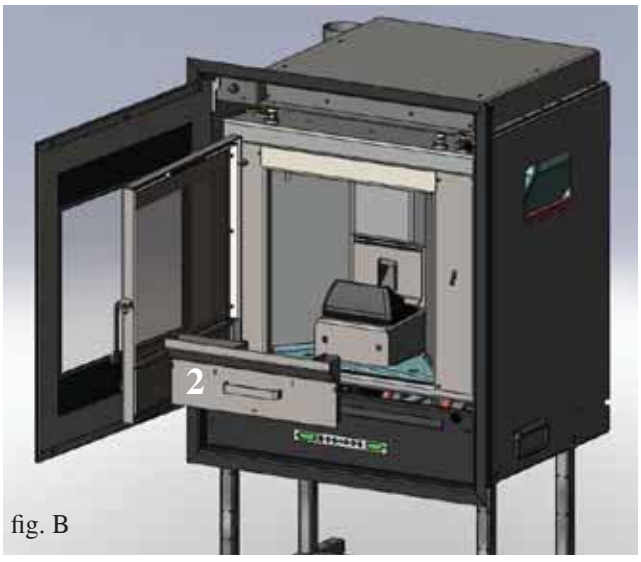


fig. B

MANTENIMIENTO SEMANAL (foto página siguiente)
• Limpiar el hogar después de haber extraído el cajón de las cenizas (2-fig. C) y la placa de humos (3-fig. C).
• Aspirar el compartimento de la placa de humos (4 - fig. C)
• Limpiar el conducto de humos trabajando en los escobillones moviendo de arriba a abajo las relativas palancas metálicas (6 - fig. D).
• Limpiar la cámara de combustión y atentamente el extractor de humos (5 - fig. C).
• Limpiar el conducto de humos de la siguiente manera:
Abrir la puerta externa y la parte frontal inferior quitar los 3 tornillos para abrir la inspección del conducto de humos (7 - fig. E) y aspirar el residuo. La cantidad de residuo que se forma depende del tipo de combustible y del tipo de instalación.
N.B.:
1) Después de la operación asegurarse de cerrar bien la inspección.
2) La ausencia de dicha limpieza puede provocar el bloqueo de la chimenea de agua.

MANUTENCIÓN

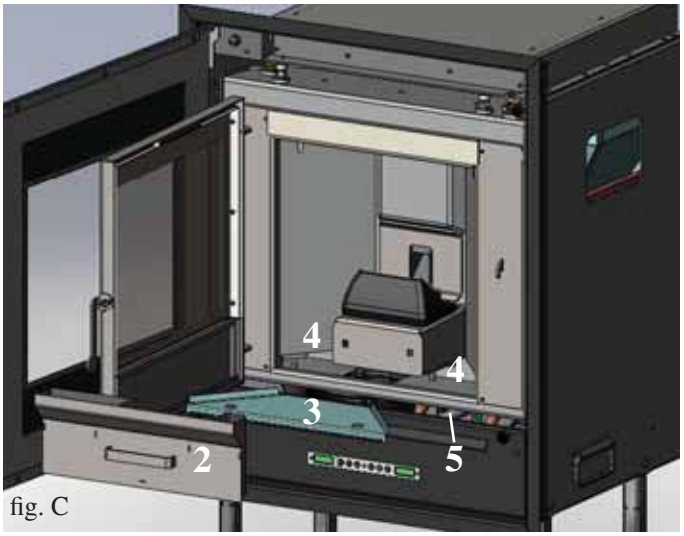


fig. C

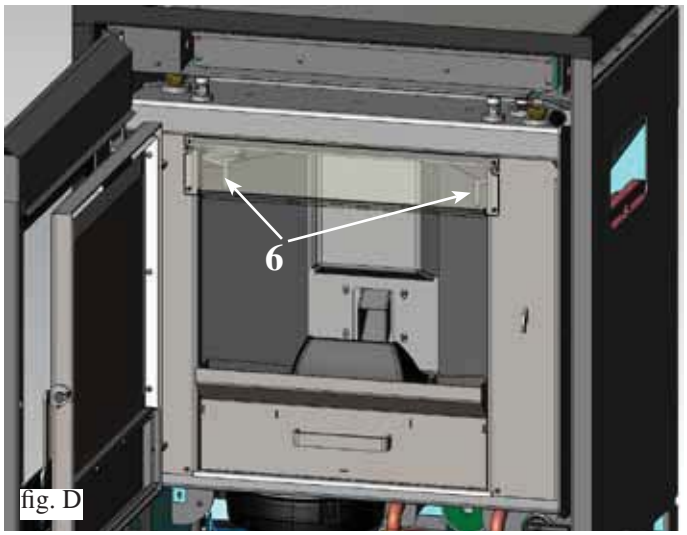


fig. D

MANTENIMIENTO ESTACIONAL (A CARGO DEL VENDEDOR)
Antes de realizar cualquier mantenimiento, desenchufar el aparato de la red de alimentación eléctrica.
• Limpieza general interior y exterior.
• Limpieza profunda de los tubos de intercambio.
• Limpieza profunda y desincrustación del crisol y de su relativo espacio.
• Limpieza motores, comprobación mecánica de los juegos y de las fijaciones.
• Limpieza canal de humo (sustitución de las juntas en tubos y del espacio ventilador extracción de humos).
• Comprobación del vaso de expansión.
• Comprobación y limpieza del circulador.
• Control sondas.
• Comprobación y eventual sustitución de la pila del reloj en la ficha electrónica.
• Limpieza, inspección y desincrustación del espacio de la resistencia de encendido, sustitución de la misma si es necesario.
• Limpieza /control del Panel Sinóptico.
• Inspección visual de los cables eléctricos, de las conexiones y del cable de alimentación Limpieza depósito pellet y comprobación
juegos conjunto cóclea-motorreductor.
• Comprobación y eventual sustitución de la junta portillo.
• Ensayo funcional, carga cóclea, encendido, funcionamiento durante 10 minutos y apagado.

N.B.:
1) La falta de mantenimiento implica la caducidad de la garantía.
2) Si existe un uso muy frecuente de la chimenea de agua, se aconseja la limpieza del canal de humo cada 3 meses.

¡¡¡ATENCIÓN!!!:
Después de la limpieza normal, el INCORRECTO acoplamiento del crisol superior (A) (figura F) **al crisol inferior (B)** (figura F) **puede poner en peligro el funcionamiento de la chimenea de agua.**
Por lo tanto, antes del encendido de la chimenea de agua, asegurarse que los crisoles estén acoplados correctamente como se indica en la (figura G) **.**

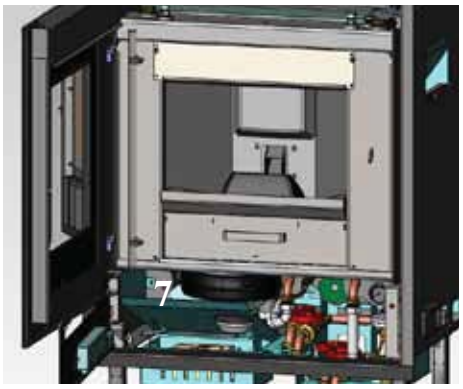


fig. E

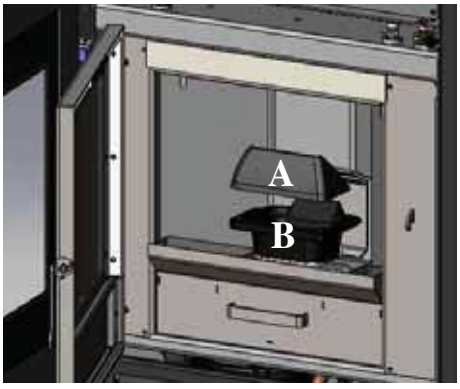


fig. F

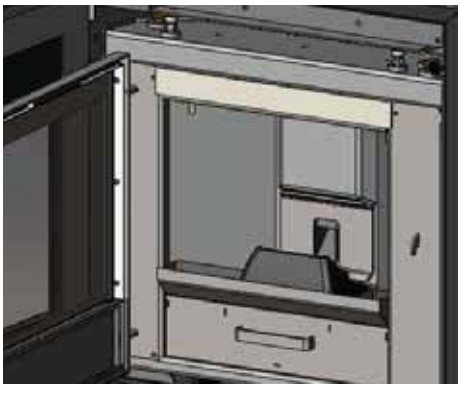


fig. G

POSIBLES INCONVENIENTES

En caso de problemas la chimenea de agua se para automáticamente efectuando la operación de apagado y en la pantalla se visualiza una anotación relativa a la motivación del apagado (ver debajo las diferentes señalizaciones).

No desconecte nunca el enchufe durante la fase de apagado por bloqueo.

En caso de que se produzca un bloqueo, para volver a poner en marcha la chimenea de agua es necesario dejar acontecer el proceso de apagado (600 segundos con prueba de sonido) y luego presionar la tecla 0/1.

No vuelva a poner en funcionamiento la chimenea de agua antes de haber verificado la causa del bloqueo y haber LIMPIADO DE NUEVO/VACIADO el crisol.

SEÑALIZACIONES DE POSIBLES CAUSAS DE BLOQUEO E INDICACIONES Y SOLUCIONES:

1) Señalización: **PTC H2O_AVERÍA**
Inconveniente: **apagado por sonda lectura temperatura agua averiada o desconectada.**
Acciones:
- Comprobar conexión de la sonda a la ficha
- Comprobar funcionalidad en el ensayo en frío.

2) Señalización: **Cont./extract.:** (se activa si el sensor de giros extractor de humos detecta una anomalía).
Inconveniente: **Apagado por descenso de temperatura humos**
Acciones:
• Controlar funcionalidad extractor de humos (conexión sensor de revoluciones) y tarjeta (DISTRIBUIDOR)
• Controlar limpieza canal de humo
• Controlar la instalación eléctrica y puesta a tierra.
• Controlar fiche electrónica (DISTRIBUIDOR)

3) Señalización: **Stop/Llama:** (se activa si el termopar detecta una temperatura de humos inferior a un valor configurado, lo cual se interpreta como ausencia de llama).
Inconveniente: **apagado por descenso de temperatura humos**
La llama puede faltar porque:
• falta pellet,
• demasiado pellet ha sofocado la llama, verificar calidad del pellet (DISTRIBUIDOR)
• ha intervenido el termostato de máxima (caso raro, interviene solo en caso de excesiva temperatura de humos) (DISTRIBUIDOR).

4) Señalización: **BloqueAF/NOArran:** (se activa si en un tiempo máximo de 15 minutos no aparece llama y no se consigue la temperatura de puesta en marcha).
Inconveniente: **apagado por temperatura humos no correcta en fase de encendido.**
Hay que distinguir los dos siguientes casos:
NO ha aparecido la llama
Acciones
• Comprobar:
- posición y limpieza del crisol (DISTRIBUIDOR)
- llegada al crisol de aire comburente
- funcionalidad resistencia
- temperatura ambiente (si es inferior a 3° C hace falta pastilla de encendido) y humedad.
Intentar encender con pastillas (ver pág. 74).
Ha aparecido llama pero tras la indicación Ar ha aparecido AF
Acciones
• Comprobar: (sólo para el DISTRIBUIDOR)
- funcionamiento termopar;
temperatura de puesta en marcha ajustada en los parámetros.

5) Señalización: **Falta/Energía:** (no es un defecto del chimenea de agua).
Inconveniente: **apagado por falta de energía eléctrica**
Acciones:
• Comprobar conexión eléctrica y bajadas de tensión

6) Señalización: **Avería/TC:** (interviene si el termo par está averiado o desconectado).
Inconveniente: **apagado por termopar averiado o desconectado**
Acciones:
• Comprobar conexión del termopar en la ficha. comprobar funcionalidad en el ensayo en frío (DISTRIBUIDOR).

7) Señalización: °**C humos/alta:** (apagado por excesiva temperatura de los humos)
Inconveniente: **apagado por superación temperatura máxima humos.**
Comprobar (sólo para el DISTRIBUIDOR):
• tipo de pellet
• anomalía extracción de humos
• canal de humos obstruido
• instalación no correcta
• "deriva" del motorreductor.

POSIBLES INCONVENIENTES

8) Señalización: **ALARM TEMP. H2O:**
Inconveniente: **Apagado por temperatura del agua superior a los 90°C.**
Una temperatura excesiva puede depender de:
• instalación demasiado pequeña: su VENDEDOR activará la función ECO.
• obstrucción: limpiar los tubos de intercambio, el crisol y la descarga de humos.

9) Señalización: **Cont./flu.aire:** (interviene si el sensor de flujo detecta flujo de aire comburente insuficiente).
Inconveniente: **Apagado por falta depresión**
El flujo puede ser insuficiente:
• si el portillo está abierto, el aislamiento del portillo no es perfecto (ej. junta)
• si existe el problema de aspiración del aire o de expulsión de humos
• el crisol está obstruido
• el sensor de flujo sucio (limpiar con aire seco).
• Controlar también el umbral del sensor de flujo (en los parámetros).
• La alarma depresión puede darse también durante la fase de encendido.

10) Señalización: **"Control batería"**
Inconveniente: **batería compensadora de descarga dentro de la tarjeta electrónica**
Acciones: • Sustituir la batería compensadora (DISTRIBUIDOR).

11) Inconveniente: **Mando a distancia ineficiente:**
Acciones: • más cerca del receptor de la chimenea de agua
• sustituir con pilas alcalinas

12) Inconvénient: **panel sinóptico apagado:**
Actions: • controlar conexión cable de alimentación controlar
• fusible (en el cable de alimentación) controlar
• conexión del cable flat al panel sinóptico

13) Inconvénient: **Agua no suficientemente caliente:**
Actions: • limpiar el intercambiador desde dentro del hogar

NOTA
Todas las señalizaciones permanecen visualizadas hasta que no se interviene en el mando a distancia, presionando la tecla 0/1.
Se recomienda no volver a poner en marcha la chimenea de agua si antes no se ha comprobado la eliminación del problema.
Importante comunicar al Distribuidor lo indicado en el panel.

LISTA DE COMPROBACIÓN

a completar con la lectura completa de la ficha técnica

Colocación e instalación
• Instalación realizada por el Distribuidor habilitado que ha expedido la garantía y el libro de mantenimiento
Ventilación en el local
• El canal de humo
• El tubo de salida de humos recibe sólo la descarga de la chimenea de agua
• El canal de humo presenta: máximo 2 curvas máximo
2 metros en horizontal
• chimenea al otro lado de la zona de reflujo
• los tubos de descarga son de material idóneo (se aconseja acero inoxidable)
• en el paso a través de eventuales materiales inflamables (por ej. madera) han sido tomadas todas las precauciones para evitar incendios.

Uso
• El pellet utilizado es de buena calidad y no húmeda
• El crisol y el hueco cenizas están limpios y bien colocados
• El portillo está bien cerrado
• El crisol está bien introducido en el hueco correspondiente

RECORDE ASPIRAR el CRISOL ANTES DE CADA ENCENDIDO
En caso de encendido fallido, NO repetir el encendido antes de haber vaciado el crisol

FAQ

Las respuestas se indican aquí sintéticamente, mayores detalles se señalan en las otras páginas del presente manual.

1) ¿Qué debo predisponer para poder instalar la chimenea de agua?
Descarga de humos de al menos 80 mm de diámetro.
Conectado a la toma de aire exterior (ver página 9) .
Conexión envío y retorno a colector ¾" G
Descarga en desagüe para válvula de exceso de presión ¾" G
Conexión para carga ¾" G
Conexiones eléctricas al sistema según normativa con interruptor magnetotérmico 230V +/- 10%, 50 Hz.
(evaluar la división del circuito primario del secundario).

2) ¿Puedo hacer funcionar la chimenea de agua sin agua?
NO. Un uso sin agua estropearía la chimenea de agua.

3) ¿Puedo conectar envío y retorno de la chimenea de agua directamente a un termosifón?
NO, como para cualquier otra caldera, es necesario conectarse a un colector desde donde sucesivamente el agua se distribuye a los termosifones.

4) ¿La chimenea de agua suministran también agua caliente sanitaria?
Es posible producir agua caliente sanitaria evaluando la potencia de la chimenea de agua y el sistema hidráulico.

5) ¿Puedo descargar los humos de la chimenea de agua directamente en pared?
NO, la descarga a norma de ley (UNI 10683/05) está en el tope del techo y en todo caso para el buen funcionamiento es necesario un tramo vertical de al menos 1,5 metros en vertical. Si no, en caso de apagón o de viento, es posible que se perciba una ligera cantidad de humo en el local.

6) ¿Es necesaria una toma de aire en el local?
Sí, para un restablecimiento del aire utilizado por la tchimenea de agua para la combustión, el extractor de humos saca el aire del local para llevarlo al crisol.

7) ¿Qué debo ajustar en el display de la chimenea de agua?
La temperatura del agua que se desea; la chimenea de agua modula consecuentemente la potencia para obtenerla o conservarla. Para sistemas pequeños es posible ajustar una modalidad de trabajo que prevea apagados y encendidos de la chimenea de agua según la temperatura del agua alcanzada. (contactar con el Distribuidor para el primer encendido).

8) ¿Cada cuánto tiempo debo limpiar el crisol?
Antes de cada encendido con la chimenea de agua apagada y fría. DESPUÉS DE HABER CEPILLADO LOS TUBOS DE INTERCAMBIO y de haber accionado las palancas metálicas de limpieza del conducto humos (ver pág. 77).

9) ¿Puedo quemar otras cosas además del pellet?
NO. La chimenea de agua ha sido diseñada para quemar pellet de leña de 6 mm, otro material podría dañarla.

ACCESORIOS PARA LA LIMPIEZA

GlassKamin
(cód. 155240)

Útil para la limpieza
del vidrio cerámico

Bidón aspira
cenizas sin motor
(cód. 275400)

Útil para la limpieza
del hogar

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir danken Ihnen und beglückwünschen Sie zur Wahl unseres Produkts.
Wir bitten Sie, vor dem Gebrauch dieses Merkblatt aufmerksam zu lesen, um sämtliche Leistungen des Geräts auf die beste Weise und in völliger Sicherheit auszunutzen.

Für weitere Erläuterungen oder Erfordernisse setzen Sie sich bitte mit dem HÄNDLER in Verbindung, bei dem Sie den Kauf getätigt haben oder besuchen Sie unsere Webseite www.edilkamin.com unter dem Menüpunkt HÄNDLER.

HINWEIS
- Nach dem Auspacken des Pellets-Heizofens, sich der Unversehrtheit und der Vollständigkeit des Inhalts vergewissern (Fernbedienung mit Display, Kalthandgriff, Garantieheft, Handschuh, CD/technische Beschreibung, Spachtel, Entfeuchtungssalz).

Im Fall von Störungen wenden Sie sich bitte sofort an den Händler, bei dem der Kauf getätigt wurde und händigen Sie ihm Kopie des Garantiehefts und die steuerlich gültige Kaufbescheinigung aus.

- Inbetriebnahme/Abnahme
Diese hat unbedingt durch den zu erfolgen, andernfalls verfällt die Garantie.
Die Inbetriebnahme besteht gemäß der UNI 10683, Überhlg. 2005 (Kap. "3.21") in einer Reihe von Kontrollarbeiten, die mit eingebautem der Wassergeführter-Kamin durchgeführt werden und darauf abzielen, die korrekte Funktionsweise des Systems und seine Entsprechung mit den geltenden Vorschriften sicherzustellen.

- Fehlerhafte Installation, nicht ordnungsgemäß ausgeführte Wartungsarbeiten, unsachgemäßer Gebrauch des Produkts entheben den Hersteller von jeglicher Haftung für durch den Gebrauch verursachten Schaden.
- Die Nummer des Kontrollabschnitts, der für die Identifizierung des Wassergeführter-Kamin ist, ist angegeben:
- Im oberen Teil der Verpackung
- Im Garantieheft im inneren des Brennraums
- Auf dem auf der Rückseite des Geräts angebrachten Schild

Die besagten Unterlagen sind zusammen mit der Kaufbescheinigung aufzubewahren, deren Angaben bei etwaigen Auskunftsbegehren mitzuteilen und für den Fall von etwaigen Wartungseingriffen zur Verfügung zu stellen sind.

- Die abgebildeten Details sind graphisch und geometrisch unverbindlich.

BENUTZERHINWEIS

Gemäß Art. 13 der Verordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Durchführung der Richtlinien 2002/95EG und 2002/108 EG, bezüglich der Eindämmung des Gebrauchs von gefährlichen Stoffen in Elektro- und Elektronik-Geräten, sowie bezüglich der Abfallentsorgung". Das Symbol der durchkreuzten Mülltonne auf dem Gerät oder auf der Verpackung zeigt an, dass das Erzeugnis nach dessen Nutzungsdauer getrennt von anderem Abfall zu entsorgen ist. Der Benutzer hat daher das Gerät bei dessen Lebensende an die zuständigen Sammelstellen der getrennten Müllabfuhr des Elektro- und Elektronik-Abfalls oder dem Händler zum Zeitpunkt des Erwerbs eines neuen Geräts gleicher Art im Verhältnis von eins zu eins zu übergeben.

SICHERHEITSHINWEISE

IDROPELLBOX DARF NIEMALS OHNE WASSER IN DER ANLAGE.
MUSS MIT EINEM DRUCK VON ETWA 1,5 BAR BETRIEBEN WERDEN.

EIN MÖGLICHER BETRIEB "IN TROCKENZUSTAND" WÜRDE DEN WASSERGEFÜHRTER-KAMIN UNWIDERUFLICH BESCHÄDIGEN.

• Der Wassergeführter-Kamin wurde entworfen, um Wasser durch eine automatische Verbrennung von Pellet (zu verbrennen mit 6 mm Durchemesser) im Brennraum zu erhitzen.

• Die einzigen durch den Gebrauch der Wassergeführter-Kamin herrührenden Gefahren sind mit der mangelnden Einhaltung der Installationsvorschriften, einer direkten Berührung der (externen) elektrischen Teile unter Spannung, einem Kontakt mit dem Feuer und heißen Teilen und der Einführung von fremden Stoffen verbunden.

• Für den Fall des mangelhaften Betriebs sind die Wassergeführter-Kamin mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, die deren Abschalten gewährleisten; dieses muss ohne Eingreifen des Benutzers automatisch erfolgen.

• Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss der Wassergeführter-Kamin unter Einhaltung der in diesem technischen Merkblatt enthaltenen Angaben installiert werden. Während des Betriebs darf die Tür nicht geöffnet werden: Die Verbrennung wird nämlich automatisch verwaltet und bedarf keines Eingriffs.

• In keinem Fall dürfen in den Feuerraum oder den Brennstoffbehälter fremde Stoffe eingeführt werden.

• Für die Reinigung des Rauchablasses (Rohrabschnitt, der den Rauchablassstutzen der Wassergeführter-Kamin mit dem Schornstein verbindet) dürfen keine entflammbaren Erzeugnisse verwendet werden.

• Die Scheibe kann in KALTEM Zustand mit einem besonderen Erzeugnis (z.B. GlassKamin Edilkamin) und einem Tuch gereinigt werden.

• Sicherstellen, dass dir Wassergeführter-Kamin seitens eines von Edilkamin zugelassenen Händlers entsprechend den Anweisungen der vorliegenden Merkblatts eingebaut und angezündet werden.

• Die Scheibe kann in KALTEM Zustand mit einem besonderen Erzeugnis (z.B. GlassKamin) und einem Tuch gereinigt werden. Nicht in warmem Zustand reinigen.

• Während des Betriebs der Wassergeführter-Kamin erreichen die Abzugsrohre und die Tür sehr hohe Temperaturen (nicht ohne den entsprechenden Handschuh berühren).

• Keine nicht hitzebeständigen Gegenstände in unmittelbarer Nähe der Wassergeführter-Kamin ablegen.

• NIEMALS flüssige Brennstoffe verwenden, um der Wassergeführter-Kamin anzuzünden oder die Glut zu entfachen.

• Die Belüftungsöffnungen im Installationsraum, noch die Lufteinlässe der Wassergeführter-Kamin selbst verschließen.

• Der Wassergeführter-Kamin nicht nässen, sich den elektrischen Teilen nicht mit nassen Händen nähern.

• Keine Reduzierstücke auf die Rauchabzugsrohre stecken.

• Der Wassergeführter-Kamin ist in Räumen zu installieren, die den Brandschutzvorschriften entsprechen und die mit allen für den ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb des Geräts erforderlichen Ausstattungen (Luftzufuhr und Abzüge) versehen sind.

• Der Wassergeführter-Kamin muss bei einer Umgebungstemperatur von mehr als 0°C aufbewahrt werden.

• Etwaige Frostschutzzusätze für das Wasser in der Anlage verwenden.

• Eine Rücklauftemperatur des Wassers von mindestens 45-50°C sicherstellen.

ACHTUNG:
• IM FALL VON ERFOLGLOSEM ANZÜNDEN, DIESES NICHT WIEDERHOLEN, OHNE DEN BRENNTIEGEL GELEERT ZU HABEN.

• DAS AUS DEM BRENNTIEGEL ENTLEERTE PELLET DARF NICHT IN DEN PELLETBEHÄLTER GEGEBEN WERDEN.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma EDILKAMIN S.p.A. mit Sitz in Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Mailand - Cod. Fiscale P.IVA 00192220192

erklärt hiermit eigenverantwortlich, dass:
der nachgenannte Pellet-Wassergeführter-Kamin im Einklang mit der EU-Richtlinie 89/106/EWG (Bauprodukte-Richtlinie) steht:

PELLET-WASSERGEFÜHRTER-KAMIN **der Handelsmarke EDILKAMIN, mit dem Modellnamen IDROPELLBOX**

SERIEN-NUMMER: Typenschild-Daten

BAUJAHR: Typenschild-Daten

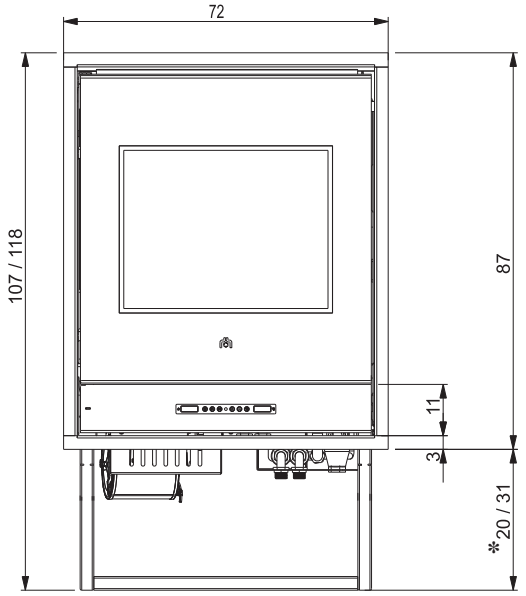
Die Einhaltung der Richtlinie 89/106/EWG ergibt sich außerdem aus der Entsprechung mit der Europanorm: **EN 14785:2006**

Außerdem wird erklärt, dass
der pellet-Wassergeführter-Kamin IDROPELLBOX den folgenden EU-Richtlinien entspricht:
2006/95/CEE – Niederspannungsrichtlinie
2004/108/CEE – Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit

EDILKAMIN S.p.a. schließt im Fall von Ersetzungen, Installationsarbeiten und/oder Änderungen, die nicht von EDILKAMIN Mitarbeitern bzw. ohne unsere Zustimmung durchgeführt wurden, jede Haftung für Funktionsstörungen des Gerätes aus.

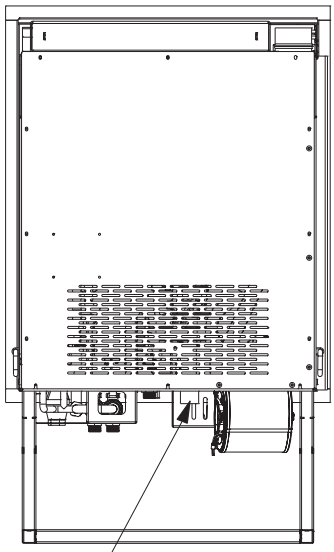
ABMESSUNGEN

FRONT



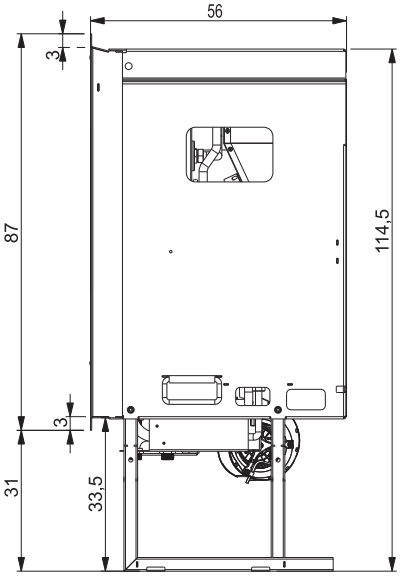
* Mindesthöhe Halterung

ZURÜCK



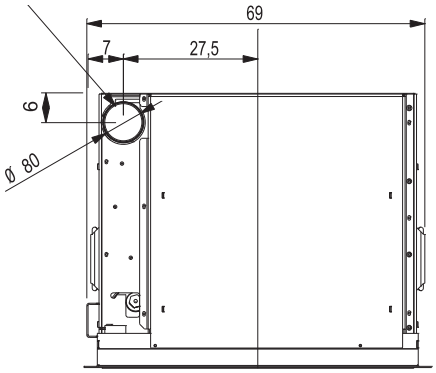
Verbrennungsluft
Ø 40 mm

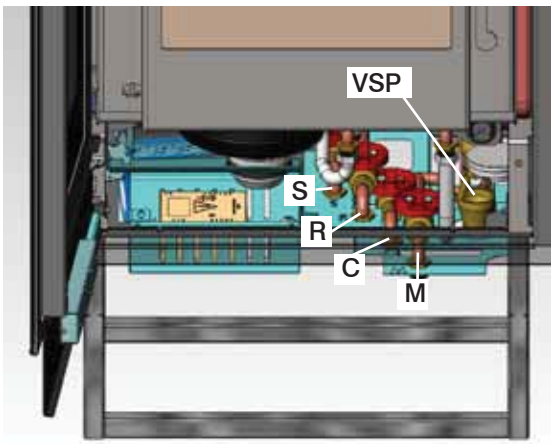
SEITE

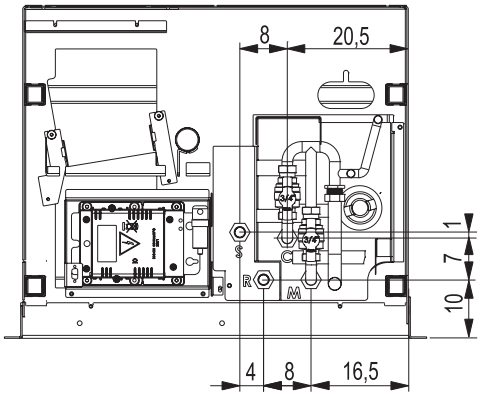


GRUNDISS

Rauchabzug
Ø 80 mm





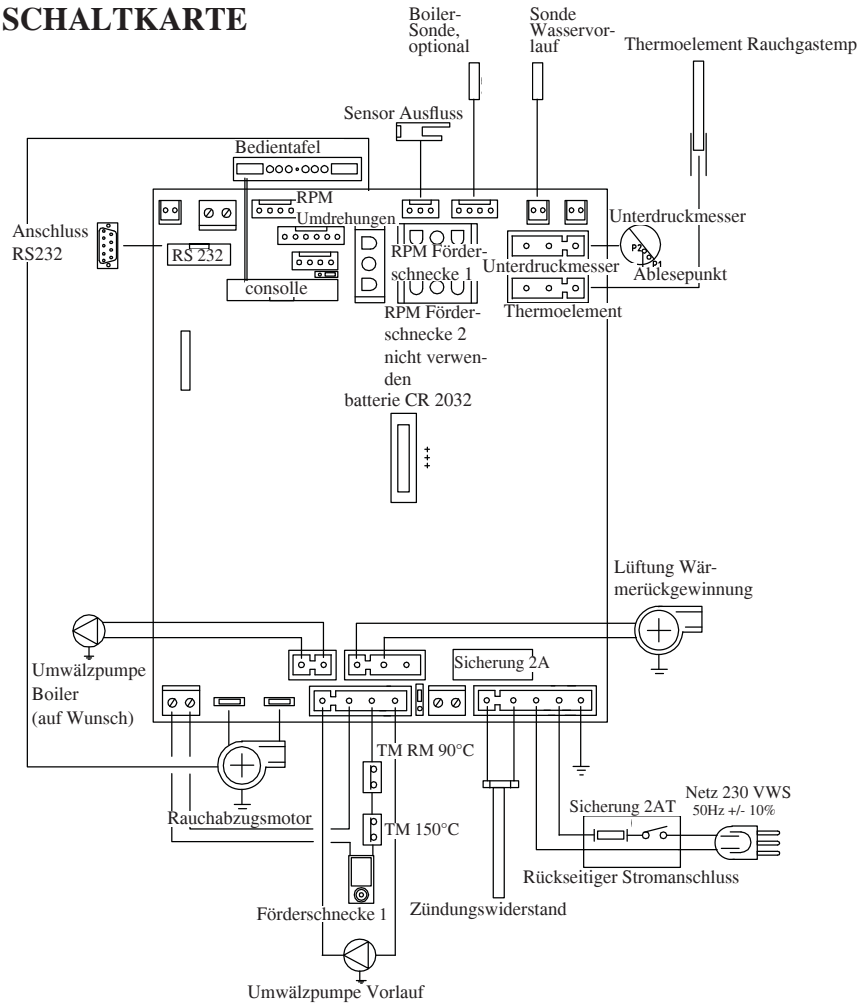


WASSERANSCHLÜSSE

S: Abfluss 3/4” Steckerteil
R: Anlagenrücklauf 3/4” Steckerteil
C: Füllen/Nachfüllen 3/4” Steckerteil
M: Anlagenvorlauf 3/4” Steckerteil
VSP: Sicherheits-Druckventil 3/4” Weiblich

DEUTSCH

ELEKTRONISCHE SCHALTKARTE



SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

THERMOELEMENT:
Am Rauchabzug installiert, ermittelt es die Rauchgastemperatur am Abzug. In Abhängigkeit von den eingegebenen Parametern steuert es die Zünd-, Betriebs- und Abschaltphasen.

UNTERDRUCKMESSER (elektronischer Drucksensor):
Misst den Depressionswert (im Vergleich zur Installationsumgebung) in der Brennkammer.

SICHERHEITS-THERMOSTATWASSER:
Schreitet ein, wenn die Temperatur im Inneren der Wassergeführter-Kamin zu sehr ansteigt.
Er verhindert die Versorgung mit Pellet und bewirkt das Erlöschens der Wassergeführter-Kamin.
Von Hand erneut armieren (auf Seite 88).

SICHERHEITS-THERMOSTAT SPEICHER:
Schreitet ein, wenn die Temperatur im Inneren der Wassergeführter-Kamin zu sehr ansteigt.
Er verhindert die Versorgung mit Pellet und bewirkt das Erlöschens der Wassergeführter-Kamin.

SERIELLEN PORT

Auf dem AUX-Portal (auf der Elektronikkarte) ist es möglich, von Händler ein Optional für die Kontrolle der Registrierungen und Löschungen - wie zum Beispiel Telefonumschalter und Wärmeregler - installieren zu lassen, an der Rückseite der Wassergeführter-Kamin. Anschließbar mit entsprechendem Bügel, als Optional erhältlich (Code 640560).

PUFFERBATTERIE

Auf der Elektronikkarte ist eine Pufferbatterie vorhanden (Typ CR 2032 zu 3 Volt).
Deren mangelnder Betrieb (nicht als Produktfehler zu betrachten, sondern als normaler Verbrauch) wir durch die Schriftzüge “Batterie leerPrüf” angezeigt.
Für nähere diesbezügliche Auskünfte, wenden Sie sich an den Händler, der die Erstinbetriebnahme vorgenommen hat.

MERKMALE

WÄRMETECHNISCHE MERKMALE		
Nennleistung	15,7	kW
Nennleistung wasserseitig	12,6	kW
Gesamt-Wirkungsgrad (zirka)	92,2	%
Wasser-Wirkungsgrad (zirka)	81	%
CO-Emission (13% O2)	0,014	%
Höchstdruck	2	bar
Betriebsdruck	1,5	bar
Rauch-Auslasstemperatur nach Test EN14785	130	°C
Mindest-/Höchst-Brennstoffverbrauch	12	Pa
Mindest-/Höchst-Autonomie	8,6 / 30	Std.
Mindestzug	1 / 3,5	kg/h
Fassungsvermögen Pelletbehälter	30	kg
Beheizbares Raumvolumen *	405	m³
Gewicht inkl. Verpackung	201	kg
Durchmesser Steckanschluss Rauchabzug (male)	80	mm
Luftansaugkanal Durchmesser (male)	40	mm

*Das Beheizbare Raumvolumen ist berechnet bei Pellet mit mindestens 4300 Kcal/Kg und einer Isolation nach den neuesten Baurichtlinien, und anschließenden Änderungen und aufgrund einer Wärmeanforderung con 33 Kcal/m³ pro Stunde.
* Die Wahl des richtigen Standortes der Wassergeführter-Kamin ist sehr wichtig.

HINWEIS:
1) Beachten Sie, dass andere elektronische Geräte Störungen beim Pellet-Heizöfen hervorrufen können.
2) Achtung: Eingriffe an Bauteilen unter Spannung, Wartungen bzw. Kontrollen sind von Fachpersonal auszuführen. (Vor dem Beginn jeglicher Wartungsarbeiten die Stromversorgung des Gerätes unterbrechen.)

ELEKTRISCHE MERKMALE		
Stromversorgung	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Durchschnittliche Leistungsaufnahme	150	W
Leistungsaufnahme bei Zündvorgang	400	W
Frequenz der Fernbedienung	infrarot	
Schutzvorrichtung auf Hauptversorgung	Sicherung 2AT, 250 Vac 5x20	
Schutzvorrichtung auf elektronischer Schaltkarte	Sicherung 2AT, 250 Vac 5x20	

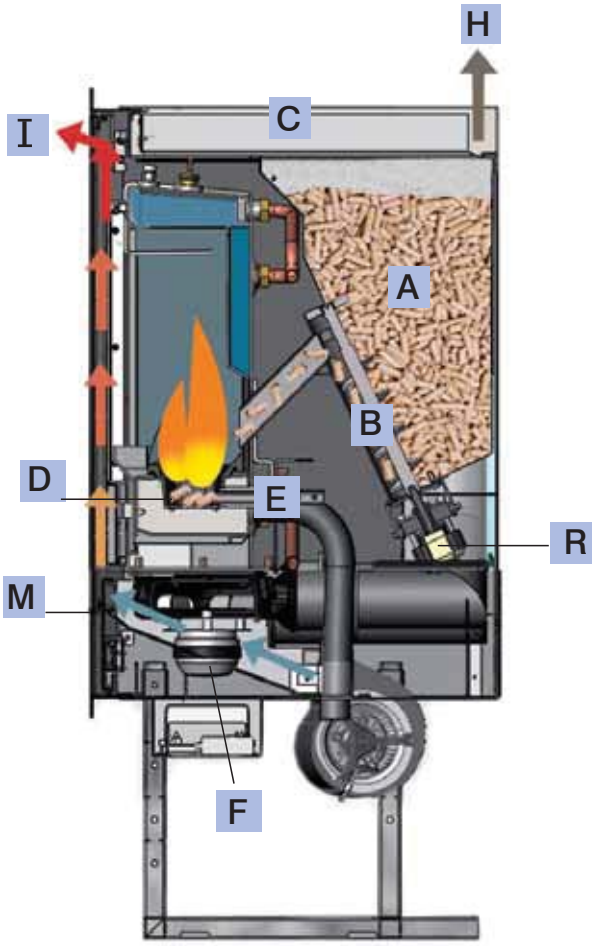
Die oben aufgeführten Angaben sind Richtwerte.
EDILKAMIN s.p.a. behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an den Produkten zu deren Leistungsverbesserung vorzunehmen.

BETRIEBSPRINZIP

BETRIEBSWEISE

Der Wassergeführter-Kamin mit geringen Abmessungen ist in der Lage, Wasser zur Versorgung von Heizanlagen (Heizkörper, Handtuchwärmer, Strahlungsplatten am Fußboden) und außerdem mit Wärmerückgewinnung im Installationsraum, durch die Ausgabe von Warmluft in mäßiger Menge (**I**).
Der Brennstoff (Pellet) wird dem Brennstoffbehälter (**A**) entnommen und mittels einer durch einen Getriebemotor (**B**) angetriebenen Förderschnecke (**R**) in den Verbrennungstiegel (**D**) befördert. Das Anzünden des Pellet erfolgt durch von einem elektrischen Widerstand (**E**) erzeugte Heißluft, die mittels eines Rauchabzugsgebläses (**F**), in den Tiegel gesaugt wird.
Die durch die Verbrennung erzeugten Rauchgase werden durch denselben ventilator aus dem Feuerraum abgezogen und vom Stutzen (**H**) im oberen Teil des Kamins ausgestoßen.
Die Asche fällt in die entsprechende Schublade, die es regelmäßig zu leeren gilt.
Der Feuerraum besteht aus einem Innenaufbau aus Stahl und ist auf der Vorderseite durch zwei übereinanderliegende Flügeltüren verschlossen.
- Eine externe Tür aus Keramikglas
- Eine interne Tür aus Glaskeramik in Kontakt mit dem Feuer.

Der Brennstoffbehälter befindet sich auf der Rückseite des Heizkamins. Der Behälter wird über eine entsprechende Schublade (**C**), die sich von der Vorderseite des Wassergeführter-Kamin aus öffnen lässt, aufgefüllt.
Der Wassergeführter-Kamin verfügt über ein geschlossenes Aus-Dehnungsgefäß und ein eingebautes Überdruck- Sicherheitsventil. Die Brennstoffzufuhr und die Rauchabzugleistung bzw. Die Brennstoffmenge und der Rauchabzug bzw. die Versorgung mit Verbrennungsluft werden durch die elektronische Karte gesteuert, die mit einer Software mit System LEONARDO® usgestattet ist, um eine Verbrennung von hohem Wirkungsgrad und mit niedrigem Schadstoffausstoß zu erhalten.
Der Lüfter gewinnt eine mäßige Menge an Wärme zurück, die ausreichend ist, um zu vermeiden, dass zu heißer Rauch aus dem Rauchabzugsrohr austritt, was eine Energieverschwendung wäre.
Die Geschwindigkeit der Luft wird elektronisch moduliert, auf der Grundlage der realen Notwendigkeit der Wärmerückgewinnung. Deshalb könnte der Lüfter bei niedrigen Geschwindigkeiten ausgeschaltet werden oder langsam funktionieren. Das System zieht natürlich den Wärmeaustausch mit Wasser vor.
Genau aus diesem Grund besteht während der ersten Tage des Betriebs, wenn der Heizkessel noch sauber und nicht mit Ruß und Kondenswasser verschmutzt ist, die Möglichkeit, dass sich der Ventilator nicht einschaltet oder nur sehr langsam dreht, auch bei hohen Leistungen.
Unter der Glastür wurde das Bedienfeld (**M**) installiert, mit dessen Hilfe alle Betriebsphasen gesteuert und angezeigt werden können. Die Hauptbedienschritte können auch mithilfe der Fernbedienung durchgeführt werden.



sistema LEONARDO®

Leonardo® ist ein Sicherheits-und Regelsystem der Verbrennung, das unter jeder Bedingung einen optimalen Betrieb gewährleistet. Leonardo® gewährleistet dank zweier Sensoren, die den Druckpegel in der Verbrennungskammer und die Rauchgastemperatur messen, einen optimalen Betrieb. Die Messung und die daraus folgende Optimierung der beiden Parameter erfolgt ständig, sodass eventuelle Betriebsstörungen in Echtzeit behoben werden können. Das System Leonardo® bewirkt eine konstante Verbrennung, indem es automatisch den Ofenzug auf der Grundlage der Merkmale des Abzugsrohrs (Kurven, Länge, Form, Durchmesser, usw.) und der Umgebungsbedingungen (Wind, Feuchtigkeit, Luftdruck, Installation in großer Höhe, usw.) regelt. Es ist erforderlich, dass die Installationsvorschriften befolgt werden. Das System Leonardo® ist darüber hinaus in der Lage, den Pellet-Typ zu erkennen und dessen Beschickung automatisch zu regeln, um in jedem Augenblick das Maß der erforderlichen Verbrennung zu gewährleisten.

BEFÜLLUNG DES PELLET

Eine bequeme vordere Lade ermöglicht das Befüllen mit Pellet mit großer Leichtigkeit, ohne den Feuerraum aus seiner Stellung ziehen zu müssen, und daher in völliger Sicherheit, unter Einhaltung der Normen EN 14785.

BESTANDTEILE - SICHERHEITS-und MESSVORRICHTUNGEN

Rauch-Temperaturfühler
im Rauchabzug installiert, misst die Rauchtemperatur. Reguliert die Einschaltung und leitet im Fall einer zu niedrigen oder zu hohen Temperatur eine Betriebssperrung ein

Luftstromsensor
Im Luftansaugkanal angebracht, greift dieser ein und blockiert den Wassergeführter-Kamin, wenn der Fluss der Verbrennungsluft nicht einwandfrei ist, mit daraus resultierenden Unterdruckproblemen im Rauchgaskreislauf

Sicherheitsthermostat Förderschnecke
installiert in der Nähe des Pellet-Behälters, unterbricht die Stromversorgung des Getriebemotors, wenn die Messtemperatur zu hoch ist.

Wassertemperatursonde
erfasst die Wassertemperatur im Wassergeführter-Kamin und gibt den Messwert an die Steuerplatine weiter, die auf seiner Grundlage die Umlaufpumpe und die Heizofenleistung reguliert.
Bei zu hoher Temperatur wird eine Betriebssperrung eingeleitet.

Sicherheitsthermostat der Übertemperatur des Wassers mit manueller Rückstellung
Liest die Temperatur im Wassergeführter-Kamin. Bei zu hoher Temperatur unterbricht er die Stromversorgung des Getriebemotors. Für den Fall, dass das Thermostat aktiviert wurde, muss dieses zurückgesetzt werden, zu diesem Zweck wird die Taste oben links an der Innenseite der Außentür betätigt (Abb. B).*

Überdruckventil
Bei Erreichen des Nenndrucks lässt es das in der Anlage enthaltene Wasser entweichen, mit der anschließenden Notwendigkeit des Nachfüllens.

ACHTUNG!!!! An den Anschluss an das Kanalisationsnetz denken.

Manometer (M)
An der Innenseite der unteren Sockelblende angebracht (Abb. A), kann daran der Wasserdruck im Wassergeführter-Kamin abgelesen werden. Bei Heizkamin in Betrieb beträgt der empfohlene Druck maximal 1,5 bar.

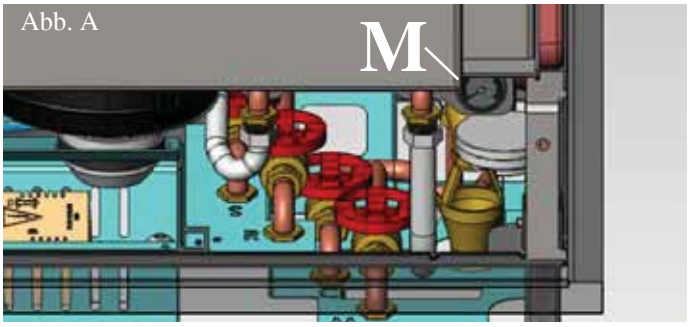


Abb. A

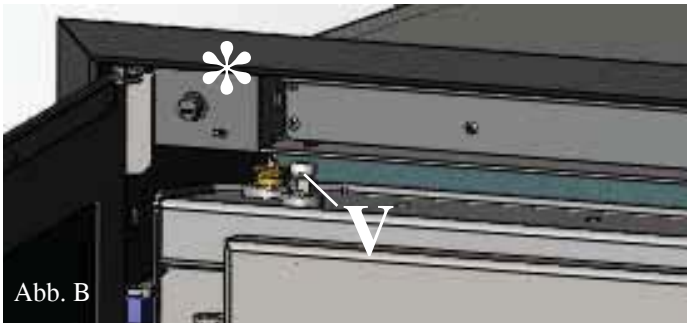


Abb. B

Widerstand
Es löst das Anzünden der Pellet Verbrennung aus. Es bleibt solang eingeschaltet, bis die Flamme noch nicht brennt.

Rauchabzug
Drückt" die Rauchgase in den Rauchabzug und saugt durch Unterdruck Verbrennungsluft an.

Getriebemotoren
Betreibt die Förderschnecke und ermöglicht den Transport des Pellet vom Behälter zum Brenntiegel.

Umwälzpumpe
"drückt" das Wasser in Richtung der Heizungsanlage.

Geschlossenes Ausdehnungsgefäß
"absorbiert" die aufgrund der Erwärmung erzeugten Schwankungen des Volumens der im Wassergeführter-Kamin enthaltenen Wassers.
Es ist erforderlich, dass ein Techniker auf der Grundlage des Gesamtinhalts des Wassers der Anlage entscheidet, ob das bestehende Ausdehnungsgefäß durch ein weiteres ergänzt wird!

N° 2 Entlüftungsventil
Im oberen Teil angebracht, erlauben sie die "Entlüftung" der Luft, die möglicherweise bei der Befüllung mit Wasser im Innern des Wassergeführter-Kamin vorhanden ist.

ACHTUNG:
Wenn der Heizkessel über die entsprechenden Ventile (**V** - Foto oben) entlüftet wird, könnte das auslaufende Wasser auf die elektronische Schaltplatte oder auf andere elektrische Komponenten fallen, was eine Gefahr für die Person darstellt und wodurch das Produkt beschädigt wird. Drehen Sie den "schwenkbaren" Ventilausfluss immer nach vorn und vergewissern Sie sich, dass das Wasser nicht auf elektrische Teile fließt.

Ablaufhahn
Befindet sich an der Innenseite der unteren Sockelblende; zu öffnen, falls das Entleeren des in ihm enthaltenen Wassers erforderlich wird.

HINWEIS:
IM FALL EINER BLOCKIERUNG ZEIGT DER HEIZOFEN DIE URSACHE AUF DEM DISPLAY AN UND SPEICHERT DIE ERFOLGTE BLOCKIERUNG

INSTALLATION

MONTAGE UND INSTALLATION
(muss von einem zugelassenen Händler)
Soweit nicht ausdrücklich angegeben, sind in jedem Land die örtlichen Vorschriften zu befolgen. In Italien ist die Norm UNI 10683/2005 zu befolgen, sowie eventuelle regionale Bestimmungen oder Vorgaben der lokalen Gesundheitsbehörden. Im Fall der Installation in einem Mitbesitzerhaus ist die vorherige Stellungsnahme des Verwalters einzuholen.

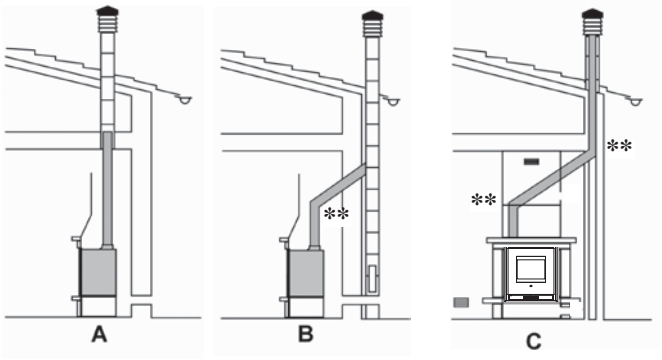
PRÜFUNG DER VERTRÄGLICHKEIT MIT ANDEREN GERÄTEN
Der Wassergeführter-Kamin darf NICHT in Räumen installiert werden, in denen sich Luftabzugsgeräte, Gasgeräte des Typs B, und andere Geräte befinden, die den ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen könnten.

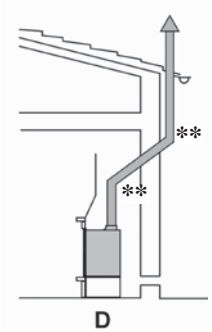
PRÜFUNG DES ELEKTROANSCHLUSSES
(die Steckdose an zugänglicher Stelle anbringen)
Der Wassergeführter-Kamin wird mit einem Netzversorgungskabel geliefert, das an eine Steckdose mit 230 V 50 Hz anzuschließen ist, vorzugsweise mit einem Magnet-Thermoschutzschalter versehen. Spannungsschwankungen von mehr als 10% können der Wassergeführter-Kamin beeinträchtigen (falls noch nicht vorhanden, einen geeigneten Differenzialschalter vorsehen). Die Elektroanlage muss den Vorschriften entsprechen; insbesondere die Wirksamkeit des Erdungskreislaufs überprüfen. Die Versorgungsleitung muss einen der Leistung des Einsatzes entsprechenden Querschnitt aufweisen.

BRANDSCHUTZ-SICHERHEITSABSTÄNDE UND WAHL DES AUFSTELLUNGSORTS
wichtig: zum sachgerechten betrieb muss der Wassergeführter-Kamin bei der aufstellung waagerecht nivelliert werden. Der Wassergeführter-Kamin ist unter Einhaltung der folgenden Sicherheitsanforderungen aufzustellen:
- Mindestabstand von 40 cm seitlich und hinten zu allen mäßig entflammbaren Materialien
- Bis 80 cm vor der Wassergeführter-Kamin dürfen keine leicht entflammbaren Materialien platziert werden
- Wenn der Heizofen auf einem brennbarem Boden aufgestellt wird, muss eine Platte aus wärmeisolierendem Material untergefügt werden,die an den Seiten mindestens 20 cm und vorn mindestens 40 cm über die Außenmaße der Wassergeführter-Kamin hinausgeht.Wenn sich die oben genannten Abstände nicht einhalten lassen, sind geeignete technische und bauliche Maßnahmen zu treffen, um jegliche Brandgefahr auszuschließen. Auf dem Wassergeführter-Kamin und in den genannten Mindestfreiräumen dürfen keine Gegenstände aus entflammbarem Material platziert werden. Im Fall des Kontakts mit einer Holzwand oder mit anderem brennbaren Material ist es erforderlich, das Rauchabzugsrohr mit Keramikfasern oder anderem Material mit denselben Eigenschaften zu isolieren.

INSTALLATION LUFTEINLASS
Es ist erforderlich im Installationsraum eine Außenluft-Öffnung zu verwirklichen, die direkt (über eine Rohrleitung) an den entsprechenden Stutzen an der Rückseite des Wassergeführter-Kamin angeschlossen wird. Der Querschnitt von Außenluft-Öffnung und Rohrleitung muss einen Durchmesser von 40 mm haben, um die für die Verbrennung notwendige Außenluftmenge gewährleisten zu können.
Für den Fall, dass es nicht möglich ist, eine Rohrleitung für den Direktanschluss zu verwirklichen, kann es durch den Eingriff des Luftstromsensors bei Verbrennungsluftmangel zu einem Ausfall der Anlage kommen. Dies ist darauf zurückzuführen, dass sich das Ansauggebläse für die Heizluft in der Nähe des Verbrennungslufteinlassstutzens befindet und gegenüber dem geregelten Luftstrom die Oberhand gewinnen könnte.
In diesem Fall sollte die Erfassungsstelle der Verbrennungsluft entfernt werden, indem ein Rohrabschnitt an den Stutzen angeschlossen wird, der dafür sorgt, dass die Luft vom Heizluftgebläse angesogen werden kann.
Die Lufteinlassleitung muss mit einem Abschnitt enden, der um 90° nach unten geneigt oder mit einem Windschutz ausgestattet ist. In jedem Fall den ganzen Weg Luftansaugkanal muss ein freier Querschnitt von mindestens 12 cm² gewährleistet sein. Das äußere Ende des Luftleiters muss mit einem Fliegengitter geschützt werden, wobei der nutzbare Durchgang von 12 cm² nicht verringert werden darf.

RAUCHABZUG
Das Rauchabzugssystem muss für einzig für der Wassergeführter-Kamin bestehen (Einleitung in mit anderen Feuerstellen gemeinsamem Schornstein ist nicht zulässig). Der Abzug erfolgt über den Stutzen mit 8 cm Durchmesser auf dem Deckel. Es ist ein T-förmiges Rohrstück mit Stopfen zum Auffangen von Kondenswasser einzubauen. Der Rauchabzug muss mit dem Äußeren mittels geeigneter Stahlrohre Rohne Behinderungen EN 1856. Das Rohr muss hermetisch versiegelt werden. Für die Dichtigkeit der Rohre und gegebenenfalls deren Isolierung ist die Verwendung von Material erforderlich, das hohen Temperaturen widersteht (Silikon oder Dichtmasse für hohe Temperaturen). Eine eventuelle waagerechte Leitung kann eine Länge bis zu 2 Metern besitzen. Es sind bis zu zwei Kurven mit einem Höchstwinkel von 90° möglich. Falls der Rauchabzug nicht in einen Schornstein eingeleitet wird, ist ein senkrechter Rohrabschnitt von mindestens 1,5 m und ein abschließender Windschutz (gemäß UNI 10683/2005) erforderlich. Das senkrechte Stück kann innen oder außen verlaufen. Ist das Rohr außen verlegt, muss es angemessen gedämmt sein. Wird der Rauchabzug in einen Schornstein eingeleitet, muss dieser für Festbrennstoffe zugelassen sein und, falls sein Durchmesser mehr als 150 mm beträgt, muss ein neues Rohr mit geeignetem Durchmesser und aus geeignetem Material eingezogen werden (z. B. Nirosta zu 80 mm Durchmesser). Alle Rohrabschnitte müssen inspizierbar sein. Sollte dieses nicht abnehmbar sein, müssen Inspektionsöffnungen für die Reinigung vorhanden sein.



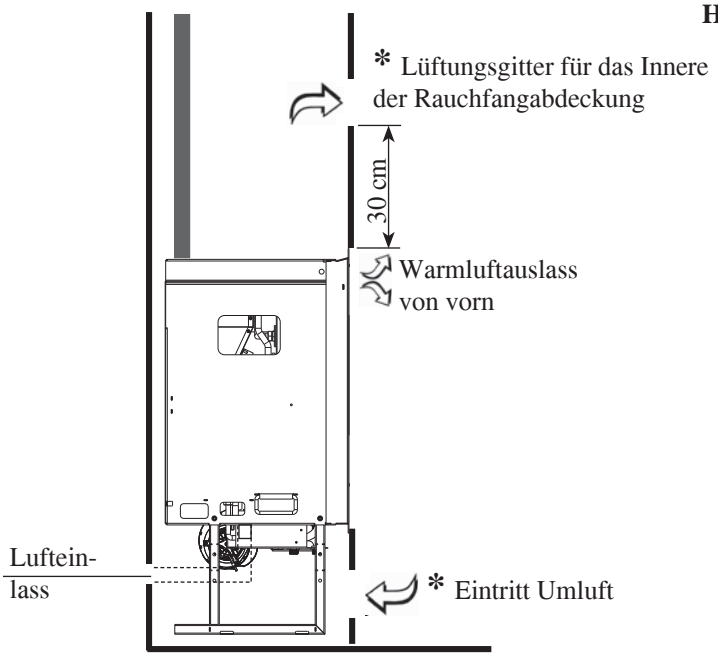


A: Innenliegender Schornstein bis zum Dach
B: Außenliegender Schornstein aus Mauerwerk
C: Innenliegender Schornstein aus Mauerwerk
D: Außenliegender doppelwandiger Stahlschornstein (für diese Installation ist erforderlich, dass der Schornstein doppelwandig und auf seiner ganzen Länge gut abgedämmt ist)

** max. Neigung mindestens 45° zurWaagerechten

SCHORNSTEIN
Die wichtigsten Merkmale sind:
- Innenquerschnitt an der Basis gleich dem des Rauchabzugs
- Öffnungsquerschnitt nicht geringer als dem zweifachen des Rauchabzugs
- Lage in vollem Wind, oberhalb des Daches und außerhalb der Rückflussbereiche.

INSTALLATION



HINWEIS: WICHTIG FÜR DIE EINBAUBEDINGUNGEN

Es müssen zwei Lüftungsgitter vorgesehen werden (Oberfläche größer als 300 cm²), eines unterhalb des Brennraumbodens und ein zweites 30 cm über dem oberen Profil der Kaminöffnung.
Diese Gitter verhindern den Wärmestau im Innern, die Wärme wird zurückgewonnen und zum Heizen des Installationsraums verwendet.

DEUTSCH

HINWEISE ZUR MONTAGE DER VERKLEIDUNG

• Im Fall der Verwendung einer vorgefertigten Verkleidung von EDILKAMIN, Um die genaue Lage der IDROPELLBOX zu bestimmen, ist es wichtig, die Verkleidung zu überprüfen, mit der er vervollständigt wird. Je nach gewähltem Modell muss die Platzierung unterschiedlich erfolgen (die in der Verpackung einer jeden Verkleidung enthaltenen Montageanleitungen zu Rate ziehen). Während der Installation stets die lot- und waagerechte Ausrichtung überprüfen.

• Vor der Installation der Verkleidung, den ordnungsgemäßen Betrieb der Anschlüsse, der Steuerungen und aller beweglichen Teile überprüfen.

• Die Überprüfung muss bei brennendem und seit einigen Stunden voll betriebenem Wassergeführter-Kamin erfolgen, um gegebenenfalls Eingriffe vornehmen zu können, bevor der Kamin verkleidet wird.
Deshalb sind die Ausbauarbeiten, wie zum Beispiel der Bau des zweiten Rauchfangs, die Montage der Verkleidung, die Ausführung von Lisenen, Anstriche, usw. nach erfolgter Abnahme mit positivem Ausgang auszuführen.

• Edilkamin haftet folglich nicht für Kosten von Abriss-und Wiederherstellungseingriffen, selbst wenn diese auf Austauscharbeiten von möglicherweise fehlerhaften Kamin zurückzuführen sind.

• Die eventuellen Holzteile der Verkleidung müssen durch feuerfeste Platten geschützt werden, sie dürfen keine Berührungspunkte mit dem Wassergeführter-Kamin aufweisen, sondern müssen von diesem mindestens 1 cm entfernt sein, um einen Luftstrom zur Vermeidung von Hitzeansammlung zu ermöglichen.

• Bei der Realisierung der Verkleidung ist es grundlegend, eine ausreichende Verbrennungsluftversorgung zu garantieren, um das Entstehen eines gefährlichen Unterdrucks im Aufstellungsraum zu vermeiden (siehe Kapitel Außenlufteinlass auf Seite 89)

• Außer dem oben Gesagten, die Angaben der Norm UNI 10683/2005 in den Absätzen 4.4 und 4.7 („Wärmedämmung, Ausbauten, Verkleidungen und Sicherheitshinweise“) berücksichtigen.

REALISIERUNG DER RAUCHFANGABDECKUNG

• die rauchfangabdeckung kann aus feuerfesten gipskarton- oder gipsplatten verwirklichtwerden
• während der erstellungsind die lüftungsgitter vorzusehen, um etwaige wärmestaus in deren innerem zu verhindern.

WASSERANSCHLÜSSE

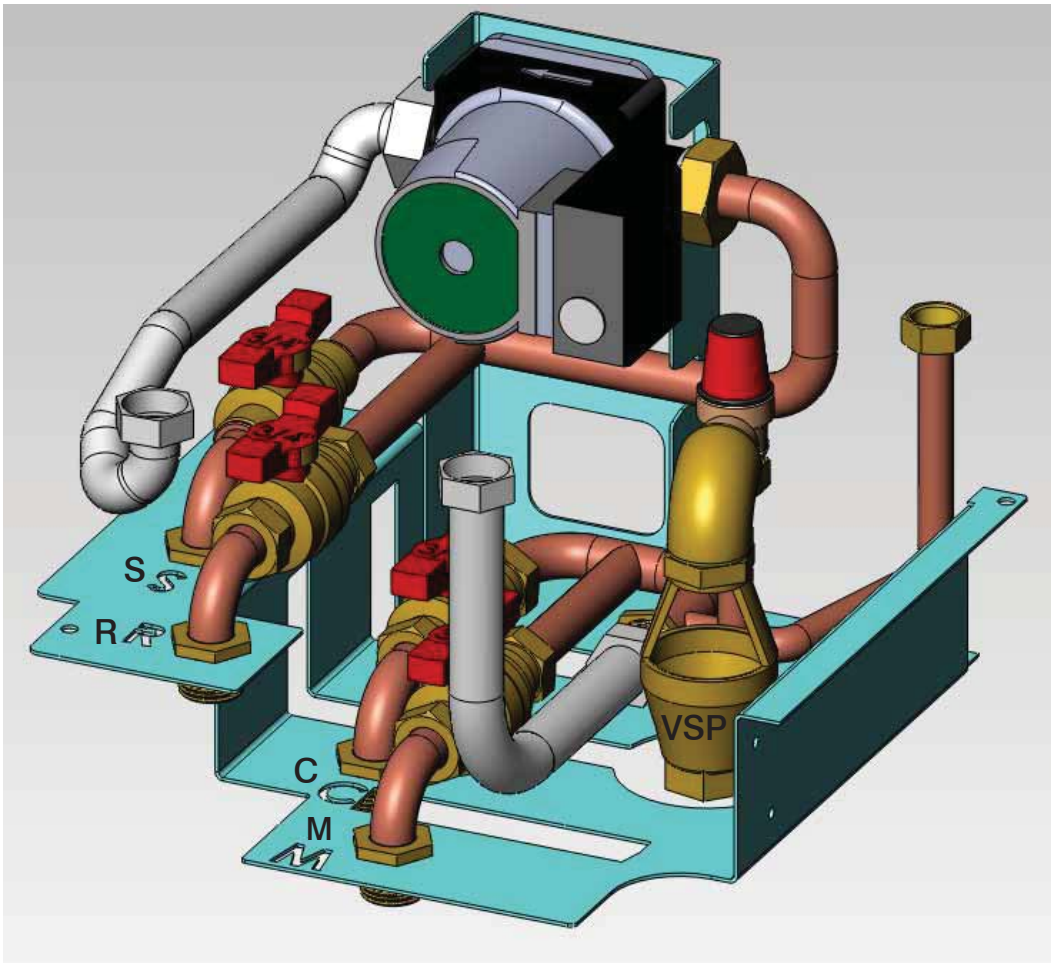
IDROPELLBOX DARF NIEMALS OHNE WASSER IN DER ANLAGE.
MUSS MIT EINEM DRUCK VON ETWA 1,5 BAR BETRIEBEN WERDEN.
EIN MÖGLICHER BETRIEB „IN TROCKENZUSTAND“ WÜRDE IHN UNWIDERRUFLICH BESCHÄDIGEN.

Der Wasseranschluss muss seitens Fachpersonal ausgeführt werden, das eine Entsprechungserklärung gemäß der Ministerverordnung 37, vormals Ges. 46/90, abgeben kann. Es ist jedoch unerlässlich, sich auf die geltenden Gesetze in den einzelnen Ländern zu beziehen.

Wasseraufbereitung
Den Zusatz von Frostschutz-, Kesselsteinverhütungs- und Rostschutzmitteln vorsehen. Sollte das Füll- und Nachfüllwasser eine Härte von mehr als 35°fH aufweisen, einen Wasserenthärter verwenden. Sich für Tipps auf die Norm UNI 8065-1989 (Wasseraufbereitung in Haushalts-Heizungsanlagen) beziehen.

Hinweis zur Temperatur des Rücklaufwassers
Es ist ein geeignetes System vorzusehen, das eine Temperatur des Rücklaufwassers von mindestens 45°-50°C gewährleistet.

Eingebautes Hydraulik-Kit.
Nachstehend wird das in den Wassergeführter-Kamin eingebaute Hydraulik-Kit beschrieben.

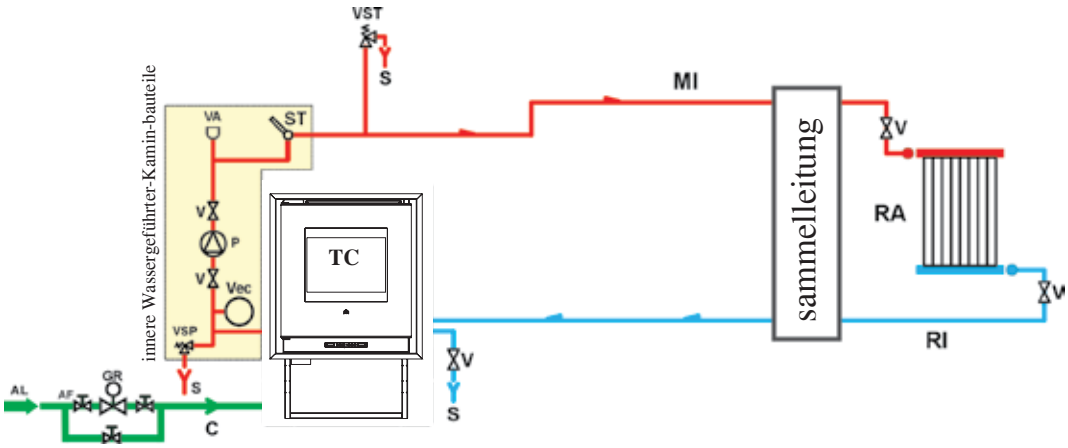


WASSERANSCHLÜSSE

S: Abfluss 3/4” Steckerteil
R: Anlagenrücklauf 3/4” Steckerteil
C: Füllen/Nachfüllen 3/4” Steckerteil
M: Anlagenvorlauf 3/4” Steckerteil
VSP: Sicherheits-Druckventil 3/4” Weiblich

WASSERANSCHLÜSSE

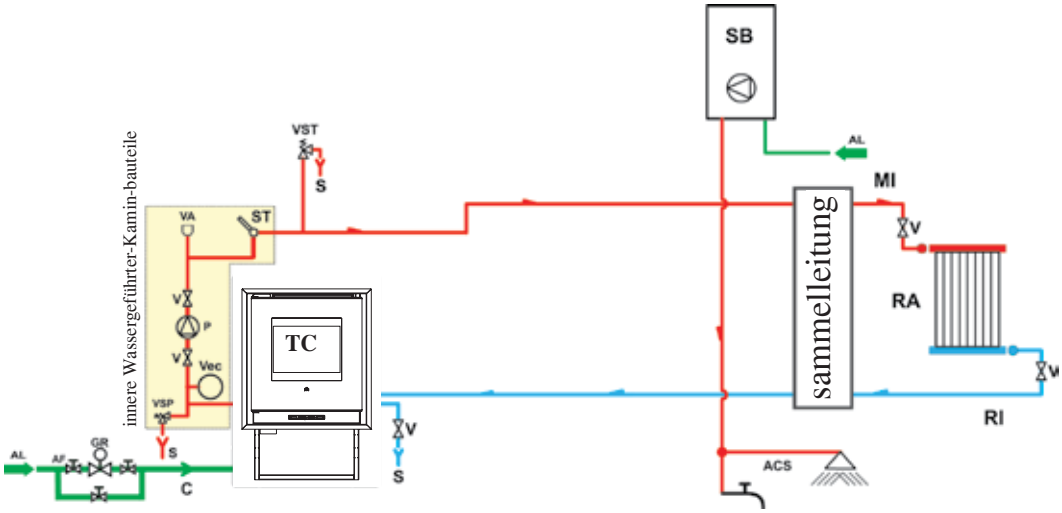
Heizungsanlage mit Wassergeführter-Kamin als einziger Wärmequelle.
Das folgende Schema besitzt nur Richtwertcharakter, die korrekte Installation gebührt dem Klempner.



LEGENDE

AF: Kaltwasser
AL: Wasserzuflussleitung
C: Füllen/Nachfüllen
GR: Druckminderer
MI: Anlagenvorlauf
P: Umwälzpumpe
RA: Heizkörper
RI: Anlagenrücklauf
S: Abfluss
ST: Temperatursonde
TC: Wassergeführter-Kamin
V: Kugelventil
VA: Automatisches Entlüftungsventil
Vec: Geschlossenes Ausdehnungsgefäß
VSP: Sicherheits-Druckventil
VST: Überhitzungsschutzventil

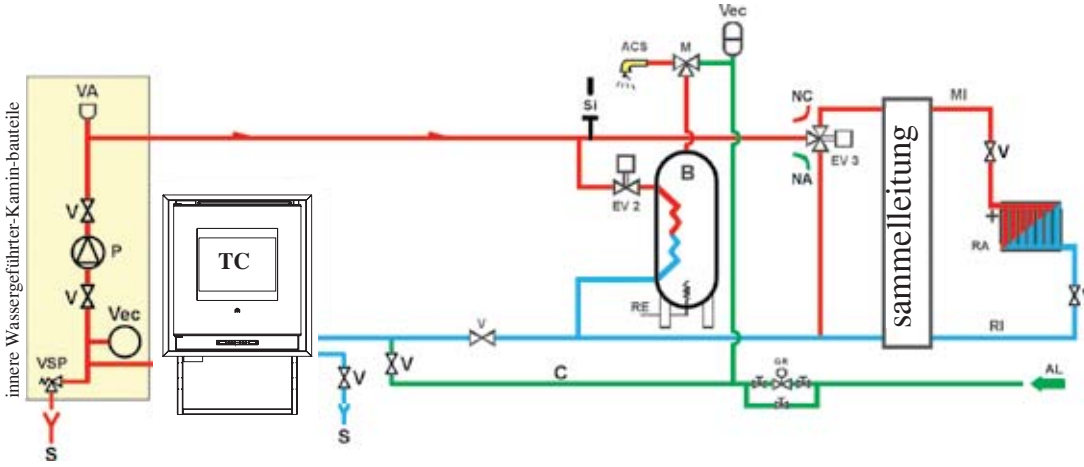
Heizungsanlage mit Wassergeführter-Kamin in Kombination mit Boiler.
Das folgende Schema besitzt nur Richtwertcharakter, die korrekte Installation gebührt dem Klempner.



LEGENDE

ACS: Sanitärheißwasser
AL: Wasserzuflussleitung
C: Füllen/Nachfüllen
GR: Druckminderer
MI: Anlagenvorlauf
P: Umwälzpumpe
RA: Heizkörper
RI: Anlagenrücklauf
S: Abfluss
SB: Boiler
ST: Temperatursonde
TC: Wassergeführter-Kamin
V: Kugelventil
VA: Automatisches Entlüftungsventil
Vec: Geschlossenes Ausdehnungsgefäß
VSP: Sicherheits-Druckventil
VST: Überhitzungsschutzventil

Heizungsanlage mit Wassergeführter-Kamin als einziger Wärmequelle mit Warmwasserbereitung mit Kessel
Das folgende Schema besitzt nur Richtwertcharakter, die korrekte Installation gebührt dem Klempner.



LEGENDE

ACS: Sanitärheißwasser
AL: Wasserzuflussleitung
B: Boiler
C: Füllen/Nachfüllen
EV2: 2-Wege-Elektroventil
EV3: 3-Wege-Elektroventil
NA: Stromlos offener Kontakt
NC: Stromlos geschlossener Kontakt
GR: Druckminderer
MI: Anlagenvorlauf
P: Umwälzpumpe
RA: Heizkörper
RI: Anlagenrücklauf
S: Abfluss
TC: Wassergeführter-Kamin
V: Kugelventil
Vec: Geschlossenes Ausdehnungsgefäß
VSP: Sicherheits-Druckventil

ZUBEHÖR:
In den Schaltbildern der vergangenen Seiten ist der Einsatz von Zubehör der Preisliste Edilkamin vorgesehen.
Darüber hinaus sind lose Teile (Wärmetauscher, Ventile, usw. erhältlich). Wenden Sie sich zwecks Auskünften an Ihren Händler.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Vor dem Anzünden.

Die erste Inbetriebnahme muss unweigerlich durch einen von Edilkamin zugelassenen Händler erfolgen.
Überprüfen, dass die Hydraulikanlage ordnungsgemäß ausgeführt wurde und mit einem genügend großen Ausdehnungsgefäß versehen ist, um dessen Sicherheit zu gewährleisten Der Händler muss ebenfalls:
- Das Vorliegen des im Wassergeführter-Kamin eingebauten Ausdehnungsgefäßes gewährleistet nicht den angemessenen Schutz vor den thermischen Ausdehnungen des Wassers der gesamten Anlage. Das Vorliegen des im Wassergeführter-Kamin eingebauten Ausdehnungsgefäßes gewährleistet KEINEN ausreichenden Schutz vor den Wärmeausdehnungen des Wassers der gesamten Anlage.

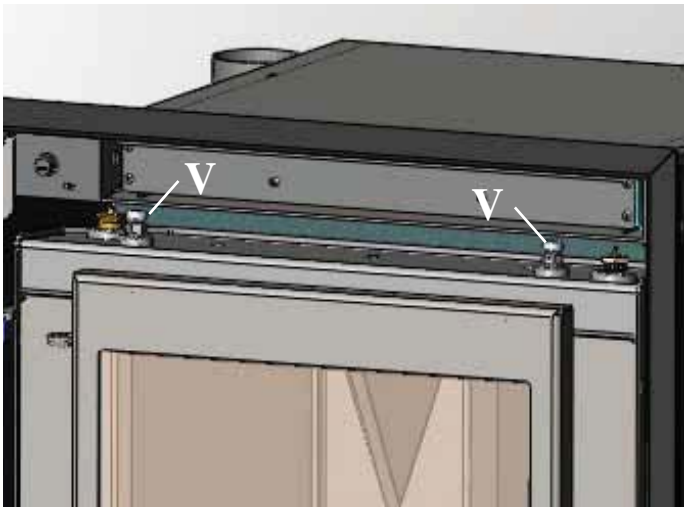
Es ist Aufgabe des Installateurs, in Abhängigkeit des angeschlossenen Anlagentyps, die Notwendigkeit eines zusätzlichen Ausdehnungsgefäßes zu bewerten.

- Den Wassergeführter-Kamin mit Strom versorgen und die Abnahme im kalten Zustand vornehmen (seitens des Händlers).
- Die Befüllung der Anlage mittels des Füllhahns vornehmen (es wird empfohlen, den Druck von 1,5 bar nicht zu überschreiten). Während der Befüllungsphase die Umwälzpumpe und das Entlüftungsventil entlüften.

Achtung:
Im Laufe der ersten Anzündung, den Vorgang der Luft- bzw. Wasserentlüftung mittels der Handventile (V) auf dem Heizkessel ausführen (siehe nebenstehende Abbildung).
Der Vorgang ist auch während der ersten Tage des Gebrauchs zu wiederholen und falls die Anlage auch nur teilweise neu befüllt wurde. Das Vorliegen von Luft in den Leitungen ermöglicht keinen ordnungsgemäßen Betrieb.
Während der ersten Brennvorgänge können sich leichte Farbgerüche entwickeln, die nach kurzer Zeit verschwinden.

Vor dem Anzünden ist jedenfalls zu überprüfen:
• Die ordnungsgemäße Installation
• Die Stromversorgung
• Der Verschluss der Tür, die dicht sein muss
• Die Sauberkeit des Brenntiegels
• Das Vorliegen der Stand-By-Anzeige auf dem Display (eingegebene Uhrzeit oder Temperatur).

N.B. Während der Warmwasserproduktion nimmt die Leistung an den Heizkörpern vorübergehend ab.



ACHTUNG:
Wenn der Heizkessel über die entsprechenden Ventile (**V**) entlüftet wird, könnte das auslaufende Wasser auf die elektronische Schaltplatte oder auf andere elektrische Komponenten fallen, was eine Gefahr für die Person darstellt und wodurch das Produkt beschädigt wird. Drehen Sie den “schwenkbaren” Ventilausfluss immer nach vorn und vergewissern Sie sich, dass das Wasser nicht auf elektrische Teile fließt.

ANMERKUNGEN zum Brennstoff
IDROPELLBOX ist ausgelegt für den Einsatz von Holz-Pellets zu verbrennen mit 6 mm Durchemesser.
Pellet ist ein Brennstoff, der sich in der Form von kleinen Zylindern von etwa 6 mm Durchmesser präsentiert, die durch das Pressen von Sägemehl, ohne Zusatz von Kleb- oder anderen Fremdstoffen, erhalten werden. Er ist im Handel in Säcken von 15 kg erhältlich.
Um den Betrieb des Pellets-Heizofens NICHT zu beeinträchtigen, ist es unerlässlich, NICHTS anderes darin zu verbrennen. Die Verwendung von anderen Materialien, Brennholz inbegriffen, die durch Laboruntersuchungen festgestellt werden kann, bewirkt den Verfall der Garantie. Edilkamin hat seine Erzeugnisse dahingehend entwickelt, geprüft und programmiert, dass sie die besten Ergebnisse mit
Pellet der folgenden Eigenschaften gewährleisten:

- Durchmesser: 6 Millimeter
- Höchstlänge: 40 mm
- Höchst-Feuchtigkeitsgehalt: 8 %
- Heizwert: Mindestens 4300 kcal/kg

Die Verwendung von Pellet mit unterschiedlichen Eigenschaften erfordert eine spezifische Einstellung des Pellets-Heizofens, die der entspricht, die der Händler bei der Erstanzündung vornimmt. Der Gebrauch von ungeeignetem Pellet kann Folgendes verursachen: Verringerung des Wirkungsgrads; Betriebsstörungen; Ausfall durch Verstopfung; Verschmutzung der Scheibe; Verbrennungsrückstände, usw. Eine einfache Sichtprüfung des Pellet kann Aufschluss über dessen Qualität geben.
Gute Qualität: Glatt, regelmäßige Länge, wenig staubig.
Minderwertige Qualität: mit Längs- und Querspalten, sehr staubig, sehr veränderliche Längen und Anwesenheit von Fremdkörpern.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Bedienfeld

Um ein- bzw. auszuschalten (2'' gedrückt halten und um während der Programmierung das Menü zu verlassen

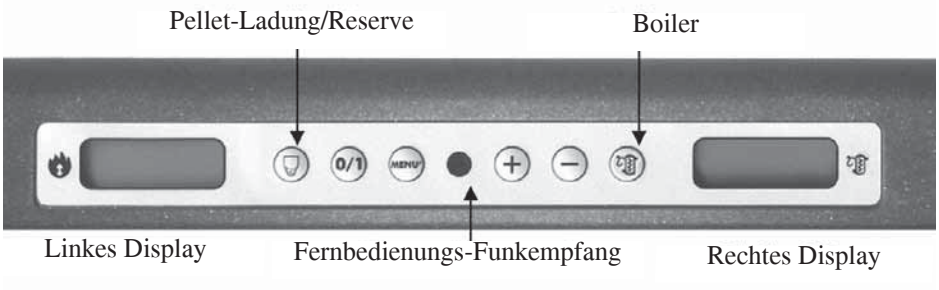
Um während der Programmierung das auf das Menü zuzugreifen

Zur Erhöhung der unterschiedlichen Einstellungen

Zur Verminderung der unterschiedlichen Einstellungen

(Taste Pellet-Ladung/Reserve)
einmal gedrückt, informiert sie den Speicher der Wassergeführter-Kamin, dass ein 15-kg-Sack Pellet geladen wurde, um die Zählung für die Reserve vornehmen zu können

(Taste Boiler-Regelung)
Ermöglicht die Steuerung eines Zweitkreislaufs, zum Beispiel den eines Boilers.
Auf der rechten Seite des Displays kann (falls man die Boiler-Sonde anschließt) die Temperatur eines etwaigen externen Boilers bzw. Speichers angezeigt werden, durch Drücken der Taste „Boiler" zeigt man den eingestellten Wert an. Ist keine Boiler-Sonde angeschlossen, werden statt der Temperatur Gedankenstriche (--°C) angezeigt.



DEUTSCH

Befüllen der Förderschnecke
Entleert sich der Pellet-Behälter vollständig, leert sich folglich auch die Förderschnecke. Vor dem Anzünden ist diese daher zu befüllen, indem wie folgt vorzugehen ist: Gleichzeitig die Tasten +/- (der Fernbedienung oder des Bedienfelds) einige Sekunden lang drücken; nach Loslassen der Tasten erscheint der Schriftzug "Nachfüllung".
Es ist normal, dass im Brennstoffbehälter eine Restmenge Pellet zurückbleibt, die die Förderschnecke nicht ansaugen kann. Einmal im Monat den Behälter vollständig saugen, um die Ablagerung von Staubresten zu vermeiden.

Automatisches Anzünden
Bei Wassergeführter-Kamin in Standby, durch Drücken der Taste 0/1 (des Bedienfelds oder der Fernbedienung) 2 Sekunden lang, beginnt das Zündverfahren und es wird die Schrift Start angezeigt, gleichzeitig beginnt eine Rückwärtszählung in Sekunden (von 1020). Die Zündungsphase ist jedoch zeitlich nicht vorbestimmt: Ihre Dauer wird automatisch verkürzt, wenn die Schaltkarte das Bestehen einiger Tests feststellt. Nach etwa 5 Minuten erscheint die Flamme.

Manuelles Anzünden (bei mangelnder Zündung)
Im Fall von Temperaturen unter 3°C, die dem Widerstand nicht erlauben, sich genügend zu erhitzen oder bei zeitweiligen Ausfall des Widerstands selbst, ist es möglich, für den Zündvorgang Zündhilfe zu verwenden.

IIn den Tiegel ein gut brennendes Stück Zündhilfe geben, die Tür schließen und 0/1 auf dem Bedienfeld oder der Fernbedienung.

Betriebsarten
Bedienung mittels Bedienfeld bzw. Fernbedienung. Bei Wassergeführter-Kamin in Betrieb oder in Standby vom Bedienfeld aus.
Durch Drücken der Tassen +/- kann die gewünschte Wassertemperatur erhöht oder verringert werden:
Es kann die Temperatur eines etwaigen externen Boilers/Speichers (falls mit der Boiler-Sonde verbunden) angezeigt werden; durch Drücken der Taste "Boiler" wird die eingegebene Einstellung angezeigt, durch Drücken der Tasten +/- während der Anzeige der Boilereinstellung wird diese Einstellung verändert. Ist die Boiler-Sonde nicht angeschlossen werden anstelle der Temperatur Bindestriche angezeigt (--,--°C).

Abstellen
Drückt man bei Wassergeführter-Kamin in Betrieb 2" lang die Taste 0/1, beginnt das Verlöschen und es wird (10 Minuten lang) "Aus" angezeigt.
Die Abstellphase sieht vor:
- Unterbrechung der Pelletzufuhr
- Umwälzpumpe aktiv
- Rauchabzug funktioniert auf höchster Geschwindigkeit.
- Belüftung
Während des Abstellens niemals den Netzstecker ziehen.
NB: Die Umwälzpumpe dreht sich, bis die Wassertemperatur nicht unter 40°C sinkt.

Einstellung der Uhrzeit
Durch 2 Sekunden langes Drücken der Taste MENÜ und mit den Tasten +/- den Angaben des Displays folgend, gelangt man ins Menü „Uhr" und ermöglicht damit die Einstellung der in der Schaltkarte befindlichen Uhr. Durch aufeinanderfolgendes Drücken der Taste MENÜ erscheinen folgende Daten in Folge und können eingestellt werden: Tag, Monat, Jahr, Stunde, Minuten, Wochentag. Der Schriftzug Speichern?, der mit der MENÜ-Taste zu bestätigen ist, ermöglicht die Überprüfung der erfolgten Eingaben vor der Bestätigung (daraufhin erscheint auf dem Display Gespeichert).

Programmierung der Registrierungen und Ausschaltungen während derWoche
Wird die Taste MENÜ zwei Sekunden lang mit der Fernbedienung oder des Bedienfelds gedrückt, erhält man Zugang zu der Einstellung der Uhr. Drückt man weiter die Taste + erhält man Zugang zu der Programmierungsfunktion der wöchentlichen Stundenplanung, die auf dem Display mit der Beschreibung „program on/off" identifiziert wird.
Die Programmierung ermöglicht es, täglich eine Nummer mit Registrierungen und Ausschaltungen für jeden Wochentag einzugeben (bis zu insgesamt drei Nummern).
Nach der Bestätigung auf dem display mit der Taste MENÜ erscheint eine der folgenden Möglichkeiten:
- No Prog. (kein Programm eingegeben)
- Tägl. Progr. (ein einziges Programm für alle Tage)
- Wöchtl. Progr. (Einstellung für jeden einzelnen Tag)
Man wechselt mit den Tasten +/-von einem zum anderen. Bestätigt man mit der Taste MENÜ die Option „Tägl. Programm", erhält man Zugriff auf die Wahl der Anzahl der an einem Tag auszuführenden Programme (Ein-/Abschaltungen). Verwendet man „Tägl. Progr.", wird das eingegebene Programm für alle Tage der Woche gleich sein. Durch aufeinanderfolgendes Drücken von + werden angezeigt:
- No Progr. (keine Programme)
- 1. tägl. Programm (ein Ein- und ein Abschalten am Tag), 2.tägl. Programm (ebenso), 3. tägl. Programm (ebenso)
Die Taste MENÜ benutzen, um in umgekehrter Reihenfolge anzuzeigen. Wählt man 1.
Programm, wird die Uhrzeit des Einschaltens angezeigt. Auf dem Display erscheint:
1 Einschalten 10:30, mit den Tasten +/- verändert man die Uhrzeit und bestätigt mit MENÜ.
Auf die gleiche Weise stellt man die Uhrzeit der Abschaltung ein. Die Bestätigung des Programms erfolgt mit der Taste MENÜ, wenn man auf dem Display „Gespeichert" liest. Bestätigt man „Wöchentl. Progr.", ist der Tag zu wählen, an dem die Programmierung erfolgen soll:
1 Mo, 2 Di, 3 Mi, 4 Do, 5 Fr, 5 Sa, 7 So
Nach Wahl des Tages mittels der Tasten +/- und nach Bestätigung mit der Taste MENÜ, fährt man mit der Programmierung auf die gleiche Weise fort wie bei der Programmierung des „Tägl. Programms", indem man für jeden Tag entscheidet, ob ein Programm erfolgen soll und die Anzahl der Eingriffe und der Uhrzeiten bestimmt. Im Fall einer Falscheingabe kann man in jedem Zeitpunkt der Programmierung das Programm durch Drücken der Taste 0/1 ohne zu speichern verlassen; auf dem Display erscheint der Schriftzug Gespeichert. Versiegt das Pellet im Behälter, blockiert der Wassergeführter-Kamin und es wird der Schriftzug „FlamAus NoPellet" angezeigt.

Pelletreserve-Anzeige
Der Wassergeführter-Kamin sind mit einer elektronischen Funktion zur Messung der Pelletmenge versehen.
Die Messvorrichtung, die im Inneren der elektronischen Schaltkarte integriert ist, ermöglicht dem Ofen, jederzeit zu überwachen, wie viel Stunden und Kilos bis zum Versiegen der Pelletladung fehlen.
Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Systems ist wichtig, dass während des ersten Anzündens (seitens des Händlers) folgende Prozedur befolgt wird.
Vor der Aktivierung des Systems, muss ein Sack Pellet in den Behälter geladen und bis zum Versiegen des geladenen Pellet verbraucht werden. Dies dient einer kurzen Einlaufphase des Ladesystems.
Anschließend 15 kg Pellet laden.
Anschließend einmal die Taste "Reserve" drücken, um damit dem Speicher mitzuteilen, dass 15 kg Pellet geladen wurden.
Ab diesem Augenblick erscheint auf dem Display die verbliebene Pelletmenge in abnehmender Anzeige in kg (15...14...13).
Bei jedem Nachfüllen ist die geladene Pelletmenge zu speichern. Besteht die Ladung aus 15 kg, reicht für das Speichern die Betätigung der Taste „Pelletladung"; bei unterschiedlichen Mengen oder im Fall von Fehlern kann die Menge mittels des Pelletreserve-Menüs wie folgt angegeben werden.
Durch Drücken der Taste MENÜ (2 Sekunden lang) wird EINSTELLUNGEN angezeigt.
Durch mehrmaliges Drücken der Taste + oder – wird T.max exit angezeigt.
Durch Bestätigung mit der Taste MENÜ erscheint die vorhandene Pelletmenge + die, die man lädt (voreingestellt 15, das mit den Tasten +/- verändert werden kann).Versiegt das Pellet im Behälter, blockiert der Wassergeführter-Kamin und es wird der Schriftzug „FlamAus NoPellet" angezeigt.

Änderung Pellet-Beschickung (NUR AUF ANRATEN DES HÄNDLERS)
Durch 2 Sekunden langes Drücken der Taste "M" der Fernbedienung und mit den Tasten „+" und „-" die Displayangaben durchlaufend, begegnet man der Angabe "ADJ-PELLETS". Bestätigt man diese Funktion mit der Taste Menü erhält man Zugriff auf die Einstellung der Beschickung mit Pellet, verringert man den eingestellten Wert, verringert man die Pelletbeschickung, erhöht man ihn, erhöht man die Pelletbeschickung. Diese Funktion kann nützlich sein, falls man den Pellet-Typ, auf den der Wassergeführter-Kamin eingestellt wurde, gewechselt hat und daher eine Korrektur der Beschickung erforderlich ist.

Sollte diese Korrektur nicht ausreichen, sich an den Händler, wenden, um eine neue Betriebseinstellung festzulegen.

Anmerkung zur Veränderlichkeit der Flamme: *Etwaige Veränderungen des Zustands der Flamme hängen vom verwendeten Pellet-Typ ab, sowie von einer normalen Veränderlichkeit der Flamme von festem Brennstoff und von den regelmäßigen Reinigungen des Brenntiegels, die der Wassergeführter-Kamin automatisch ausführt (NB: Diese ersetzen NICHT das erforderliche Absaugen seitens des Benutzers vor dem Anzünden).*

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

FERNBEDIENUNG cod. 633310
Sie dient der Bedienung aller Funktionen; Sie muss direkt auf der Wassergeführter-Kamin gerichtet werden.
Sich für Auskünfte an den Händler wenden.

Legende der Tasten und des Displays:
: Ein- bzw. Ausschalttaste
+/- : Zum Erhöhen oder Vermindern der diversen Einstellungen
A : Taste, um zur Programmierung "EASY TIMER "zu wechseln
M : Taste für die Anzeige bzw. Einstellung der Temperatur (Set 70°C)

Zeigt eine Datenübertragung von der Fernbedienung zur Karte an.

Tastatur gesperrt, um unerwünschte Schaltungen zu verhindern ("A" und "M" gleichzeitig einige Sekunden lang drücken, um die Tastatur zu sperren bzw. freizugeben)

Batterien verbraucht, beim Austausch darauf achten, sie in die entsprechenden Fächer einzusetzen

Zeigt die Eingabe einer Ein- bzw. Abschaltung mit dem Programm "EASY TIMER" an

Zeigt die von der Fernbedienung gemessene Raumtemperatur an (während der technischen Konfiguration der Fernbedienung werden die Werte der eingestellten Parameter angezeigt)

Leuchtendes Icon: Wassergeführter-Kamin in Zündungsphase bzw. in Betrieb

Gibt an, dass der Wassergeführter-Kamin in Automatikbetrieb läuft

Anzeige der Fernbedienungs-Einstellung für wassergeführten Wassergeführter-Kamin

DEUTSCH

GEBRAUCH DES PROGRAMMS "EASY TIMER"
Die neue Fernbedienung ermöglicht eine sehr intuitive und schnell vorzunehmende Zeitplanung:
- **Ist der Wassergeführter-Kaminn eingeschaltet:** Es ist möglich, mit der Fernbedienung ein Abschalten mit einer zwischen einer und zwölf Stunden regelbaren Einstellung vorzunehmen; im Display des Bedienfeldes wird die bis zur programmierten Abschaltung verbliebene Zeit angezeigt.
- **Ist der Wassergeführter-Kamin ausgeschaltet:** Es ist möglich, mit der Fernbedienung ein Einschalten mit einer zwischen einer und zwölf Stunden regelbaren Einstellung vorzunehmen; im Display des Bedienfeldes wird die bis zur programmierten Einschaltung verbliebene Zeit angezeigt.
- **Einstellung:** Für die Einstellung des Timers wie folgt vorgehen:
a) Die Taste "A" drücken, auf dem Display leuchtet das Symbol zur Bestätigung des Zugangs zur Programmierung "Easy timer"auf.
b) Mit den Tasten +/- die gewünschte Stundenzahl eingeben, z. B.:

c) Die Fernbedienung auf den Empfänger im Bedienfeld richten
d) Die Programmierung durch einige Sekunden langes Drücken der Taste "A" bestätigen; das Symbol erlischt und es wird die verbliebene Zeit bis zum Einschreiten der Programmierung "Easy timer" auf dem Bedienfeld angezeigt.
e) Für das Rückgängigmachen der Programmierung die Punkte a),b),c),d) wiederholen, wobei die Stundenzahl auf "00H" eingestellt wird.

TASTATUR-SPERRE
Es ist möglich, die Tastatur der Fernbedienung zu sperren, um zufällige, vom Benutzer unerwünschte Schaltungen zu verhindern. Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten A und M leuchtet das Symbol des Schlüssels zur Bestätigung der erfolgten Sperre der Tastatur auf. Um die Tastatur erneut freizugeben, erneut die Tasten A und M gleichzeitig drücken.

ANZEIGE VERBRAUCHTER BATTERIEN
Das Aufleuchten des Symbols der Batterie zeigt an, dass die Batterien im Inneren der Fernbedienung fast verbraucht sind, deren ustausch mit drei Batterien des gleichen Typs (Größe AAA 1,5V) vornehmen.
- In der Funkbedienung nicht neue Batterien mit teilweise verbrauchten mischen.
- Nicht verschiedene Marken und Typen mischen, da jede Marke und jeder Typ unterschiedliche Kapazitäten aufweist.
- Nicht herkömmliche mit wieder aufladbaren Batterien mischen.
- Nicht versuchen, Alkali- und Zink-Kohle-Batterien aufzuladen, da sich Zerstörungen und Flüssigkeitsaustritte ereignen könnten.

WARTUNG

Antes de realiVor der Vornahme jeglicherWartungsarbeiten, der Wassergeführter-Kamin von der Netzversorgung trennen.

Daran denken, den brenntiegel vor jedem anzünden zu saugen
Im fallvon erfolglosem anzünden, dieses nichtwiederholen, ohne den brenntiegelgeleertzu haben.
Achtung: das aus dem brenntiegelentleerte pelletdarfnichtin den pelletbehälter gegeben werden.
Eine regelmäßige Wartung ist für den guten Betrieb der Wassergeführter-Kamin grundlegend. Der Wassergeführter-Kamin zeigt auf dem Display eine Meldung „zu hohe Abgast“ oder „Reini/grunKunde“ für den fall an, dass eine zusätzliche Reinigung erforderlich sein sollte. Dieser Meldung geht der Schriftzug „Tauscher reinigen“ voran.

DIE zumindest JAHRESZEITLICHE MANGELNDE WARTUNG kann schlechten Betrieb verursachen.
Eventuelle, durch die mangelnde Wartung verursachte Probleme bewirken den Verfall der Garantie.

HINWEIS: Während der Inbetriebnahme stellt der Händler einen Wert in kg für die verbrauchte Pelletmenge ein, nachdem auf dem Display der Schriftzug “SERVICE UTE” erscheint. Der Wassergeführter-Kamin setzt seinen Betrieb fort, der Endkunde ist jedoch gehalten, die sorgfältige, ihm obliegende Wartung durchzuführen, die oben beschrieben und vom Händler bei der Inbetriebnahme erklärt wird. Um den Schriftzug auf dem Display zu löschen, nach Vornahme derWartung die Taste Boiler mindestens 5 Sekunden lang drücken.

TÄGLICHE WARTUNG
Bei abgestelltem, kaltem und vom Netz getrennten Wassergeführter-Kamin auszuführende Arbeiten.
• Ist mithilfe eines Staubsaugers auszuführen (auf Wunsch erhältlich, Seite 101), Der ganze Vorgang erfordert nur wenige Minuten am Tag.
• Die Tür öffnen, den Brenntiegel (1 - Abb. A) herausnehmen und die Rückstände in die Aschenlade kippen.
• Den Brenntiegel mit dem mitgelieferten Spachtel entkrusten, eventuell verstopfte Ösen reinigen.
• **DIE RÜCKSTÄNDE NICHT IN DEN PELLETBEHÄLTER ZURÜCKWERFEN.**
• Die Aschenlade herausnehmen (2 - Abb. B) und in einen nicht brennbaren Behälter entleeren (die Asche könnte noch heiße Teile oder Glut enthalten).
• Den Tiegel entfernen und mit dem Metallspachtel entkrusten, etwaige Verstopfungen der Öffnungen auf allen Seiten reinigen.
• Den Brenntiegelraum absaugen, die Kontakträndер des Brenntiegels mit seiner Auflage reinigen.
• Falls erforderlich, die Scheibe reinigen (in kaltem Zustand).
Niemals heiße Asche aufsaugen, dies könnte den verwendeten Staubsauger gefährden und die häuslichen Räume in Brandgefahr bringen.

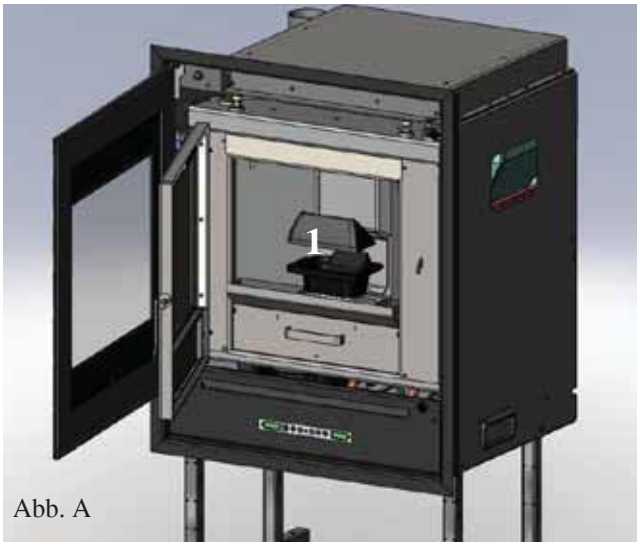


Abb. A

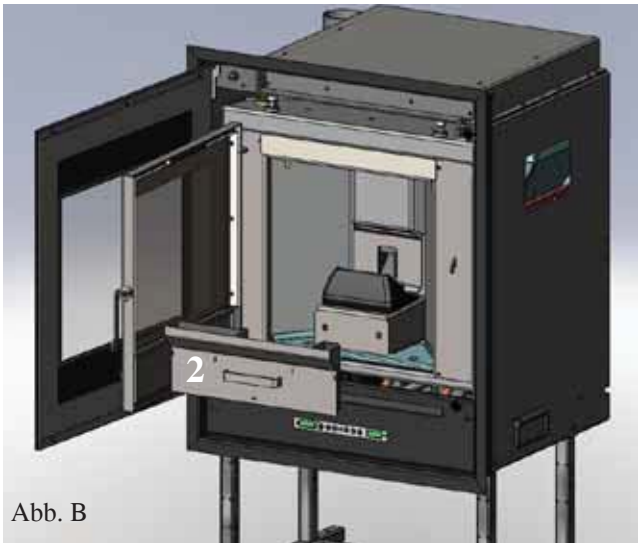


Abb. B

WÖCHENTLICHE WARTUNG (Foto auf der nächsten Seite)
• Den Feuerraum reinigen, nachdem die Aschenlade (2 - Abb. C) und die Rauchleitplatte (3 - Abb. C) entfernt wurden.
• Den Bereich der Rauchleitplatte aussaugen (4 - Abb. C)
• Den Rauchkanal reinigen, indem die entsprechenden Metallhebel für die Bürsten auf und ab bewegt werden (6 - Abb. D).
• Die Verbrennungskammer und den Rauchabzug sorgfältig (5 - Abb. C) reinigen.
• **Den Rauchkanal wie folgt reinigen:**
Die Außentür und die untere Sockelblende öffnen, die 3 Schrauben entfernen, um die Inspektionsklappe des Rauchkanals (7 - Abb. E) zu öffnen und die Rückstände absaugen. Die Menge der Rückstände, die sich gebildet hat, ist von der Art des Brennstoffs und der Anlage abhängig.
N.B.:
1) Vergewissern Sie sich nach dieser Arbeit, dass die Inspektionsklappe wieder fest verschlossen wird.
2) Die unterlassene Reinigung kann zum Ausfall des Wassergeführter-Kamin führen.

WARTUNG

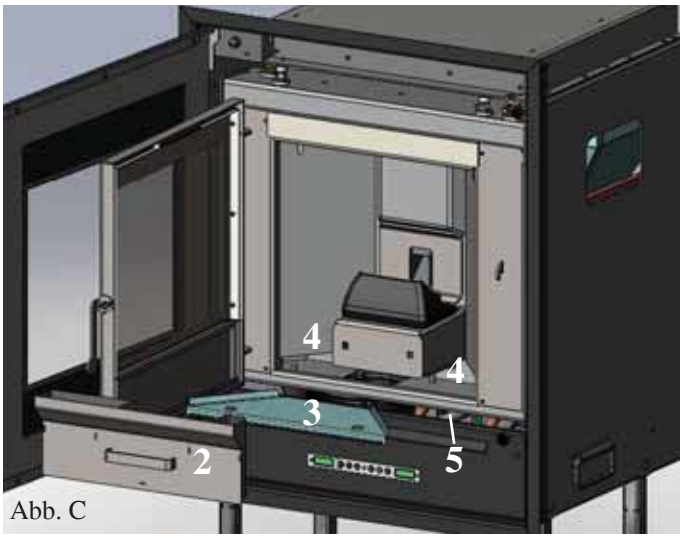


Abb. C

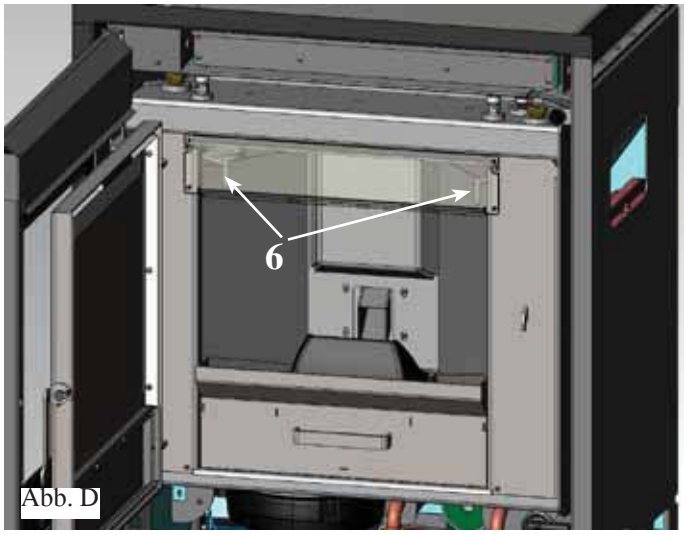


Abb. D

JAHRESZEITLICHE WARTUNG (SEITENS DES HÄNDLERS)
Vor der Vornahme jeglicherWartungsarbeiten, der Wassergeführter-Kamin von der Netzversorgung trennen.
- Allgemeine Innen- und Außenreinigung
- Sorgfältige Reinigung der Wärmetauscherrohre
- Sorgfältige Reinigung und Entkrusten des Tiegels und des Tiegelraums
- Reinigung der Ventilatoren. Mechanische Kontrolle des Spiels und der Befestigungen
- Reinigung des Rauchkanals (Austausch der Dichtung des Rauchabzugrohrs und des Raums des Rauchabzugventilators).
- Überprüfung des Ausdehnungsgefäßes
- Überprüfung und Reinigung der Umwälzpumpe
- Prüfung der Sonden
- Prüfung und etwaiger Austausch der Uhrenbatterie auf der elektronischen Schaltkarte
- Reinigung, Inspektion und Entkrusten des Raums des Zündwiderstands, eventueller Austausch desselben
- Reinigung/Prüfung des Bedienfelds
- Sichtprüfung der Elektrokabel, der Anschlüsse und des Versorgungskabels
- Reinigung des Pelletbehälters und Überprüfung des Spiels der Einheit Förderschnecke-Getriebemotor
- Überprüfung und etwaiger Austausch der Türdichtung
- Betriebsabnahme, Befüllung der Förderschnecke, Anzünden, 10-minütiger Betrieb und Abschalten.

DEUTSCH

HINWEIS:
1) Die mangelnde Wartung bewirkt den Verfall der Garantie.
2) Wird der Wassergeführter-Kamin häufig benutzt, wird die Reinigung des Rauchabzugs alle 3 Monate anempfohlen.

ACHTUNG!!!
Nach der gewöhnlichen Reinigung, kann das NICHTORDNUNGSGEMÄSSE Aufsetzen des oberen Brenntiegels (A)(Abb. F) **auf den unteren Brenntiegel (B)**(Abb. F) **den Betrieb der Wassergeführter-Kamin beeinträchtigen.**
Daher ist vordem Anzünden der Wassergeführter-Kamin zu überprüfen, ob die Tiegel gemäß derAbbildung (1) richtig zusammengesetzt sind (Abb. G)**.**

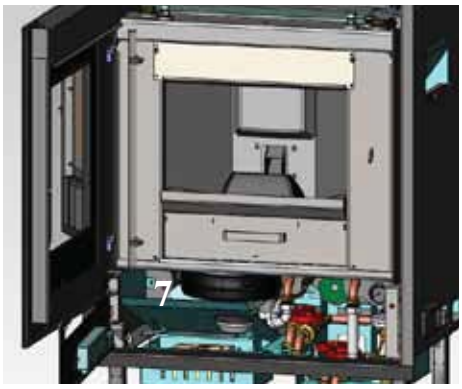


Abb. E

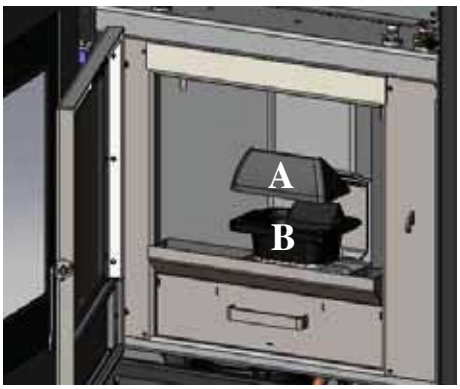


Abb. F

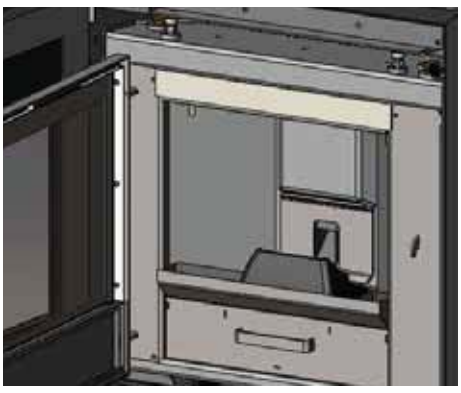


Abb. G

MÖGLICHE PROBLEME

Im Fall von Störungen hält der IDROPELLBOX automatisch an, indem er den Abstellvorgang ausführt und auf dem Display wird der Grund für die Störung angezeigt (siehe Meldungen weiter unten).

Während der Phase wegen Ausfalls niemals den Netzstecker ziehen.

Für den Fall des erfolgten Ausfalls ist für den erneute Start der Wassergeführter-Kamin erforderlich, dass die Abschaltprozedur (600 Sekunden mit Tonzeichen) abgewartet wird und anschließend die Taste 0/1 drücken.

Wassergeführter-Kamin nicht erneut anstellen, bevor nicht der Grund für den Ausfall festgestellt und der Brenntiegel GEREINIGT UND GELEERT wurde.

MELDUNGEN ETWAIGER AUSFALLURSACHEN UND HINWEISE UND ABHILFEN:

1) Anzeige: **PTC H2O_DEFEKT**
Störung: **Ausfall wegen defekter oder nicht angeschlossener Temperatursonde.**
Maßnahmen:
- Anschuss der Sonde an die Schaltkarte überprüfen
- Betrieb mittels Kaltabnahme überprüfen.

2) Anzeige: **Problem Abgasgeb.:** (greift ein, wenn der Umdrehungssensor des Rauchabzugs eine Störung feststellt).
Störung: **Ausschaltung bei Feststellung einer Drehzahstörung des Rauchabzugs**
Maßnahmen:
• Den Betrieb des Rauchabzugsmotors überprüfen (Verbindung zum Umdrehungssensor) und Steckkarte (Händler).
• Sauberkeit des Rauchabzugs überprüfen
• Die Elektroanlage und die Erdung überprüfen.
• Kontrolle Schaltplan (Händler).

3) Anzeige: **FlamAus NoPellet:** (greift ein, wenn das Thermoelement eine)
Störung: **Erlöschen wegen Temperatursturz der Rauchgase geringere als die eingegebene Rauchgastemperatur feststellt, weil es dies als mangelndes Vorliegen einer Flamme auslegt).**
Die Flamme kann erlöscht sein, weil:
• Pellet fehlt
• zuviel Pellet die Flamme erstickt hat
• der Höchsttemperatur-Thermostat eingeschritten ist (sehr selten, greift nur bei zu hoher Rauchgastemperatur ein) (Händler).

4) Anzeige: **Sperre/No Zünd.:** (schreitet ein, wenn in einer Höchstzeit von 15 Minuten keine Flamme)
Es sind zwei Fälle zu unterscheiden:
Störung: **Abschalten wegen nicht ordnungsgemäßer Rauchgastemperatur in der Zündungsphase.**
Hay que distinguir los dos siguientes casos:
KEINE Flamme erschienen
Maßnahmen:
• Überprüfen:
- Position und Verschmutzungsgrad des Brennkammer-einsatzes
- Verbrennungsluft gelangt bis zum Brennkammerein-satz? (Händler).
- Funktionstüchtigkeit des Heizwiderstands
- Raumtemperatur (bei weniger als 3° C ist Esbit erfor-derlich) und Luftfeuchte
- Feuer versuchsweise mit Esbitwürfel entzünden (Seite 94).

Flamme ist erschienen, aber nach der Meldung "Ar" er-scheint die Angabe "AF"
Maßnahmen:
• Überprüfen: (nur für Händler)
- Funktionstüchtigkeit des Temperaturfühlers
- unter den Betriebsparametern eingegebene Starttem-peratur.

5) Anzeige: **Strom/ausfall :** (dies ist kein Fehler der Wassergeführter-Kamin).
Störung: **Abschalten wegen fehlenden Stroms**
Maßnahmen:
• Stromanschluss und Spannungsschwankungen überprüfen.

6) Anzeige: **FBdefekt Funkstö :** (greift ein, wenn dasThermoelement ausgefallen oder nicht angeschlossen ist).
Störung: **Abschalten wegen ausgefallenem oder nicht angeschlossenem Thermoelement**
Maßnahmen:
• Den Anschluss des Thermoelements an die Schaltkarte überprüfen: Dessen Betrieb bei Abnahme in kaltem Zustand überprüfen (Händler).

7) Anzeige: **zu hohe Abgast :** (Abschaltung wegen zu hoher Rauchtemperatur)
Störung: **Abschalten wegen zu hoher Rauchgastemperatur.**
Überprüfen (nur für Händler):
• Pellettyp,
• Störung des Rauchabzugs,
• verstopfter Rauchkanal
• nicht ordnungsgemäße Installation
• „Drift" des Getriebemotors

DEUTSCH

MÖGLICHE PROBLEME

8) Anzeige: **H2O-TEMP.-ALARM:**
Störung: **Ausfall wegen Wassertemperatur höher als 90°C.**
Ein zu hohe Wassertemperatur kann abhängen von:
• Zu kleine Anlage (vom Händler die Öko-Funktion aktivieren lassen)
• Verschmutzung: Die Wärmetauscherrohre, den Brenntiegel und den Rauchabzug reinigen

9) Anzeige: **Problem Luftsen.:** greift ein, wenn der Flusssensor einen unzureichenden Fluss der Verbrennungsluft feststellt).
Störung: **Erlöschen wegen Unterdruckmangel**
• Der Fluss kann unzureichend sein, wenn die Ofenklappe offen steht, bei mangelhafter Abdichtung
• Der Ofenklappe (z. B. Dichtung), falls ein Luftansaug- oder Rauchabzugproblem vorliegt oder der
• Tiegel verstopft ist oder der Flusssensor verschmutzt ist (mit trockener Luft reinigen).
• Ebenfalls die Schwelle des Flusssensors (in den Parametern) überprüfen.
• Der Tiefdruckalarm kann sich auch während der Einschaltphase ereignen, wenn der Rauchabzug
• gegen die technischen Angaben verstößt oder wenn der Rauchabzug und der Schornstein verstopft sind.

10) Anzeige: **"Batterie leerPrüf"**
Störung: **Das Signal leuchtet auf, obwohl der Wassergeführter-Kamin weiterfunktioniert**
Maßnahmen: • Die Notstrombatterie der Platte muss ersetzt werden (Händler).

11) Störung: **Funksteuerung funktioniert nicht:**
Maßnahmen: • Näher an den Empfänger der Wassergeführter-Kamin
• Die Alkali-Batterien ersetzen.

12) Störung: **Bedienfeld abgeschaltet:**
Maßnahmen: • Prüfen, ob das Netzkabel angeschlossen ist
• Sicherung prüfen (am Netzkabel)
• Flat-Kabel zum Bedienfeld überprüfen

13) Störung: **Wasser nicht warm genug:**
Maßnahmen: • Den Wärmetauscher im Inneren des Brennraums säubern

ANMERKUNG
lle Meldungen bleiben solange angezeigt, bis die Taste 0/1 auf der Funksteuerung gedrückt wird.
Es wird empfohlen, der Wassergeführter-Kamin nicht erneut starten zu lassen, bevor nicht die Beseitigung der Störung festgestellt wurde. Es ist wichtig dem Händler die Anzeigen des Displays zu melden.

CHECK LISTE

Mit der vollständigen Lektüre des technischen Merkblatts zu ergänzen

Aufstellung und Installation
• Inbetriebnahme durch den Händler, der die Garantie und das Wartungsheft ausgestellt hat
• Belüftung des Raums
• Der Rauchkanal bzw. Schornstein empfängt nur den Abzug der Wassergeführter-Kamin
• Der Rauchabzug weist auf: höchstens zwei Kurven
höchstens 2 Meter in der Waagerechten
• Schornsteinabschluss über dem Rückstrombereich
• Die Abzugsrohre sind aus geeignetem Material (rostfreier Stahl empfohlen)
• Bei der Durchquerung von möglichem brennbaren Material (z. B. Holz) wurden alle Brandverhütungsmaßnahmen getroffen

Gebrauch
• Das verwendete Pellet ist von guter Qualität und nicht feucht.
• Der Brenntiegel und der Aschenraum sind sauber und gut platziert.
• Die Tür ist gut verschlossen.
• Der Brenntiegel sitzt gut in seiner Auflage.

DARAN DENKEN, DEN BRENNTIEGEL VOR JEDEM ANZÜNDEN ZU SAUGEN
Im Fall von erfolglosem Anzünden, dieses NICHT wiederholen, ohne den Brenntiegel geleert zu haben.

FAQ

Die Antworten sind hier in zusammenfassender Form aufgeführt; für mehr Details die anderen Seiten des vorliegenden Dokuments zu Raste ziehen.

1) Was muss ich für eine Installation der Wassergeführter-Kamin vorbereiten?
Rauchabzug von mindestens 80 mm Durchmesser.
Angeschlossen an die Außenluft Aufnahme (siehe Seite 9) .
Anschluss des Vorlaufs und des Rücklaufs an die Sammelleitung ¾“ G
Abfluss in die Kanalisation für das Überdruckventil ¾“ G
Anschluss für Befüllung ¾“ G
Anschluss an vorschriftsmäßige Elektroanlage mit Magnet-Thermoschalter 230 V +/- 10%, 50 Hz.
(Die Trennung des Hauptkreises von dem des Nebenkreises berücksichtigen).

2) Kann ich der Wassergeführter-Kamin ohne Wasser betreiben?
NEIN. Eine Verwendung ohne Wasser gefährdet der Wassergeführter-Kamin.

3) Kann ich den Vorlauf und den Rücklauf der Wassergeführter-Kamin direkt an einen Heizkörper anschließen?
NEIN. Wie für jeden anderen Heizkessel, muss man sich an eine Sammelleitung anschließen, von der aus das Wasser an die Heizkörper verteilt wird.

4) Liefern der Wassergeführter-Kamin auch Sanitär-Warmwasser?
Nach entsprechender Leistungsbeurteilung von Wassergeführter-Kamin und Sanitärwasseranlage kann Brauchwarmwasser produziert werden Es ist möglich, unter Verwendung unserer vormontierten Bausätze KIT Warmbrauchwasser zu erzeugen.

5) Kann ich die Rauchgase de der Wassergeführter-Kamin direkt aus derWand ablassen?
NEIN, der ordnungsgemäß (UNI 10683/05) ausgeführte Abzug muss den Dachfirst erreichen und jedenfalls ist für einen einwandfreien Betrieb ein senkrechtes Stück von mindestens 1,5 Metern erforderlich; dies, um zu vermeiden, dass im Fall eines Stromausfalls oder bei Wind sich im Installationsraum eine kleine Rauchmenge bildet.

6) Ist ein Lufteinlass im Aufstellungsraum erforderlich?
Ja, für eine Wiederherstellung der vom Wassergeführter-Kamin verbrauchten Verbrennungsluft; der Rauchabzugsmotor entnimmt dem Raum Luft, um sie dem Brenntiegel zuzuführen.

7) Was muss ich auf dem Display der Wassergeführter-Kamin eingeben?
Die gewünschte Wasser; der Wassergeführter-Kamin steuert entsprechend die Leistung, um sie zu erreichen oder beizubehalten. Für kleine Anlagen ist die Einstellung einer Betriebsweise möglich, die das Abstellen und das Einschalten der Wassergeführter-Kamin abhängig von der erreichten Wassertemperatur vorsieht (sich für die erste Inbetriebnahme an den Händler wenden).

8) Wie oft muss ich den Brenntiegel säubern?
Vor jedem Anzünden bei abgeschaltetem und kalten Wassergeführter-Kamin. NACHDEM DIE AUSTAUSCHROHRE mithilfe der Metallhebel für die Reinigung der Rauchleitungen AUSGEBÜRSTET WURDEN (siehe S. 97).

9) Kann ich außer Pellet anderen Brennstoff verbrennen?
NEIN. Der Wassergeführter-Kamin wurde für die Verbrennung von Pellet von 6 mm Durchmesser gebaut, anderes Material könnte ihn beschädigen.

REINIGUNGS-ZUBEHÖR

GlassKamin
(Art.-Nr. 155240)

Für die Reinigung
der Keramikscheibe

Eimer des Aschensaugers
ohne Motor (Art.-Nr. 275400)

Für die Reinigung
des Brennraums

Geachte Meneer/Mevrouw,
We danken u dat u voor ons product gekozen heeft en we feliciteren u met uw aankoop.
We raden u aan om dit blad aandachtig door te lezen alvorens u van dit product gebruik maakt, teneinde de prestaties ervan optimaal en veilig te kunnen benutten.

Voor overige informatie of hulp kunt u zich wenden tot uw DEALERS waar u uw product gekocht heeft of kunt u onze website www.edilkamin.com bezoeken onder het kopje DEALERS.

OPMERKING
-Verzeker u ervan, nadat u de termokachel uitgepakt heeft, dat hij integer en compleet isinhoud (afstandsbediening met display, "koud" handvat, garantiebewijs, handschoen, CD/technisch blad, spatel, vochtopnemend zout).

Wend u in het geval van storingen onmiddellijk tot de verkoper waar u uw product gekocht heeft en neem een kopie van het garantiebewijs en het aankoopbewijs mee.

- Inbedrijfstelling/keuring
Deze handeling moet absoluut uitgevoerd worden door de dealer op straffe van de verlies van het recht op garantie. De inbedrijfstelling beschreven in de Italiaanse norm UNI 10683 Rev. 2005 (H. "3.21") bestaat uit een reeks controles nadat de inbouwhaard geïnstalleerd is van de Verwarmingsketel uitgevoerd moeten worden en die de correcte functionering van het systeem en de overeenstemming ervan met de wetgeving vaststellen.

- de fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door gebruik in het geval van verkeerde installaties, onjuist onderhoud en een verkeerd gebruik van het product.
- het controlenummer voor de identificatie van de Verwarmingsketel treft u:
- aan de bovenkant van de verpakking
- in het garantiebewijs in de vuurhaard
- op het plaatje aan de achterkant van het apparaat;

Deze documenten moeten bewaard worden met het aankoopbewijs waarvan u de gegevens moet doorgeven op het moment dat u informatie aanvraagt of in het geval van onderhoud;

- de weergegeven details zijn grafisch en geometrisch indicatief.

GEBRUIKERSINFORMATIE

In overeenstemming met het artikel 13 van het Italiaanse wetsbesluit 25 juli 2005, nr. 151 "Tenuitvoerlegging van de Richtlijnen 202/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG met betrekking tot de beperking in het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, alsmede de afvalverwerking". Het symbool met de doorgehaalde vuilniston op de apparatuur of op de verpakking geeft aan dat het apparaat aan het einde van zijn nuttig leven gescheiden van het overige afval verzameld moet worden. De gebruiker moet aan het einde van het leven de apparatuur dus naar speciale verzamelcentra voor de gescheiden inzameling van elektrisch en elektronisch afval brengen of moet hem bij de verkoper inleveren op het moment dat hij soortgelijke apparatuur aanschaft bij de verkoper.

VEILIGHEIDSINFORMATIE

IDROPELLBOX NOOIT WERKEN ZONDER WATER IN DE INSTALLATIE.
MOET WERKEN MET EEN DRUK VAN ONGEVEER 1,5 BAR.

EEN EVENTUELE “DROGE” ONTSTEKING KAN DE VERWARMINGSKETEL IN GEVAAR BRENGEN.

• De Verwarmingsketel is ontworpen voor het verwarmen van water door middel van de automatische verbranding van houtpellets 6 mm diameter in de vuurhaard..

• Het enige gevaar dat door het gebruik van de Verwarmingsketel veroorzaakt kan worden, is verbonden aan het niet opvolgen van de installatienormen, de directe aanraking met de (interne) elektrische onderdelen onder spanning, de aanraking met vuur en de warme onderdelen of de introductie van vreemde stoffen.

• De Verwarmingsketel zijn voorzien van beschermingsinstallaties die de uitdoving van de thermokachel garanderen in het geval dat bepaalde componenten slecht functioneren.

• Laat dit gebeuren zonder dat u ingrijpt.

• Voor een normale functionering moet de Verwarmingsketel geïnstalleerd worden in overeenstemming met de aanwijzingen van dit blad. • Voorkom de opening van de deur tijdens de functionering: de verbranding wordt automatisch aangestuurd. Ingrepen zijn dus niet noodzakelijk.

• Voorkom het invoeren van vreemde voorwerpen in de vuurhaard of in de tank.

• Voorkom het gebruik van ontvlambare producten voor de reiniging van het rookkanaal (het deel dat de opening voor rookafvoer van de Verwarmingsketel met de schoorsteen verbindt).

• De onderdelen van de vuurhaard en de tank mogen uitsluitend met een stofzuiger uit te worden gezogen.

• Het glas kan KOUD gereinigd worden met een speciaal product (bijv. GlassKamin) en een doek. Vermijd de reiniging als de haard warm is.

Tijdens de functionering van de Verwarmingsketel bereiken de afvoerleidingen en de deur zeer hoge temperaturen (nooit zonder de speciale handschoen aanraken).

• Voorkom het plaatsen van niet hittebestendige voorwerpen in de nabijheid van de Verwarmingsketel.

• Maak NOOIT gebruik van vloeibare brandstoffen om de Verwarmingsketel aan te steken of het houtskool aan te wakkeren.

• Sluit de luchtopeningen van de installatieruimte en de luchtinvoeren van de Verwarmingsketel nooit af.

• Maak de Verwarmingsketel nooit nat en voorkom de aanraking van de elektrische onderdelen met natte handen.

• Voorkom het aanbrengen van verkleinstukken in de rookafvo erleidingen.

• De Verwarmingsketel moet geïnstalleerd worden in een brandwerende ruimte voorzien van alle services (toevoer en afvoer) die het apparaat voor een correcte en veilige functionering (zie de indicaties van dit technische blad) nodig heeft.

• De Verwarmingsketel moet geïnstalleerd worden in een brandwerende ruimte voorzien van alle services (toevoer en afvoer) die het apparaat voor een correcte en veilige functionering (zie de indicaties van dit technische blad) nodig heeft.

• De Verwarmingsketel moet in een ruimte geïnstalleerd zijn waar de temperatuur zich boven de 0°C bevindt.

• Voeg eventueel antivriesadditieven aan het water in de installatie toe.

• Verzeker u ervan dat het teruggevoerde water een temperatuur van minstens 45°-50° C heeft.

LET OP:
• PROBEER DE VERWARMINGSKETEL NOOIT OPNIEUW AAN TE STEKEN ALS DIT EERDER NIET GELUKT IS. LEEG EERST DE VUURHAARD

• DE PELLETS DIE U UITDE VUURHAARD HAALTMAGNIET IN DE TANK GESTOPTWORDEN.

CONFORMITEITSVERKLARING

EDILKAMIN S.p.A. Met legaal kantoor te Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milaan – SOFI- Nummer BTWnummer 00192220192

Verklaart voor eigen verantwoordelijk verantwoordeljkheid:
Dat de Verwarmingsketel op houten pellet die hieronder beschreven staat conform de Richtlijn 89/106/EEG (Bouwproducten) is
- VERWARMINGSKETEL MET PELLET met het commerciële merk EDILKAMIN, genaamd IDROPELLBOX

- SERIE NUMMER: Ref. Gegevensplaatje

- BOUWJAAR: Ref. Gegevensplaatje

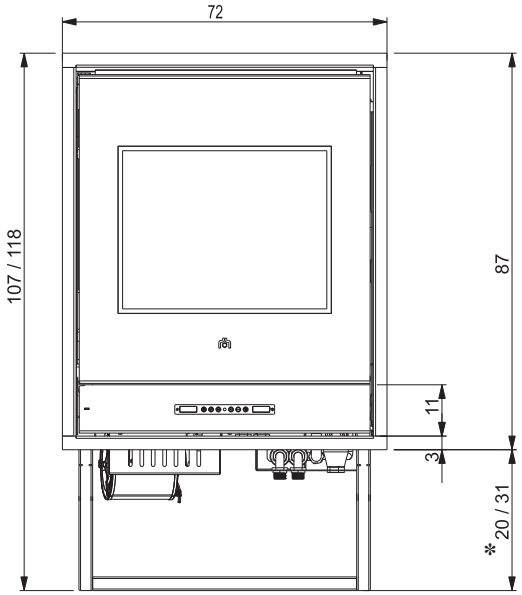
De conformiteit met de vereisten van de Richtlijn 89/106/EEG wordt tevens bepaald door de conformiteit met de Europese norm: **EN 14785:2006**

Verklaart tevens dat
De Verwarmingsketel met houten pellets IDROPELLBOX de vereisten van de Europese richtlijnen respecteert.
2006/95/EEG - Laagspanningsrichtlijn
2004/108/EEG – Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit

EDILKAMIN S.p.a. wijst elke verantwoordelijkheid voor de slechte functionering van het apparaat als gevolg van de vervanging, montage en/of wijzigingen die niet door EDILKAMIN personeel zonder de toestemming hiervan uitgevoerd zijn.

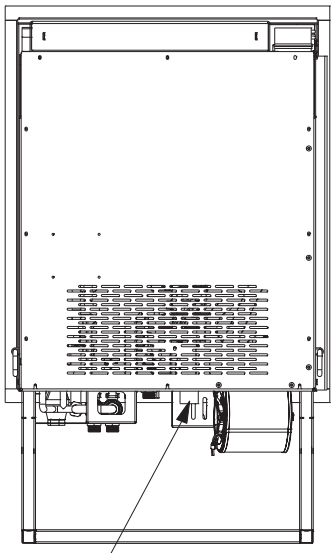
AFMETINGEN

FRONT



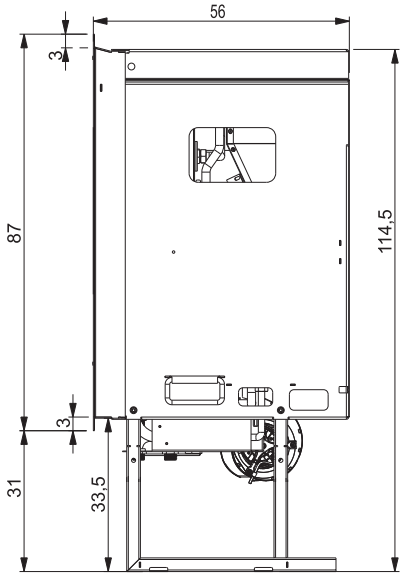
* minimum
hoogte steun

TUREG



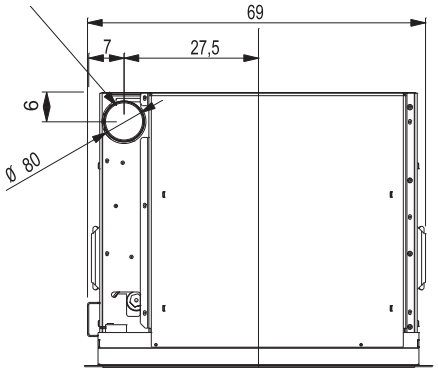
Verbrandingslucht
Ø 40 mm

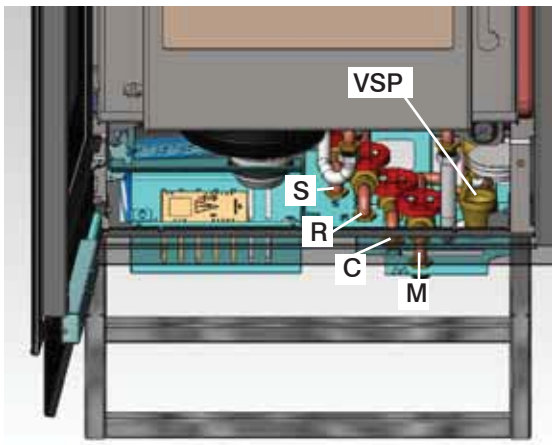
KANT

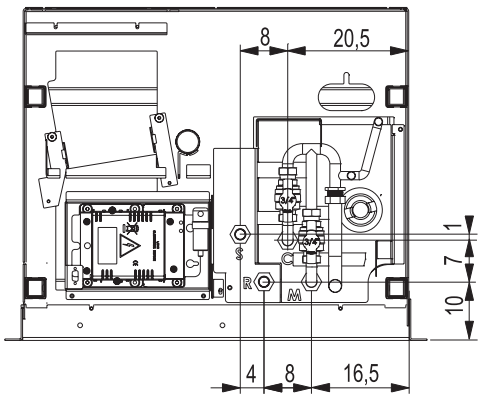


PLAN

Rookafvoer
Ø 80 mm





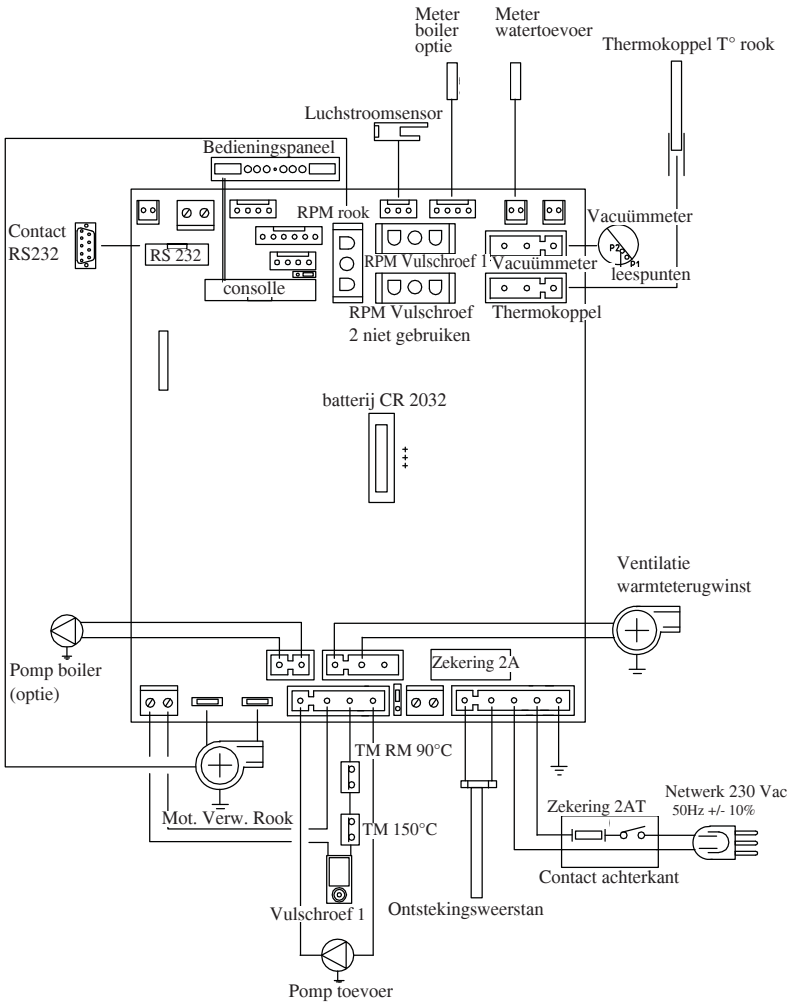


HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN

S: Afvoer 3/4” mannelijk
R: Terugvoer Installatie 3/4” mannelijk
C: Toevoer/Compensatie 3/4” mannelijk
M: Toevoer Installatie 3/4” mannelijk
VSP: Veiligheidsklep 3/4” vrouwelijk

ELEKTRONISCHE APPARATEN

SCHALTPLAN



ELEKTRISCHE EIGENSCHAPPEN

THERMOKOPPEL:
bevindt zich op de rookafvoer en meet de temperatuur van de rook op. Controleert met behulp van ingestelde parameters de ontsteking, de functionering en de uitdoving van de Verwarmingsketel.

VACUÜMMETER (elektronische druksensor):
Meet de drukwaarde (ten opzichte van de installatieruimte) in de verbrandingskamer op.

VEILIGHEIDSTHERMOSTAATWATER:
grijpt in als de temperatuur in de Verwarmingsketel te hoog is. Blokkeert het laden van pellets waardoor de Verwarmingsketel uitgaat. Handmatig heractiveren (op pag 108).

VEILIGHEIDSTHERMOSTAAT TANK:
grijpt in als de temperatuur in de Verwarmingsketel te hoog is. Blokkeert het laden van pellets waardoor de Verwarmingsketel uitgaat.

SERIEPOORT

Op de AUX poort (op de elektronische kaart) is het mogelijk om door de DEALER een optional voor de controle van het aansteken en uitdoven te laten installeren (bijv. telefoonschakelaar, omgevingsthermostaat), op de achterkant van de Verwarmingsketel. Kan worden aangesloten met de afzonderlijk leverbare brugverbinding (code 640560).

BUFFERBATTERIJ

De elektronische kaart is voorzien van een bufferbatterij (type 3 Volt CR 2032).
Een storing in de functionering (hetgeen niet als een storing in het product maar als nromale slijtage moet worden beschouwd) van deze bufferbatterij wordt weergegeven met de berichten “Battery check”.
Neem voor verdere informatie hierover contact op met de Dealer die de 1ste ontsteking uitgevoerd heeft.

EIGENSCHAPPEN

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN		
Nominaal vermogen	15,7	kW
Nominaal vermogen aan water	12,6	kW
Globaal rendement ongeveer	92,2	%
Rendement water ongeveer	81	%
CO-uitstoot (13% O2)	0,014	%
Max druk	2	bar
Bedrijfsdruk	1,5	bar
Temperatuur rookafvoer volgens test EN14785	130	°C
Minimum trek	12	Pa
Verbrandingsduur min/max	8,6 / 30	uur
Verbruik brandstof min/max	1 / 3,5	kg/h
Tankinhoud	30	kg
Verwarmbaar volume *	405	m³
Gewicht met verpakking	201	kg
Doorsnede rookafvoer mannelijke aansluiting (mannelijke)	80	mm
Luchtinlaat kanaal diameter (mannelijke)	40	mm

* Het verwarmingsvolume is berekend met inachtneming van het gebruik van pellets van ten minste 4.300 kcal/kg en een isolatie van het huis conform de Italiaanse wet 10/91, en verdere wijzigingen en met een warmteaanvraag van 33 Kcal/m³ per uur.
* Het is belangrijk ook rekening te houden met de plaats van de Verwarmingsketel in de te verwarmen ruimte.

AFBEELDING:
1) Houd er rekening mee dat elektrische apparaten storingen kunnen veroorzaken.
2) let op: laat handelingen aan onderdelen onder spanning, onderhoud en/of controles uitvoeren door gekwalificeerd personeel. (Vooraleer enig onderhoud uit te voeren, altijd de stekker uittrekken.)

ELEKTRISCHE EIGENSCHAPPEN		
Voeding	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Gemiddeld geabsorbeerd vermogen	150	W
Geabsorbeerd vermogen tijdens ontsteking	400	W
Frequentie afstandsbediening	infrarood	
Beveiliging op hoofdvoeding	Zekering 2AT, 250 Vac 5x20	
Beveiliging op elektronische kaart	Zekering 2AT, 250 Vac 5x20	

De hierboven vermelde gegevens zijn indicatief.
EDILKAMIN s.p.a. behoudt zich het recht om zonder melding de producten te wijzingen om hier de prestaties van te verbeteren.

EIGENSCHAPPEN

FUNCTIONERINGSPRINCIPE

Kleine pellets Verwarmingsketel die warm water (**I**) voor verwarmingsinstallaties (verwarmingselementen, sierradiatoren, vloerverwarming) kan opwarmen en die met behulp van een kleine hoeveelheid water de warmte in de installatieruimte terugwint.

De brandstof (houtpellets) wordt vanuit de opslagtank (**A**) door de vulschroef (**B**), aangedreven door de reductiemotor (**R**), naar de verbrandingshaard (**D**) vervoerd. De houtpellets worden aangestoken met behulp van warme lucht die door een elektrische weerstand (**E**) geproduceerd wordt. Deze warme lucht wordt door een rookverwijderaar (**F**), de vuurhaard ingezogen. De rook geproduceerd door de verbranding wordt door dezelfde ventilator uit de haard verwijderd en door de opening (**H**) in het lage deel aan de bovenkant van de haard afgevoerd.

De as valt in de daarvoor bestemde aslade. Leeg de aslade regelmatig.

De vuurhaard is vervaardigd met een metalen binnenstructuur en wordt aan de voorkant door twee overlappende deurtjes afgesloten.

- een buitendeurtje van keramisch glas
- een binnendeurtje van keramisch glas in aanraking met het vuur

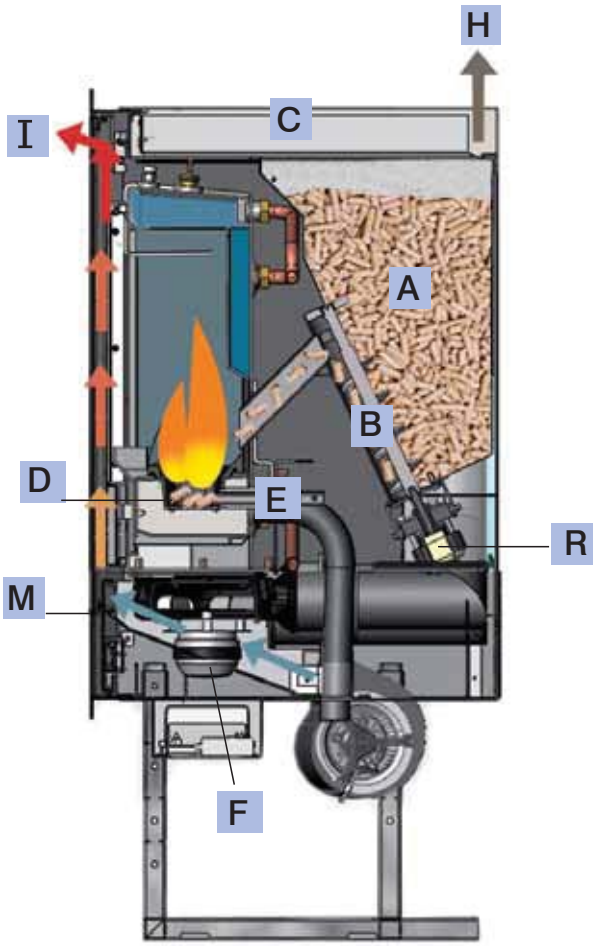
De brandstoftank bevindt zich in het achterste deel van de Verwarmingsketel. Het vullen van de tank gebeurt via een speciale lade (**C**), te openen vanuit de voorkant van de Verwarmingsketel.

Het water in de Verwarmingsketel wordt opgewarmd en door de pomp naar de verwarmingsinstallatie vervoerd. De Verwarmingsketel omvat een gesloten expansievat en een veiligheidsklep voor overdruk. De hoeveelheid brandstof en de verwijdering van gassen/de toevoer van verbrandingslucht alsook het aanslaan van de pomp worden allen aangestuurd door de elektronische kaart voorzien van software met het LEONARDO® systeem waarmee een optimale verbranding, een hoog rendement en een geringe uitstoot gegarandeerd worden.

De ventilator wint een dusdanige hoeveelheid warmte terug dat vermeden wordt dat te warme lucht door de schoorsteen naar buiten stroom en u geen energie verspilt.

De snelheid van de lucht wordt elektronisch gemoduleerd naar aanleiding van de vereiste om warmte terug te winnen. Daarom kan bij een lage snelheid de ventilator uitstaan of slechts langzaam draaien. Het systeem zal altijd de warmte-uitwisseling met het water bevorderen. Om deze reden is het mogelijk dat tijdens de eerste dagen functionering, als de ketel schoon en nog niet met roet bevuild is, de ventilator niet geactiveerd wordt of hele langzaam draait, ook in het geval van een hoog vermogen.

Onder het glazen deurtje is het synoptisch paneel (**M**) aangebracht, waarmee alle fases van functionering kunnen worden bestuurd en weergegeven. De belangrijkste fases kunnen ook met behulp van de afstandsbediening worden bestuurd.



NEDERLANDS

sistema LEONARDO®

Leonardo® is een systeem dat de verbranding beschermt en regelt en een optimale functionering in elke omstandigheid waarborgt. Leonardo® garandeert een optimale functionering dankzij de twee sensoren die het drukniveau in de verbrandingskamer en de rooktemperatuur opmeten. Het opmeten en de optimalisering van de twee parameters vindt continu plaats zodat eventuele storingen in de functionering onmiddellijk gecorrigeerd kunnen worden.

Het Leonardo® systeem garandeert een constante verbranding door automatisch de trek aan de hand van de eigenschappen van de schoorsteen (bochten, lengte, vorm, doorsnede, enz.) en de omgevingsomstandigheden (wind, luchtvochtigheid, luchtdruk, installatie op grote hoogte, enz.) af te stellen. De installatienormen moeten in acht worden genomen.

Het Leonardo® systeem is tevens in staat het soort pellet te herkennen en automatisch de toevoer ervan af te stellen zodat keer op keer het vereiste verbrandingsniveau gegarandeerd wordt.

PELLETLADING

Een gebruiksvriendelijke frontale lade dient om de pellet te laden zonder de haard te moeten uittrekken waardoor u dus in complete veiligheid kunt laden in overeenstemming met de normen EN 14785.

COMPONENTEN - BESCHERMINGS - EN MEETINSTALLATIES

Rook thermokoppel
Bevindt zich op de rookafvoer en meet de temperatuur. Het thermokoppel regelt de aansteekfase en bij te lage of te hoge temperatuur.

Luchtstroomsensor
Op het aanzuigkanaal, treedt in werking door het blokkeren van de Verwarmingsketel, wanneer de stroom van de verbrandingslucht niet correct is, waardoor er een risico is op depressieproblemen in het rookcircuit.

Veiligheidsthermostaat wormschroef
Bevindt zich nabij het pelletreservoir. Deze onderbreekt de elektrische voeding voor de reductiemotor indien de gedetecteerde temperatuur te hoog is.

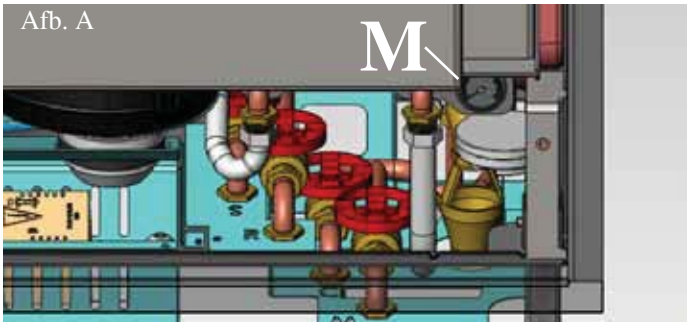
Watertemperatuursensor
Deze meet de temperatuur van het water in de Verwarmingsketel en zendt die informatie naar de kaart, teneinde de pomp en de vermogensafstelling van de termokachel te regelen.
Bij een te hoge temperatuur, zet de sensor een blokkeringsfase in.

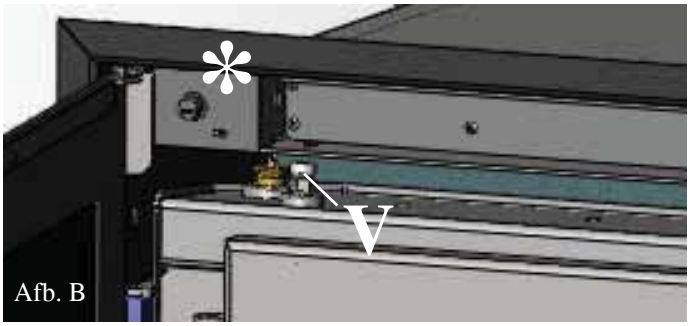
Handmatig activeerbare veiligheidsthermostaat overtemperatuur water
Meet de watertemperatuur in de Verwarmingsketel. De elektrische voeding van de reductiemotor wordt onderbroken als de gemeten temperatuur te hoog is. Wanneer de thermostaat in werking is gekomen dient deze opnieuw te worden ingesteld, door het indrukken van de knop aan de binnenkant van het buitendeurtje linksboven (Afb. B).✻

Overdrukklep
laat, als de druk van het plaatje bereikt wordt, het water in de installatie weglopen. Hierna is het dus nodig de installatie bij te vullen.

LET OP!!!! onthoud dat u het systeem aansluit op het riool.

Drukmeter (M)
In de onderste beschermkap (Afb. A); hiermee kan de waterdruk in de Verwarmingsketel worden afgelezen. Met de Verwarmingsketel in werking is de aanbevolen druk maximaal 1,5 bar.





NEDERLANDS

Weerstand
Zorgt voor het opwekken van de verbranding van de pellets. Blijft aan totdat de vlam niet aan is.

Rookverwijderaar
"duwt" de rook de schoorsteen in en neemt lucht op wegens een onderdruk van de verbrandingslucht.

Reductiemotoren
activeert de vulschroef waardoor het mogelijk is om de houtpellets van de tank naar de vuurhaard te vervoeren.

Pomp (circulator)
"duwt" het water naar de verwarmingsinstallatie.

Gesloten expansievat
"absorbeert" de variaties van het watervolume in de Verwarmingsketel die door het verwarmen worden veroorzaakt.
!Het is noodzakelijk dat een thermisch technicus aan de hand van de totale hoeveelheid water in de installatie bepaalt of het nodig is het bestaande vat te integreren met een ander vat!

N° 2 Ontluchtingsklepje
Aan de bovenkant, voor het ontsnappen van de lucht die tijdens de watertoevoer eventueel aanwezig is in de Verwarmingsketel.

LET OP:
tijdens het ontluchten van de ketel met de speciale ventielen (**V** - Zie de foto hiernaast) kan water op de elektronische kaart of andere elektrische componenten terechtkomen en een gevaar voor personen vormen of schade aan het product veroorzaken. Richt de "draaibare" afvoer van de ventielen altijd naar voren en zorg ervoor dat het water de elektrische onderdelen niet raakt.

Afvoerkraantje
In de onderste beschermkap; Moet worden geopend in het geval het noodzakelijk is het water uit de Verwarmingsketel te verwijderen.

OPMERKING:
IN HET GEVALVAN EEN BLOKKERING SIGNALEERT DE VERWARMINGSKETEL OP HET DISPLAY DE OORZAAK HIERVAN. DE BLOKKERING WORDT VERVOLGENS OPGESLAGEN.

INSTALLATIE

MONTAGE EN INSTALLATIE (door een Dealer laten verrichten)

Raadpleeg, voor zover dit niet uitdrukkelijk aangegeven staat, de wetgeving die in uw land van kracht is. aadpleeg in Italië de norm UNI 10683/2005 in combinatie met de regionale of ASL bepalingen. In het geval van een installatie in een appartementencomplex moet u van te voeren de beheerder om toestemming vragen.

CONTROLE COMPATIBILITEIT METANDERE INSTALLATIES

De Verwarmingsketel mag NOOIT in een ruimte met extractoren, type B verwarmingsinstallaties en andere apparaten, die de correcte functionering in gevaar kunnen brengen, worden geïnstalleerd.

CONTROLE ELEKTRISCHE AANSLUITING (breng de stekkerdoos op een bereikbare plek aan)

De Verwarmingsketel is voorzien van een elektrische voedingskabel die op een 230 V 50 Hz stopcontact, het liefst voorzien van een magnetothermische schakelaar, moet worden aangesloten. Spanningsvariaties van meer dan 10% kunnen de Verwarmingsketel negatief beïnvloeden (we raden u aan om, als dit niet voorzien is, een passende differentieelschakelaar te installeren). De elektrische installatie moet aan de normen voldoen; controleer met name de doeltreffendheid van de aarding. De voedingslijn moet een doorsnede hebben die geschikt is voor het vermogen van de apparatuur. Edilkamin acht zich niet verantwoordelijk voor storingen in de functionering als gevolg van een slechtfunctionerend aardecircuit.

PLAATSING EN AFSTANDEN VOOR BRANDVEILIGHEID

Voor een correcte werking van de Verwarmingsketel dient deze waterpas op de vloer te worden geplaatst.Controleer de draagkracht van de vloer. De Verwarmingsketel moet worden geïnstalleerd met inachtneming van de volgende veiligheidsvoorwaarden:
- houd aan de zijkanten en aan de achterkant een minimale afstand van 40 cm t.o.v. ontvlambaar materiaal.
- plaats geen licht ontvlambaar materiaal voor de Verwarmingsketel binnen een afstand van 80 cm
- indien de Verwarmingsketel op een ontvlambare vloer wordt geplaatst, moet een plaat van warmte
-isolerend materiaal tussen de vloer en de haard worden geplaatst, die aan de zijkanten minstens 20 cm en aan de voorkant minstens 40 cm uitsteekt.

Indien de hierboven vermelde afstanden niet kunnen worden gerespecteerd, moeten absoluut technische en bouwkundige maatregelen worden genomen om brandgevaar te voorkomen. Isoleer de rook afvoerleiding met keramiekvezel of ander materiaal met soortgelijke eigenschappen als deze een wand van hout of ander ontvlambaar materiaal raakt.

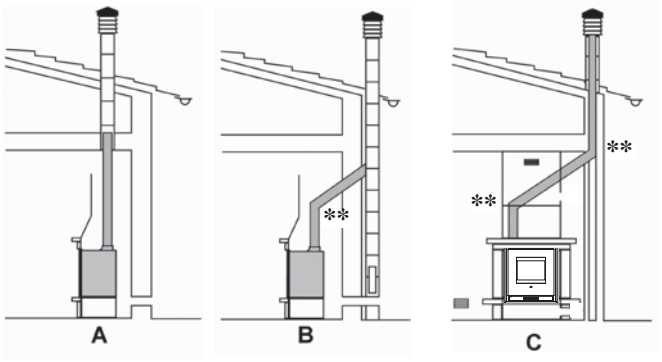
LUCHTINLAAT

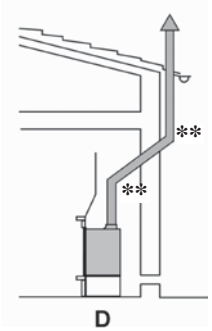
De installatieruimte moet een aanvoer an externe lucht bevatten die direct (met een leiding) op de opening aan de achterkant van de Verwarmingsketel aangesloten is. De opening en de leiding moeten een doorsneden van 40 mm hebben zodat voldoende lucht van buitenaf voor de verbranding geleverd wordt. Het systeem kan na de ingreep van de debietsensor wegens onvoldoende verbrandingslucht geblokkeerd raken als de leiding voor de directe aanvoer ontbreekt. De ventilator voor het aanzuigen van de verwarmingslucht bevindt zich immers in de buurt van de opening voor de toevoer van verbrandingslucht en kan de toestroming ervan beïnvloeden.
Plaats in dit geval het aanzuigpunt van de verbrandingslucht op een afstand van de ventilator door een stuk buis op de opening aan te sluiten zodat de verbrandingslucht niet door de ventilator voor verwarmingslucht aangezogen kan worden.

De leiding voor de verbrandingslucht moet met een deel dat 90° naar beneden gericht is of met een windscherm eindigen. In ieder geval helemaal luchtinlaat kanaal moeten worden moet een vrije doorsnede van minstens 12 cm² gewaarborgd worden. Bescherm het uiteinde van de luchtinvoer met een insectenrooster dat de nuttige doorsnede van 12 cm² niet beperkt.

ROOKAFVOER

Het afvoersysteem mag uitsluitend door de Verwarmingsketel gebruikt worden (het is niet toegestaan dat de schoorsteen tevens voor andere installaties gebruikt wordt). De rookafvoer vindt plaats aan de hand van een opening met een doorsnede van 8 cm op de deksel. Plaats een T-verbinding met een opvangdop voor condens aan het begin van het verticale segment. De rookafvoer moet met behulp van geschikte stalen leidingen EN 1856 gecertificeerd. De leiding moet hermetisch afgesloten zijn. Voor de afdichting van de leidingen en een eventuele isolatie hiervan is het noodzakelijk materialen te gebruikt worden dat bestand is tegen hoge temperaturen (siliconen of mastiek geschikt voor hoge temperaturen). Het enige horizontale deel mag tot 2 m lang zijn. Een totaal van twee bochten met een max. wijdte van 90° is toegestaan. Het is noodzakelijk (als de afvoer niet in een schoorsteen uitkomt) een verticaal deel en een windwerend eindstuk te installeren (referentie UNI 10683/2005). Het verticale kanaal kan zowel intern als extern zijn. Als het rookkanaal zich in de buitenlucht bevindt, moet hij op passende wijze geïsoleerd zijn. Als het rookkanaal in een schoorsteen uitkomt, moet deze geschikt zijn voor vaste brandstoffen. Als de doorsnede groter is dan 150 mm, is het noodzakelijk hem te verkleinen door hier leidingen met een juiste doorsnede en gemaakt van passende materialen in aan te brengen (bijv. stalen leidingen met een doorsnede van 80 mm). De verschillende delen van het rookkanaal moeten geïnspecteerd kunnen worden. Wanneer het rookkanaal niet demonteerbaar is moet deze kijkglazen voor het reinigen hebben.





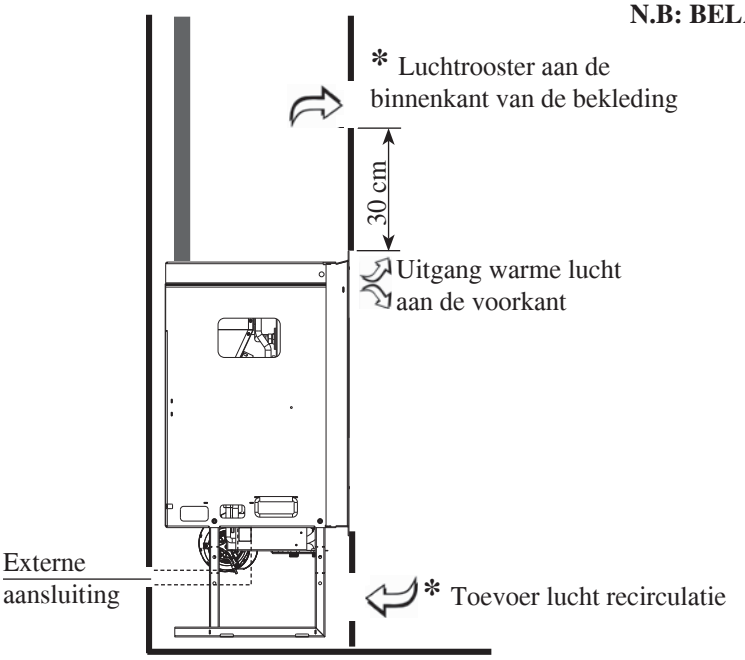
A: Innenliegender Schornstein bis zum Dach
B: Außenliegender Schornstein aus Mauerwerk
C: Innenliegender Schornstein aus Mauerwerk
D: Außenliegender doppelwandiger Stahlschornstein (für diese Installation ist erforderlich, dass der Schornstein doppelwandig und auf seiner ganzen Länge gut abgedämmt ist)

** max. inclinatie niet kleiner dan 45° ten opzichte van het horizontale vlak

SCHOORSTEENPOT

De fundamentele eigenschappen zijn:
- interne doorsnede aan de onderkant gelijk aan de doorsnede van de schoorsteen
- doorsnede van de afvoer minstens tweemaal zo groot als de doorsnede van de schoorsteen
- bovenop het dak in de wind geplaatst buiten het bereik van refluxzones.

INSTALLATIE


* Luchtrooster aan de binnenkant van de bekleding
30 cm
Uitgang warme lucht aan de voorkant
Externe aansluiting
* Toevoer lucht recirculatie

N.B: BELANGRIJK VOOR DE INSTALLATIEVOORWAARDEN

Zorg voor twee luchtroosters (oppervlak groter dan 300 cm²). Het eerste rooster moet lager dan de vuurplaat en het tweede rooster moet 30 cm boven het bovenste profiel van de opening geplaatst zijn.
De roosters zorgen ervoor dat warmte niet in de haard kan ophopen. Deze warmte wordt gerecupereerd en draagt bij aan het verwarmen van de installatieruimte.

OPMERKINGEN BETREFFENDE DE MONTAGE VAN DE BEKLEDING

• Als u gebruik maakt van een voorgefabriceerde Edilkamin bekleding, Om de exacte plaats van de IDROPELLBOX te bepalen is het belangrijk te controleren met welke bekleding hij vervolledigd zal worden. De plaatsing moet op verschillende wijze uitgevoerd worden op grond van het gekozen model (raadpleeg de montageinstructies ingehouden in de verpakking van elke bekleding).

• Alvorens de bekleding te installeren, moet de correcte werking van de aansluitingen, de besturingen en de bewegende onderdelen gecontroleerd worden.

• Alvorens de bekleding te installeren moet een controle uitgevoerd worden door enkele uren de Verwarmingsketel in bedrijf te stellen om eventueel nog te kunnen ingrijpen.
Bij gevolg mag de afwerking (zoals de bouw van de beschermkap, de montage van de bekleding, de uitvoering van lisenen, het verven enz.) slechts uitgevoerd worden wanneer de test voltooid is en een positief resultaat heeft opgeleverd.

• Edilkamin kan dus de lasten niet dragen voor afbraak en herbouw ten gevolge van vervanging van eventuele defecte onderdelen van de Verwarmingsketel.

• Eventuele houten delen van de bekleding moeten beschermd worden door vuurvaste panelen, mogen geen contact maken met de Verwarmingsketel en moeten minstens 1 cm van de inbouwhaard blijven om een luchtstroom toe te laten die warmteaccumulatie belet.

• Tijdens het aanbrengen van de bekleding is het belangrijk de herstel van de verbrandingslucht te waarborgen om onderdruk in de installatieruimte te kunnen voorkomen (zie het hoofdstuk externe luchtinvoer op pag. 105)

• Behalve de hierboven vermelde indicatie moet u rekening houden met de norm UNI 10683/2005 paragrafen 4.4 en 4.7 "isolatie, afwerking, bekleding en veiligheidsadvies".

DE BEKLEDING AANBRENGEN

• de bekledingkan gemaaktworden van brandvertragende gipsplaten of-panelen.
• brengtijdens de installatie luchtroosters aan om de ophopingvan warmte in de bekleding te vermijden.

NEDERLANDS

HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN

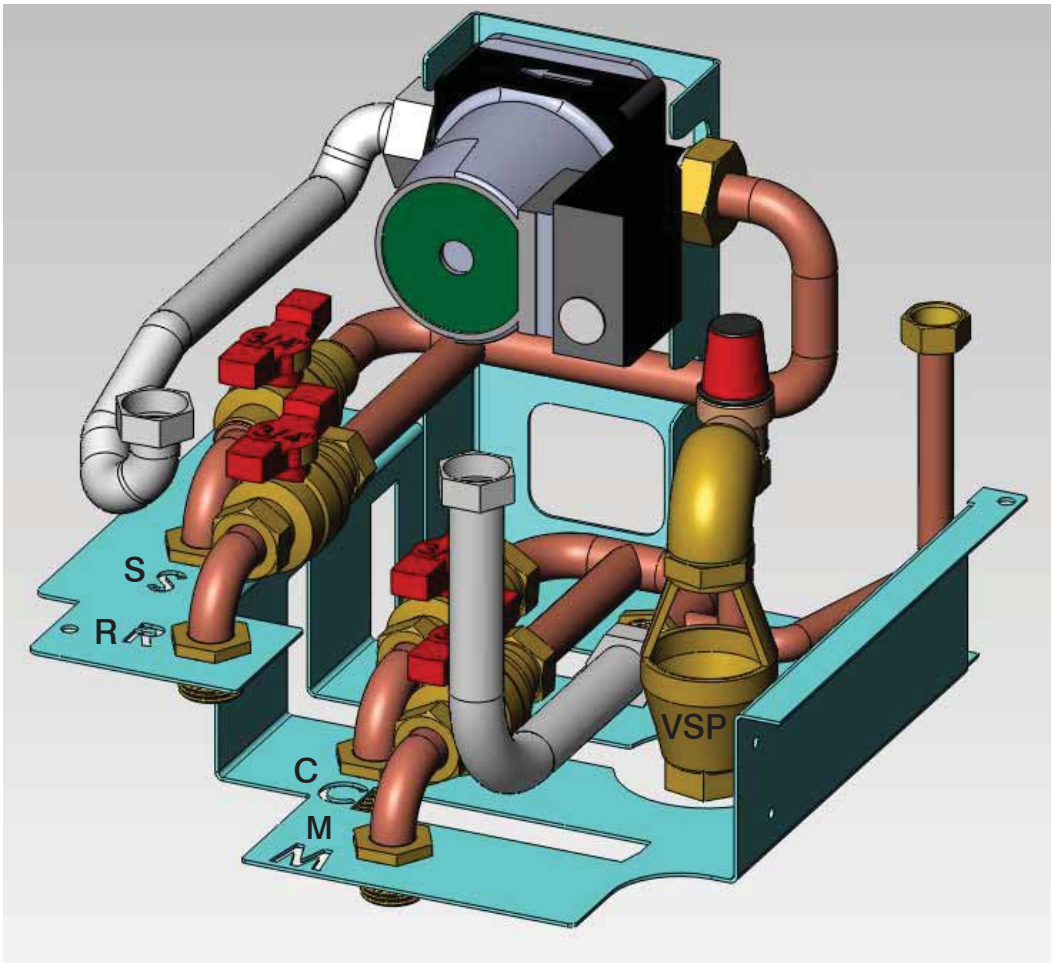
IDROPELLBOX NOOIT WERKEN ZONDER WATER IN DE INSTALLATIE.
MOET WERKEN MET EEN DRUK VAN ONGEVEER 1,5 BAR.
EEN EVENTUELE “DROGE” ONTSTEKING BRENGT DE VERWARMINGSKETEL IN GEVAAR.

De hydraulische aansluiting moet uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel dat de conformiteitsverklaring kan afleggen in overeenstemming met het Italiaanse Ministeriële Besluit 37 voorheen Wet 46/90. Neem hoe dan ook tevens de van kracht zijnde wetgeving in het land van installatie in acht.

Waterbehandeling
Voeg antivriesmiddelen en kalkafzetting- en roestwerende middelen toe. Installeer een waterverzachter als het (bij)vulwater een hardheid heeft van minstens 35°F. Voor tips raadpleeg de normen UNI 8065-1989 (Behandeling van water in openbare verwarmingsinstallaties).

Waarnemingen betreffende de temperatuur van het teruggevoerde water.
Het is noodzakelijk een passend systeem te voorzien dat een temperatuur van het teruggevoerde water van minstens 45°-50°C garandee.

Ingebouwde hydraulische kit.
Hieronder wordt de hydraulische kit afgebeeld die in de Verwarmingsketel is ingebouwd.

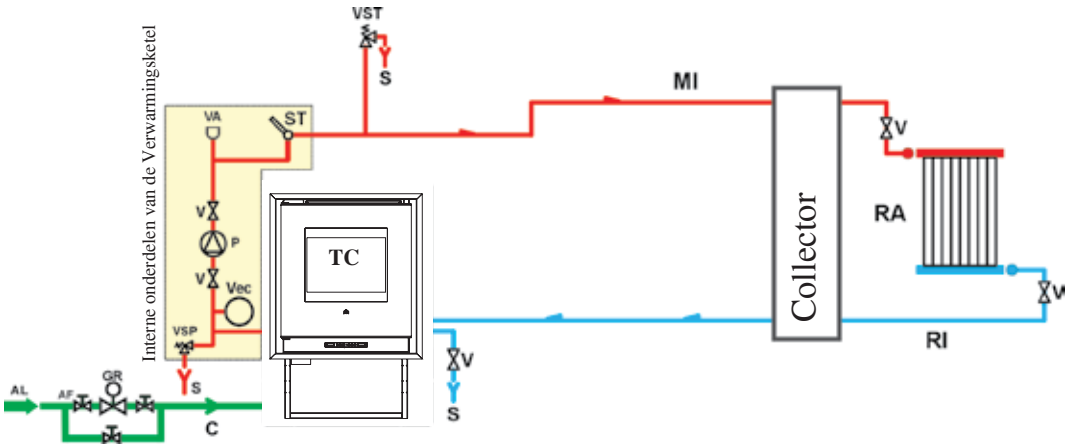


HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN

S: Afvoer 3/4” mannelijk
R: Terugvoer Installatie 3/4” mannelijk
C: Toevoer/Compensatie 3/4” mannelijk
M: Toevoer Installatie 3/4” mannelijk
VSP: Veiligheidsklep 3/4” vrouwelijk

HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN

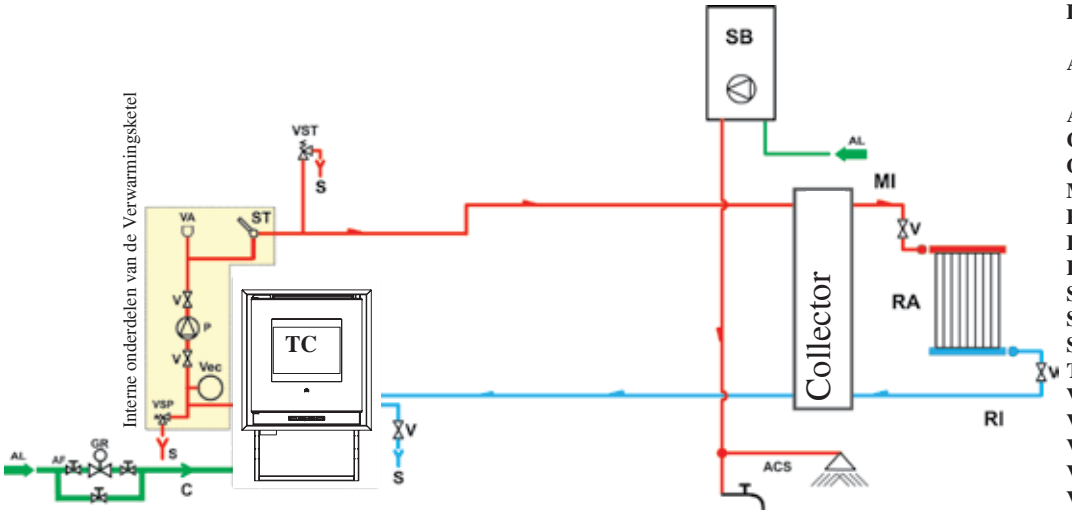
Verwarmingsinstallatie met Verwarmingsketel als enige warmtebron.
Dit schema is indicatief, de correcte installatie is ten laste van de loodgieter.



LEGENDA

AF: Koud Water
AL: Voeding waternet
C: Toevoer/Compensatie
GR: Drukreductor
MI: Toevoer Installatie
P: Pomp (circulator)
RA: Radiatoren
RI: Terugvoer Installatie
S: Afvoer
ST: Temperatuurmeter
TC: Verwarmingsketel
V: Kogelklep
VA: Automatische lucht afvoerklep
Vec: Gesloten Expansievat
VSP: Veiligheidsklep
VST: Thermische afvoerklep

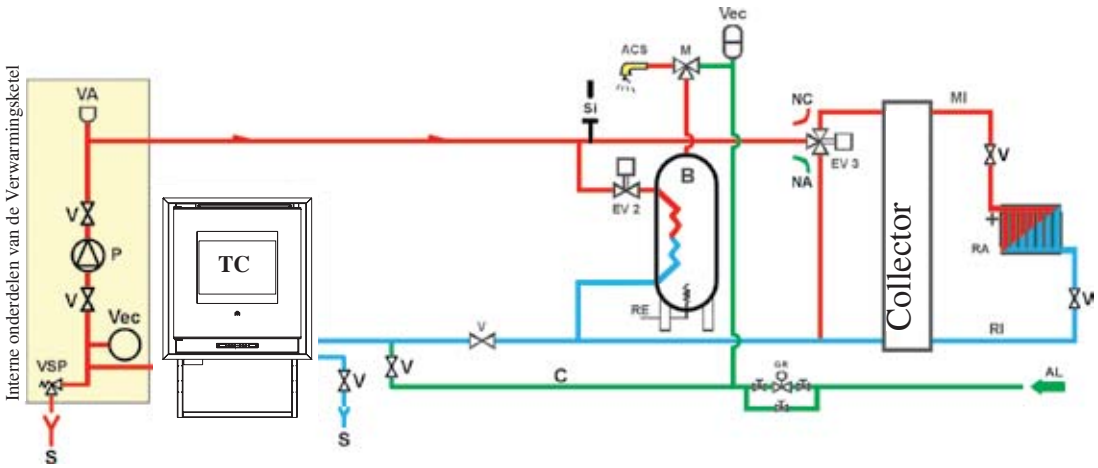
Verwarmingsinstallatie met Verwarmingsketel en boiler.
Dit schema is indicatief, de correcte installatie is ten laste van de loodgieter.



LEGENDA

ACS: Warm Water voor Sanitair Gebruik
AL: Voeding waternet
C: Toevoer/Compensatie
GR: Drukreductor
MI: Toevoer Installatie
P: Pomp (circulator)
RA: Radiatoren
RI: Terugvoer Installatie
S: Afvoer
SB: Boiler
ST: Temperatuurmeter
TC: Verwarmingsketel
V: Kogelklep
VA: Automatische lucht afvoerklep
Vec: Gesloten Expansievat
VSP: Veiligheidsklep
VST: Thermische afvoerklep

Verwarmingsinstallatie met Verwarmingsketel als enige warmtebron met productie van warm water met een boiler.
Dit schema is indicatief, de correcte installatie is ten laste van de loodgieter.



LEGENDA

ACS: Warm Water voor Sanitair Gebruik
AL: Voeding waternet
B: Boiler
C: Toevoer/Compensatie
EV2: 2-wegs Elektroklep
EV3: 3-wegs Elektroklep
NA: Normaal Open
NC: Normaal Gesloten
GR: Drukreductor
MI: Toevoer Installatie
P: Pomp (circulator)
RA: Radiatoren
RI: Terugvoer Installatie
S: Afvoer
TC: Verwarmingsketel
V: Kogelklep
Vec: Gesloten Expansievat
VSP: Veiligheidsklep

ACCESSOIRES:
De schema's op de vorige pagina's voorzien het gebruik van accessoires die bij Edilkamin besteld kunnen worden.
Bovendien zijn afzonderlijke onderdelen verkrijgbaar (warmteuitwisselaar, kleppen, enz.). Wend u voor het aanvragen van informatie tot uw plaatselijke dealer.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

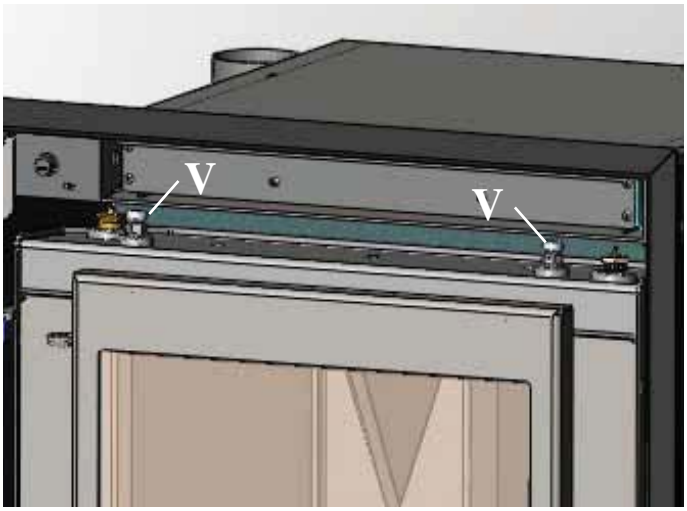
Voor de ontsteking.

De 1ste ontsteking moet worden uitgevoerd door een erkende Edilkamin Dealer. Wend u tot uw plaatselijk erkende Dealer, welke de Verwarmingsketel naar aanleiding van het soort pellets en de installatieomstandigheden zal ijken.
De Dealer moet tevens:
- Controleer dat de hydraulische installatie op correcte wijze uitgevoerd is en dat de installatie voorzien is van een expansievat dat groot genoeg is om de veilige functionering te kunnen garanderen. **De aanwezigheid van een expansievast, dat in de Verwarmingsketel ingebouwd is, vormt GEEN passende bescherming tegen de thermische uitzettingen van het water in de installatie.**
Daarom moet de installateur beoordelen of er een aanvullend expansievat nodig is, afhankelijk van het soort installatie waaraan het is verbonden.
- Voorzie de Verwarmingsketel van een elektrische voeding en voer de koude keuring uit (door de Dealer).
- Vul de installatie met behulp van het toevoerkraantje (we raden u aan om de druk van 1,5 bar niet te overschrijden). Laat tijdens het vullen de pomp en het ontluchtingskraantje “ontluchten”.

Let op:
Ontstop bij de eerste ontsteking lucht en water, met behulp van de handmatige kleppen (V) onder de ketel (zie de afbeelding aan de zijkant).
De handeling moet ook herhaald worden tijdens de eerste dagen van werking, en in geval de installatie slechts gedeeltelijk geladen is. De aanwezigheid van lucht in de leidingen veroorzaakt een slechte functionering.
Tijdens de eerste ontstekingen is het mogelijk dat u een lichte verflucht ruikt. Dit zal binnen korte tijd verdwijnen.

Voor het ontsteking is het noodzakelijk het volgende te controleren:
• De correcte installatie
• De elektrische voeding
• De hermetische afsluiting van het deurtje.
• De reiniging van de vuurhaard
• Dat de indicatie stand-by op het display weergegeven wordt (datum en ingestelde tijd).

N.B.: Tijdens het produceren van warm water voor sanitair gebruik, gaat het vermogen aan de verwarmingselementen tijdelijk omlaag.



LET OP:
tijdens het ontluchten van de ketel met de speciale ventielen (**V**) kan water op de elektronische kaart of andere elektrische componenten terechtkomen en een gevaar voor personen vormen of schade aan het product veroorzaken. Richt de “draaibare” afvoer van de ventielen altijd naar voren en zorg ervoor dat het water de elektrische onderdelen niet raakt.

OPMERKING betreffende de brandstof.
IDROPELLBOX zijn ontworpen en geprogrammeerd voor de verbranding van pellets houtpellets 6 mm diameter.
Pellets is een brandstof in de vorm van kleine cilinders verkregen door het samenpersen van zaagsel, heeft hoge waarden en bevat geen lijm of andere vreemde materialen.
Houtpellets worden verkocht in zakken van 15 Kg.
Om de functionering van de termokachels niet in gevaar te brengen is het noodzakelijk dat u hier GEEN andere materialen in verbrandt. Het gebruik van andere materialen (samengeperst hout) kan door laboratoriumtests worden aangetoond en zorgt ervoor dat de garantie te vervallen komt.
Edilkamin heeft de producten op dusdanige ontworpen, getest en geprogrammeerd dat de beste prestaties verkregen worden door het gebruik van houtpellets met de volgende eigenschappen:

– doorsnede : 6 millimeter
– maximum lengte : 40 mm
– maximum vochtigheid : 8 %
– calorisch rendement : minstens 4300 kcal/kg
Het gebruik van pellets met andere eigenschappen vereist een nieuwe ijking van de termokachels, overeenkomstig met de ijking die de Dealer op het moment van de 1ste ontsteking uitvoert. Het gebruik van ongeschikte pellets kan leiden tot: een afname van het rendement; storingen in de functionering; blokkeringen wegens verstoppingen, bevuild glas, onverbrande stoffen,...
Een eenvoudige analyse van de pellets kan visueel worden uitgevoerd: **Goede kwaliteit**: glad, regelmatige lengte, niet erg stoffig. **Slechte kwaliteit:** met barsten in de lengte en overdwars, zeer stoffig, zeer variabele lengtes en aanwezigheid van vreemde lichamen.

Synoptisch paneel

voor in-en uitschakelen (2” lang ingedrukt houden) en om tijdens de programmering het menu te verlaten

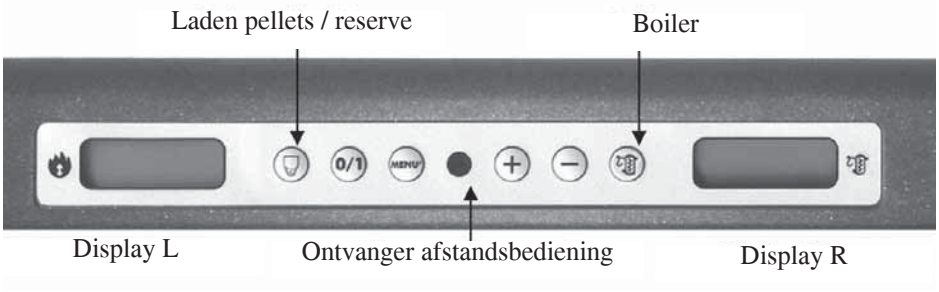
voor toegang tot het menu tijdens de programmering

voor de toename van de verschillende instellingen

voor de afname van de verschillende instellingen

(toets laden pellets/reserve)
als u de toets eenmaal indrukt, wordt aan het geheugen van de Verwarmingsketel “meegedeeld” dat een zak met 15 kg houtpellets toegevoegd is. Dit maakt het mogelijk om de reserve te berekenen.

(toets instelling boiler)
maakt het mogelijk om een secundair circuit te besturen, bijvoorbeeld een boiler.
Aan de rechterzijde van het display (als u de boilermeter aansluit) kan de temperatuur van een eventuele externe boiler/opslag worden weergegeven. Als u op de toets “boiler” drukt, wordt de ingestelde setwaarde weergegeven. Als u de boilermeter niet aangesloten heeft, worden streepjes in plaats van de temperatuur weergegeven (--- °C).



NEDERLANDS

De vulschroef vullen
De toevoerschroef raakt leeg als de pellettank leeg is. Voer de volgende procedure uit alvorens u de kachel weer ontsteekt: druk tegelijkertijd een aantal seconden lang op de toetsen +/- (van de afstandsbediening of op het synoptische paneel). Laat vervolgens de toetsen los. Op het display wordt het bericht “Reload” weergegeven. Het is normaal dat in de tank een kleine hoeveelheid pellets achterblijft dat de vulschroef niet in staat is op de nemen. Zuig de tank eenmaal per maand helemaal uit om de ophoping van stofresten te voorkomen.

Automatische ontsteking
Druk, als de Verwarmingsketel in stand-by staat, 2” lang op de toets 0/1 (op het synoptische paneel of op de afstandsbediening). De ontstekingsprocedure wordt nu opgestart en het bericht Start wordt weergegeven in combinatie met het aftellen van seconden (1020). Voor de ontstekingsfase is echter geen vaste duur ingesteld: de duur hiervan wordt automatisch ingekort als de kaart leest dat een aantal tests een positief resultaat opgeleverd hebben. Na ongeveer 5 minuten verschijnt de vlam.

Handmatige ontsteking (als de automatische ontsteking niet mogelijk is)
In het geval de temperatuur lager dan 3°C is, waardoor de elektrische weerstand niet kan gaan gloeien of als de weerstand tijdelijk niet functioneert, is het mogelijk om de haard te ontsteken met behulp van aanmaakblokjes.

Plaats een brandend aanmaakblokjes in de vuurhaard, sluit de deur en druk op het synoptische paneel of op de afstandsbediening op de toets 0/1.

Functioneringswijze
Functionering met het synoptische paneel/afstandsbediening.
Als de Verwarmingsketel functioneert of in stand-by staat, op het synoptische paneel.
Te draaien of op de toetsen + en – te drukken is het mogelijk de gewenste watertemperatuur toe of af te laten nemen:
U kunt de temperatuur van een eventuele boiler/externe accumulator weergeven (als de meter van de boiler aangesloten is). Met een druk op de toets “boiler” wordt de ingestelde waarde weergegeven.
U kunt deze instelling van de boiler tijdens de weergave wijzigen met behulp van de toetsen +/-. In plaats van de temperatuur worden streepjes weergegeven (--.-- °C) als de meter van de boiler niet aangesloten is.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Uitdoving
Druk 2" lang op de toets 0/1 als de Verwarmingsketel functioneert. De uitdoving wordt opgestart en het bericht "OFF" wordt (10 minuten lang) weergegeven.
De uitdooffase voorziet de volgende handelingen:
- Onderbreking van de pellettoevoer
- Waterpomp geactiveerd.
- Rookafvoer actief op de hoogste snelheid.
- Luchtventilatie

Haal tijdens het uitdoven de stekker nooit uit het stopcontact.
N.B.: de pomp draait tot de temperatuur van het water onder de 40°C gedaald is.

Klok instellen
Door 2" lang de toets MENU in te drukken en door vervolgens met behulp van de toetsen + en – de aanwijzingen van het display op te volgen, krijgt u toegang tot het Menu "Orologio". Dit menu maakt het mogelijk om de interne klok van de elektrische kaart in te stellen. Door vervolgens op de toets MENU te drukken verschijnen achtereenvolgens de volgende gegevens, welke u dus in kunt stellen: Dag, Maand, Jaar, Uren, Minuten, Dag van de week. Het bericht "Salvo dati??", welke u moet bevestigen door te drukken op de toets MENU, maakt het mogelijk om te controleren of u de handelingen op correcte wijze uitgevoerd heeft voordat u de gegevens bevestigd (nu wordt op het display het bericht "Save OK" weergegeven).

Tijdprogrammeur ontsteken en uitdoven tijdens de week
Tijdprogrammeur ontsteken en uitdoven tijdens de week. Door 2 seconden lang te drukken op de toets MENU op het afstandsbediening of op het synoptische paneel krijgt u toegang tot de instellingen van de klok. Door vervolgens te drukken op de toets + krijgt u toegang tot de functie wekelijkse tijdprogrammering, hetgeen op het display aangeduid wordt met het bericht "Program. ON/OFF". De programmering maakt het mogelijk om een aantal ontstekingen en uitdovingen per dag in te stellen (tot maximaal drie) voor elke dag van de week.
Nadat u met behulp van de toets "MENU" bevestigd heeft, wordt op het display een van de volgende mogelijkheden weergegeven:
- No Prog. (geen enkel programma ingesteld)
- Program/daily (een enkel programma voor alle dagen)
- Program/weekly (voor elke dag een aparte instelling).

U kunt met behulp van de toetsen + en – langs de verschillende instellingen lopen. Door met behulp van de toets MENU de optie "Daily program" te bevestigen kunt u het aantal programma's (ontstekingen/uitdovingen) per dag bepalen.
Met behulp van "Program/daily." geldt het ingestelde programma / de ingestelde programma's voor alle dagen van de week.
Door vervolgens te drukken op de toets + is het mogelijk het volgende weer te geven:
- No Prog.
- Progr. No. 1 (een ontsteking en uitdoving per dag), Progr. Nr. 2 (idem), Progr. Nr. 3 (idem).

Maak gebruik van de toets om de gegevens in omgekeerde volgorde te tonen. Als u voor het 1ste programma kiest, wordt het tijdstip voor de ontsteking weergegeven.
Op het display verschijnt: 1 Ontsteking tijdstip 10,30; met behulp van de toets +/- kunt u het tijdstip veranderen. Bevestig met MENU. Op het display verschijnt: 1 Ontsteking tijdstip 10,30; met behulp van de toets +/- kunt u het tijdstip veranderen. Bevestig met MENU. Op dezelfde wijze kunt u het tijdstip van de uitdovingen instellen. Door een druk op de toets MENU', als op het display het bericht "Saved" weergegeven wordt, bevestigt u het programma. Als u "Program/week" bevestigt, moet u kiezen voor de dag waarop u het programma wenst uit te laten voeren:
1 Ma; 2 Di; 3 Wo; 4 Do; 5 Vr; 6 Za; 7 Zo.
U kunt met behulp van de toetsen + en – langs de dagen lopen. Kies de gewenste dag en bevestig met behulp van de toets MENU. Voer vervolgens de rest van de programmering uit op de manier die u ook voor een "Program/daily" gebruikt.
Kies voor elke dag van de week of u een programmering wenst te activeren en geef hier het aantal handelingen en de tijdstippen van aan. In het geval van een fout kunt u op elk gewenst moment van de programmering het programma verlaten zonder dat u de gegevens opslaat. Druk hiervoor op de toets 0/1waarna op het display het bericht "Saved" weergegeven wordt. In het geval dat de pellets in de tank opraken, wordt de Verwarmingsketel geblokkeerd en wordt het bericht "Stop/Flame" weergegeven.

Reservesignalering pellets
De Verwarmingsketel zijn voorzien van een elektronische functie voor het opmeten van de hoeveelheid pellets. Dit meetsysteem, dat in de elektronische kaart geïntegreerd is, biedt de kachel de mogelijkheid om op elk gewenst moment tijdens de functionering op te meten hoeveel kg pellets in de kachel aanwezig is Voor de correcte functionering van het systeem is het belangrijk dat op het moment van de 1ste ontsteking (door de Dealer) de volgende procedure uitgevoerd wordt. Voordat u van het systeem gebruik maakt, is het noodzakelijk een hele zak houtpellets te laden en op te branden. Dit is nodig om het vulsysteem een korte inloopperiode te bieden.
Vul de tank met 15 kg pellets.
Van nu af aan worden op het display de resterende kilo's houtpellets in afnemende hoeveelheid aangegeven (15...14...13). Elke keer dat u houtpellets toevoegt, moet u het geladen aantal aan het geheugen doorgeven. Om aan het geheugen mee te delen dat u 15 kg toegevoegd heeft, is het voldoende op de toets "pellets load" te drukken. Indien u andere hoeveelheden toevoegt of in het geval van fouten kunt u de hoeveelheid aangeven in het menu reserve pellets, op de wijze die hieronder beschreven staat. Druk 2'' lang op de toets MENU tot het bericht SETTINGS weergegeven wordt. Druk vervolgens op de toets + of –, het bericht T.max.exit wordt weergegeven. Bevestig met de toets MENU. De aanwezige hoeveelheid pellets + het toegevoegde aantal wordt weergegeven (defaultwaarde 15, welke u met behulp vand e toetsen +/- kunt wijzigen). In het geval dat de pellets in de tank opraken, wordt de Verwarmingsketel geblokkeerd en wordt het bericht "Stop/Flame" weergegeven.

Variatie pellettoevoer (UITSLUITEND OPAANRADEN VAN DE DEALER)
Door op de afstandsbediening 2 keer op de toets "M" te drukken en met de toetsen "+" en "–" de indicaties van de display te rollen, zult u "ADJ-PELLET" vinden. U kunt de pellettoevoer regelen door deze functie met de menutoets te bevestigen. De toegevoerde hoeveelheid pellets neemt af als de ingestelde waarde afneemt. De toegevoerde hoeveelheid pellets neemt toe als de waarde toeneemt. Deze functie kan ook nuttig zijn als u het soort pellet, waar de Verwarmingsketel voor geijkt is, wijzigt. In dit geval moet u de toevoer corrigeren.

Indien deze correctie niet voldoende is, moet u een geautoriseerd dealer Edilkamin raadplegen om een nieuwe afstelling uit te voeren.

Opmerking betreffende de variabiliteit van de vlam: *Eventuele variaties van de staat van de vlam zijn afhankelijk van het gebruikte soort pellets, een normale variatie van de vlam voor de verbranding van vaste brandstof en de regelmatige reiniging van de vuurhaard die de kachel automatisch uitvoert (NB: deze automatische reiniging houdt niet in dat de gebruiker voor de ontsteking de koude Verwarmingsketel NIET moet uitzuigen). liche Absaugen seitens des Benutzers vor dem Anzünden).*

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

AFSTANDSBEDIENING cod. 633310
Hiermee kunnen alle functies beheerd worden; richt hem direct op de Verwarmingsketel.
Neem voor ophelderingen contact op met de Dealer.

Legenda toetsen en dispaly:
: toets ontsteking/uitdoving
+/- : toename / afname van de verschillende afstellingen
A : toets waarmee u op de "EASY TIMER "programmering overschakelt
M : toets voor het weergeven/instellen van de temperatuur (Set 70°C)

Geeft de transmissie weer van gegevens van de afstandsbediening naar de kaart.

toetsen vergrendeld ter voorkoming van ongewenste activeringen (druk tegelijkertijd een aantal seconden lang op "A" en "M" om de toetsen te vergrendelen/ontgrendelen).

batterijen leeg. De batterijen vervangen en de nieuwe batterijen correct aanbrengen.

Geeft aan dat u een ontsteking/uitdoving met het "EASY TIMER"" programma aan het instellen bent.

Geeft de omgevingstemperatuur aan die door de afstandsbediening gemeten is (tijdens de technische configuratie van de afstandsbediening geeft hij de waarde aan van de ingestelde parameters).

de icoon brandt: de Verwarmingsketel bevindt zich in de ontstekingsfase/functioneert

Geeft aan dat de Verwarmingsketel automatisch functioneert

indicator instelling afstandsbediening voor Verwarmingsketel op hout/water

HET PROGRAMMA "EASY TIMER" GEBRUIKEN
De nieuwe afstandsbediening biedt u de mogelijkheid om gebruik te maken van een nieuwe, zeer intuïtieve en snelle uurprogrammering:
- **Als de Verwarmingsketel brandt:** is het mogelijk op de afstandsbediening de uitdoving in te stellen binnen een tijdspanne van één tot twaalf uur. Op het display van het synoptische paneel wordt de resterende tijd tot de geprogrammeerde uitdoving weergegeven.
- **Als de Verwarmingsketel niet brandt:** is het mogelijk op de afstandsbediening de ontsteking in te stellen binnen een tijdspanne van één tot twaalf uur. Op het display van het synoptische paneel wordt de resterende tijd tot de geprogrammeerde ontsteking weergegeven.
- **Instelling:** voer de volgende procedure uit om de timer in te stellen:
a) Druk op de toets "A". Op het display wordt de icoon weergegeven waarmee de toegang tot de programmering "Easy timer"aangegeven wordt.
b) Stel het gewenste aantal uren in met behulp van de toetsen +/-, bijvoorbeeld:

cc) Richt de afstandsbediening op de ontvanger van het synoptische paneel.
d) Bevestig de programmering door een aantal seconden lang de toets "A" ingedrukt te houden. De icoon wordt niet langer weergegeven en op het display verschijnt de resterende tijd tot de ingreep van de programmering "Easy timer" op het synoptische paneel.
e) Herhaal de stappen a),b),c),d) en stel het aantal uren in op "00H" om de programmering te annuleren.

VERGRENDELING TOETSEN
Het is mogelijk om de toetsen van de afstandsbediening te vergrendelen om ongewenste en ongecontroleerde ontstekingen te voorkomen. Druk tegelijkertijd op de toetsen A en M. Het sleutelsymbool wordt weergegeven ter indicatie dat de toetsen vergrendeld zijn. Druk wederom tegelijkertijd op de toetsen A en M om de toetsen te ontgrendelen.

INDICATIE BATTERIJEN LEEG
Het oplichten van de batterijenicoon geeft aan dat de batterijen van de radiobediening bijna leeg zijn. Vervang ze met drie soortgelijke batterijen (size AAA 1,5V).
- Voorkom het gecombineerde gebruik van nieuwe en gedeeltelijk gebruikte batterijen in uw radiobediening.
- Voorkom het gecombineerde gebruik van diverse merken en soorten batterijen omdat elk soort en elk merk verschillende eigenschappen heeft.
- Voorkom het mengen van normale en oplaadbare batterijen.
- Probeer nooit om alkaline en zink-koolstof batterijen op te laden. Hierdoor kunnen ze beschadigd raken en kan de vloeistof naar buiten lopen.

ONDERHOUD

<u>Koppel het apparaat van de elektrische voeding los, voordat u een willekeurige onderhoudswerkzaamheid uitvoert.</u>

Onthoud dat u de vuurhaard uitzuigt voordat u de kachelaansteekt
Probeer de kachelnooitopnieuwaan te steken als diteerder nietgeluktis. leegeerstde vuurhaard.
Let op: de pellets die u uit de vuurhaard haalt mag niet in de tank gestopt worden.
Op het paneel van de Verwarmingsketel wordt een bericht "smoke °C/high" of "Mainten." weergegeven als een uitgebreidere reiniging noodzakelijk is.
Deze reiniging wordt aangekondigd met het bericht "Clean exchang.".
HET NALATEN VAN OP ZIJN MINST DE SEIZOENSGEBONDEN REINIGING kan een slechte functionering veroorzaken. De garantie is niet langer geldig in het geval van eventuele problemen gebonden aan nalatig onderhoud.

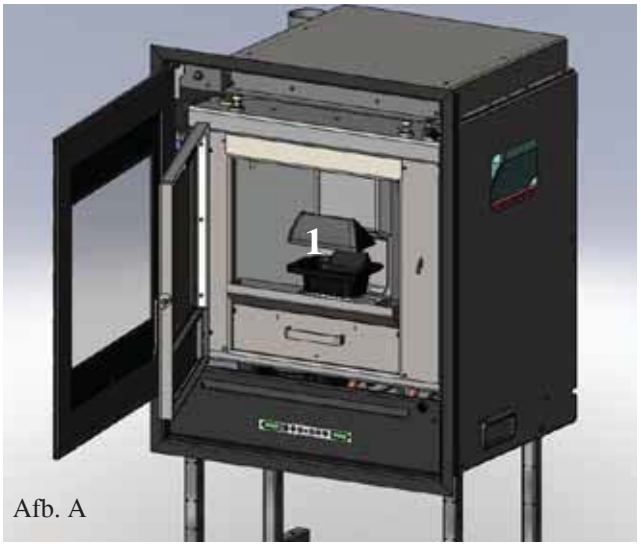
OPMERKING: De Dealer stelt tijdens de inwerkingstelling een waarde in voor het verbruikte aantal Kg pellets waarna op het display het bericht "SERVICE UTE" weergegeven wordt. De Verwarmingsketel blijft functioneren. De eindgebruiker wordt echter verzocht het beschreven en tijdens de installatie door de Dealer besproken onderhoud te laten verrichten. Druk minstens 5 seconden lang op de boilertoets om de weergave op het display te laten verdwijnen.

DAGELIJKS ONDERHOUD

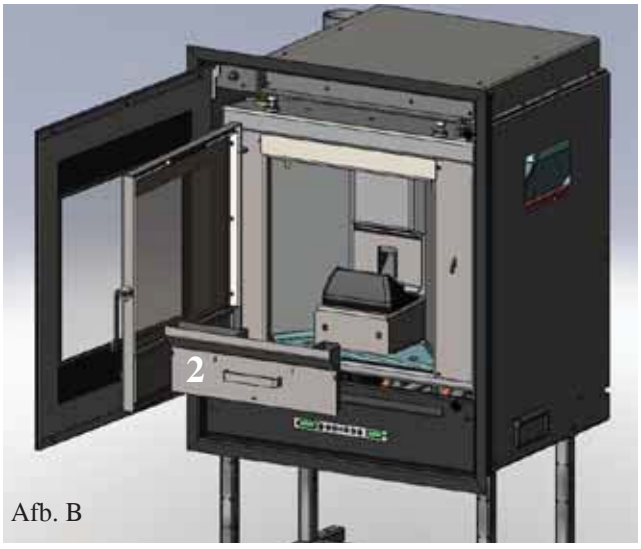
Handelingen die bij uitgedoofde, koude en van het lichtnet losgekoppelde Verwarmingsketel verricht moeten worden

• Reinigen met behulp van een stofzuiger (zie de opties op pag. 121), deze procedure vereist een aantal minuten per dag.
• Open het deurtje, verwijder de vuurpot (1 - afb. A) en gooi de resten in de aslade.
• Krab de vuurpot schoon met het bijgevoegde spateltje, verwijder eventuele opstoppingen van de sleuven.
• GOOI DE RESTEN NOOIT IN DE PELLETTANK.
• Verwijder de aslade en leeg hem in een niet-brandbare houder (de as kan warme delen en/of gloeiend houtskool bevatten).
• Verwijder de vuurhaard (2 - fig. B) of maak hem met behulp van een spateltje schoon, verwijder de eventuele verstoppingen uit de openingen aan de zijkanten.
• Zuig de ruimte van de haard uit en reinig de randen tussen de haard en de zitting.
• Falls erforderlich, die Scheibe reinigen (in kaltem Zustand).

ZUIG DE WARME AS NOOIT OP OM SCHADE aan de gebruikte stofzuiger en mogelijke brand te vermijden.



Afb. A

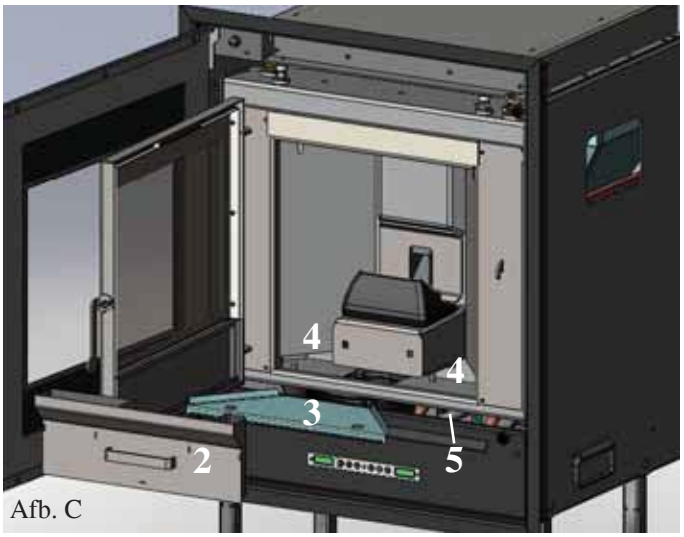


Afb. B

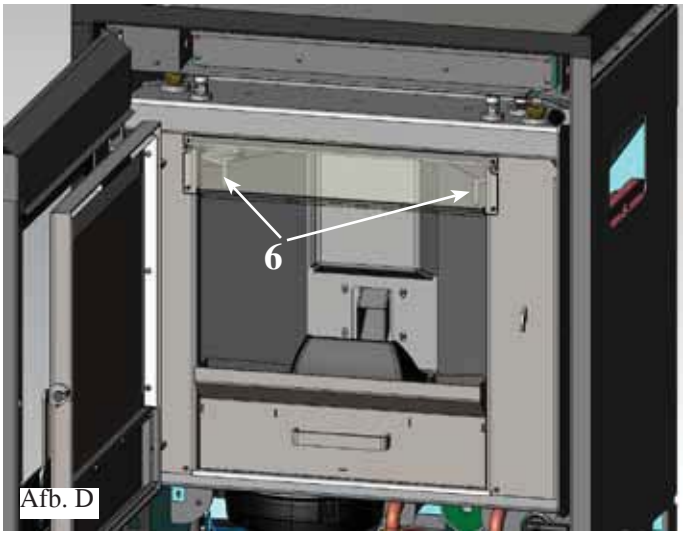
WEKELIJKS ONDERHOUD (foto volgende pagina)

• Reinig de haard nadat u de aslade (2 - afb. C) en de plaat voor de rookcyclus (3 - afb. C) heeft verwijderd.
• Zuig de ruimte van de rookcyclus leeg (4 - afb. C)
• Reinig het rookkanaal met behulp van de ragers, door de desbetreffende metalen hendels omhoog en omlaag te bewegen.(6 - afb. D).
• Reinig de verbrandingskamer en de rookafvoer zorgvuldig (5 - afb. C).
• Reinig het rookkanaal en neem de volgende procedure in acht:
Open het buitendeurtje en de onderste beschermkap, verwijder de 3 schroeven om het rookkanaal (7 - fig. E) te controleren en zuig de resten op. Hoeveel resten zich vormen hangt af van het soort brandstof en het soort installatie.
N.B.:
1) Controleer of na deze handeling het kijkglas goed is gesloten.
2) Zonder deze reiniging kan er blokkering van de Verwarmingsketel ontstaan.

ONDERHOUD



Afb. C

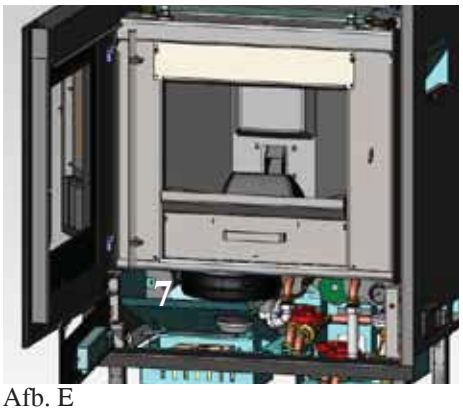


Afb. D

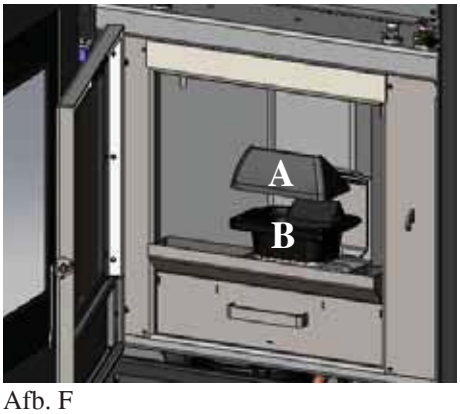
SEIZOENSGEBONDEN ONDERHOUD (DOOR DE DEALER)
Koppel het apparaat van de elektrische voeding los, voordat u een willekeurige onderhoudswerkzaamheid uitvoert.
• Algehele reiniging van de binnen- en buitenkant.
• Zorgvuldige reiniging van de warmteuitwisselbuizen.
• Zorgvuldige reiniging en verwijdering van de afzettingen in de vuurhaard en de desbetreffende ruimte.
• Reiniging van de motoren, mechanische controle van de spelingen en de bevestigingen.
• Reiniging van het rookkanaal (de pakkingen op de leidingen vervangen en van de ruimte ventilator voor rookverwijdering).
• Het expansievast controleren.
• De circulator controleren en reinigen.
• De meters controleren.
• De batterij van de klok op de elektronische kaart controleren en eventueel vervangen.
• Reiniging, controle en verwijdering van de afzettingen op de ontstekingsweerstand, indien noodzakelijk de weerstand vervangen.
• Reiniging / controle van het Synoptische Paneel.
• Visuele reiniging van de elektrische kabels, de aansluitingen en de voedingskabel.
• Reiniging pelletstank en controle speling vulschroef-reductiemotor.
• Controle en eventuele vervanging van de pakking van de deur.
• Functioneringstest, vullen vulschroef, ontsteking, functionering 10 minuten lang en uitdoving.

OPMERKING:
1) Door onvoldoende of geen onderhoud komt de garantie te vervallen.
2) We raden u aan om het rookkanaal elke 3 maanden te laten reinigen als u zeer regelmatig van uw Verwarmingsketel gebruik maakt.

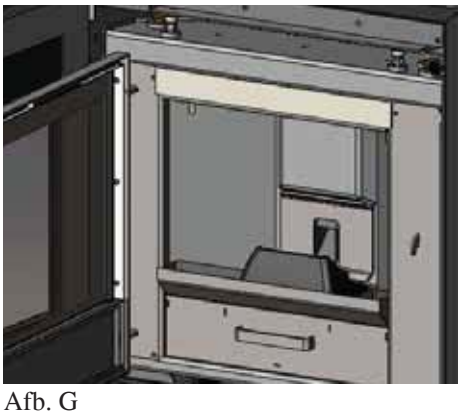
LET OP!!!
Na de normale reiniging kan de ONJUISTE aansluiting van de bovenste vuurhaard (A) (afb. F) **op de onderste vuurhaard (B)** (afb. F) **de functionering van de Verwarmingsketel in gevaarbrengen. Verzeker u er dus van, voordat u de Verwarmingsketel aansteekt, dat de vuurhaarden op correcte wijze op elkaar aangesloten zijn, zoals aangegeven staat in** (afb. G)**.**



Afb. E



Afb. F


Afb. G

MOGELIJKE STORINGEN

In dit geval komt de Verwarmingsketel automatisch tot stilstand en voert de uitdooffase uit. Op het display wordt een bericht met de reden voor het uitdoven weergegeven (zie hieronder de diverse signaleringen).

Haal tijdens het uitdoven wegens een blokkering de stekker nooit uit het stopcontact.

Bij blokkering moet eerst de doofprocedure uitgevoerd worden om de Verwarmingsketel te kunnen ontsteken (600 seconden met geluidmelding). Druk vervolgens op de toets 0/1.

Ontsteek de Verwarmingsketel nooit zonder dat u de oorzaak van de blokkering vastgesteld en de vuurhaard GEREINIGD/GELEEGD heeft.

SIGNALERING VAN DE MOGELIJKE OORZAKEN VAN DE BLOKKERINGEN, INDICATIES EN OPLOSSINGEN:

1) Signalering: **H2O PTC_FAULT**
Storing: **uitdoving wegens defecte of losgekoppelde temperatuurmeter.**
Handelingen:
• Controleer de aansluiting van de thermokoppel op de kaart
• Controleer de functionering tijdens een keuring bij koude Verwarmingsketel.

2) Signalering: **Verific./extract.:** (ingreep wanneer de sensor van de toeren voor rookuitstoot een afwijking detecteert)
Storing: **Doving door daling van de rooktemperatuur**
Handelingen:
• Controleer de werking van de rookuitstoot (aansluiting van de sensor voor de toeren) en de kaart (Dealer)
• Controleer de reiniging van het rookkanaal;
• Controleer het elektrische circuit en de aarding.
• Controleer de elektronische kaart (Dealer)

3) Signalering: **Stop/Flame:** (ingreep wanneer het thermokoppel een kleinere rooktemperatuur waarneemt dan de ingestelde waarde en dit interpreteert als afwezigheid van vlam)
Storing: **Doving door daling van de rooktemperatuur**
De vlam kan afwezig zijn door
• gebrek aan pellet
• te veel pellet heeft de vlam gedoofd, controleer de kwaliteit van de pellets (Dealer)
• de thermostaat greep in (valt zelden voor, hij grijpt slechts in bij overmatige rooktemperatuur) (Dealer)

4) Signalering: **Block_FI/NO Start:** (grijpt in indien in een maximum tijd van 15 minuten geen vlam verschijnt of de ontstekingstemperatuur niet werd bereikt).
Storing: **Doving door niet correcte rooktemperatuur bij de ontsteking.**
Onderscheid de volgende twee gevallen:
Er is GEEN vlam
Handelingen: Controleer: - de positie en netheid van het haardonderstel;
- de aanvoer van verbrandingslucht in het haardonderstel (Dealer);
- de goede werking van de weerstand;
- de omgevingstemperatuur (indien minder dan 3°C, gebruik dan een aanmaakblokje) en de vochtigheidsgraad.
Probeer aan te steken met een aanmaakblokje (zie op pag. 114)

Er is een vlam maar, na de boodschap Start, verschijnt de boodschap Start Failed
Handelingen: Controleer (Dealer):
• de goede werking van het thermokoppel;
•- de geprogrammeerde ontstekingstemperatuur in de parameters.

5) Signalering: **Failure/Power:** (dit is geen defect van de Verwarmingsketel).
Storing: **Uitdoven door gebrek aan elektrische energie**
Handelingen: Controleer de elektrische aansluiting en eventuele spanningsvallen.

6) Signalering: **Fault/RC:** (ingreep bij defect of ontkoppeld thermokoppel)
Storing: **Uitdoving door defect of ontkoppeld thermokoppel**
Handelingen: Controleer de aansluiting van het thermokoppel met de kaart : controleer de werking bij het koud

7) Signalering: **smoke °C/high:** (uitdoving door te hoge temperatuur van de rook)
Storing: uitdoven door overschrijding van de maximum temperatuur van de rook
Een overmatige temperatuur van de rook kan afhankelijk zijn van:
• het type pellet, afwijking rookzuiging
• verstopt rookkanaal
• niet correcte installatie
• “afwijking” van het drijfwerk.

MOGELIJKE STORINGEN

8) Signalering: **H2O TEMPALARM:**
Storing: **uitschakeling wegens een watertemperatuur boven de 90°C.**
Een te hoge temperatuur kan te wijten zijn aan:
• te kleine installatie: laat door uw Dealer de ECO functie activeren
• verstopping: reinig de warmteuitwisselbuizen, de vuurhaard en de rookafvoer

9) Signalering: **Verific./air flow**: (grijpt in wanneer de sensor onvoldoende brandbevorderende luchtstroming waarneemt).
Storing: **Doving door gebrek aan drukverlaging**
De luchtstroming kan onvoldoende zijn wanneer de deur open is of de deur niet goed afgedicht is
• (bv. flenspakking); indien er problemen zijn met de luchtzuiging of rookuistoot, de vuurhaard
• verstopt is of de sensor voor de luchtstroming vuil is (maak schoon met droge lucht).
• Controleer tevens de drempel van de sensor van de luchtstroming (in de parameters).
• Het alarm voor lage druk kan ook optreden gedurende de ontsteking, als het rookkanaal niet aan
• de voorschriften van het blad voldoet, of als het rookkanaal en de schoorsteen verstopt zijn.

10) Signalering: **"Battery check"**
Storing: **De haard wordt niet uitgeschakeld ondanks dat dit bericht op het display weergegeven wordt.**
Handelingen: De bufferbatterij op de kaart moet worden vervangen (Dealer).

11) Storing: **Afstandsbediening werkt niet:**
Handelingen: • dichter bij de ontvanger van de haard.
• vervang met andere batterijen.

12) Storing: **synoptisch paneel uit:**
Handelingen: • controleer de aansluiting van de voedingskabel
• controleer de zekering (opde voedingskabel)
• controleer de aansluiting van de flat kabel op het synoptische paneel

13) Storing: **water niet warm genoeg:**
Handelingen: • reinig de warmteuitwisselaar vanuit de binnenkant van de vuurhaard

OPMERKING
Alle signaleringen blijven gevisualiseerd tot op de afstandsbediening de toets wordt ingedrukt.
Ontsteek de Verwarmingsketel niet alvorens het probleem geëlimineerd werd.
Het is belangrijk dat u de dealer meldt wat het paneel signaleert.

CHECK LIST

Te integreren met een complete bestudering van het technische blad

Plaatsing en installatie
• De inbedrijfstelling door een erkende Dealer die het garantiebewijs en de onderhoudshandleiding overhandigd heeft.
• Ventilatie van de installatieruimte.
• Het rookkanaal/de schoorsteen worden uitsluitend voor de Verwarmingsketel gebruikt.
• Het rookkanaal heeft: maximaal 2 bochten en is maximaal 2 meter lang horizontaal.
• de schoorsteen steekt boven de refluxzone uit.
• de rookafvoerbuizen zijn gemaakt van passend materiaal (inox staal is aanbevolen).
• in het geval van de doorgang van mogelijk brandbare materialen (bijv. hout) zijn alle voorzorgsmaatregelen ter voorkoming van brand getroffen.

Gebruik
• De gebruikte pellets hebben een goede kwaliteit en zijn niet vochtig.
• De vuurhaard en de asruimte zijn schoon en goed geplaatst.
• De deur is goed afgesloten.
• De vuurhaard bevindt zich in de speciale ruimte.

ONTHOUD dat u de VUURHAARD UITZUIGT VOORDAT U DE termokachelAANSTEEKT
Probeer de termokachel nooit opnieuw aan te steken als dit eerder niet gelukt is. Leeg eerst de vuurhaard

FAQ

De antwoorden zijn hieronder op beknopte wijze beschreven. Raadpleeg de andere pagina's van dit document voor overige informatie.

1) Wat heb ik nodig om de Verwarmingsketel te installeren?
Rookafvoer met een doorsnede van minstens 80 mm.
Verbonden met de buitenlucht inname (zie pagina 9) .
Aansluiting voor toevoer en terugvoer aan collector ¾" G.
Afvoer op riool voor overdrukklep ¾" G.
Aansluiting voor toevoer ¾" G.
Elektrische aansluiting op een installatie dat aan de normen voldoet en dat voorzien is van magnetothermische schakelaar 230V +/- 10%, 50 Hz.
(bepaal de onderverdeling van het primaire en secundaire circuit).

2) Kan ik de Verwarmingsketel zonder water laten functioneren?
NEE. Een gebruik zonder water heeft nadelige gevolgen voor de Verwarmingsketel.

3) Kan ik de toevoer en terugvoer van de Verwarmingsketel direct op een verwarmingselement aansluiten?
NEE, net als in het geval van andere ketels is het noodzakelijk dat u de aanvoer en terugvoer op de collector aansluit. Het water wordt vervolgens over de verwarmingselementen van de installatie verdeeld.

4) Produceren de Verwarmingsketel ook warm water voor sanitair gebruik?
Het is mogelijk warm tapwater te produceren door het vermogen van de Verwarmingsketel te onderzoeken en het hydraulisch systeem

5) Kan ik de rook van de Verwarmingskete direct via de muur afvoeren?
NEE, de rookafvoer (UNI 10683/05) moet het dak bereiken. Voor de correcte functionering is een verticaal deel van minstens 1,5 meter lang nodig. Dit om in het geval van een black-out of wind de vorming van rook in de installatieruimte te voorkomen.

6) Is het noodzakelijk dat de installatieruimte voorzien is van een luchttoevoer?
Ja, ter compensatie van de lucht die voor de verbranding door de Verwarmingsketel gebruikt wordt.
De rookverwijderaar neemt lucht uit de installatieruimte op en stuurt de lucht naar de vuurhaard.

7) Wat moet ik op het display van de Verwarmingskete instellen?
De gewenste watertemperatuur; De Verwarmingsketel moduleert vervolgens het vermogen om de temperatuur te bereiken of te behalen. Voor kleine installaties is het voldoende een functioneringswijze in te stellen die gebaseerd is op de ontsteking en uitdoving van de Verwarmingsketel naar aanleiding van de bereikte watertemperatuur. (neem voor de eerste ontsteking contact op met uw Dealer).

8) Hoe vaak moet ik de vuurhaard reinigen?
Voor elke ontsteking bij uitgedoofde en koude Verwarmingsketel. NA HET UITRAGEN VAN DE BUIZEN VAN DE WARMTEUITWISSELAAR en het activeren van de metalen hendels voor het reinigen van het rookkanaal (zie blz. 117).

9) Kan ik naast pellets andere brandstoffen verbranden?
NEE. De Verwarmingsketel is ontworpen om houtpellets met een doorsnede van 6 mm te verbranden. Ander materiaal kan schade aan de Verwarmingsketel verrichten.

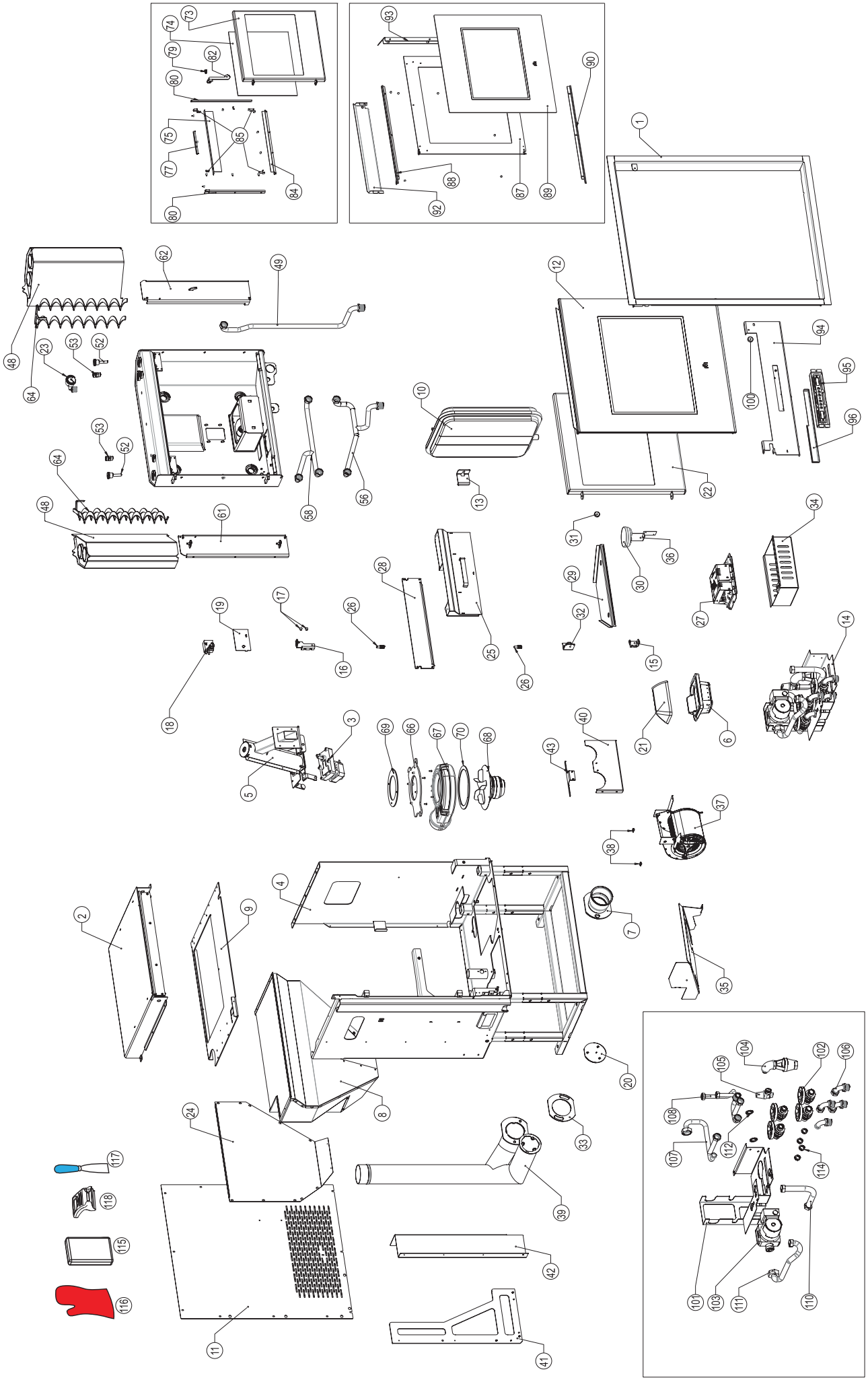
REINIGINGSACCESSOIRES

GlassKamin
(cod. 155240)

Handig voor de reiniging van het keramiekglas

Aszuiger zonder motor (code 275400)

Handig voor de reiniging van de haard.



	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEDERLANDS	cod	pz.
1	Assieme cornice esterna	Outer frame	Cadre extérieur	Marco externo	Außenrahmen	Uitwendige lijst	673150	1
2	Assieme coperchio con cassetto	Pellet drawer cover	Couvercle du tiroir à pellets	Tapa cajón de pellet	Deckel Pellet-Schublade	Deksel pelletlade	673060	1
3	Motoriduttore	Gearmotor	Motoréducteur	Motorreductor	Getriebemotor	Reductiemotor	665190	1
4	Assieme struttura esterna	Outlet frame assembly	Groupe structure externe	Estructura hierro fundido	Groep buitenstructuur	Groep buitenstructuur	672030	1
5	Assieme caricatore coclea	Loading device assembly	Groupe chargeur	Conjunto cargador	BaugruppeFüllvorrichtung	Ladergroep	655530	1
6	Assieme crogiolo	Combustion chamber assembly	Ensemble creuset	Grupo crisol	Brenntiegel-Einheit	Vuurhaard	654240	1
7	Assieme innesto fumi per chiocciola	Spiral for smoke connection assembly	Ensemble raccord fumées pour écrou	Grupo ativación de humos para tornillo hembra	Baugruppe Einmündung Rauchgasspirale	Rookaansluiting voor schroef	670160	1
8	Assieme serbatoio pellet	Pellet tank assembly	Ensemble réservoir à pellet	Grupo depósito pellet	Pelletbehälter-Einheit	Pellettank	667320	1
9	Piano appoggio coperchio serbatoio	Tank cover support shelf	Plan d'appui du couvercle du réservoir	Plano de apoyo tapa del depósito	Auflage Behälterdeckel	Steunplaat deksel tank	668140	1
10	Vaso espansione	Expansion tank	Vase à expansion	Vaso expansión	Ausdehnungsgefäß	Expansievat	605610	1
11	Retro	Back	Rétro	Parte posterior	Rückwand	Achterwand	668520	1
12	Assieme frontale vetro serigrafato	Frosted glass front assembly	Ensemble frontal verre	Grupo frontal de cristal	Frontale Einheit mitGlasscheibe	Voorkant met glas	672080	1
13	Staffa sostegno vaso espansione	Surge tank support bracket	Bride de soutien pour vase d'expansion	Abrazadera apoyo vaso de expansión	StützhalterungExpansionsgefäß	Steunflens voor expansievat	668210	1
14	Kit idraulico	Hydraulic kit	Kit hydraulique	Kit hidráulico	Hydraulik-Bausatz	Hydraulische kit	667310	1
15	Assieme cerniera inferiore frontale esterno	Lower external front hinge assembly	Ensemble charnière inférieure façade externe	Grupo bisagra inferior frontal externo	Außenbaugruppe unteres frontales Scharnier	Scharnier onder voorkant buiten	673070	1
16	Assieme cerniera superiore x frontale	Upper hinge assembly for front	Ensemble charnière supérieure pour façade	Grupo bisagra superior para frontal	Baugruppe oberes Scharnier für Stirnteil	Scharnier boven x voorkant	673080	1
17	Vite T.T.B. esabomale int. M 5x 6	T.T.B internal hexag screw M5 X6	Vis tête ronde bombée hexagonale intérieur M5 X6	Tornillo T.T.B hexag interno M5 X6	Schraube mit Rundkopf und Innensechskant M5 X6	Schroef T.T.B zesk. intern M5 X6	27050	2
18	Termostato a bulbo	Remote bulb thermostat	Thermostat à bulbe	Termostato de bulbo	Kugelthermostat	Bolthermostaat	269540	1
19	Piastrina superiore frontale	Combustion chamber cap	Plaquette supérieure façade	Placa superior frontal	Oberes vorderes Plättchen	Plaatje bovenkant voor	668330	1
20	Flangia chiusura pulizia fumi	Upper smoke pipe cleaning flange	Bride nettoyage tuyau de fumées supérieur	Brida limpieza tubo de humos superior	FlanschReinigung oberesRauchabzugrohr	Flens reiniging leiding rookafvoer boven	670080	1
21	Cappello crogiolo	Combustion chamber cap	Chapeau creuset	Casquete crisol	Ablage Brenntiegel	Kap vuurpot	645150	1
22	Assieme antina c/vetro	Door with glass	Porte avec verre	Puerta completa de cristal	Ofentür komplett mitGlasscheibe	Deur met glas	672040	1
23	Manometro	Manometer	Manomètre	Manómetro	Manometer	Drukmeter	269590	1
24	Parete posteriore serbatoio pellet	Rear pellet hopper wall	Paroi postérieure réservoir pellet	Pared posterior depósito pellet	Rückwand des Pelletbehälters	Achterwand pellettank	667370	1
25	Assieme cassetto ceneri	Ash pan assembly	Ensemble tiroir cendres	Grupo cajón cenizas	Aschenladen-Einheit	Aslade	672090	2
26	Perno	Pin	Pivot	Perno	Stift	Spil	293330	1
27	Scheda elettronica	Electronic board	Carte électronique	Ficha electrónica	ElektronischeLeiterplatte	Elektronische kaart	669440	1
28	Cielino	Ceiling support	Plafond	Parte superior	Decke	Bovenkant	668690	1
29	Pannello chiusura g/fumi inferiore	Lower smoke closing panel	Panneau fermeture parcours de fumées inférieur	Panel de cierre de humos inferior	Abdeckplatte unteres Rauchgitter	Sluitpaneel g/rook onder	671960	1
30	Vacuometro	Vacuum gauge	Vacuomètre	Vacuómetro	Unterdruckmesser	Vacuümmeter	640690	1
31	Magnete	Magnet	Aimant	Imán	Magnet	Magneet	249310	1
32	Flussosato	Flow switch	Fluxostat	Flujostato	Flussmesser	Debietregelaar	633250	1
33	Guarnizione carta ceramica uscita fumi	Paper gasket for smoke pipe	Joint papier pour tuyau fumées	Empaquetadura papel para tubo de humos	Papierdichtung für Rauchabzugsrohr	Papieren pakking voor buis rook	673160	1
34	Staffa fissaggio scheda elettronica	Electronic circuit board fastening bracket	Bride fixation carte électronique	Abrazadera fijación ficha electrónica	Fixierung elektronischeKarte	bevestigingsbeugel elektronische kaart	677940	1
35	Deflettore aria frontale	Front air deflector	Déflecteur air frontal	Deflector aire frontal	VordererLuftabweiser	Luchtgeleider voor	678730	1
36	Supporto vacuometro	Vacuum gauge plate	Plaque vacuomètre	Placa vacuómetro	Unterdruckmesser-Plättchen	Plaatje vacuümmeter	678660	1
37	Ventilatore con staffa	Extraction with bracket	Ventilateur avec support	Ventilador con soporte	Ventilator mit Gestell für	Ventilator met Steun	678620	1
38	Bussola guida leva comando pulizia	Cleaning control lever guide bush	Douille de guidage du levier de commande nettoyage	Casquillo guía palanca mando de limpieza	Führungsbuchse für Bedienungshebel Reinigung	Bus geleider reinigingshende	283770	2

39	Assieme tubo fumi	Smoke pipe assembly	Ensemble tuyau fumées	Grupo tubo de humos	Rauchgasrohr-Einheit	Rookleiding	668553	1
40	Supporto posteriore tubo uscita fumi	Rear smoke outlet pipe support	Support postérieur tuyau de sortie des fumées	Soporte posterior tubo de salida de humos	Hintere Halterung Rauchabzugsrohr	Steun achter buis rookafvoer	678640	1
41	Piastra posteriore di rinforzo struttura	Rear structure reinforcement plate	Plaque postérieure de renforcement de la structure	Placa posterior de refuerzo de estructura	Hintere Platte zur Verstärkung der Struktur	Structuur versteviginsplaatje achter	678650	1
42	Protezione serbatoio pellet	Pellet hopper protection	Protection réservoir pellet	Protección del depósito de pellet	Schutz Pelletbehälter	Bescherming pellettank	677910	1
43	Piastra di fermo tubo uscita fumi	Smoke outlet pipe stop plate	Plaque d'arret tuyau de sortie des fumées	Placa de retén de tubo de salida de humos	Klemmplatte Rauchabzugsrohr	Bevestigingsplaatje buis rookafvoer	678610	1
46	Assieme caldaia esterna	External boiler assembly	Ensemble chaudière externe	Grupo de caldera externa	Baugruppe externer Heizkessel	Externe ketel	670070	1
47	Assieme portacrogiolo	Combustion chamber holder assembly	Groupe porte-creuset	Conjunto porta crisol	Groep haardondersteldrager	Groep haardondersteldrager	672050	1
48	Caldaietta interna	Internal boiler	Petite chaudière interne	Caldera interna	Interner kleiner Heizkessel	Interne ketel	668680	2
49	Tubo mandata	Inlet pipe	Tuyau de refoulement	Tubo de envío	Vorlaufrohr	Toevoerbuis	665340	1
50	Rondella bloccaggio caldaie	Boiler locking washer	Rondelle de blocage chaudières	Arandela de bloqueo de calderas	Unterlegscheibe Heizkessel	Bevestigingsring ketels	668139	4
51	Dado	Nut	Écrou	Tuerca	Mutter	Moer	261980	4
52	Pozzetto 1/2"	1/2" Well	Puisard ½"	Pozo 1/2"	Einlaufschacht ½"	Overloop 1/2"	642160	2
53	Rubinetto sfogo aria	white air relief tap	Robinet purgeur d'air blanc	Grifo respiradero aire blanco	Entlüftungshahn weiß	Ontluchtingskraantje wit	289940	2
55	Tubo aspiraz./accens	Ignition and exhaust pipe	Tuyau allumage et aspiration	Tubo encendido y aspiración	Verbrennungsluftzufuhrrohr	ontstekings- en aanzuigbuis	668563	1
56	Tubo di ritorno	Return pipe	Tuyau de retour	Tubo de retorno	Rücklaufrohr	Terugvoerleiding	665330	1
58	Tubo collegamento caldaie	Boiler connection pipe	Tuyau branchement chaudière	tubo conexión caldera	Anschlussrohr Heizkessel	Verbindingsleiding ketel	665350	1
59	Squadretta fissaggio tubi mand/ritorno	Inlet/outlet pipes fixing bracket	Equerre de fixation tuyaux refoulement/retour	Escuadra de fijación de tubos de envío/retorno	Befestigungswinkel Vorlauf-/Rücklaufrohre	Bevestigingsbeugel toe-/terugvoer	668540	1
60	Vite T.E. M 4.8x16	ScrewsT.E.M8x16	VisT.E.M8x16	TornilloT.E.M8x16	SchraubeT.E.M8x16	Schroef T.E.M8x16	188180	1
61	Spalletta sx c/cerniere	Left shoulder w/hinge	Parapet gauche à charnière	Soporte izqdo.c/bisagras	Linke Laibung mit Scharnier	Paneel links met scharnieren	673040	1
62	Spalletta dx c/aggancio	Right shoulder w/lock	Parapet droit à accrochage	Soporte dcho c/enganche	Rechte Laibung mit Scharnier	Paneel rechts met bevestiging	673050	1
63	Rondella fissaggio caldaiette	Boiler fixing washer	Rondelle de fixation des petites chaudières	Arandela de fijación calderas	Unterlegscheibe kleiner Heizkessel	Bevestigingsring keteltjes	673200	4
64	Assieme turbolatore caldaia	Boiler turbulator assembly	Ensemble turbulateur chaudière	Grupo turbolador caldera	Baugruppe Turbolenzerzeuger Heizkessel	Turbolator ketel	673993	2
65	Vite T.E. 6.3x13	ScrewsT.E.M6,3x13	VisT.E.M6,3x13	TornilloT.E.M6,3x13	SchraubeT.E.M6,3x13	Schroef T.E.M 6,3x13	24800	2
66	Flangia fissaggio chiocciola ghisa	Cast iron spiral fixing flange	Bride de fixation écrou en fonte	Brida de fijación de tornillo hembra en fundición	Befestigungsflansch Gusseisenspirale	Bevestigingsflens rookspiraal gietijzer	671950	1
67	Chiocciola per estrattore fumi	Smoke outlet spiral	Limaçon fumées	Tornillo hembra humos	Rauchgasspirale	Rookspiraal	659350	1
68	Estrattore fumi	Smoke extractor	Extracteur de fumées	Extractor de humos	Rauchabzugsgebläse	Rookverwijderaar	215130	1
69	Guarnizione chiocciola	Smoke outlet spiral gasket	Garniture lLimaçon fumées	Junta tornillo hembra humos	Dichtun Rauchgasspirale	Afsluiting rookspiraal	669090	2
70	Guarnizione carta CE motore fumi	CE smoke motor paper gasket	Garniture papier CE moteur fumées	Empaquetadura papel CE motor de humos	Papierdichtung CE Motor Rauchgas	Papieren pakking CE motor rook	201010	4
71	Vite TCL M6 x 20	Screws TCL M6 x 20	Vis TCL M6 x 20	Tornillo TCL M6 x 20	Schraube TCL M6 x 20	Schroef TCL M6 x 20	672120	4
72	Vite T.E. M4	Screws T.E. M4	Vis T.E.M4	Tornillo T.E.M4	Schraube T.E.M4	Schroef T.E.M4	185850	1
73	Antina senza vetro	Door without glass	Porte sans vitre	Puerta sin cristal	Ofentür ohne glass	Volledige deur zonder glas	672060	1
74	Vetro antina focolare 435x365x4	Hearth door glass 435x365x4	vitre petit volet foyer 435x365x4	Vidrio puerta pequeña hogar 435x365x4	Scheibe Ofentür Feuerraum 435x365x4	Glas deurtje vuurhaard 435x365x4	667290	1
75	Fermavetro superiore	Holder glass holders	Pare-closes supèrieur	Sujeta vidrios superior	Obere Glashalteleisten	Glashouder onderste	672010	1
76	Vite 3.9x9.5	Screws 3,9x9,5	Vis 3,9x9,5	Tornillo 3,9x9,5	Schraube 3,9x9,5	Schroef 3,9x9,5	58190	14

77	Guarniz. D. 13	Gasket Ø 13	Garniture Ø 13	Junta Ø 13	Dichtun Ø 13	Afsluiting Ø 13	242420	1
78	Guarnizione 8x2 adesiva	8x2Adhesive gasket	Garniture adhésive 8x2	Junta 8x2 adhesiva	Dichtung 8x2 selbstklebend	Afsluiting 8x2	173050	2
79	Perno aggancio antina	Door locking pin	pivot d'accrochage du petit volet	Perno enganche puerta pequeña	Stift für Türaufhängung	Haakpen deurtje	642240	1
80	Fermavetro verticale	Vertical glass holder	Parclose vertical	Sujeta vidrio vertical	SenkrechteScheibenbefestigung	Verticale glashouder	672000	2
82	Assieme maniglia antina interna	Internal door handle assembly	Ensemble poignée petit volet interne	Grupo manija puerta pequeña interna	Baugruppe Griff Innentür	Handgreep binnendeurtje	670150	1
83	Spina elastica 4x16	Elastic pin 4x16	Fiche élastique 4x16	Clavija elástica 4x16	Federstift 4x16	Elastische spie 4x16	6980	1
84	Deflettore antina aria inferiore	Lower air deflector door	Déflecteur petit volet air inférieur	Deflector de puerta pequeña aire inferior	Unterer Luftableiter Flügeltür	Lucht keerschot deurtje onder	677950	1
85	Spessore inox per portello	Stainless steel spacer for door	Calage inox pour porte	Espesor inoxidable para portillo	Distanzstück Inox für Ofenklappe	Vulring rvs voor deur	677960	4
86	Guarnizione 8x1 adesiva	8x1Adhesive gasket	Garniture adhésive 8x1	Junta 8x1 adhesiva	Dichtung 8x1 selbstklebend	Afsluiting 8x1	188140	6
87	Assieme telaio frontale apribile	Opening front frame assembly	Ensemble chassis frontale ouvrable	Grupo armazón frontal que se puede abrir	Baugruppe Rahmen Frontseite klappbar	Te openen voorframe	672070	1
88	Fermavetro esterno superiore	Upper external glass holder	Pareclose externe supérieur	Sujeta vidrio externo superior	Externe obere Scheibenhalterung	Glashouder buitenkant voor	668610	1
89	Vetro serigrafato 638x677x4	Glass 638x677x4	Vitre 638x677x4	Vidrio 638x677x4	Scheiibe 638x677x4	Glas 638x677x4	667300	1
90	Fermavetro inferiore	Lower glass holders	Pare-closes infèrieur	Sujeta vidrios inferior	Linke Glashalteleisten	Glashouder boven	668620	1
91	Vite T.T.B. esagonale interna M5x 6	T.T.B internal hexag screw M5x6	Vis tête ronde bombée hexagonale intérieur M5x6	TornilloT.T.B hexag interno M5x6	Schraube mitRundkopf undInnensechskant M5x6	Schroef T.T.B zesk. Intern M5x6	27050	11
92	Convogliatore portello aria superiore	Upper door air conveyor	Convoyeur porte air supérieur	Transportador portillo de aire superior	Luftleitung obere Ofenklappe	Luchtkanaal deur boven	677920	1
93	Chiusura antina destra	Right door closure	Fermeture porte droite	Cierre de la puerta derecho	Unterer Ofentür-Verschluss	Recht Sluiting deur	677930	1
94	Assieme frontalino inferiore apribile	Opening lower front panel assembly	Ensemble petite façade inférieure ouvrable	Grupo parte frontal inferior que se puede abrir	Baugruppe klappbare untere Blende	Te openen voorpaneel onder	673140	1
95	Assieme pannello sinottico con staffa	Synoptic panel assembly with bracket	Ensemble panneau synoptique avec étrier	Grupo panel sinóptico con abrazadera	Baugruppe Bedientafel mit Bügel	Synoptisch paneel met beugel	673120	1
96	Carter copertura cavo flat	Flat cable covering casing	Carter cache câble flat	Cárter cubierta cable flat	Flachkabel Gehäuseabdeckung	Bekleding flat kabel	670110	1
97	Dado esagonale M3	M3 Hexagonal nut	Ecrou hexagonal M3	Tuerca hexagonal M3	Sechskantmutter M3	Zeskantmoer M3	31590	6
98	Dado M4	Nut M4	Écrou M4	Tuerca M4	Mutter M4	Moer M4	18660	2
99	Vite 4,2x9,5	Screws 4,2x9,5	Vis 4,2x9,5	Tornillo 4,2x9,5	Schraube 4,2x9,5	Schroef 4,2x9,5	29600	2
100	Magnete	Magnet	Aimant	Imán	Magnet	Magneet	249310	1
101	Piastra supporto valvole/pompa	Valve/pump support plate	Plaque de support soupapes /pompe	Placa soporte válvulas/bomba	Halterungsplatte Ventile/Pumpe	Steunplaat kleppen/pomp	668500	1
102	Valvola a sfera M-M 3-4"	M-M 3-4" Ball valve	Clapet à bille M-M 3-4"	Válvula de esfera M-M 3-4"	Kugelventil M-M 3-4"	Bolklep M-M 3/4"	665310	4
103	Pompa	Pump	Pompe	Bomba	Pumpe	Pomp	666830	1
104	Imbuto scarico 3/4"	3/4" exhaust funnel	Entonnoir évacuation 3/4"	Embudo descarga 3/4"	Abflusstrichter 3/4"	Trechter afvoer 3/4"	665320	1
105	Valvola 3 bar 1/2" M/F	1/2" M/F 3 bar valve	Soupape 3 bars ½" M/F	Válvula 3 bar 1/2" M/F	Klep 3bar ½" M/V	Klep 3 bar 1/2" M/F	280010	1
106	Assieme curva 3/4" per valvole	3/4" fitting assembly for valves	Ensemble coude 3/4" pour soupapes	Grupo curva 3/4" por válvulas	Baugruppe Bogen 3/4" für Ventile	Bocht 3/4" voor kleppen	667280	4
107	Assieme tubo ritorno	Return tube assembly	Groupe tuyau de retour	Conjunto tubo de retorno	SatzRücklaufrohr	Groep retourleiding	667270	1
108	Assieme tubo mandata	System supply pipe assembly	Groupe tuyau de refoulement	Conjunto tubo de entrada	SatzSchlauch Zufuhr	Groep persleiding	665360	1
109	Dado fissaggio tubo 3/4"	Pipe fastening nut 3/4"	Ecrou fixation tuyau 3/4"	Tuerca fijación tubo 3/4"	Befestigungsmutter für Rohr 3/4"	Borgmoer leiding 3/4"	261980	4
110	Tubo flessibileL=500 -90° 3/4"F F	Flexibile tubeL=500 - 90° 3/4"F F	Tuyau flexibleL=500 - 90° 3/4"F F	Tubo flexibleL=500 - 90° 3/4"F F	FlexiblesRohrL=500-90°3/4"F F	Flexibele leiding L=500 – 90° ¾"V V	646750	1
111	Tubo flessibileL=500 -90° 3/4"F 1"F	Flexibile tubeL=500 - 90° 3/4"F 1"F	Tuyau flexibleL=500 - 90° 3/4"F 1"F	Tubo flexibleL=500 - 90° 3/4"F 1"F	FlexiblesRohrL=500-90°3/4"FI"F	Flexibele leiding L=500 – 90° ¾"V 1"V	608390	1
112	Guarnizione pompa 1"	1" pump gasket	Garniture pompe 1"	Empaquetadura bomba 1"	Dichtung Pumpe 1"	Pakking pomp 1"	269620	2
113	Guarnizione tubo 1/2''	1/2" pipe gasket	Garniture tuyau ½"	Junta tubo 1/2''	Pakking leiding ½"	Pakking leiding 1/2"	262020	1
114	Guarnizione tubo 3/4''	3/4" pipe gasket	Garniture tuyau ¾"	Junta tubo 3/4''	Pakking leiding ¾"	Pakking leiding 3/4"	262010	8
115	Sali antiumidità	Desiccant crystals	Sels hygroscopiques	Sales antihumedad	Salz zumSchutz vorFeuchtigkeit	Vochtabsorberende korrels	261320	1
116	Guanto	Glove	Gant	Guante	Schutzhandschuh	Handschoen	6630	1
117	Spatola	Scraper	Spatule	Espátula	Spachtel	Spatel	196500	1
118	Telecomando	Remote control	Télécommande	Mando a distancia	Afstandsbediening	Fernbedienung	633310	1